Un été difficile pour l'emploi étudiant

ÉCONOMIE, page A-55

LE CANADA FRANÇAIS

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

123e ANNÉE NO 51 SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU LE MERCREDI 18 MAI 1983 152 232 PAGES 55¢

BRASSE-CAMARADE chez les Castors

Les Castors de Saint-Jean ont dix (10) actionnaires de moins. Me Jacques Rancourt a laissé son poste de président et de gouverneur, conservant toutefois ses intérêts dans l'équipe. C'est la pagaille! L'ouragan qui menaçait depuis quelques mois, a éclaté vendredi dans une séance de "brasse-camarade" invraisemblable. Deux écoles de pensée s'affrontent. Combien d'actionnaires faut-il pour gérer les Castors? Beaucoup? Pas beaucoup? **Page A-74.**

Un accord met fin à l'incertitude

Aéroport: Saint-Jean et Ottawa s'entendent

par Louise BÉDARD

Toute menace de fermeture de l'aéroport de Saint-Jean est maintenant écartée. Transports Canada et la ville en sont venus le 11 mai dernier à une entente qui permettra éventuellement la signature d'un bail de vingt ans.

Le ministère fédéral s'engage à maintenir en opération la tour de contrôle aussi longtemps que le trafic aérien le justifiera. Des travaux de réfection des pistes seront aussi effectués cet été.

De plus, un plan de développement de l'aéroport sera élaboré d'ici novembre prochain par Transports Canada.

En entérinant lundi l'accord intervenu, le conseil municipal a aussi formé un comité de gestion de l'aéroport.

Depuis novembre 1982, le protocole d'entente liant Saint-Jean à Transports Canada était expiré. Pour son renouvellement, la ville exigeait une subvention d'exploitation refusée par le fédéral.

Mais c'est seulement au cours des dernières semaines alors que Transports Canada servait un ultimatum à la ville en menaçant de fermer l'aéroport en octobre, que les pourparlers ont repris.

La fermeture de l'aéroport aurait démoli tout le volet aéronautique de développement du Conseil économique lors même que la région tente d'attirer l'usine de la Bell Helicopters et qu'un projet d'implantation dans le hangar vide de Héroux Inc d'une entreprise de révision de moteurs à pistons dans le domaine aéronautique est à l'étude. Nos informations en page A-8.

À cette occasion, LE CANADA FRANÇAIS publie un cahier spécial retraçant les grands moments de la Centrale Catholique que celui-ci fait revivre. **Pages C-1 à C-16.**

Remue-ménage au Complexe culturel Saint-Jean-sur-Richelieu. L'ARCHÉO-FÊTE s'en vient. Vendredi, pour les invités aux cérémonies d'ouverture. Mardi, pour le public en général qui pourra admirer ce spectacle son et lumière jusqu'au 12 juin. Le "show de l'année" inaugurera le Centre culturel Fernand-Charest, la Bibliothèque Adélard-Berger et le Parc Alphonse-Lorrain. **Pages A-60 et A-61.**

(Photo François Mélillo)

La frontière trouée sur 250 kilomètres

Nous publions cette semaine la première tranche d'un reportage de Michel Hébert sur la frontière, cette ligne droite et trouée tracée entre le Canada et les États-Unis. On parlera d'abord de la douane. Et des douaniers! La semaine prochaine, on verra de plus près ce qu'est Immigration Canada. Parce que la frontière, ce n'est pas que cette entente lignée. C'est une sorte de poumon économique. Mystérieux à certains égards. Un point de rencontre entre deux mondes. Et il est si facile de passer de l'un à l'autre!

Notre reportage en pages A-10 et A-11

Le courant emporte les quais.
(Photo François Mélillo).

Canal Chambly

Les études se poursuivent sur la construction d'un déversoir

par Gilles BÉRUBÉ

Le gouvernement fédéral poursuit ses études sur la possibilité d'utiliser une partie du canal de Chambly comme canal de dérivation durant la période de crue.

Le directeur des canaux du Québec à Parcs-Canada, M. Henri Hubert, indique que le ministère des Travaux publics du Canada vient de soumettre une étude préliminaire à Environnement-Canada sur cette question. Cette étude formule quelques recommandations. Parmi celles-ci, l'aménagement d'un bief (canal de dérivation) a été retenu par le ministère de l'Environnement pour être approfondi.

• Décision

Pour l'instant, M. Hubert précise qu'aucune décision n'a été prise quant à la construction éventuelle d'un tel équipement qui devrait compenser pour l'élargissement du canal. En fait, la démarche actuelle se limite à demander au ministère des Travaux publics d'approfondir cette solution du point de vue technique en particulier.

L'étude portera notamment sur les transformations à apporter à la structure actuelle du canal, à l'écluse de la rue Saint-Paul ainsi que sur la détermination de l'emplacement idéal du déversoir par où l'eau retournera dans le lit principal de la rivière. À ce propos, M. Hubert note qu'il vaut la peine de savoir si le déversoir sera plus efficace en aval ou immédiatement en amont de l'écluse.

• Commission

Une fois ces détails techniques connus, le dossier devra être soumis à la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes pour qu'elle statue sur la désirabilité d'un tel ouvrage.

S'il est généralement connu que l'élargissement du canal Chambly à la hauteur de Saint-Jean en 1971 a eu un effet sur les inondations, on ne s'entend pas sur l'importance de cet effet. Le Bureau technique Champlain-Richelieu a calculé que la courbe des niveaux est d'environ 0.30 pieds plus élevée à un débit de forte crue depuis l'élargissement du canal. En fait, selon une étude réalisée en avril 1979, la dérivation pourrait entraîner une diminution variant entre deux pouces et demi et trois pouces et demi.

Notons tout de même que le lac Champlain a atteint ou dépasser le niveau 101 pieds à six reprises depuis quarante-cinq ans, dont à quatre reprises depuis 1971. Il faut cependant préciser qu'un déversoir n'aurait pu empêcher l'importance de la crue de cette année et plus particulièrement le coup d'eau survenu dans la nuit du 1er mai.

INONDATIONS

Le niveau de l'eau baisse très lentement

par Gilles BÉRUBÉ

Enfin, le niveau de la rivière Richelieu a commencé à baisser. Très lentement cependant, sans s'affoler. On peut tout de même croire que le pire est passé. Depuis dimanche, le niveau a diminué d'environ cinq pouces.

Le lac Champlain aura donc été au niveau 101 pieds pendant deux semaines complètes et ce n'est qu'à la faveur d'une belle température qu'il s'est mis à redescendre. Ça été long.

Depuis une semaine, la situation a évolué lentement. Mercredi et jeudi derniers, le temps est resté pluvieux alors qu'il a été suivi de deux belles journées ensoleillées vendredi et samedi, les 13 et 14 mai. Pendant ces quatre journées, le niveau est resté stable, à environ 101 pieds, tel que les experts du ministère de l'Environnement l'anticipaient. Cependant, dimanche, le niveau a remonté légèrement à la suite d'averses et d'un vent du sud dans la nuit de samedi à dimanche.

Finalement, ce n'est que lundi que le niveau a baissé de façon notable pour se situer à 100 pieds huit pouces. Hier mardi, le 17 mai, l'eau continuait à se retirer très lentement et elle devrait le faire à ce rythme jusqu'à la fin de la crue, selon les précipitations et, bien sûr, le vent du Sud. En somme, depuis que la pluie a cessé, la rivière Richelieu et le lac Champlain se comporte selon les prévisions des experts.

• Dommages

Au niveau des dommages aux propriétés, la situation ne s'est pas améliorée, mais elle ne s'est pas détériorée non plus. En fin de semaine dernière, la plupart des chalets étaient toujours inondés. Pour plusieurs jours encore, les diverses constructions ne seront accessibles qu'en chaloupe.

Dimanche dernier, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, les curieux étaient plus nombreux. À la marine, les activités se faisaient plus intenses que la semaine précédente. Quelques bateaux ayant été mis à l'eau durant la semaine. Sur le quai, une vingtaine de pêcheurs. L'avenue entre le quai et la route 223 ainsi que le stationnement de l'hôtel Gosselin étaient toujours inondés. Bref, on s'impatientait. Les inondations ont bien un certain charme, pourvu qu'elles ne durent pas.

Sur la rive Est, c'était un peu la même situation que la semaine précédente. À bien des endroits, la rivière du Sud et le Richelieu se confondent. D'ailleurs, on ne sait plus trop où sont leurs rives. À la baie Missisquoi, les activités se limitaient toujours à la planche à voile. Tout le long de la baie de Venise, la route 202 était toujours recouverte d'eau. Sur les terrains de camping, les roulottes restaient inaccessibles. Entre Clarenceville et Venise, la route 202 demeurait interdite après trois semaines.

Ailleurs, les terres inondées continuent de s'enrichir du limon des rivières, un fertilisant qui ne sera guère utile avant l'an prochain. À Sabrevois, au club de golf Chez Léo, on s'inquiète du nouveau parcours de neuf trous qu'on inaugurera sous peu avec un mois de retard. La digue érigée l'an dernier fatigue sous la force des inondations. N'ayant pas eu le temps de se couvrir de végétation, elle s'érode sous l'effet du courant. Les propriétaires ont dû utiliser 60 tonnes de sacs de sable pour lui aider à tenir le coup.

En attendant que ça se tasse, les riverains ont partout la même appréhension, presqu'une obsession: pourvu que le vent du sud ne s'en mêle pas.

Iberville

Il n'y a pas de second noyé

par Claude PIETTE

Après plusieurs jours d'intensives enquêtes la Sûreté d'Iberville était en mesure d'affirmer lundi dernier qu'un second adolescent n'avait pas péri par noyade au cours de la journée de samedi de la semaine dernière.

Seul le jeune Patrick Mathieu, 16 ans, d'Iberville aurait chûté après le départ de quelque cinq autres adolescents, pour la plupart ses copains et qui résident à Iberville.

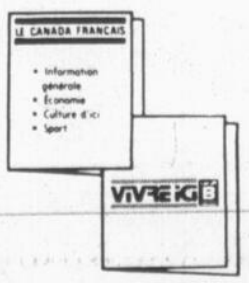
D'ailleurs, le dernier qui avait été aperçu en sa compagnie, et cela seulement 15 minutes avant que ne se produise la chute qui devait s'avérer fatale, a été retracé par les limiers.

À la lumière des témoignages reçus, les policiers croient que le jeune Mathieu, qui se trouvait sur le premier pilier du pont Gouin, en direction d'Iberville, marchait sur la bordure de métal et se tenait après un tuyau. Il aurait soudainement perdu pied ou glissé, pour ensuite percuter dans les eaux.

Il aurait tenté durant quelques secondes de se rapprocher du quai, mais sans succès. Dans les jours qui suivront, le coroner, le Dr Gérard Landry, recevra un rapport écrit sur la tragédie, rapport rédigé par les policiers d'Iberville et, pour le moment, on ne croit pas qu'il y aura déroulement d'une enquête du coroner.

SOMMAIRE

Activité littéraire A-67
Au Conseil de Saint-Luc ... A-18
Au Conseil de Saint-Jean ... A-5
Au Palais de Justice A-25 et A-28
Calendrier culturel A-70
Calendrier sportif A-76
Cinémas ..... A-66 et A-67
Culture d'ici A-60
Économie A-52
Éditorial A-6
Histoire d'ici A-70
Images d'autrefois A-68
La photo, c'est pas sorcier . A-68
Les taux d'intérêts A-56
Parole aux lecteurs A-7
Pensées et dires A-66
Me Rodolphe Fournier A-72
Sports A-74



LA MÉTÉO

Mercredi: ciel ensoleillé. Max: 14 à 16 degrés.
Jeudi: ennuagement suivi d'averses.
Vendredi: nuageux avec averses.
Samedi: dégagement progressif. Température près de la normale.

NOS PAGES D'ALIMENTATION

Octofruit A-13
Boucherie Royale B-2
Boucherie Pierre B-3
Boucherie d'Aujourd'hui B-5
Steinberg ..... B-7, 8, 9 & 10
Boucherie Pour Vous et Salaison Chagnon B-11
Métro ..... B-15, 16 & 17
Palais des Viandes B-19
IGA ..... B-24 & 25

ENCARTS:

Distribution aux consommateurs
17,000 copies ..... 8 pages
Pharmaprix
17,500 copies ..... 8 pages
Provigo - 17,500 copies ..... 12 pages
Wise - 17,500 copies ..... 16 pages
Woodhouse - 17,000 copies ..... 8 pages
Woolco - 17,500 copies ..... 12 pages
Zellers - 17,000 copies ..... 16 pages

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef
Renel BOUCHARD
Directeur de l'information
Richard LAFONTAINE
Adjoint au Richelieu
Gilles LÉVESQUE
Adjoint au pupitre
Marc-O. TRÉPANIER
Journalistes
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Michel HÉBERT
Secrétaire
Manon DENICOURT
Photographes
François MÉLILLO
Ken WALLETT
Caricaturiste
Pierre LAVIGNE
Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Lynda DUPUIS

PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité
Jacques THIBAULT
Publicitaires
Denis HUARD, adjoint
Léo FACCHINO
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Secrétaire
Michèle TRAHAN
Contrôleur
Roger TRAHAN
Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
Alain LEBEAU
Directeur adjoint
Raymond PERRIER
Directrice artistique
Nicole HOULE
Impression
Imprimerie CHARTIER inc.
Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6X3.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no. 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 55¢
Au Canada abonnement 12 mois $28.00. 6 mois $16.00.
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $90.00. 6 mois $47.00.

SAINT-JEAN 347-0323 MONTREAL 861-4624

Les Assurances
Claude Sénécal inc.
54 St-Jacques, C.P. 246
St-Jean-sur-Richelieu, P.Q. J3B 6Z4
Tél.: (514) 347-5391
Assurance générales
Service personnalisé
Résidentielle Commerciale
Automobile Vie

LE CANADA FRANÇAIS
SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU

DISTRIBUTEUR
pour LE CANADA FRANÇAIS -
LE RICHELIEU AGRICOLE
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.

Système de prévision des inondations

Environnement-Canada consulte les Américains

par Gilles BÉRUBÉ

Le ministère de l'Environnement du Canada mène présentement des consultations sur la possibilité d'implanter un système de prévision et d'avertissement des inondations pour la rivière Richelieu et le lac Champlain.

C'est ce qu'affirmait le ministre de l'Environnement, M. John Roberts, dans une lettre adressée au député du comté de Saint-Jean, M. Paul-André Massé, le 26 avril dernier, quelques jours à peine avant le coup d'eau du 1er mai.

• Démarche

La lettre du ministre faisait suite à une démarche entreprise par M. Massé le 8 mars dernier, alors qu'il informait le ministre que le gouvernement des États-Unis avait décidé de mettre en service dès cette année un système de prévision et d'avertissement des inondations du lac Champlain. À sa missive, M. Massé joignait un article paru dans LE CANADA FRANÇAIS traitant de la question et démontrant le peu d'intérêt manifesté par les autorités canadiennes pour le dossier.

Le député du comté de Saint-Jean désirait savoir les intentions réelles du ministère de l'Environnement à propos de cette mesure que la Commission mixte internationale a jugé réalisable et désirable. Enfin, M. Massé réclamait l'implantation d'un tel système dans les semaines à venir pour qu'il soit en service pour la présente saison.

• Service

Dans sa réponse, le ministre Roberts explique que le système de prévision et d'avertissement existe depuis quelques années aux États-Unis, mais qu'il ne diffuse qu'en anglais. En se référant au personnel du cabinet de M. Massé, M. Roberts indique qu'il serait souhaitable que le système d'un tel service existe en français.

Le ministre poursuit sa lettre en affirmant qu'avant de songer à implanter ce système, il est nécessaire d'évaluer soigneusement celui des Américains. À cette fin, les agents du ministère ont communiqué avec le Service national de météorologie des États-Unis pour obtenir plus de détails sur la question. De plus, des consultations avec le gouvernement du Québec s'avèrent essentielles, selon le ministre. Là encore, "les agents du ministère s'en occupent".

• Maritimes

Précisons que le système de prévision existe depuis quelques années pour des cours d'eau limitrophes au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Angleterre. Cependant, dans le cas du Lac Champlain, ce n'est que depuis quelques semaines que le système est en service. Ce système a été élaboré par le Dr Stockton Barnett de l'Université de l'État de New York à Plattsburg. À l'heure actuelle, le système fonctionne uniquement à partir de données provenant des États-Unis, aucune information n'étant fournie par les autorités canadiennes. Les prévisions annonçant les baisses et les hausses du niveau du lac sont diffusées quotidiennement au canal 5 (Burlington) en même temps que les prévisions météorologiques.

Après trois semaines, la route 202 reste interdite à la circulation entre Clarenceville et Venise. (Photo François Mélillo).

Dans certains cas, il faudra encore plusieurs jours avant de se rendre à la maison à pied sec.

À Saint-Jean, les inondés bénéficient d'un bon support technique de la municipalité ville. Ce n'est pas le cas dans toutes les municipalités. (Photo Ken Wallett).

Ce n'est pas un "brin" d'eau qui empêcherait un enfant de stationner sa bicyclette! (Photo Ken Wallett).

Résolution adoptée à la vapeur

La M.R.C. demande que la région soit décrétée "zone sinistrée"

par Gilles GÉRUBÉ

La municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu a adopté une résolution, lors de sa séance du mercredi 11 mai, pour que toute la plaine inondable du Haut-Richelieu et du lac Champlain soit décrétée zone sinistrée par le gouvernement du Québec. Dans le même sens, toutes les municipalités concernées ont annoncé leur intention de faire de même lors de leurs prochaines délibérations. À Saint-Jean, c'est fait.

Cependant, selon un porte-parole de la Protection civile du Québec, M. Georges Gouin, ce ne sera guère avant la fin de juin que le conseil des ministres devrait statuer sur cette question.

Mercredi dernier, c'est à la vapeur, à cinq minutes du couvre-feu de minuit, que les membres du conseil de la M.R.C. ont adopté leur résolution. Ils ont d'ailleurs suspendu l'ordre du jour pour prendre position sur la situation qui prévaut dans la région. Cependant, ils ont bien failli reporter ce débat à leur ajournement du 19 mai (demain) et ce n'est que sur l'insistance de citoyens présents dans la salle qu'ils sont finalement passés à cet item. Il n'y a pas eu de débat, la résolution ayant été adoptée instantanément.

• Discussions

Cependant, à la levée de l'assemblée, les discussions sur les inondations se sont poursuivies tard dans la salle. Les quelques citoyens présents aux prises avec le problème ne savaient plus trop à qui adresser leurs revendications. Tous étaient d'accord que la région est mal préparée à faire face au problème si ce n'est à Saint-Jean. Il a été question d'assistance technique aux inondés, mais on a aussi parlé de la fameuse zone inondable que le schéma d'aménagement régional réglementera assurément. Soudainement, l'interdiction de s'y construire apparaît moins insensée.

• Zone sinistrée

Quant au décret de zone sinistrée, ce ne sera guère avant la fin de juin que le gouvernement se prononcera. Celui-ci attendra que la Protection civile lui soumette un projet de décret. Comme l'explique M. Georges Gouin, ce décret ne pourra être préparé que lorsque la situation sera revenue à la normale dans tout le Québec, puisqu'il portera non seulement sur le cas du Richelieu et du lac Champlain, mais aussi sur tous les cours d'eau de la province. M. Gouin indique que dans certaines régions, la crue n'est pas terminée.

Pour ce qui est de la date, M. Gouin se fie à son expérience. Dans le passé, le décret n'était pas adopté avant la fin de mai ou au début de juin. Cette année, la crue retarde d'un mois. Toutefois, notre interlocuteur note que rien n'empêche le conseil des ministres ou l'un de ses porte-parole de signifier publiquement ses intentions.

Une fois le décret adopté, si jamais il l'est, les municipalités recevront les formulaires de réclamation que les citoyens devront remplir. Par la suite, la Protection civile confie le travail d'évaluation à des firmes privées avant de verser les indemnités.

Sans grande conviction

Saint-Jean entérine l'accord sur le pont

Textes de
Louise BÉDARD

C'est sans enthousiasme que le conseil municipal de Saint-Jean a entériné lundi dernier l'entente sur le choix de l'axe Frontenac-Dufresne comme site du nouveau pont devant relier éventuellement les deux rives du Richelieu.

Contrairement au conseil d'Iberville qui a endossé sans discussion le même soir l'accord intervenu le 9 mai entre les deux villes, à Saint-Jean le vote a suscité plusieurs interrogations tant chez les conseillers que les citoyens présents à l'assemblée.

Finalement le conseil de Saint-Jean tout comme celui d'Iberville a recommandé au ministère des Transports du Québec le choix de cet axe tout en posant des conditions. Parmi celles-là, le vieux pont Gouin devra être maintenu ouvert à la circulation et devra être rénové.

• Levis

Contrairement au projet du ministère, les deux villes ne veulent pas d'un pont surélevé et à voies rapides. C'est un pont à niveau et équipé d'un système de levis pour permettre la navigation que souhaitent voir ériger les deux villes.

Saint-Jean se prononce aussi en faveur du maintien de l'intégrité du parc Laurier.

• Opposition

Si seul le conseiller Yves Leroux de Saint-Jean a voté contre cette résolution commune, sa consoeur Lise Durocher a cependant exprimé des réticences. C'est donc beaucoup plus pour se rallier aux autres membres du conseil que par conviction qu'elle semble s'être prononcée en faveur de cette résolution.

Ainsi la conseillère du quartier centre-ville a fait part de ses inquiétudes concernant la proximité d'un pont de la prise d'eau potable de la ville. Crainte à laquelle a voulu répondre Yvan Roy en la rassurant sur l'absence de danger à cet effet.

De plus Mme Durocher estime que la construction d'un pont à cet endroit ne peut manquer de restreindre les espaces piétonniers aux abords du Richelieu.

Pour Delbert Deschambault, les Johannais sont plus nombreux à attendre sur le pont Champlain qu'à l'entrée du pont Gouin. Un nouveau pont, il n'y croit pas plus que ça. Québec va réparer longtemps le vieux pont avant que l'autre soit construit, a-t-il lancé.

"Mais puisqu'il en faut un, je suis prêt à me rallier", a-t-il conclu de son côté.

• Roy

"Pour une fois qu'il y a une entente entre les deux villes, je me rallie", devait déclarer quant à lui, le conseiller Yvan Roy.

Plus convaincu encore, Robert Lanciault du quartier Nord a cité entre autres l'étude de Pluram, l'accord des deux villes, la position du Conseil économique pour justifier sa position.

Quant à René Galipeau qui avait été le seul dans le conseil précédent à soutenir le choix de l'axe Frontenac-Dufresne, il a rappelé encore lundi soir ne pas voir d'inconvénients à ce tracé. Mais un pont neuf, c'est pour dans quinze ans, selon lui.

• Goineau

Parmi les citoyens intéressés à la question, le propriétaire du Club Nautique, Paul Goineau, dont le commerce ne saurait être épargné par le passage du futur pont est intervenu.

"Il serait dommage que la marina locale fasse les frais d'un pont", a-t-il déclaré aux membres du conseil ajoutant avec une pointe d'ironie qu'il espère être consulté sur la relocalisation éventuelle de son établissement.

Car M. Goineau s'est interrogé sur la valeur de la consultation menée par la ville il y a deux ans alors qu'elle privilégiait plutôt l'axe Saint-Georges.

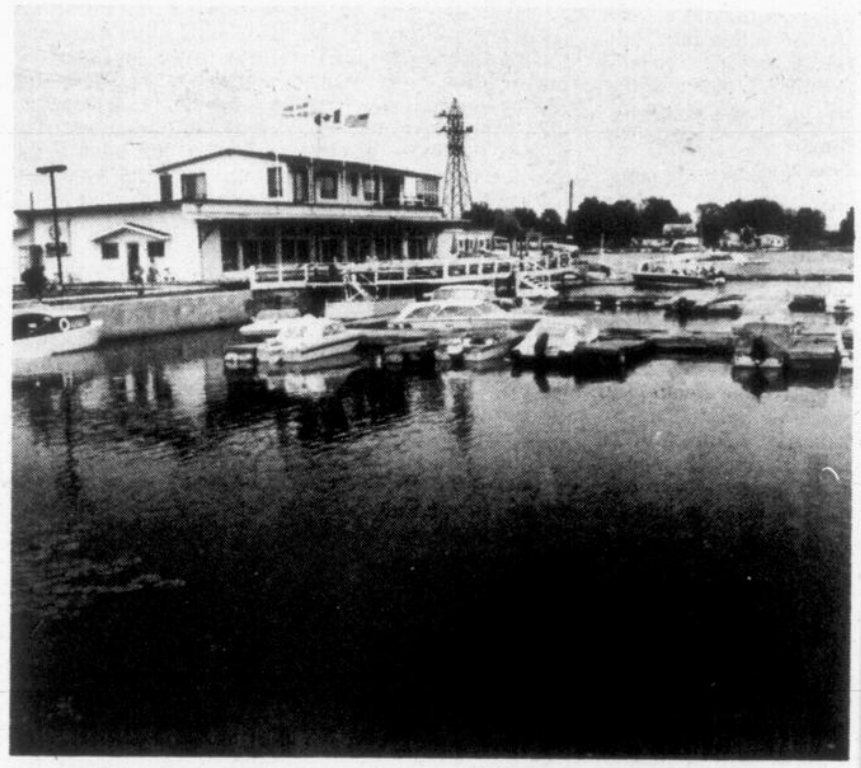
C'est en vain que Jean Martin, un marchand du centre-ville, a demandé que soit inscrite dans la résolution la garantie que les places de stationnement seront protégées.

Impossible que le stationnement soit épargné, a répondu Yves Leroux. À cette préoccupation, le maire a répondu que la ville s'apprête à aménager cet été un nouveau stationnement rue Champlain.

• MRC

En prenant position, les deux villes ont voulu devancer la municipalité régionale de comté (MRC) où siègent tous les autres maires de la région qui ne sont peut-être pas aussi touchés par la question, a ajouté le maire Beauregard au débat.

Enfin le maire de Saint-Jean croit que Québec imposera malgré la résolution des deux villes un pont en hauteur. Ainsi s'attend-il à une réaction négative de Québec.



Le Club nautique ne pourrait être épargné par la construction d'un nouveau pont dans l'axe Frontenac-Dufresne comme le recommande les conseils d'Iberville et de Saint-Jean. De même, une partie du projet d'aménagement de toute la Place du quai par Parcs Canada serait incompatible avec le pont. (Photo Archives)

Tout en blâmant le Conseil économique

Yves Leroux est le seul à voter contre l'axe Frontenac

Yves Leroux est le seul conseiller des deux villes à s'être prononcé contre le choix de l'axe Frontenac-Dufresne et à maintenir la position adoptée par le conseil de Saint-Jean il y a deux ans.

Dans une déclaration lue à la séance de lundi dernier, M. Leroux a d'ailleurs rappelé que le conseil auquel il appartenait, avait pris position en faveur de l'axe Saint-Georges.

"Le conseil du temps n'avait pas pris cette décision à la légère comme s'apprête à le faire le conseil présent", a-t-il soutenu.

À l'époque Saint-Jean avait engagé la firme Pluram pour faire une étude sur les hypothèses d'emplacement du pont et avait consulté plusieurs organismes concernés.

Ce sont des arguments n'allant non pas dans les meilleurs intérêts d'Iberville mais ceux de Saint-Jean, que M. Leroux a déclaré vouloir apporter.

• Marina

Ainsi estime-t-il que même si elle est théoriquement possible, la relocalisation de la marina, un atout touristique important, n'est pas souhaitable parce qu'il n'existe aucun autre emplacement à la fois, stratégique, sécuritaire et rentable.

Malgré les réticences exprimées par certains, le conseiller Yves Leroux a été le seul à s'opposer au choix de l'axe Frontenac. (Photo Archives)

Toujours selon lui, le parc Laurier perdrait de son charme avec un pont à proximité. Les gens les plus démunis du centre-ville aiment à s'y promener durant l'été et le pont apporterait bruit, pollution et attaquerait leur environnement, a-t-il enchaîné lundi soir.

De plus, la compagnie Hockey canadien Sherbrooke ne pourrait plus utiliser ses portes de déchargement, soutient M. Leroux pour qui Saint-Jean ne peut se permettre le luxe de perdre une industrie.

La construction d'un nouveau pont dans l'axe Frontenac détruirait les espaces de stationnement qui servent actuellement aux employés des entreprises du centre-ville, aux clients des commerçants et de la marina, a ajouté le conseiller pour soutenir son point de vue.

• Tranquillité

Mais c'est aussi en soulevant le fait que les résidants des rues Frontenac et Gouin perdraient la tranquillité de leur quartier que le conseiller de Saint-Edmond s'est opposé au projet.

Des questions restent aussi sans réponse dans l'esprit de M. Leroux. Construira-t-on un viaduc au-dessus de la voie ferrée du CN? Que deviendra la vieille gare?

• Environnement

Enfin M. Leroux soutient fermement que jamais le ministre de l'Environnement ne permettra la construction du pont à proximité de la prise d'eau potable de la ville.

• Blâme

Finalement le conseiller de Saint-Jean dit s'étonner de la prise de position du Conseil économique qui s'est prononcé pour le tracé préconisé par le ministère des Transports, soit l'axe Frontenac-Dufresne.

"Dans sa résolution du 10 mars 1983, le Conseil économique déclare que ce site va favoriser la ville d'Iberville et qu'il est d'accord avec les autorités de cette ville. Il ne parle pas du tout de Saint-Jean. Je crois que le Conseil économique aurait dû demander l'opinion de Saint-Jean et des industries concernées avant de prendre position".

Pour cette raison, M. Leroux blâme ouvertement le Conseil économique et brandit la menace: 70% du budget du Conseil vient de Saint-Jean.

Le Mouvement écologique obtient la garantie de l'intégrité du parc

Dans la résolution prenant position en faveur de l'axe Frontenac-Dufresne comme site du futur pont, le conseil municipal de Saint-Jean a accepté d'inscrire une autre condition, l'intégrité du parc Laurier devra être maintenue.

C'est à la demande de Marc Delage, coordonnateur du Mouvement écologique du Haut-Richelieu, que Saint-Jean a ajouté cette condition dans sa recommandation soumise au ministère des Transports.

• Nécessité

De plus M. Delage a profité de la période des questions qui ouvre la séance du conseil, pour livrer des réflexions sur la construction éventuelle d'un autre pont.

Car l'utilité de construire un troisième pont n'est pas évidente pour le porte-parole du Mouvement écologique et encore moins si un bon système de transport en commun était implanté.

Un nouveau pont, c'est aussi une option pour l'auto. Quelle place auront les cyclistes et les piétons, a enchaîné M. Delage.

• Lobbying

Ce dernier a aussi fait état du lobbying du Conseil économique. Par ailleurs "un tiens vaut mieux que deux tu l'auras" a souligné Marc Delage en rappelant les sommes importantes que Parcs Canada est déjà prêt à investir pour aménager la place du quai, projet en partie incompatible avec la construction d'un pont près de la marina.

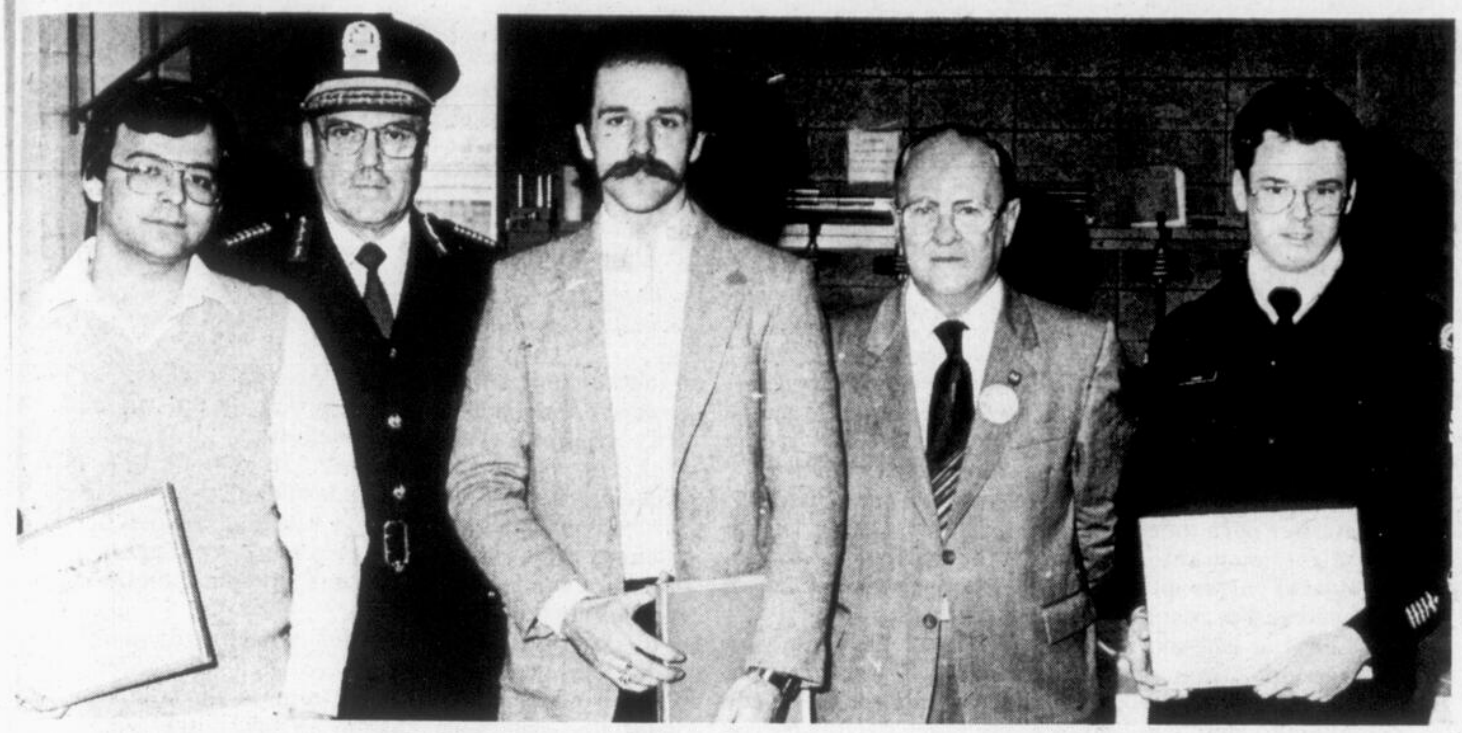
Il va sans dire que le Mouvement écologique se montre d'accord avec les deux villes qui s'opposent à l'érection d'un pont en hauteur. Mais Marc Delage craint qu'avec le choix de l'axe Frontenac, le ministère des Transports opte toujours pour un "Golden Gate". Ce type de construction aurait pour conséquence de transformer les abords du stade en pistes de course, selon lui.

• Quiétude

Tout comme le conseiller Yves Leroux, Marc Delage craint pour la quiétude des résidants du boulevard Gouin, un quartier où sont logés plusieurs écoles et une église.

Mais les deux autres hypothèses de tracé soulèvent d'autres questions: problème de la proximité de l'église Saint-Athanase avec l'axe Saint-Charles-9e Avenue et celui des HLM pour personnes âgées avec l'axe Saint-Georges-2e Avenue.

Donc M. Delage a conclu lundi soir en se demandant si après tout l'idée d'une troisième bonne option est si valable.



Dans l'ordre Gilles Bariteau, le directeur Poissant, Robert Gingue, le maire et Mario Legault lors de la remise des plaques commémoratives. (Photo Ken Wallett).

À l'ouverture de la Semaine de la police

Les policiers félicités pour la baisse de la criminalité

par Louise BÉDARD

Si le maire Ronald Beauregard a établi vendredi dernier un rapport entre le travail des policiers et la baisse de la criminalité à Saint-Jean, les policiers eux-mêmes se sont félicités de la mise sur pied du programme de surveillance de quartier et de leurs efforts pour combattre le crime.

Le travail des policiers municipaux a ainsi été souligné à l'occasion de la proclamation de la Semaine de la police, cérémonie qui s'est tenue le 13 mai dernier et à laquelle assistait plusieurs membres du corps policier de la ville, de la Sûreté du Québec et de la GRC.

Le juge Jean Frédérick, les procureurs de la couronne, des représentants de la base militaire, des fonctionnaires municipaux et des bénévoles de groupes sociaux ont aussi répondu à l'invitation.

C'est en rappelant que les policiers ne sont pas uniquement là pour distribuer des contraventions mais aussi pour venir en aide aux citoyens, que le maire a déclaré ouverte la Semaine de la police qui se poursuivra jusqu'au 21 mai.

• Infor-carte

De son côté, le directeur du service de police, M. Roland Poissant a profité de l'occasion pour annoncer le début d'un projet étudiant. Durant quatorze semaines, cinq étudiants travailleront à la poursuite accélérée du programme de surveillance de quartier destiné à réduire le nombre de vols dans les zones résidentielles.

Les étudiants rencontreront au cours de l'été les citoyens pour leur faire connaître les objectifs du programme en leur expliquant l'importance de la participation des citoyens à la sécurité du voisinage.

Par ailleurs Saint-Jean devrait aussi faire connaître sous peu l'obtention d'une subvention dans le cadre du programme PRIME (Programme d'initiatives municipales pour l'emploi).

Ainsi grâce à cette aide financière, le projet "INFO-CARTE" sera lancé. Il permettra de constituer une banque d'informations sur les personnes vivants en appartement, en chambre, et ainsi recueillir des données utiles pour les policiers en cas d'urgence.

• Bravoure

Enfin vendredi dernier la direction de la police remettait à quatre citoyens une plaque commémorative pour souligner leurs actes de bravoure.

Le 13 mai 1982 à 22h40, M. Richard Bolduc au volant de son auto plongeait dans le canal Chambly. Mario Legault, Gilles Bariteau et Robert Gingue lui venaient en aide. Après l'avoir repêché, ils lui donnaient le bouche-à-bouche et des massages cardiaques.

De même le 1er décembre dernier, Mme Mozette Tecter avait la vie sauve grâce à Ronald Corner qui, à deux reprises n'a pas craint de sauter dans le Richelieu pour la ramener sur la terre ferme.

Ronald Corner reçoit des mains du maire et du directeur Roland Poissant une plaque commémorative pour son acte de bravoure. (Photo Ken Wallett)

Plusieurs policiers municipaux, de la SQ et de la GRC de même que le juge Frédérick, les procureurs de la couronne, des fonctionnaires, des représentants de l'armée et de groupes sociaux ont assisté à l'ouverture de la Semaine de la police à Saint-Jean. (Photo Ken Wallett)

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN

Le maire sert un dernier avertissement à Dupuis

Le maire a servi lundi soir un dernier avertissement à Gaston Dupuis le menaçant de lui interdire l'accès à tous les édifices municipaux.

"Si vous continuez à harceler les employés dans les services, syndiqués et cadres, pour des insignifiances, je vais vous faire mettre dehors. Dernier avis. Soyez prudent dans vos gestes. Il n'existe pas de rapport Dion ou Boucher, effacez-ça. Suivant s'il-vous-plaît, suivant".

C'est en élevant le ton et avec beaucoup d'impatience que le maire a lancé cette ultime mise en garde à Gaston Dupuis en le sommant surtout de ne plus importuner les employés de la bibliothèque.

Mme Morais responsable de la garde des documents

En vertu de la Loi 65 sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels, c'est Mme Charlotte Morais, la greffière, qui a été désignée responsable de la garde des documents.

Saint-Eugène, zone sinistrée

À l'instar du conseil des maires de la Municipalité régionale de comté (MRC) qui demande au ministre de la Justice de désigner toute la région inondable du Haut-Richelieu, Saint-Jean en fait de même pour le quartier Saint-Eugène.

Le conseiller René Galipeau a fait adopter une résolution en ce sens lundi soir dernier.

De même les membres du conseil ont adressé une lettre de remerciement aux employés des travaux publics et aux pompiers pour leur récent travail d'endiguement des eaux. Quelque 3,800 sacs de sable auraient été distribués pour arrêter la crue du Richelieu.

Appui de l'UPA au projet NDA des maraîchers

Dans une lettre envoyée au conseil, le Syndicat des producteurs de fruits et légumes à l'état frais de la région de Saint-Jean-Valleyfield (Union des producteurs agricoles) donne son appui au projet des maraîchers de relocalisation du marché public à Place Notre-Dame.

Pas de soumission: Lanciault s'oppose

Le conseiller Robert Lanciault s'est refusé à appuyer une résolution ayant pour effet de signer une entente d'un an avec Laniel Cantines pour l'installation de distributrices automatiques, au Centre culturel Fernand-Charest.

Parce que la ville n'est pas allée en appel d'offres, le conseiller a refusé d'endosser la décision de ses collègues. Le conseiller Delbert Deschambault tout comme le maire Beauregard ont invoqué le fait que Laniel n'avait pas de véritable concurrent dans la région pour procéder par demande de soumissions.

Début des négociations avec les cols bleus

Les négociations entre la municipalité et le syndicat des cols bleus débutent. Aux dires du directeur du service du personnel, M. Jean Ridorossi, les discussions ont porté jusqu'à présent uniquement sur le projet de convention collective déposé par le syndicat. Les parties échangent des explications sur le document déposé.

Rénovation de quartier pour toute la ville

Comme il avait déjà été annoncé, le programme de rénovation de quartier ne sera plus dorénavant limité au centre-ville mais son application sera étendue à toute la ville.

Un avis de motion en ce sens a été donné à la séance de lundi dernier du conseil de ville.

Trois subventions

Trois subventions ont été accordées par la ville: $2,000 au Club de balle-molle féminine, $200 au Club Les Aventuriers et $70 au Cercle des fermières.

ÉDITORIAL

Un Livre blanc sur l'impôt

Le ministre des Finances du Québec, M. Jacques Parizeau se devait d'annoncer quelque chose de nouveau dans son dernier budget. Il ne pouvait baisser les impôts, il ne pouvait sortir de l'argent qu'il n'a pas, il ne voulait pas trop augmenter l'énorme déficit annuel du Québec, mais il voulait tout de même dire quelque chose.

Il l'a fait: "Dès cet automne, j'ai l'intention de soumettre certains nouveaux principes dans les lois de l'impôt avec la présentation d'un Livre blanc sur le sujet. Ces principes pourront être discutés et approfondis."

Il était temps qu'un ministre ait la décence de l'admettre. Le fonctionnement actuel, dans ce labyrinthe de lois fiscales, où seuls les spécialistes peuvent s'y retrouver, perpétue un tel chaos d'interprétations que même les éléments les plus dynamiques de la société en arrivent à lancer la serviette plutôt que d'oser tenter un timide essai de contestation.

L'actuel système fiscal, dans la présente conjoncture, mène tout droit au précipice. Voici quelques exemples typiques:

Arthur, qui a quitté volontairement son emploi il y a six mois, qui s'est tapé de belles vacances au soleil (hé, oui, il a fait soleil dans certains endroits du globe), revient au pays et redemande un travail qu'on ne peut lui redonner. En récompense, l'État lui verse $170 par semaine en guise d'assurance-chômage. Comme il a du temps devant lui, il se pourfend d'une "jobine" non déclarée qui lui procure environ $130 par semaine. Pour lui verser le même montant, son prochain employeur (s'il s'en trouve un qui manifeste encore ce courage) devra lui accorder des émoluments qui friseront les $500 par semaine. Arthur sera mécontent de devoir travailler pour le même montant d'argent et son nouveau patron devra verser près de $600 par semaine pour en arriver à ce résultat.

Léo, lui, est un vieux routier. Il est parvenu à un véritable sommet. Bien considéré, il est parvenu, après une longue carrière, à un salaire annuel de $75,000. Une fois l'impôt payé, et les petites cotisations habituelles, il lui reste net $27,000 par année. Cependant, noblesse oblige, il doit payer son transport de chez lui au travail et porter cravates et habits impeccables. Ce qui lui laisse, tous calculs faits, un montant net de $18,000 par année. Et comme il touche un "tel" montant, il n'aura droit à aucune ristourne et ses enfants n'auront droit à aucune bourse ou aide quelconque lors de leurs études supérieures.

Jiovanni, de son côté, s'est installé, avec sa famille et ses cousins, dans une belle vieille grande maison. Ils vivent côte-à-côte, quinze dans cette même maison, partageant tout, Jiovanni se faisant le parrain de tout ce monde, le gardien et le confesseur. De ce groupe, trois personnes ne travaillent pas, trois personnes reçoivent de l'assurance-chômage ($150 semaine X 52 x 3 = $23,400); cinq travaillent et obtiennent le salaire minimum ($180 x 52 semaines x 5 = $46,800); deux personnes obtiennent leur pension ($400 x 12 mois x 2 = $9,600) et deux sont sur le bien-être social ($140 + 390 = $530 x 12 mois = $6,360). Dans cette "maison à revenus" il rentre, "nets d'impôts" la somme totale de $86,160. Bien gérée, cette somme permettra à Jiovanni d'acheter l'immeuble où il habite ainsi que le restaurant où certains des membres de sa famille travaillent, et ce au bout des cinq premières années, en payant "cash" toute la somme demandée.

J'exagère, me direz-vous! À peine, pourrais-je répondre. En vous redonnant d'autres exemples aussi "frappants":

- les banques, en jouant avec les débantures, arrivent à ne payer que 18% sur leurs mirobolants profits;
- celui qui profite de certains privilèges fiscaux, notamment les immeubles dits de la classe 31, en arrive à ne pas payer d'impôt du tout, et ce malgré l'obtention de salaires importants.

Enfin, pourquoi continuer. Il semble que nous devrions tous admettre que les comptables-fiscalistes du gouvernement ont fait un aussi bon travail que les comptables-fiscalistes engagés par les particuliers ou les compagnies. Les efforts des uns sont bien partagés par les autres.

On pourrait aussi parler de l'imbécilité de maintenir une "assurance-chômage" au lieu de créer une "assurance-travail". Un peu comme s'il fallait payer pour une assurance-maladie ou lieu d'une assurance "santé".

Incidemment, au sujet de l'"assurance-santé" peu de travailleurs savent qu'ils ne déboursent rien pour obtenir ce luxueux service (en fait l'un des seuls vraiment essentiels que doit se donner une société) et que l'employeur, de son côté, doit absorber le tout (3% de la masse salariale).

La taxe (de 40%) provinciale sur l'essence rapporte beaucoup mais elle atteint les mauvaises cibles.

Etc...

Parfois, j'aime croire que certains vieux créditistes avaient raison lorsqu'ils disaient qu'il n'y a que trois méthodes pour redresser une économie:

1- Abolir l'assurance-chômage et donner du travail à tous ceux qui veulent travailler, au salaire minimum, rehaussé s'il le faut;
2- Abolir les impôts et toute la bureaucratie qui suit, et hausser à 15% s'il le faut la taxe de vente (sauf sur les produits essentiels minimums) et grimper jusqu'à 25% s'il le faut la taxe sur les biens de luxe;
3- Enfin, adopter la philosophie créditiste!

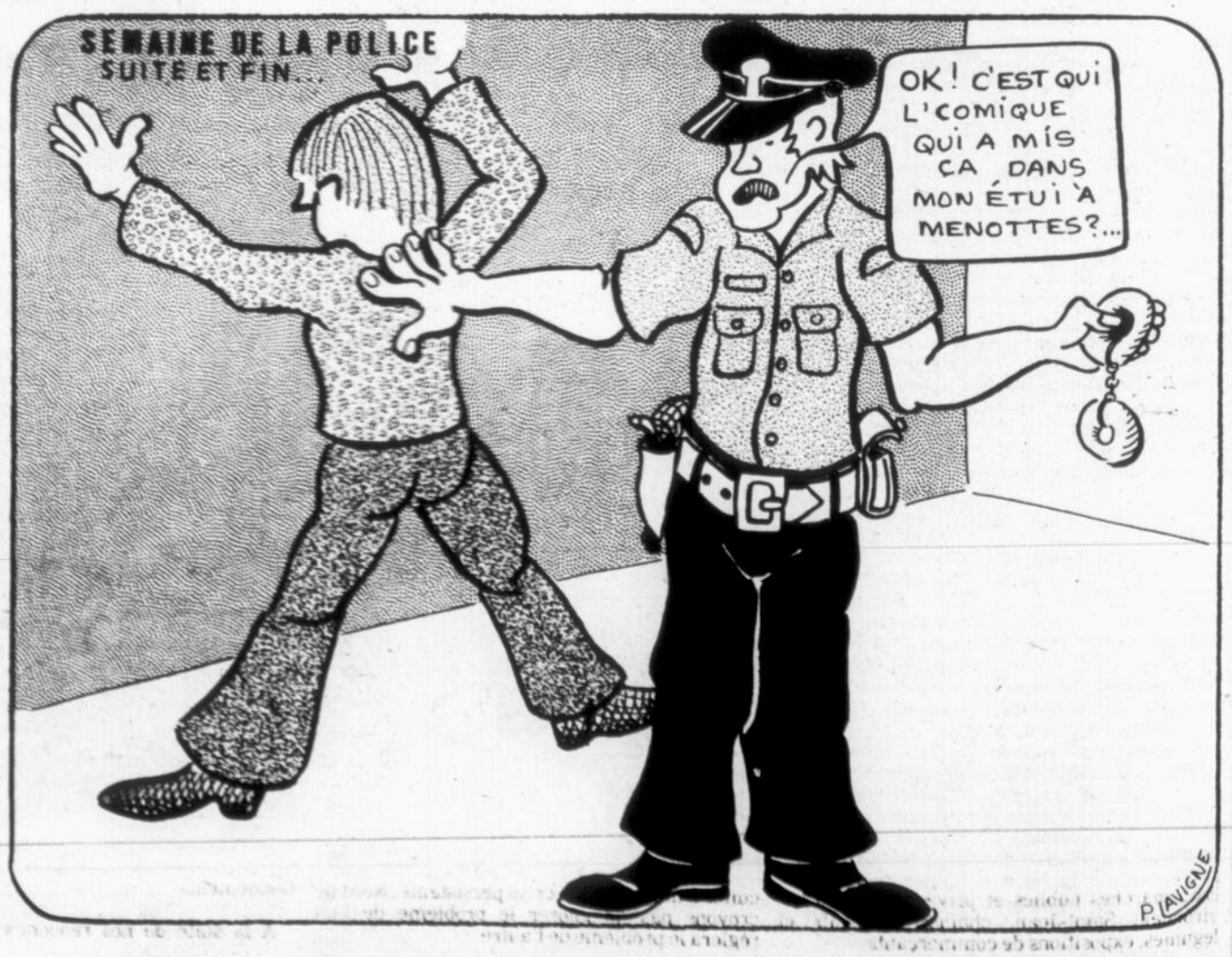
Pouaf! Enfin... j'ai bien le début de la méthode numéro deux. Et j'en connais plusieurs qui aimeraient envoyer en Sibérie ou ailleurs cette dernière génération de percepteurs d'impôts qui, en plus d'une arrogance outrancière, se sont affublés de tous les pouvoirs que leur confèrent les lois fiscales prises au pied de la lettre.

Robert PARADIS

P.S. - Il nous faut souhaiter une bonne santé à monsieur Parizeau. Il s'attaque à plus gros que lui!

Pédalez!

Des employés de la ville de Saint-Jean ont profité des premières lueurs du soleil de mai, la semaine dernière, pour installer les bornes de la piste cyclable du boulevard Industriel. Cette route est prête à accueillir les bicyclettes, tout comme vos poumons seront enchantés de prendre l'air. Et en plus, si vous pédalez, ça ne vous coûtera pas cher de gaz... et de taxe ascenseur!



PAROLE AUX LECTEURS

Réponse à un désespéré

• Pourquoi ne pas choisir tout simplement la vie?

Cher G-146

C'est avec beaucoup de compréhension que j'ai lu votre appel fraternel face aux alternatives désespérées devant vous.

Nous sommes dans une société, isolé les uns des autres, chacun oeuvrant péniblement, pour maintenir une survie économique plus ou moins marginale.

La tentation de mesurer les disparités économiques afin d'établir une plus juste répartition devient grandissante alors que presque tous les autres moyens se sont avérés inutiles.

Donc prendre aux plus riches pour donner aux plus pauvres pourrait être la solution si une telle application s'avérait utile. Seulement voilà une telle pratique, de tout temps, a provoqué des désastres économiques tout aussi graves.

La définition de la pauvreté économique moderne est d'ailleurs fort complexe. Le citoyen qui travaille d'arrache-pied pour élever sa famille, payer ses taxes, éduquer ses enfants, maintenir le toit familial pour finalement accomplir le miracle hebdomadaire est-il riche ou pauvre? Le prix à payer pour rencontrer toutes ces responsabilités demeure énorme et très lourd pour tous. Doit-il désespérer pour autant, même si souvent il est tenté de le faire?

L'homme d'affaires manipule l'argent et projette très souvent une image fausse. Le marasme économique appartient aussi à l'individu d'affaires. Des années de labeur intense, risques réguliers, mises de fond personnelles sont englouties et perdues régulièrement. Souvent cet homme végète, espérant des jours meilleurs, tout en investissant son avoir entier avec cet espoir. Est-il riche ou pauvre ce même homme qui, de par la force des choses, ne vit que par son travail? Doit-il lui aussi se laisser tenter et désespérer pour autant?

Les plus âgés qui ont travaillé et planifié leur vie durant afin de vivre des jours plus sereins et qui, hors de tout contrôle, constatent les ravages de l'inflation sur leur maigre pitance, acceptent-ils aussi facilement leur sort? Est-il riche ou pauvre celui ou celle qui vit cette situation? N'aurait-il pas autant de raisons de désespérer vraiment?

La dépression économique actuelle a créé des tragédies sociales inévitables et ce à tous les niveaux de la société. Les assistés sociaux qui vivent cette situation en sont sûrement les premiers témoins. Par ailleurs, la société moderne pourvoit à tout le moins (assurance-chômage, bien-être social, etc.) aux besoins essentiels de l'individu. Et, si cette situation se doit d'être corrigée, il n'en demeure pas moins que leurs souffrances sont partagées par tous les secteurs de la société.

Je souhaiterais, cher G-146, posséder la solution qui révolutionnerait le chaos économique actuel. Je sais par contre que la réponse ne viendra pas des politiciens à quelque niveau qu'ils soient. J'ose croire que si l'individu reprend bien en main ses vrais priorités, retrouve son goût de l'excellence, et, par-dessus tout, continue d'espérer dans l'action, nous continuerons de vivre avec d'autres alternatives que les vôtres.

Le Japon est une île perdue dans l'océan Pacifique. Ce pays ne possède aucune ressource naturelle autre que les cerveaux japonais. Au début des années '60 ils ont reconnu ce fait et, depuis ce temps, chaque Japonais y croit fermement et révolutionne notre monde moderne.

Mon cher G-146, c'est très positivement que j'espère vous voir élargir vos alternatives. Vous êtes défavorisé aujourd'hui mais vous êtes sûrement aussi utile et important que qui que ce soit. À vous d'y croire car nous avons besoin de nous tous.

Fraternellement

À nos lecteurs

Nos lecteurs peuvent nous faire parvenir leurs opinions, commentaires et points de vue sur des sujets d'intérêt local ou régional de la façon suivante:

- dans un texte d'au maximum une page et demie de format 8 1/2 par 11 pouces, dactylographié si possible.
- un texte signé par l'auteur qui n'oubliera pas d'ajouter son adresse et son numéro de téléphone.
- avant le lundi à 17 heures, pour publication le mercredi suivant.

LE CANADA-FRANÇAIS ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues la même semaine. De même, il pourra couper certains passages de ces textes s'il les juge répétitifs ou rebondants.La rédaction

Plainte du Club de politique du Cégep

• Le Conseil de presse exonore Michel Hébert de tout blâme

À la suite de la campagne électorale johannaise tenue l'automne dernier, M. Marc Bélisle adressait une plainte au Conseil de presse contre le journaliste Michel Hébert du CANADA FRANÇAIS. Le Conseil de presse vient de rendre sa décision, dont voici le texte intégral.

"Le Conseil de presse a terminé l'étude de la plainte que vous portiez au nom du Club de politique du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu concernant l'article de monsieur Michel Hébert intitulé: "Beauregard va-t-il afffronter Roy?", paru dans l'édition du 27 octobre 1982 du CANADA FRANÇAIS.

Vous estimiez que le journaliste avait manqué de rigueur professionnelle en rapportant que le Club de politique avait organisé un débat entre les candidats à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu alors qu'il s'agissait plutôt d'une rencontre avec chacun des candidats suivie d'une période de questions. Cet article vous avait créé des embêtements, puisqu'en apprenant qu'il y aurait débat, vos invités avaient remis en question leur participation à cette activité. Vous reprochiez aussi au journaliste d'avoir identifié dans son article un responsable de cette activité alors qu'elle était organisée par un collectif. Afin de dissiper tout malentendu, vous aviez demandé au CANADA FRANÇAIS de publier une lettre de mise au point; ce qu'il fit dans l'édition du 3 novembre 1982.

Or, selon vous, la réponse du journaliste accompagnant la mise au point en question laissait croire que le Club de politique avait exigé la publication intégrale du communiqué annonçant l'événement en question, alors qu'il lui avait laissé le choix de ne publier qu'une synthèse qui en respecte le sens; ce qui ne fut pas le cas. Vous lui reprochiez aussi de s'en être pris à un membre en particulier du Club en insinuant que ce dernier aurait voulu lui dicter le contenu de son article.

Selon le rédacteur en chef du CANADA FRANÇAIS, monsieur Renel Bouchard, et le journaliste Michel Hébert, l'événement en question avait été présenté comme une rencontre-débat entre les candidats à la mairie parce que le communiqué qui l'annonçait le laissait croire ainsi. Ce communiqué ne précisait pas en effet que les candidats à la mairie ne devaient pas s'affronter. D'autre part, si on avait identifié un membre en particulier du Club, c'était qu'il était le signataire du communiqué. Le journal avait, aussi, publié votre lettre de protestation conformément à sa politique d'information et le journaliste avait exercé son droit de réplique conformément à la convention collective et aux règles de l'éthique journalistique.

Après étude de ce dossier, le Conseil en est arrivé à la conclusion suivante:

Le Conseil est d'avis que monsieur Michel Hébert s'est acquitté de sa tâche conformément aux règles de l'éthique journalistique. Il ne retient donc aucun blâme contre lui."

Les maraîchers sont prêts à vendre leurs produits à la Place du Marché et à Place NDA

N.D.L.R. Le débat se poursuit entre la ville de Saint-Jean et les maraîchers de la Place du Marché qui veulent obtenir la permission de déménager. Voici le point de vue des agriculteurs impliqués qui se prononcent par la voix du président de leur association.

Nous, de l'Association des producteurs et jardiniers de la Place du Marché Saint-Jean, sommes dans une situation problématique:

- Économiquement: notre chiffre d'affaires global diminue d'année en année;
- Conditions de travail: nous pouvons dire qu'elles sont inexistantes; pas d'espace pour nos camions; il est impossible de protéger nos produits côté ouest de la Place du Marché; journée d'intempérie, pertes financières automatiques.
- Conditions à la clientèle: pas de toit pour les protéger, allée centrale très dangereuse (parcomètres), aucun stationnement.

Pour toutes ces raisons, nous ne possédons aucune force, aucune façon de nous protéger contre la concurrence qui devient de plus en plus efficace à cause de notre propre faiblesse. Ex.: marchés publics et privés des villes environnant Saint-Jean, chaînes de fruits et légumes, expositions de commerçants.

FORUM

Nous venons d'enregistrer les ventes les plus basses depuis 25 ans pour la fin de semaine de la fête des mères, un bel exemple que nous ne pouvons faire face à la concurrence qui pourtant, lorsqu'il n'y a pas débalancement des forces, est très saine.

Notre projet de déménagement à Place NDA évalué à $293,000 payable entièrement par les maraîchers, aucune subvention n'est demandée au niveau municipal, sera un apport économique et esthétique pour la ville de Saint-Jean. Certaines craintes du point de vue propreté et esthétique ne sont pas fondées, car une partie du budget a été consacrée pour l'esthétique. Un architecte-paysagiste de la région nous a fourni un plan de 5 ans qui ferait du site envisagé "le jardin fleuri de Saint-Jean", un endroit visité non seulement pour y faire ses emplettes, mais pour se recréer dans une ambiance champêtre complétant très bien le décor environnant.

Nous nous considérons comme des gens d'affaires qui comme plusieurs ont des difficultés à affronter une crise persistante. Nous ne croyons pas qu'ignorer le problème de l'un règlera le problème de l'autre.

Depuis plus de 50 ans que ce marché existe. A l'origine, il s'étendait de la rue Jacques-Cartier jusqu'à Longueuil, comprenant la bâtisse dans laquelle on vendait viande, fruits, légumes, tabac. Depuis, on a perdu la bâtisse et aucun changement n'a été apporté pour améliorer le sort des maraîchers et consommateurs.

Il est rare que l'on voit un marché dans une ville de la province de Québec qui n'est pas situé sur un terrain commercial à cette fin avec stationnement; mais, nous, dans la ville de Saint-Jean, on est dans une rue sur un stationnement avec parcomètres et blocs de ciment qui sont dangereux car ils sont au milieu de l'allée sur laquelle les consommateurs circulent pour faire leurs achats.

Certains marchands nous ont demandé quelle formule pourrait être employée pour que le site soit rentable après notre départ. Ce n'est pas à nous de trouver ces formules, c'est aux marchands du centre-ville et au conseil de ville de Saint-Jean de trouver quoi faire avec ce stationnement.

À la suite de nos rencontres avec d'autres paliers de gouvernement et des sondages effectués auprès de la population, nous en sommes venus à la conclusion que les parties auraient avantage à concilier leurs points de vue. L'Association des producteurs et jardiniers de la Place du Marché garantit que le service à notre clientèle du centre-ville continuera. Prenons l'exemple de la ville de Montréal associée au gouvernement provincial, qui, connaissant les problèmes de mise en marché des producteurs agricoles, multiplie les points de vente dans la ville.

Plusieurs d'entre nous se proposent de demeurer strictement au centre-ville et d'autres se proposent d'opérer dans les deux points de vente.

Nous proposons donc à la ville de Saint-Jean, à l'exemple de la ville de Montréal, d'entrevoir les deux points de vente dans la ville, l'un déjà existant avec sa clientèle établie, l'autre pour desservir une population qui ne vient pas présentement à la Place du Marché (centre-ville) et qui, nous en sommes assurés, viendra en grand nombre nous encourager à Place NDA.

Rolland BESSETTE
président de l'Association
des producteurs et jardiniers
de la Place du Marché

Saint-Jean conclut une entente et forme le comité de gestion de l'aéroport

par Louise BÉDARD

Dans une résolution adoptée lundi soir dernier, le conseil municipal de Saint-Jean entérine une entente intervenue le 11 mai avec Transports Canada concernant l'aéroport.

De plus comme il avait été annoncé dans une résolution votée à la séance du 25 avril, un comité de gestion de l'aéroport a été formé.

Le président du Conseil économique du Haut-Richelieu, Gilles Perreault, les conseillers René Teasdale et Gérard Brodeur, le directeur des finances de la ville Roger Coulombe et celui des travaux publics, Marcel Bernard, de même que le greffier adjoint Jacques Jutras, en feront partie.

• Entente

C'est un bail de vingt ans renouvelable à tous les cinq ans que Transports Canada a accepté de signer avec la ville. De plus, le ministère fédéral s'engage à effectuer à ses frais les réparations nécessaires à l'éclairage des pistes.

De même des travaux de remplissage des fissures sur les pistes seront réalisés. Des dispositions de l'entente touchent aussi le déplacement du seuil des pistes 29 et 11.

• Tour de contrôle

Quant à la tour de contrôle, Transports Canada s'engage à la maintenir en opération aussi longtemps que le trafic aérien le justifiera. Advenant sa fermeture, il avertira la ville au moins un an à l'avance.

• Développement

Enfin à partir du mois de juillet, Transports Canada élaborera un plan de développement de l'aéroport qui devrait être complété en novembre prochain.

Même si Transports Canada sera responsable de la rédaction de ce plan, il invitera tous les organismes municipaux à y participer.

Construction

Saint-Athanase doit payer pour récupérer ses permis

par Gilles BÉRUBÉ

La municipalité de Saint-Athanase devra payer pour ses permis de construction encore en vigueur. L'inspecteur en bâtiment récemment démis de ses fonctions, M. René Beauvais, exige une somme de $2 par permis en vigueur pour les remettre à la municipalité. Le conseil a finalement décidé de payer la somme de $186 demandée non sans avoir discuté de la question.

Présent dans la salle lors de l'assemblée du 2 mai, M. Beauvais a lancé aux conseillers qu'il brûlerait les précieux documents si la paroisse ne le payait pas plutôt que de les rendre gracieusement. Les $2 exigés représentent entre autres le travail effectué par M. Beauvais pour l'attribution des numéros de porte.

• Évaluation

Pour sa part, le conseiller Réal Oligny était peu favorable à payer cette somme. À son avis, lorsqu'un employé quitte la municipalité, il doit remettre les documents et le matériel appartenant à la municipalité qu'il a en sa possession. Cependant, à Saint-Athanase, aucune disposition contractuelle ne lie la municipalité et l'inspecteur à propos des permis.

Et ces documents, la paroisse peut difficilement s'en passer puisqu'ils sont nécessaires pour établir la valeur des travaux de construction ou de rénovation et l'inscrire au rôle d'évaluation foncière. Les 93 permis représentent une évaluation approximative de $300,000.

Le conseil a finalement décidé de payer. À cette note, M. Beauvais en avait joint une deuxième de $690 pour le travail d'inspection effectué avant la fin de son emploi.

Saint-Luc

Le conseiller Yvon Marcil a un faible pour les arrêts

par Gilles BÉRUBÉ

C'est bien connu, le conseiller Yvon Marcil a à coeur le développement ordonné de sa municipalité. Après avoir été président de la Commission d'urbanisme de la ville de Saint-Luc, il y siège maintenant à titre de représentant du conseil municipal.

Cependant, depuis un mois, on lui découvre un faible pour les "stop". En effet, à l'assemblée de la mi-avril, M. Marcil a demandé que soit étudiée la possibilité d'installer un signal d'arrêt à l'intersection des rues France et Savard. Le conseiller du quartier IV a noté que depuis l'installation des feux de circulation en face de l'hôtel de ville, de plus en plus d'automobilistes empruntent les rues résidentielles de son quartier pour contourner les lumières de circulation. La question est toujours à l'étude.

Au début de mai, M. Marcil est revenu à la charge. Cette fois, il faudrait un arrêt au coin des rues Savard et Papineau. Dans ce cas, le prolongement de Papineau rendrait cette signalisation pertinente. Là encore, le directeur-général en a pris bonne note pour acheminer la requête auprès des services municipaux concernés.

Mais la signalisation, ce n'est pas tout. À l'assemblée d'avril, M. Marcil s'est inquiété de la réglementation régissant la circulation des véhicules lourds dans la zone résidentielle. Selon lui, le trafic lourd est de plus en plus important, un point de vue que son collègue du quartier 1, M. Gérard Brière, ne partage absolument pas. Ce dernier a rappelé que de toute façon, la circulation des véhicules lourds est déjà réglementée et que les quelques rares cas problèmes ont pu être réglés après une simple discussion.

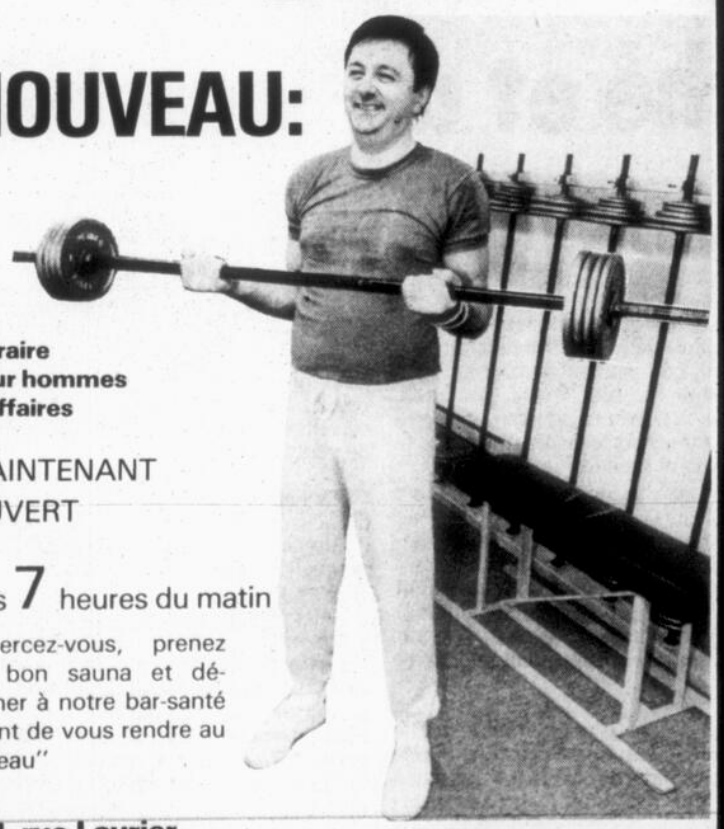
NOUVEAU AUX Galeries Richelieu

BAGAGE DYMI

20% DE RÉDUCTION
sur prix régulier

VALISE - SACS DE VOYAGE - ACCESSOIRES
Dionite - Samsonite - National Bagage
DYMI
Meilleur choix au plus bas prix
1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean
349-2913

GYMCO
Bientôt
un deuxième gymnase
équipé d'appareils "NAUTILUS"
GYM
NOUVEAU:



Horaire
pour hommes
d'affaires
MAINTENANT
OUVERT
dès 7 heures du matin
"Exercez-vous, prenez un bon sauna et déjeuner à notre bar-santé avant de vous rendre au bureau"
144, rue Laurier
Saint-Jean
346-1510

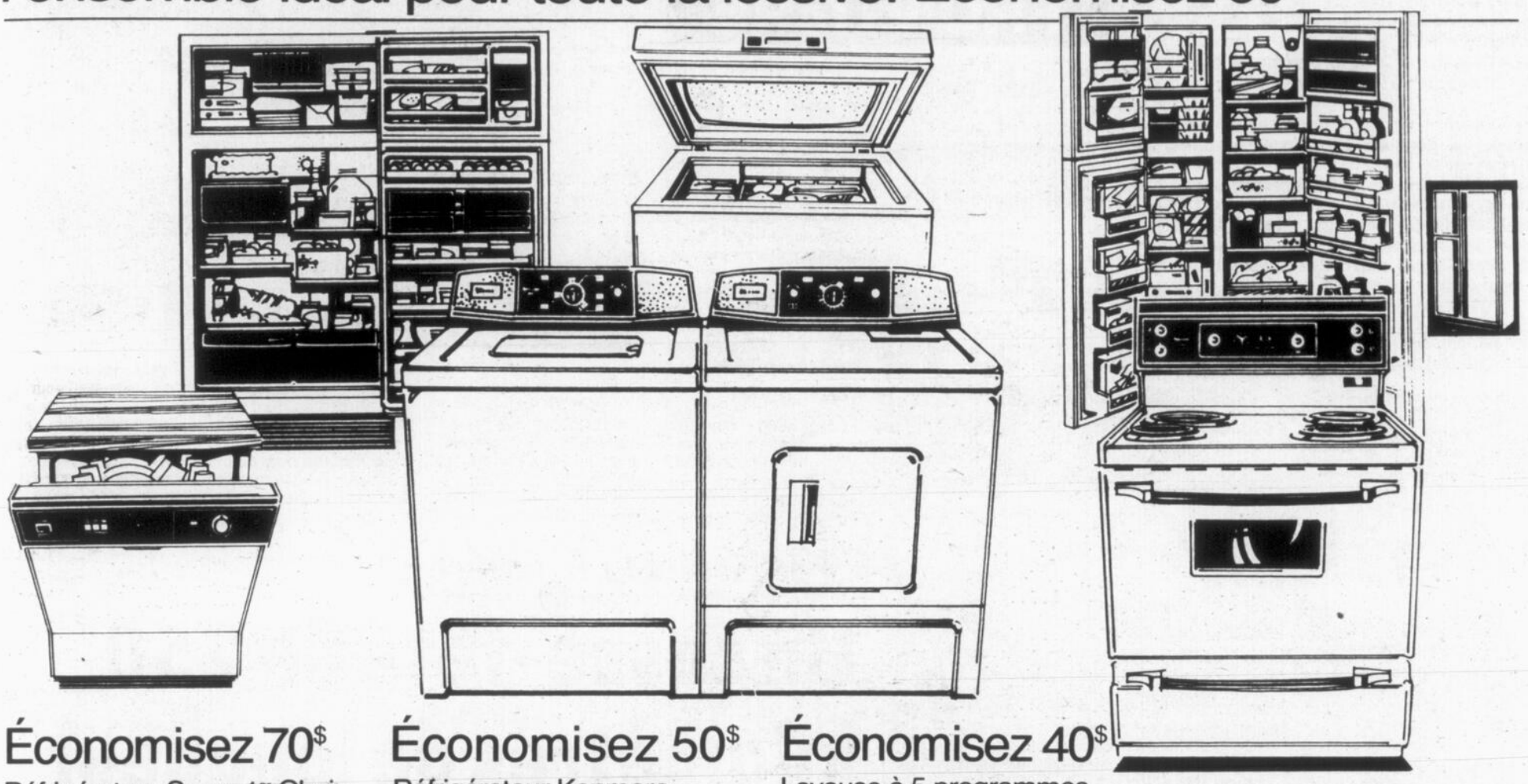
MICRO VIDÉO 169, boul. du Séminaire 346-7066
LOCATION DE FILMS - CASSETTES ET VIDÉOS
Location de jeux Coléco
BETA ET VHS
STATIONNEMENT À DEUX PAS DU MAGASIN
FILMS CASSETTES ORIGINAUX SEULEMENT
TOUS LES FILMS DISPONIBLES INSTANTANÉMENT DEVANT VOUS
VOUS FAITES VOTRE CHOIX DE FILMS VOUS-MÊMES
VOUS ÊTES SERVIS EN QUELQUES MINUTES SEULEMENT
ÉCHANGE DE 20 FILMS PAR MOIS AVEC AUTRES CLUBS MICRO VIDÉO
TRANSFERT DE FILMS - 8 mm - super 8 mm - 16 mm SUR BETA OU VHS
Ordinateur Texas instrument et accessoires
Nouvelles cassettes Coléco en magasin
Ordinateur 48 K pour seulement 799$
AUTRES MAGASINS
KIRKLAND 694-2244
PINCOURT 453-9433
ST-HUBERT 445-3480
PIERREFONDS 620-3627

En vigueur du 18 mai au 28 mai, ou jusqu'à épuisement de la marchandise

10 derniers jours

Procurez-vous une laveuse et une sécheuse Kenmore...

l'ensemble idéal pour toute la lessive! Économisez 60$



Économisez 70$

Réfrigérateur Sears 1er Choix sans givre, modèle 17.1 pi³

Modèle sans givre aux nombreuses caractéristiques: Compartiment à congélation rapide, demi-tablettes en verre trempé réglables, 'Humidrawer' qui garde les produits frais. Section congélateur pour 155 lb. Blanc. Série 467 473 990.
Ord. 1149,98 $.....**1079,98 $** ch.
Couleur, panneau noir ou charnière à gauche en sus.

Économisez 20$

Congélateur-coffre Kenmore de 5.2 pi³, modèle compact

Ce congélateur est parfait pour ceux qui ont peu d'espace à la maison. Modèle compact qui vous permet quand même de faire provision d'aliments. Isolation 2 ½'' de mousse dans le fond et les parois, 1 13/16'' de fibre de verre dans le couvercle. Un panier, bouton de contrôle de la température. Pour 182 lb. Intérieur enduit acrylique. Blanc. 477 420 510 DL.
Ord. 354,98 $.....**334,98 $** ch.

Économisez 50$

Réfrigérateur Kenmore, modèle 18 pi³ à compartiments juxtaposés

Réfrigérateur à trois portes. 4 clayettes fixes, beurrier tempéré, compartiments pour produits laitiers, garde-viande, bac à oeufs, hydrateur. Section congélateur pour 220 lb. 3 clayettes, porte à 1 tablette au bas et 4 tablettes au haut, distributeur de boîte de jus, panier en fil de métal. Blanc. Série 467 482 850.
Ord. 1219,98 $.....**1169,98 $** ch.
Couleurs or ou amande 10 $ de plus.

Économisez 60$

Lave-vaisselle Kenmore qui simplifie la tâche, modèle mobile

Pratique lave-vaisselle qui vous permet d'économisez temps et argent. Programmes: lavage normal, cycle économique (économiseur d'eau) et cycle pour casseroles qui rend toute votre vaisselle propre et étincelante. Chauffe-assiette sur cadran. 2 niveaux de lavage. Séchage à chaud ou à froid. Panier pour couvert dans la porte, vous avez plus d'espace à l'intérieur. Blanc. Série 267 472 441.
Ord. 579,98 $.....**519,98 $** ch.
Couleurs or ou amande 10 $ de plus.
Modèle à encastrer avec panneaux réversibles de couleur. 267 472 320 DL.
Ord. 539,98 $.....**479,98 $** ch.

Économisez 40$

Laveuse à 5 programmes pour tout votre linge

549,98 ch.
Ord. 589,98 $

a- Programmes: cotons/tissus robustes pour le linge très sale; jersey/tissus délicats pour les chandails et la lingerie fine; articles sans repassage pour éviter les faux plis; rinçage et essorage. Niveau d'eau réglable. 2 combinaisons de température lavage/rinçage. Blanc. Série 267 442 100. Amande 10 $ de plus.
Modèle à récupérateur d'eau de lessive. Blanc. 267 452 100 DL.
Ord. 629,98 $.....**589,98 $** ch.

Économisez 20$

Sécheuse assortie pour les grosses charges

389,98 ch.
Ord. 409,98 $

b- Séchage minuté à air chaud jusqu'à 100 minutes, séchage à air froid jusqu'à 35 minutes. 3 températures: élevée, moyenne et basse. Bouton-poussoir pour mise en marche. Éclairage du tambour. Blanc. Série 267 482 100. Amande 10 $ de plus.

Économisez 70$

Cuisinière Mark 3 aux nombreux avantages

Four programmé par horloge et prise programmable pour les petits appareils; les aliments de luxe de 8'' et deux de 6''. Dosseret décoratif à éclairage fluorescent. Four à nettoyage facile. Blanc. Série 227 466 020.
Ord. 649,98 $.....**579,98 $** ch.
Modèle à four à nettoyage facile, devant en verre noir. Blanc. Série 227 466 021.
Ord. 679,98 $.....**609,98 $** ch.
Modèle à four autonettoyant. Blanc. Série 227 466 720.
Ord. 859,98 $.....**789,98 $** ch.
Modèle à four autonettoyant, devant en verre noir. Blanc. Série 227 466 721.
Ord. 889,98 $.....**819,98 $** ch.
Modèles ci-dessus offerts en plusieurs couleurs, seulement 10 $ de plus.

Commandes téléphoniques acceptées.
Appareils Kenmore. Rayons 22-26-46-47.

Sears Possibilité de crédit

Offerts dans les 23 points de vente Sears de Montréal et ses environs

Dans nos magasins :
Place Vertu,
Ville Saint-Laurent.....333-5222
Les Galeries d'Anjou, Anjou.....353-7770

Mail Champlain, Brossard.....465-1000
Carrefour du Nord, Saint-Jérôme....432-2110
Carrefour Richelieu, Saint-Jean.....349-2651

Dans nos bureaux de vente par catalogue:
Beloeil.....464-4000
Boucherville.....641-1240
Châteauguay.....691-6920
Chomedey.....687-4811
Duvernay.....668-6600
Fabreville.....622-6300
Lachine.....637-5571
LaSalle.....363-8120
Longueuil.....679-1160
Montréal-Nord.....323-9410
Pincourt.....453-7730
Pointe aux Trembles.....645-2321
Pointe-Claire.....694-4720
Repentigny.....581-7631
Rosemère.....621-0230
Rosemont.....722-2501
Saint-Eustache.....472-6820
Terrebonne.....471-2233

TELE-SHOPPING
Montréal.....333-5811
Saint-Jérôme.....432-1130
Saint-Jean.....349-2611

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi, de 9h30 à 17h30; Jeudi, vendredi, de 9h30 à 21h; samedi de 9h à 17h.

Sears Kenmore

La douane: protéger le marché intérieur

$105 millions en droits et taxes

par Michel HÉBERT

La douane: 200 personnes affectées dans dix postes frontaliers dissiminés du Richelieu jusqu'à Dundee. Environ 250 durant l'été. La douane, pour le district de Montréal, c'est d'abord et avant tout Black Pool. Lacolle aussi d'où l'on travaille en étroite collaboration tant avec les agents de l'Immigration qu'avec ceux de la Gendarmerie Royale du Canada.

Un territoire de 250 kilomètres de longueur environ. La douane, c'est la vérification de l'entrée des marchandises. Parfois, un douanier discerne chez une personne une nervosité trop apparente: elle est refilée à l'Immigration. Et le cas échéant, à la GRC. Mais le mandat des douaniers est essentiellement basé sur le contrôle des marchandises. Et la perception de gros sous: $105 millions en '82!

Black Pool, c'est le centre nerveux des frontières régionales. Un budget d'opération de $5.8 millions cette année. Un trafic routier imposant: 2.3 millions de personnes y sont passées en '82. Au cours de juillet uniquement, pas moins de 183,000 véhicules sont passés par là. C'est beaucoup comparativement à Phillipsburg où l'on en a dénombrés 52,000.

• Ports

Mais la frontière régionale, c'est aussi le port intérieur de Valleyfield, le quai sur le Richelieu, l'autre port d'Huntingdon. C'est aussi les postes de gare, les bureaux de postes. Et les minuscules postes de douanes tels celui de Clarenceville, ou de Franklin, de Covey Hill, de Jameson, etc. Certains sont fermés la nuit! On oriente les camionneurs ou les touristes vers des postes plus importants, comme à Hemmingford. Certains obéissent. D'autres pas!

Mais le contrôle est inapplicable parfaitement. La frontière est trouée. Nécessairement trouée. Les douaniers le savent. Mais leur mandat ne constituent pas à dresser un "rideau de fer" entre le Canada et les États-Unis, de dire le chef du service de trafic international, M. Paul-Yvan Gosselin".

• Politique

"Ce n'est pas une politique qui viendrait du niveau régional, dit-il, nous ne sommes pas des législateurs pour décréter ce que doit être la frontière ou la douane, nous sommes un peu à la merci du pouvoir politique, tout comme les autres agences gouvernementales".

Les douaniers ont des liens administratifs avec pas moins d'une cinquantaine de ces agences gouvernementales ou paragouvernementales. Une série de ministères aussi. La douane relève du gouvernement fédéral. On y applique les politiques tarifaires établies par Ottawa dans le cadre d'ententes tels le General Agreement Trading Traty, le GATT, ou autre.

• Lois

"Nous sommes là pour faciliter les lois relatives à la protection du marché économique du pays, affirme le directeur, M. Daniel Tucker, on fait une sorte de prévention en procédant à la vérification de l'entrée des marchandises".

Au fond, les douaniers protègent le revenu national! Et ce n'est pas facile, convient M. Gosselin. "C'est certain que si on était trois fois plus nombreux, on serait trois fois plus efficace, mais dans les circonstances, je crois que les gens font preuve de bonne volonté en passant par le poste de douane, c'est moins problématique pour eux".

L'incontrôlable FRONTIÈRE

• Contrebande

Pourquoi? Si un camionneur décide de prendre un raccourci une "back road", une route secondaire qui contourne un poste douanier, il risque d'arriver face à face avec les gars de la GRC. Là, c'est certain que son véhicule sera fouillé de fond en comble. Parce qu'on soupçonnera évidemment qu'il avait une raison quelconque d'agir de la sorte.

Il y aurait donc contrebande! M. Gosselin sourit. La frontière n'est pas hermétique. Il est impossible qu'elle le soit. Des contrebandiers? Il y en a sûrement. Mais de quelle sorte de contrebandiers parle-t-on? Du touriste qui craint de déclarer un poste radio acheté aux États-Unis? D'un trafiquant de drogue qui tente d'entrer au Canada? D'un revendeur de films pornographiques? Tout ça, les douaniers savent que ça existe. Mais sur quelle échelle? Et il serait plutôt risqué par les temps qui courent d'investir du personnel pour mettre à jour un réseau de pseudo contrebandiers.

• Drogue

Voilà sans doute pourquoi, comprend-t-on de l'argumentation développée par MM. Tucker et Gosselin que le rôle des douaniers n'est pas celui de chiens de garde. Ils ont un maître chien, Sargent. Il est là pour dénicher la drogue qu'on essaie de passer. Ça arrive fréquemment. Une centaine de saisie en '82. Mais les chiffres relatifs aux quantités, ce sont les GRC qui les possèdent. Et ils sont noyés dans leurs propres statistiques! Alors ce qui est trouvé à Black Pool, à Lacolle ou ailleurs, c'est vitement refilé à ceux qui s'occupent de l'application du code criminel ! Même chose pour les immigrants illégaux. C'est à Immigration Canada qu'on les envoie.

• Marchandise

"Nous on s'occupe de la marchandise commerciale, dit encore M. Gosselin, les gens c'est l'immigration, les fraudeurs de toutes sortes, c'est la GRC". Le district frontalier de Montréal, dont le centre régional est à Black Pool, a recueilli pas moins de $105 millions de marchandises, au 31 mars '82. Pour les douaniers, c'est mission accomplie. L'équilibre du marché est sauf. Les droits d'accises et les taxes ont été payés par qui de droit. Au grand bonheur des manufacturiers canadiens, pensent sans doute MM. Tucker et Gosselin.

Suivez la flèche ou prenez vos risques! (Photos François Mélillo)

L'incontrôlable frontière

Un casse-tête de 250 kilomètres de longueur

La frontière. La 45ième parallèle qui sépare le Canada des États-Unis passe à 55 kilomètres au sud de Saint-Jean. C'est plus qu'une ligne droite tracée à travers les bois par monts et par vaux, il y a plus de cent ans. C'est aussi plus que les 10 postes frontaliers qui la ponctuent du Richelieu jusqu'à Dundee, à l'ouest. C'est une sorte de poumon entre les deux pays. Un mystère également. Il s'y passe des choses extraordinaires. Trafic de drogue et d'alcool. Trafic de films pornographiques. Immigration clandestine. Tout ça est connu. Ou tout au moins facile à présumer.

Mais la frontière, c'est encore un peu plus que ça. Sur les chemins sinueux qui la traversent, même en plein jour, on se demande à haute voix: "Est-on aux États-Unis ou encore au Canada?". On l'ignore parfois. Et vient alors ce vague sentiment d'isolement. L'étrange impression d'être entre deux mondes. Le pays voisin est là tout près. Le géant américain. Le pays des mythes. On sait qu'en quelques pas, on y sera. On traverserait la frontière. Une frontière peu étanche. Et tout le monde le sait dans les environs. D'abord les patrouilleurs de la Gendarmerie royale du Canada. La trentaine de "back roads" qu'ils connaissent et surveillent. Les douaniers et les agents d'immigration aussi le savent.

• Frontière ouverte jour et nuit

La frontière, de jour comme de nuit, ça reste une entente entre les deux pays frères. Pas de rideau de fer entre eux. Un rideau de dentelle plutôt. Facile à ouvrir pour certains. Mais on compte sur la bonne volonté des gens pour ne pas donner à la frontière une allure de Far-West. Même si parfois, en certains endroits, les soirs de pleine lune, les bois sont étrangement animés, les routes secondaires plus achalandées. Au grand dam des agents de la GRC et des douaniers qui jouent alors de finesse avec les contrevenants. Des gens d'ici ou venus d'ailleurs. Ils arrivent ou veulent aller aux États-Unis sous n'importe quel prétexte. Il s'agit parfois d'un jeune revendeur de drogue, d'une fugueuse de 15 ans, d'un meurtrier, d'un travailleur "au noir" parti pour la pêche, d'un touriste écarté, etc. La frontière, pour les autorités régionales, c'est un casse-tête de 250 kilomètres de longueur!

LE COQ RAPIDE
Super-spécial du mercredi à notre comptoir
QUART DE POULET
(au choix du chef)
incluant frites, sauce, salade et pain
2,99$
* Livraison continuelle 7 jours par semaine aux heures d'affaires
Le meilleur poulet en ville
Le meilleur poulet en ville
Économisez tous les mercredis à la rôtisserie
640 rue Dorchester, Saint-Jean 348-1191

Pour les douaniers

Une arme utile: le "sixième sens"

par Michel HÉBERT

Plus de 25 ans d'expérience comme douanier! Paul-Yvan Gosselin sait de quoi il parle lorsqu'il s'agit de dire que le "sixième sens" du douanier, ce n'est pas de la foutaise.

"C'est une question de flair et d'expérience surtout, dit-il, et à mon avis, le meilleur, c'est Paul Self, lui, en quelques questions, un regard, il peut savoir si les gars devant lui dit la vérité ou pas".

Et lorsqu'un fraudeur, peu importe le type, tente le coup, c'est à lui qu'incombe le fardeau de la preuve. L'inverse du code criminel britannique en vigueur dans nos tribunaux. À la douane, un individu est coupable jusqu'à preuve du contraire!

• Brigadiers? Now!

"On n'est pas des brigadiers, notre job c'est de faciliter l'entrée des gens au pays, explique-t-il, mais il y a des périodes où cela devient plus délicat".

Il se souvient qu'en '76, lors des Olympiques, les douanes canadiennes étaient d'une vigilance peu commune. "On ne voulait pas que ce reproduise ici ce qui s'était passé à Munich alors que des terroristes avaient tué des Israëliens", de poursuivre le douanier.

• Vietnam

Même attitude lors de la guerre du Vietnam alors qu'un grand nombre d'Américains ont traversé la frontière canadienne pour ne pas aller à la guerre. "Mais s'ils pouvaient entrer librement parce qu'étant des voisins coutumiers, dit-il, ces gars-là finissaient toujours par se faire prendre, d'une manière ou d'une autre, sans carte d'assurance-sociale, il ne pouvait trouver du travail".

Et puis les douaniers ne sont pas aussi démunis qu'on peut le croire. Interpol, ça existe. Un "look-out" peut être décrété à tout moment sur la foi d'informations venues d'on ne sait trop où. De la GRC? de la CIA? Les renseignements se rendent, c'est ce qui leur importe. Et ça marche souvent.

Dans le cas des trafiquants de drogue notamment. La GRC est immédiatement prévenue. Les douaniers aussi. Mais il arrive que la situation est incontrôlable. Et mystérieuse!

• Floride

Comment expliquer l'arrivage d'une centaine de camions qui transporte des fruits ou des légumes en provenance de la Floride alors que tous les corps policiers du monde entier savent que c'est la porte d'entrée de la cocaïne aux États-Unis?

Que peut bien faire un douanier devant un tel lot, un dimanche soir alors que le conducteur affirme vouloir arriver à l'heure au marché public, au centre-ville de Montréal? Il ne peut tout de même pas vider le convoi! "De toute manière, a expliqué un agent de la GRC, lorsqu'on parle de moins de 25 kilos de cocaïne, les autorités policières américaines ne s'énervent pas tellement, ils refilent le dossier aux municipaux parce qu'eux ont à affronter des gars qui transportent ça à la tonne".

L'incontrôlable

FRONTIÈRE

• Américains

Du côté américain, il y a une cinquantaine d'agents qui patrouillent la frontière. De ce côté-ci, ils sont deux! La coopération est nécessaire. Les Américains disposent d'équipements sophistiqués, d'effectifs nombreux et indépendants les uns des autres. Même s'ils travaillent dans un même but: protégez leur territoire des indésirables.

Et tout compte fait, ils y parviennent. Parce que, comme les agents de la GRC, les douaniers ou ceux de l'Immigration, ils savent que le Canada sert de "tremplin" à bien des gens. Aux passeurs de drogue comme aux passeurs d'immigrants clandestins. Et si l'on vient de Toronto pour passer dans les environs d'Abercorn, c'est que l'on sait... par où il faut passer. Malgré les risques d'emprisonnement!

Une radio de $300 peut coûter $766.56!

Le respect des règles tarifaires de transport commercial constitue l'une, sinon la plus importante, des tâches des douaniers. Ces règles varient selon les accords que concluent entre eux les pays. Et pas seulement les États-Unis.

Et pour chaque article importé, il y a un tarif. Dans le milieu scolaire, on a jasé longtemps sur "la brique" des nouvelles règles budgétaires. Celle avec laquelle travaille les douaniers des postes frontières régionaux est aussi volumineuse.

Un document de deux ou trois pouces d'épaisseur. Tout y est décrit ou presque. Transformateurs électriques. Triodes de puissance pour machinerie thermique. Instruments et appareils électriques de précision. Articles ménagers, etc. La liste est élastique. Elle s'allonge au fur et à mesure qu'évolue les ententes commerciales.

Et ces règles tarifaires varient selon la provenance du produit importé. C'est à partir de ce document que les douaniers fixent le prix à payer pour que tel ou tel produit manufacturier entre au Canada. "Il s'agit de ne pas laisser le marché inonder au détriment des industries canadiennes", déclare M. Gosselin.

Un exemple: Un poste de radio en provenance du Commonwealth ne subira pas l'imposition d'un droit d'accise spécial. Que la taxe fédérale de 9%. Mais si ce radio a été acheminé à partir d'une nation exclue de toute entente, c'est 25% de sa valeur qu'on imposera et on y additionnera ensuite la taxe de 9%. C'est ce qu'on appelle le "tarif général". Mais pour cet item, il est de 25%. Pour d'autres, il pourrait être de 10% ou de 30%.

Même si ça fait peur, on a intérêt à payer... Parce que tenter de ne pas payer, ça peut coûter assez cher!

Second exemple: Vous revenez de Plattsburg avec un radio d'une valeur de $300. Vous tentez d'éviter la douane. Ou de ne rien déclarer. Primo, votre radio est saisi. Pour le ravoir, il vous faut repayer $300. Additionnez ensuite 12.1% de droits d'accises. Et additionnez encore sur ce nouveau montant la taxe de 9%, ça donne déjà $666!

Et ce n'est pas fini! La saisie porte également sur votre véhicule. Pour obtenir une "main levée" sur celui-ci, vous devrez débourser $67! Total pour un radio payé $300: $733.56... M. Gosselin raconte l'anecdote avec plaisir. Il sait que celui qui a tenté le "coup", c'est souvent pour le "kick". Mais ça coûte cher. Et c'est si simple de se conformer aux règles du jeu, dit-il surtout si le jeu vous permettait d'entrer au pays avec votre nouvel appareil! Parce que les politiciens viennent tout juste de changer de politique à cet égard. Et ça ne coûte rien de le demander!

L'incontrôlable frontière (II)

La seconde tranche de notre reportage sur la région frontalière portera essentiellement sur l'immigration. Le travail des agents d'Immigration Canada, bien sûr. Et de la difficile tâche qu'ont leurs collègues de la GRC à leur prêter main forte.

LE ROI DU VÊTEMENT

Le no 1 pour les bas prix

Retouches faites sur place GRATUITEMENT

Venez voir toutes nos nouveautés du printemps 1983...

nouveaux tissus, nouvelles couleurs

grandeurs 34 à 60

COMPAREZ à cette occasion

COMPLETS

avec ou sans veste

à partir de 99,95$

935 A, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2372

Le capitaine Jacques Lacouline reçoit la 1ère Barre des mains du maire Ronald Beauregard, en présence du député Paul-André Massé, de son équipier Bernard Bazin et de Mme Carmen Morin de l'Association des gens d'affaires du centre-ville. (Photos Ken Wallett).

Moment solennel, l'arrivée à l'écluse de la rue Saint-Paul.

Par un temps radieux

Les Johannais fêtent la 1ère Barre

Retrouvez votre forme pour l'été

en vous confiant à des professionnels

Le Club de Santé Richelieu est le seul gymnase à Saint-Jean dont les cours sont donnés par un diplômé en éducation physique (Yves Hébert).

1 lit solaire gratuit avec un abonnement d'un mois

3 lits solaires gratuits avec un abonnement de 3 mois

10 lits solaires pour 50$

CLUB DE SANTÉ RICHELIEU

640, rue Dorchester (Place Saint-Gérard)
Saint-Jean (vaste stationnement)

RENS.: 348-5398

- Massage
- Esthétique
- Sauna • Tourbillon
- Lit solaire
- Traitement de l'obésité et de la cellulite

Du lundi au vendredi: 10h à 22h
Le samedi: 13h à 17h

École de conduite Richelieu
346-1555
215, rue Richelieu, Saint-Jean

Une nouvelle session débutant

Le mardi 24 mai 1983

COURS DE JOUR DISPONIBLES

PERMIS NO 80301

Cours de jour et cours de soir

Seul avec votre moniteur

Chez Richelieu, c'est pour le mieux!

par Gilles BÉRUBÉ

Ça n'aurait pu aller mieux! Même Dame Nature, la coquine, qui se fout éperdument d'un peu tout le monde par les temps qui courent, s'était faite toute belle pour cette journée de fête, la journée de la 1ère Barre sur le canal Chambly.

Les organisateurs sont satisfaits? Et comment! Même qu'ils songent déjà à la manifestation de l'an prochain et à une surprise pour faire encore plus participer la population.

Vendredi 13 mai 1983, le temps était radieux (ou Dame Nature est superstitieuse ou elle aime les "party"). C'était l'ouverture du canal Chambly et de la saison de navigation sur la rivière Richelieu. Dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, on tenait à souligner l'événement pour une quatrième année consécutive en remettant le trophée 1ère Barre aux premiers plaisanciers de la saison à emprunter l'écluse de la rue Saint-Paul.

- **Récipiendaires**

Originaires de la Vieille Capitale, les récipiendaires de cette année sont Jacques Lacouline et Bernard Bazin qui voyageaient à bord d'un voilier de 7,50 mètres, le "Piraya". Ils arrivaient du lac Champlain et se dirigeaient vers Québec lorsqu'ils ont été accueillis à l'écluse de la rue Saint-Paul. D'abord surpris de cette réception, ils ont accepté volontiers d'être les invités de l'Association des gens d'affaires du centre-ville de Saint-Jean pour la journée. Pour eux, c'était des agapes interminables qui débutaient.

- **Attentes**

Le porte-parole du comité organisateur, M. Réal Boulanger, indique que la Journée 1ère Barre a dépassé toutes les attentes de l'Association. La température y est d'ailleurs pour beaucoup puisque toutes les activités avaient lieu à l'extérieur. Le programme de la journée s'est déroulé selon l'horaire si ce n'est la visite du musée qui a dû être écourtée. Un point à corriger, selon M. Boulanger. L'an prochain, le tour de ville débutera par le musée.

De son côté, les consommateurs avides de soleil se sont rendus en grand nombre à la vente-trottoir et aux diverses activités marquant un peu le début de la saison estivale à Saint-Jean. Certains commerçants ont avoué avoir fait de très bonnes affaires. Les tours de calèche ont obtenu un succès inattendu, les prometteurs se relayant sans interruption durant toute la journée pour faire un petit tour du centre-ville à bord d'une calèche.

- **Spectacle**

En soirée, sur la Place du Quai, le spectacle a attiré entre 2,500 et 3,000 personnes selon les évaluations. À un certain moment, les forces de l'ordre ont dû détourner la circulation vers le pont Marchand, la foule étant trop dense en bordure du canal. En somme, l'idée d'impliquer plus les consommateurs, ceux qui font vivre le centre-ville, dans les festivités de la 1ère Barre aura été une réussite pour l'Association des gens d'affaires.

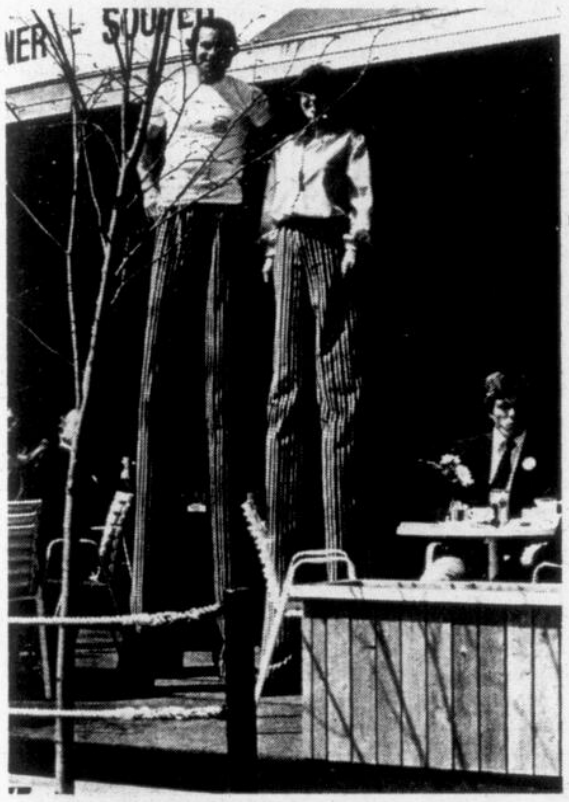
Déjà, les organisateurs songent à l'an prochain qui sera une année toute spéciale pour la navigation. Dans la Vieille Capitale se tiendra Québec-'84, une manifestation internationale marquant le 450ième anniversaire de la découverte du Canada par Jacques-Cartier. Le port de Québec deviendra le rendez-vous des "grands voiliers" et des navigateurs du monde entier. Le Richelieu et le canal Chambly seront une des principales voies de navigation pour les plaisanciers venant des États-Unis.

En 1984, il y aura également 375 ans qu'un certain Samuel de Champlain est venu sur le Richelieu pour la première fois. C'était en canot, bien sûr.

Les récipiendaires de la 1ère Barre, Jacques Lacouline et Bernard Bazin.

C'est en calèche que les dignitaires se sont véhiculés dans les rues de la ville.

Les tours de calèche, un succès inattendu.



Deux personnages qui ont intrigué bien des enfants.

En soirée, le spectacle de Gérard Gauthier a attiré plus de deux mille personnes.

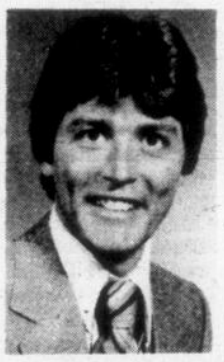
VOTRE FOIE?
Ne vous faites pas de bile...

- aide la digestion des graisses
- stimule la fonction biliaire

Dycholium®

Le plus recommandé par les professionnels

Richard Longpré
courtier d'assurances



Qu'est-ce qu'un **courtier d'assurance-vie?**

Le courtier d'assurance-vie représente **plusieurs compagnies,** il est donc la personne qui peut **magasiner** votre assurance-vie. Son **rôle** est de **bien** vous **informer,** afin que vous soyiez assurés selon vos moyens et vos besoins réels.

Bien informer pour mieux servir.

Nouvelle assurance-vie:

DÉFI 2000

de l'Assomption

- INDEXATION ANNUELLE, SANS AUGMENTATION DE PRIME ET SANS EXAMEN MÉDICAL
- TAUX D'INTÉRÊT COURANTS SUR LES FONDS ACCUMULÉS (VALEUR DE RACHAT)
- PRIMES PLUS QUE RAISONNABLES
- la compagnie paiera vos primes si vous devenez invalide.
- au décès, la compagnie paiera l'assurance-vie PLUS l'indexation PLUS les intérêts accumulés.
- plusieurs autres avantages.

Saint-Jean-sur-Richelieu 346-8852

Octofruit

950, boul. du Séminaire nord Saint-Jean 348-8834
(voisin de Saint-Hubert)

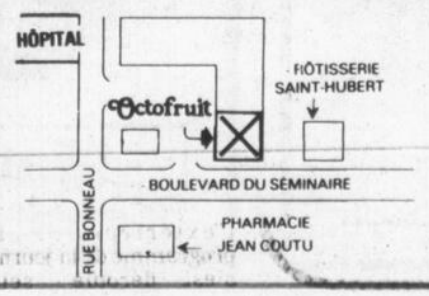
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Spéciaux du 17 mai au 23 mai

Pamplemousses
blanc
gr 27
pr. Floride
Can. no 1
3/88¢

Céleri
gr. 24
Pr. E.-U. Can 1
98¢ ch.

Pommes McIntosh
4 lb 1.81 kg
Pr. Québec
de Fantaisie
1,68 $ ch.



Bananes "Dole"
Pr. Honduras
Can. no 1
39¢ lb
86¢ kg

Oignons vert
Pr. E.-U. Can. no 1
3/68¢

Kiwi
gr. 39
pr. Nouvelle-Zélande,
Can. no 1
58¢ ch.

Papaya
gr. 12
Pr. Brésil Can. no 1
98¢ ch.

Raisin Barlinka
1,28$ lb
Pr. Afrique du Sud
Can. no 1
2,82 $ kg

Courgette "Zucchini"
68¢ lb
Pr. E.-U. Can no 1
1,50 $ kg

Concombre
large (sans pépin)
Pr. Canada no 1
88¢ ch.

Auprès de 500 citoyens du 24 au 27 mai

Transport en commun: Saint-Jean fait un sondage

par Louise BÉDARD

La firme Pluram, mandatée en décembre dernier par Saint-Jean pour réaliser une étude sur les besoins en transport en commun dans la ville, mènera un sondage scientifique auprès de cinq cents (500) ménages du 24 au 27 mai.

L'échantillon des personnes interrogées sera établi à partir des données des listes électorales municipales. Les citoyens seront contactés par téléphone en soirée.

L'objectif de cette enquête est de mesurer les besoins de transport en commun à l'intérieur de la ville. Des rencontres sont aussi prévues avec des groupes sociaux et le transporteur pour recueillir leur point de vue.

• Clientèle

Par ce sondage, la firme consultante cherchera ainsi à définir la clientèle du transport en commun, déterminer les motifs de leurs déplacements et les trajets susceptibles d'être les plus utilisés.

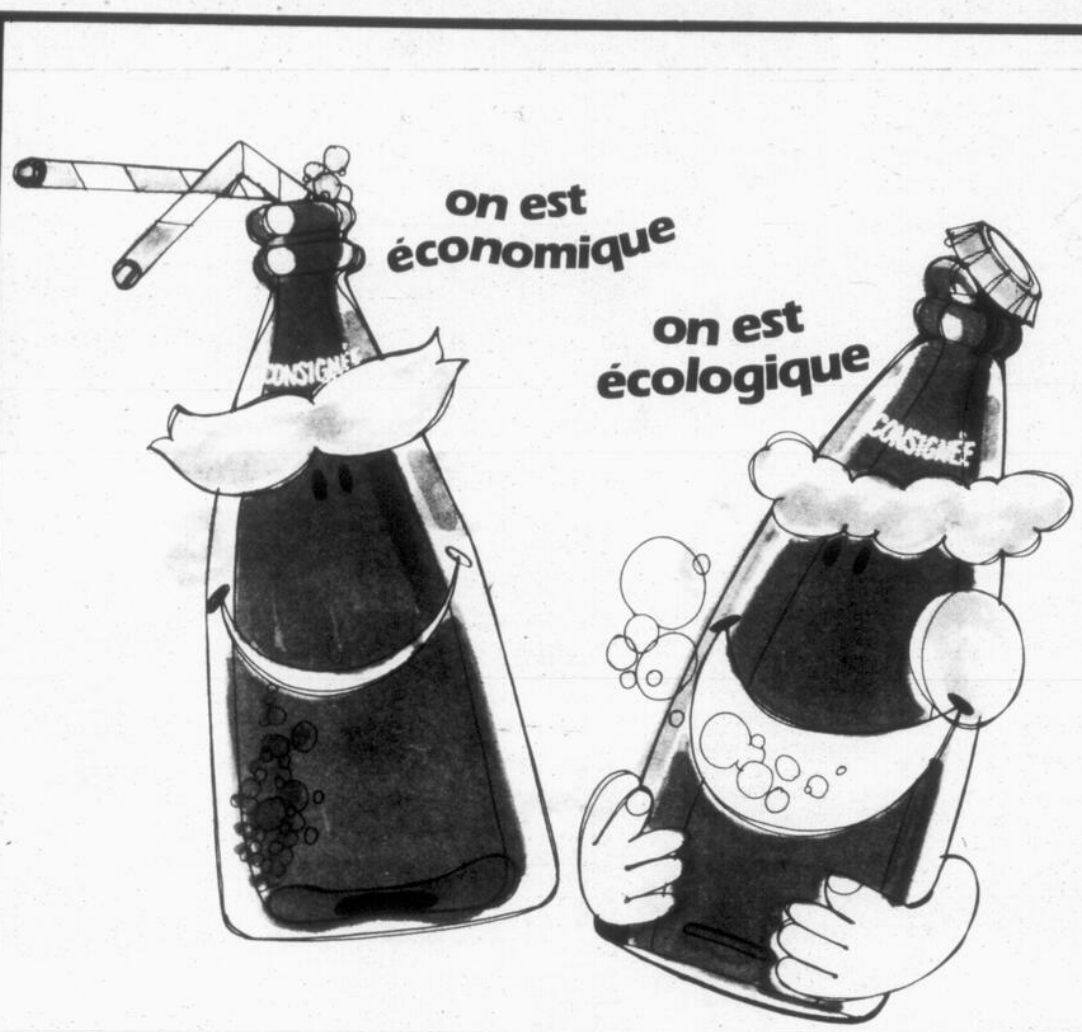
De plus elle veut aussi évaluer la perception de ces citoyens vis-à-vis des services offerts (coûts, fréquence, etc.) mais aussi leurs attentes et les améliorations qu'ils souhaitent voir apporter.

Par ricochet, le sondage permettra de déterminer si des quartiers sont moins desservis que d'autres et inversement.

Toutes ces données seront traitées à l'informatique et serviront d'outils pour formuler des hypothèses. Toute l'étude sera terminée cet automne, indique M. Jean-Denis Sauvé, coordonnateur du programme d'amélioration de quartier à Saint-Jean.

• Regroupement

Dans un sondage effectué il y a un an par le Regroupement pour le transport en commun dans le Haut-Richelieu, les répondants de Saint-Jean et Saint-Luc s'étaient montrés très favorables à un tel service.



nous sommes
écologiques

La bouteille "aller-retour", c'est un va-et-vient de satisfaction.

- Prendre nos boissons gazeuses en bouteilles, c'est assurer des emplois à plus de 4 500 personnes dans toutes les régions du Québec.
- 98% des bouteilles consignées sont retournées et réutilisées plus de vingt fois avant d'être recyclées. Économie d'énergie! Économie de matières premières!
- Dans une bouteille de verre, les boissons gazeuses coûtent bien moins cher!
- Les bouteilles consignées, c'est la meilleure façon de protéger l'environnement et les emplois régionaux.

Soyons écologiques!

Prenons nos boissons gazeuses en bouteilles.

Les 80 embouteilleurs de boissons gazeuses du Québec

Le 25 mai à Marieville

Le MAP-10 lancera sa campagne de financement

par Gilles BÉRUBÉ

Le Mouvement anti-péage sur l'autoroute 10, le MAP-10, lancera officiellement sa campagne de financement lors de sa prochaine assemblée qui se tiendra mercredi prochain, le 25 mai, à Marieville. Le président du MAP-10, M. Jacques Fréchette, indique que cette réunion sera également l'occasion pour finaliser l'incorporation de l'organisme.

Après Saint-Jean et Sherbrooke, c'est à mi-chemin de l'autoroute des Cantons de l'Est que se tiendra la prochaine rencontre du MAP-10. Lors de cette prochaine réunion, il sera principalement question de financement. Les participants entendront le rapport sur la rencontre des maires des municipalités riveraines de l'autoroute des Cantons de l'Est qui devait se tenir en marge du congrès de l'Union des municipalités du Québec, dans la Vieille Capitale, au début du mois de mai.

• Sensibiliser

Cette rencontre, rappelons-le, avait pour but de sensibiliser les maires aux décisions relatives au financement adoptées par leurs collègues lors de l'assemblée du MAP-10 tenue à Sherbrooke le 19 avril dernier. À cette occasion, le MAP avait présenté un budget de $11,000 pour payer les frais d'administration, de correspondance et de publicité.

Les maires s'étaient montrés d'accord avec ces prévisions et ils avaient manifesté leur appui en suggérant une cotisation de $0.01 par habitant avec un minimum de $200 pour les municipalités urbaines et $100 pour les municipalités rurales. Restait toutefois à obtenir l'appui des autres municipalités. C'est dans cette optique que devait se tenir la rencontre lors du congrès de l'U.M.Q.

• Appui

Outre le rapport sur cette réunion et le lancement de la campagne de financement, le MAP-10 déposera officiellement les lettres d'appui qu'il a reçues des différents organismes socio-économiques et des municipalités. En concluant, M. Fréchette tient à souligner l'empressement de la municipalité de Saint-Pie qui a fait parvenir sa cotisation au MAP avant même qu'elle n'ait été sollicitée.

Une ville sans danger!

Iberville sera une ville sans danger pour les cyclistes jusqu'au samedi 21 mai prochain. C'est ce qu'a décrété le maire Léo Fortin, peu avant l'ouverture de l'assemblée publique du conseil de ville, lundi soir. On le voit ici en compagnie de nombreux participants à cette campagne de sensibilisation, notamment MM. Réal Oligny, à gauche, et Félix Bergeron, à droite.

Dormants de chemin de fer

traités au créosote, idéal pour terrassement, construire des marches, des plate-bandes, et autres.

* Pin rouge traité sous pression
4" x 4" x 8' long - 6" x 6" x 8' long

Matériaux Rovco Inc.

66, rang Saint-Édouard, Iberville 346-6623, 346-6695, 347-9800

Marina d'Iberville

Langlois demande de l'aide à Iberville

par Michel HÉBERT

Guy Langlois en a assez. Le mur de souteinement de sa marina subit chaque année des dommages causés par la crue des eaux et voudrait bien que la ville d'Iberville arrange ça une bonne fois pour toute.

"On ne peut aller travailler sur un terrain privé, a déclaré le maire Fortin, c'est une politique de la ville". Mais M. Langlois tient Iberville implicitement responsable de ces dommages annuels. Il en a marre de pelleter et l'a mise en demeure de réparer son mur.

• **Béton**

Selon lui, a-t-il expliqué, ce sont des travaux de réparation de la rive naguère faits par Iberville sur la recommandation du ministère de l'Environnement qui lui causent des ennuis. Le mur de béton construit pour protéger la rive ne serait pas adéquat, estime-t-il. Il demandait aux conseillers d'y voir, lundi soir.

M. Fortin a ajouté à cette argumentation que c'est le ministère qui devrait trancher la question. En substance, il a affirmé que lorsque Québec sera branché sur une solution permanente, Iberville se fera un devoir de régler le problème que vit M. Langlois.

• **Beaudoin**

Mais ce dernier est impatient. "Devrais-je encore attendre deux ou trois ans avant que la décision soit prise?", a-t-il demandé. Le conseiller Gilles Beaudoin a répliqué que, d'après lui, le MEQ devait bientôt revenir à Iberville pour corriger la situation. Si ce n'est pas déjà fait, c'est que les crues anormales de ces derniers temps ont retardé la visite des fonctionnaires. "On demandera un engagement écrit cette fois, a-t-il ajouté et j'espère que vous serez là pour expliquer votre point de vue et obtenir gain de cause".

• **Locataire**

Locataire d'un terrain appartenant à Québec, M. Langlois, sur la recommandation du maire Fortin, devrait en attendant se plaindre à son propriétaire comme le ferait tout locataire. Mais M. Langlois bénéficierait d'une entente fort avantageuse et considère qu'il lui serait malvenu de se plaindre à un propriétaire qui ne lui demande pas un sou! Le conseiller Pariseau a lancé, mi-figue, mi-raisin, qu'une location d'une pelle mécanique constituerait un loyer pas tellement dispendieux.

Mais M. Langlois n'est pas tellement intéressé par cette idée. Selon lui, le déplacement de "2 ou 3 tonnes" de sable chaque année est impensable, illogique. Il demande que la ville ou le ministère arrive à une solution permanente. "Le béton retient peut-être la rive, mais ça n'empêche pas que le mur de béton cause quand même une érosion que je dois réparer moi-même tous les ans", a-t-il dit. Il a quitté la salle du conseil sans avoir cependant l'assurance que son problème sera réglé en '83...

Centre de Jardin "Les Floralies" T.L.T. inc.
(Pépinière Johannaise) 616, 1re Rue, Iberville (sortie pont Gouin)
347-2584

SPÉCIAUX PRÉ-OUVERTURE PRINTANIÈRE

Pommiers 3 à 4 pieds rég. 12,95$ 5,95$
Érables de Norvège rég. 15,95$ 8,95$

Mousse de tourbe (peat moss) "PREMIER"
3/4 pi3 rég. 3,25$ ..... 2,49$
1 1/2 pi3 rég. 3,95$ ..... 2,99$
4 pi3 rég. 7,95$ ..... 6,49$

10% D'ESCOMPTE sur tout autre achat

Arbres et arbustes pots et racines nues 25% à 40% D'ESCOMPTE

Engrais
Golfgreen C.I.L. 20 kilos 18-6-9 - rég. 18,99$ 14,99$
Vigoro doré 13,6 kilos 12-6-3 - rég. 10,99$ 7,59$
Tout usage C.I.L. 20 kilos 12-18-12 - rég. 17,59$ 13,99$

Dormants de bois
6" x 8" x 8 pi. - noir - rég. 11,25 ..... 9,49$
6" x 8" x 8 pi - vert - rég. 12,75$ ..... 11,49$
6" x 8" x 8 pi - naturel - rég. 10,50$ ..... 8,99$

Les spéciaux se terminent le 27 mai 1983
SPÉCIALISTE EN PLAN D'AMÉNAGEMENT
2 HORTICULTEURS À VOTRE SERVICE

NOUVEAU À SAINT-JEAN
BAR-CARTIER
PERMIS DE BOISSONS COMPLET
DANSE ET SPECTACLE
tous les jeudis, vendredis et samedis
HEURES D'OUVERTURE: de 11h à 3h du matin

En vedette cette semaine

Isabelle Jean
chanteuse

Michel Gratton
organiste

ATTENTION
SPÉCIAL DU MIDI
3,25$
tous les jours
Spécialités
bifteck "Pirate" - fruits de mer
côtes levées à la "Tony Roma"

28, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-9750

À Iberville, on parlera de boulevards urbains...

par Michel HEBERT

Une fois construit, comme si cela pouvait se faire dans un avenir pas si lointain, le nouveau pont reliant Iberville à Saint-Jean pourrait donner un sérieux coup de pouce à l'économie ibervilloise.

Son aboutissement prévu, sur la 1ière rue, entraînera d'autres constructions. Selon un interlocuteur privilégié, Iberville devra faire déboucher ce pont sur un boulevard urbain. La seconde étape sera de donner au boulevard d'Iberville une vocation similaire à ce premier boulevard puisqu'il joindra la route 35 et constituera une voie d'entrée privilégiée dans le parc industriel ibervillois si on tient à le mettre vraiment en valeur.

Cet aspect du dossier a clairement été montré par le Conseil économique du Haut-Richelieu. Surtout qu'il considère maintenant que l'abandon du projet de l'autoroute 6 étoufferait le développement du parc industriel d'Iberville.

Et on sentait de la "pression". Du côté de Saint-Jean surtout. Quoi qu'on en dise! Des porte-parole du Conseil économique discutaient ouvertement de la nécessité d'en arriver à une entente. "Ça n'a plus d'allure, disait l'un d'eux, on est en train de passer pour une bande de fous". Aux yeux du ministère des Transports, voulait-on dire.

Saint-Jean devait se brancher une fois pour toutes. Parcs Canada a des millions à investir sur la bande du canal. La relocalisation de la marina est devenue inévitable: on le sait maintenant, le doute ne règne plus. Et l'implantation d'un complexe hôtelier au centre-ville de Saint-Jean, selon un document du conseil, est un dossier suffisamment sérieux pour avoir fait bouger l'administration Beauregard. Parce que c'est à Saint-Jean qu'était "la balle".

Lundi, on l'a refilée à Québec.

Fusion partielle

Saint-Athanase décline l'invitation d'Iberville

par Michel HÉBERT

"Quand on va les prendre, tout va être prêt", a lancé subtilement le conseiller Jean Marcoux lundi soir, lorsqu'il eut fini d'écouter la lettre de refus du conseil de Saint-Athanase.

Le 2 mai précédent, le conseil de Saint-Athanase avait décidé de répondre négativement à l'invitation d'Iberville de se pencher sur la fusion d'une partie de son territoire. "Pas intéressé", avait alors déclaré le conseiller Jean-Paul Guillet.

• **Bessette**

Et d'ajouter ce soir-là le maire Martial Bessette: "Il nous faudrait une requête des citoyens avant d'aller rencontrer la ville". Et il fait allusion à Iberville.

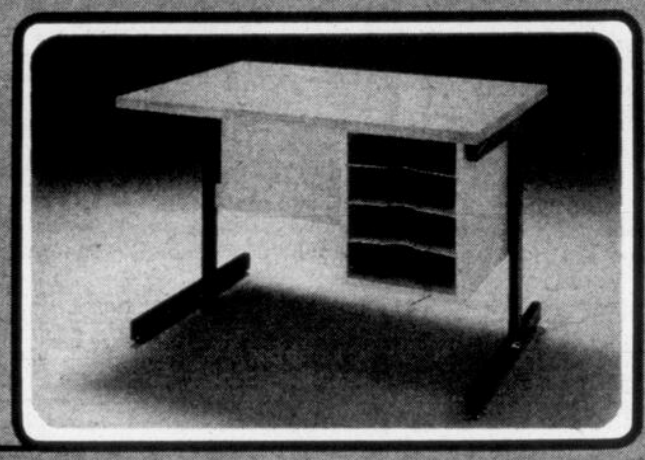
Mais en vérité, les édiles municipaux de Saint-Athanase ont d'autres chats à fouetter. Dès le début de la semaine prochaine, ils devront s'atteler à la confection de leur plan d'urbanisme. "Tous leurs moments libres", ont-il fait savoir aux conseillers ibervillois, seront consacrés à cette tâche.

Alors pas le temps de parler de fusion ou d'annexion avec eux. Surtout si ça ne les intéresse pas!

Le conseiller Marcoux est heureux de la besogne que feront les conseillers de Saint-Athanase.

Nous vivons l'aire de l'ordinateur...
Librairie du Richelieu la vit avec vous!

Table extra-robuste
pour composante d'informatique
26" x 40"
rég.: 278$
SPÉCIAL 208$
aussi disponible dans plusieurs autres dimensions à 25% de rabais



NOUVEAU!
Surveillez l'ouverture de notre rayon d'informatique

• disquettes
• papier pour imprimante
• ruban pour imprimante
• reliéurs
• accessoires de classement

DACTYLO ÉLECTRIQUE SMITH-CORONA

avec boule interchangeable
VANTAGE: 514,95$ SPÉCIAL 399,95$
INTREPID: 529,95$ SPÉCIAL 409,95$

Profitez de nos spéciaux grâce à notre circulaire mensuel

LIBRAIRIE DU RICHELIEU
SERGE ET MICHEL TASSE, PROPS
347-4080 TEL: 347-6446
MTL: 658-0252
191 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

MEMBRE sopa inc
Partout au Québec
La plus grosse chaîne de librairies et papeteries du Québec

L'ÉTÉ S'EN VIENT
Serez-vous prêts?

Dépêchez-vous!
CHEZ
DENIS GAUTHIER
on a plein de trucs
POUR EMBELLIR L'ÉTÉ

Denis Gauthier Inc.
171, rue Richelieu, (3e étage)
Saint-Jean 346-9141
LE SEUL VRAI GYMNASE!
établi depuis 16 ans

Ce soir à la MRC

Iberville discute aménagement avec l'urbaniste Hamel

par Michel HÉBERT

M. Charles Hamel, urbaniste-coordonnateur de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu, rencontrera ce soir le conseil de ville d'Iberville et son directeur général, M. André Fréchette, "afin de connaître leurs premières réactions face à l'application" du contrôle intérimaire d'aménagement du territoire.

Cette invitation, précise M. Hamel dans une lettre datée du 12 mai, s'adresse uniquement aux édiles ibervillois. Ces derniers pourront rencontrer les membres du comité d'urbanisme.

- **Discussions**

"Nous tenons à ce que cette discussion demeure entre les élus municipaux et les fonctionnaires étroitement reliés à l'administration", précise M. Hamel.

Cette rencontre est pour lui très importante, ajoute-t-il, du fait que "nous sommes en période de réajustement concernant les dispositions du règlement de la municipalité régionale de comté".

- **Technicalités**

Il semble que les conseillers ibervillois seront majoritairement présents à cette rencontre, tient-on de source autorisée. Les conseillers d'Iberville pourront faire connaître à M. Hamel les "observations" qu'ils ont pu recueillir dans leur milieu.

On discutera vraisemblablement de l'amélioration des "technicalités d'application" du règlement de contrôle intérimaire, a fait savoir M. Hamel. Question d'éviter les inconvénients et d'ajuster ce règlement d'une "façon plus opérationnelle aux structures déjà en place", conclut-il dans sa missive au conseil d'Iberville.

Charles Hamel

Les secondes chanceuses
Voir page A-35

Iberville emprunte $8,250 sur 20 ans!

par Michel HÉBERT

La ville d'Iberville empruntera $8,250 sur une période de 20 ans à un taux n'excédant pas 13%. C'est pour le prolongement d'aqueduc et d'égouts sur la partie est de la 1ère rue.

Ce montant, en capital et intérêt, sera à la charge des propriétaires riverains. Ils sont sept, a-t-on dit au conseil, lundi soir.

"Mais ne serait-ce pas possible à un futur propriétaire d'une résidence qui sera éventuellement construite sur un de ces lots de payer sa part d'un seul coup"?, a demandé le conseiller Luc Gauthier. Question similaire de son collègue Gilles Beaudoin.

- **Fortin**

Le maire Fortin a répondu par la négative. C'est le mode usuel d'emprunt qui le veut ainsi. Un prochain propriétaire sera lié à cet emprunt jusqu'en l'an 2,003.

Un citoyen, prenant la parole de la salle, s'est interrogé sur le bien-fondé d'une telle procédure. Une si petite somme payable durant tant d'années lui semblait un peu farfelu, a-t-il laissé entendre poliment. Le maire Fortin a expliqué que ce n'était pas la somme en jeu qui faisait qu'Iberville agissait ainsi.

- **Fréchette**

Par ailleurs, le directeur général, M. André Fréchette, a indiqué que c'était en quelque sorte le choix des propriétaires qui, dans un sens, prévalait. Les propriétaires actuels. "Il y en a qui veulent ça sur 5 ans, d'autres sur 10 ans, comment satisfaire tout le monde?", a-t-il demandé. Voilà pourquoi Iberville opte pour des durées de paiement plus longues. Ça ne paraît quasiment pas sur le compte de taxe à l'item répartition locale. Pour chacun des 7 propriétaires, ça voudrait dire à peu près $1,200 empruntés sur 20 ans.

Animateur communautaire

Saint-Luc embauche une résidante de Brossard

par Gilles BÉRUBÉ

Le conseil municipal de Saint-Luc a procédé à l'embauche d'une résidante de Brossard au poste permanent d'animateur communautaire pour le Service des Loisirs. La résolution a, bien sûr, été adoptée unanimement non sans toutefois que le conseiller Gilles Dolbec s'interroge ouvertement.

C'est la deuxième fois en quelques mois que la ville doit retenir les services d'une personne de l'extérieur de la région pour combler un poste. Il y a également la bibliothécaire qui vient de l'extérieur. M. Dolbec s'est étonné qu'on n'a pu trouver de candidat valable dans la région.

Gilles Dolbec

- **Recommandation**

Le directeur-général, M. Luc Tremblay, s'est empressé de prendre la défense de l'étrangère. L'animateur communautaire, Mme Marie Gagnon, est à l'emploi de la ville depuis 28 semaines déjà. Elle a été embauchée comme permanente à la suite d'une consultation auprès des organismes de loisirs de la ville qui ont recommandé sa permanence avec beaucoup d'empressement, semble-t-il. Bénéficiant d'un bon d'emploi du gouvernement du Québec, Mme Gagnon avait égé engagée sur une base temporaire.

À l'origine, la sélection s'était faite parmi trois candidatures proposées par le Centre de main-d'oeuvre du Québec. Les fonctionnaires du ministère du Travail ont dû se rendre dans la région de Québec pour trouver suffisamment de candidats possédant les qualifications et le diplôme en récréologie requis.

M. Tremblay a commenté qu'il s'agissait du deuxième cas de suite, mais il a rappelé que la ville avait récemment embauché un résidant de Saint-Luc au service de la comptabilité et que la très grande majorité du personnel à l'emploi de la ville habite dans la région si ce n'est à Saint-Luc.

Le conseiller Yvon Marcil, lui, a conclu philosophiquement que les employés venant de l'extérieur pourraient éventuellement déménager à Saint-Luc.

AU CONSEIL DE SAINT-LUC

Distribution d'arbres

La ville de Saint-Luc procédera à la distribution d'arbres aux citoyens de la municipalité samedi prochain, le 21 mai, de 8 heures à 16 heures. La ville aura au moins 2,900 arbrisseaux à distribuer, mais il est possible qu'elle puisse en obtenir deux mille autres avant la journée de samedi. Ces arbres ont été obtenus du ministère de l'Énergie et des Ressources ainsi que du Club 4-H. C'est l'ex-conseiller Yvon Lebeau qui s'est chargé de procurer ces arbres à la ville de Saint-Luc.

Réseau d'éclairage

Le conseil de Saint-Luc a adopté une résolution pour demander à Hydro-Québec d'entreprendre une étude de coûts du réseau d'éclairage sur le territoire de la municipalité. La ville songe en effet à acquérir le réseau d'éclairage et à l'entretenir elle-même. Progressivement, elle serait en mesure de changer les luminaires au mercure actuellement en service par des lampes au sodium. Ces lampes, quoique plus coûteuses à l'achat, permettent des économies d'énergie de l'ordre de 20 à 25% en plus d'être beaucoup plus durables. À moyen terme, l'achat du réseau pourrait se traduire par des économies substantielles, lorsqu'il sera entièrement payé. Plusieurs municipalités du Québec possèdent déjà leur réseau d'éclairage.

Dolbec remplaçant de Bonaldo

Surprise à la dernière assemblée du conseil de Saint-Luc. Le conseiller Gilles Dolbec a contesté une proposition de sa collègue Simone Duval, allant même jusqu'à proposer un amendement. Peine perdue, Mme Duval a accepté de modifier le libellé de sa proposition.

L'objet, la nomination d'un remplaçant du maire Édouard Bonaldo aux séances de la M.R.C. en cas d'absence. Mme Duval a suggéré le conseiller Gilles Dolbec pour une période d'un an. Ce dernier a préféré un mandat de six mois avec l'assentiment unanime de ses collègues.

Parc Pierre-Benoit

La ville de Saint-Luc pourra agrandir le parc Pierre-Benoit. En effet, elle a obtenu de la succession Philippe Baillargeon qu'une partie du lot 146-P lui soit cédée pour fins de parc. Pour la succession, ce terrain constituera le versement de 10% au fonds de parc lors de la subdivision éventuelle du terrain à des fins de développement domiciliaire.

Par ailleurs, notons que la construction du terrain de tennis au parc Pierre-Benoit devrait débuter ces jours-ci.

Saint-Luc fleurira

La ville de Saint-Luc s'est inscrite au concours "Villes, villages, campagnes fleuris du Québec" parrainé par le ministère de l'Agriculture. À ce concours provincial se greffe le concours local "Maisons fleuries". C'est le conseiller Pierre Thibodeau qui prendra le dossier en main. Dommage que l'ex-conseiller Yvon Lebeau ne soit pas "plogué" sur le Jardin botanique plutôt que sur les plantations sylvicoles d'Hydro-Québec.

Réseau d'égouts à l'Île

Les articles du CANADA FRANÇAIS sur le projet d'assainissement de la rivière Richelieu ont suscité beaucoup de discussions à l'île Sainte-Thérèse. La conseillère Simone Duval a reçu plusieurs appels de citoyens s'inquiétant de la construction d'un réseau d'égouts à l'île au coût de $2,000 par résidence.

Il n'en a jamais été question. Jamais l'article n'a parlé de prix. Il disait seulement que le ministère de l'Environnement devrait se pencher sur le cas de l'île où la dimension des terrains est loin des normes actuelles de la réglementation sur les équipements d'épuration. Il faut le reconnaître à l'île Sainte-Thérèse, la densité des zones résidentielles se compare à celle d'une zone urbaine sans pour autant qu'elles soient pourvues d'un réseau d'égouts et d'aqueduc.

Les experts devront donc mesurer dans quelle mesure les équipements d'épuration sont efficaces et s'ils polluent la rivière et les sources d'eau potable. À l'extrême, le ministère pourrait imposer la construction d'un réseau d'égout, mais c'est peu probable. Cependant, il ne faudrait pas s'étonner que l'application des normes soit resserrée, notamment en ce qui concerne les fosses étanches.

C·I·L

Grande vente de peinture intérieur extérieur

SUPER LATEX MAT blancs naturels lavable et semi-lustre

$17.95 le 4 litres
rég.: 29,95$

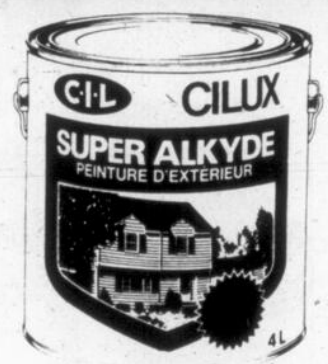
GRATUIT
1 pinceau
de 30, 50 ou 70 ml
à l'achat d'un format de 4 litres
1 par client

Apportez cette annonce
Économisez 1$
sur chaque 4 litres
Pour un temps limité

SUPER LATEX BLANC
mat et semi-lustre
et semi-lustré à l'huile
19,95$ le 4 litres
rég.: 29,95$

20% d'escompte sur papier-peint

19,95$ le 4 litres
rég.: 30,50$



21,95$ le 4 litres
rég.: 31,95$

NOTRE MEILLEURE PEINTURE D'EXTÉRIEUR QUI RÉSISTE À LA NEIGE, AU SOLEIL ET À LA PLUIE!
Votre choix de 4 litres de Super acrylique mat ou lustré et de Super alkyde lustré C-I-L CILUX.
A CE PRIX AVANTAGEUX, EMBELLISSEZ VOTRE MAISON À L'AIDE DE NOTRE MEILLEURE PEINTURE D'EXTÉRIEUR.

aussi AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

SERGE MERCIER INC.
248, Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél.: 347-3800, 347-3553

Île Sainte-Thérèse: Saint-Luc veut deux ponts

par Gilles BÉRUBÉ

Le conseil municipal de Saint-Luc a changé de position relativement à la construction du pont reliant l'Île Sainte-Thérèse. Lors de l'assemblée du mardi 3 mai dernier, le conseil a adopté une résolution pour que les deux accès actuels à l'Île Sainte-Thérèse et à l'Île Sainte-Marie soient conservés.

La décision du conseil n'est pas sans surprendre après que l'option d'un seul pont central ait été tant débattue. La résolution est cependant accompagnée d'un long préambule qui explique cette nouvelle position. Il semble d'ailleurs que la question ait été longuement discutée avant que les membres du conseil ne revisent la position prise auparavant. Comme il s'agit d'une décision qui engage plusieurs générations futures, elle mérite d'être bien pesée. C'est du moins ce qu'indique le maire, M. Édouard Bonaldo, pour appuyer la décision du conseil.

C'est le conseiller Gilles Dolbec qui a proposé de modifier la position de la ville. Le préambule de sa proposition explique que Parcs-Canada a décidé de fermer le pont 9 (extrémité nord) à toute circulation routière advenant la construction d'un pont central. Bien sûr, ça ne faisait pas l'affaire de la municipalité de Carignan et des résidants de l'Île Sainte-Marie qui comptaient utiliser le pont 9 en dehors de la période de navigation, soit sept mois par année.

Également, les autorités municipales de Saint-Luc ont tenu compte ou plutôt ne se fie plus à la construction éventuelle d'un échangeur à l'intersection du rang Saint-André et de l'autoroute 35. En effet, le pont central devait se prolonger sur la rue Fleur de Lys qui rejoint le rang Saint-André. La ville prévoyait ainsi un peu libérer la route 223 de sa circulation déjà trop importante. Sans l'échangeur, le conseil croit au contraire que le nouveau pont ne ferait qu'empirer la situation sur la route 223. Enfin, il semble que plusieurs résidants de l'Île Sainte-Thérèse se soient objectés à l'idée d'un seul pont.

- **Fermeture**

- **Parcs-Canada**

Par ailleurs, du côté de Parcs-Canada, on aurait aucune objection à maintenir deux accès, les coûts de construction étant sensiblement les mêmes. Les nouveaux ponts seront évidemment plus solides et plus sécuritaires et ils permettront la circulation routière dans les deux sens. Le pont 10 (extrémité sud) sera vraisemblablement déplacé légèrement en aval (vers le nord), de quelques mètres, de façon à avoir plus d'espace entre le canal et la route. Ainsi, il sera possible d'aménager des voies d'évitement pour les automobilistes qui désirent traverser à l'Île.

Demande de zonage

Chemin de Valrennes: le conseil se ravise

par Gilles BÉRUBÉ

Le conseil municipal de Saint-Luc a décidé d'appuyer la demande de révision présentée à la Commission de protection du territoire agricole du Québec pour obtenir qu'un terrain du chemin De Valrennes soit zoné résidentiel.

Le conseil a adopté une résolution dans ce sens lors de l'assemblée du mardi 3 mai après avoir adopté une résolution tout à fait à l'inverse lors de l'assemblée du 5 avril dernier. À ce moment, la ville recommandait à la Commission de refuser le zonage résidentiel du terrain en question parce qu'il avait un bon potentiel agricole.

- **Superficie**

Mardi dernier, le conseiller Yvon Marcil a soutenu en préambule de sa proposition que le terrain appartenant à MM. Louis et Csaba Cséko "ne peut être qualifié de terre à bon potentiel agricole", puisqu'il n'a pas une superficie suffisante.

M. Marcil note que la profondeur du terrain, soit la distance entre le chemin De Valrennes et la rivière L'Acadie n'est que de 1,000 pieds et que cette partie de lot s'insère dans une enclave formé par des terrains construits.

Le ministre de la Défense nationale a passé en revue les élèves-officiers du CMR. (Photo Ken Wallett)

Au Collège militaire

Le ministre Lamontagne à la remise de diplômes

Le ministre de la Défense nationale, M. L. Gilles Lamontagne, était de passage à Saint-Jean, samedi dernier, où il a présidé la remise des diplômes et brevets d'officiers du Collège Militaire Royal.

Sous un soleil radieux, comme à chaque année d'ailleurs, le ministre Lamontagne est arrivé vers 14 heures à la Place d'armes où il a assisté à la prise d'armes par les élèves-officiers.

Par la suite, il a procédé à la remise des prix, trophées, diplômes et brevets annuels. Fait à souligner, pour la première fois, un élève-officier féminin a reçu son brevet d'officier cette année.

Devant quelque centaines de personnes, venues assister à cette cérémonie de fin d'année, le ministre de la Défense nationale a prononcé une allocution, dans laquelle il a brossé un tableau des forces armées canadiennes. Il a également soulevé plusieurs questions d'actualité dont l'armement nucléaire.

Lors de son allocution au Collège Militaire Royal, le ministre Lamontagne a soulevé des points d'actualité tel que l'armement nucléaire. (Photo Ken Wallett)

Un groupe d'officiers français, présentement au Canada pour participer à une réunion concernant le programme d'échanges entre les Forces armées françaises et canadiennes, a assisté à la remise des diplômes au CMR. (Photo Ken Wallett)

Le ministre Lamontagne a présidé la remise des diplômes annuels samedi dernier, au Collège Militaire Royal. (Photo Ken Wallett)

Police

Les municipalités proposent une alternative

par Gilles BÉRUBÉ

Un comité conjoint de l'Union des M.R.C. et de l'Union des municipalités du Québec vient de soumettre au gouvernement provincial une proposition qui, si elle est acceptée, éliminera l'obligation faite aux localités de 5,000 habitants et plus de se doter de leur propre corps de police. Le maire de Saint-Luc, M. Édouard Bonaldo, siégeait sur ce comité.

La formule proposée au gouvernement suggère que les municipalités dont la population varie entre 5,000 et 6,000 habitants verse une somme forfaitaire de $35,000 pour utiliser les services de la Sûreté du Québec. Pour les municipalités de plus de 6,000 habitants, un montant de $39.04 par habitant excédant les 6,000 âmes s'ajouterait au versement forfaitaire. La somme de $39.04 représente le coût moyen de la Sûreté du Québec par habitant au Québec.

• Mémoire

La proposition des municipalités a été soumise aux ministres de la Justice et des Affaires municipales, MM. Marc-André Bédard et Jacques Léonard. Le mémoire reflète également les appréhensions des élus municipaux face aux dispositions de la Loi de la police (Loi 48). Celle-ci prévoit que toute municipalité de plus de 5,000 habitants doit se doter de ses propres effectifs policiers à défaut de quoi, elle devra verser une somme de $72.47 par habitants pour les services de la Sûreté du Québec. Pour une municipalité de 5,000 âmes, cela représente une dépense annuelle de l'ordre de $360,000.

Avant d'être soumise au gouvernement, la proposition a fait l'objet d'une consultation auprès d'une soixantaine de municipalités aux prises avec l'application de la Loi 48. Toutes se sont déclarées en faveur de son contenu.

• Avantages

Dans le communiqué remis à la presse, les regroupements de municipalités affirment que leur proposition offre aux gouvernements et aux municipalités des avantages qu'ils qualifient de "considérables". Ainsi, la proposition tient compte de l'effort financier que les municipalités doivent consentir pour assurer une protection adéquate à leurs citoyens.

Pour le gouvernement, elle permet de toucher des revenus pour éponger une partie des coûts de la Sûreté du Québec tout en facilitant l'application de la Loi 48. Elle maintient également les objectifs déclarés de la Loi.

• Économie

En ce qui concerne l'application de la Loi de la police dans sa forme actuelle, les élus municipaux en concluent qu'elle freine le développement des autres services municipaux en drainant dans une seule direction des fonds considérables qui créeraient davantage d'emplois ailleurs.

En dernier lieu, le comité conjoint demande au gouvernement de préciser ses intentions quant à l'application de la Loi 48 aux municipalités régionales de comtés. Celles-ci sont reconnues comme des "municipalités" au sens du Code municipal et elles possèdent toute une population supérieure à 5,000 habitants.

$20,000 d'huile abat-poussière

par Gilles BÉRUBÉ

La municipalité de Saint-Athanase a octroyé le contrat d'épandage d'huile abat-poussière à la firme Servac de Sainte-Angèle de Laval, dans le comté de Bécancourt, pour une quantité d'environ 130,000 litres à raison de $0,154 le litre. Un contrat qui dépassera les $20,000.

Les conseillers ont bien hésité entre l'huile et le calcium. En effet, une firme d'épandage de calcium offrait son produit à $0.13 le litre. Toutefois, sa soumission précisait qu'elle allouait une période de deux heures pour l'épandage d'un voyage de 14,000 litres. Passé ce délai, le temps aurait été facturé à la municipalité à raison de $50 l'heure.

Comme les conseillers connaissaient peu les avantages et les inconvénients du calcium et qu'ils ne s'entendaient pas sur le temps qu'il faut pour étendre un voyage d'abat-poussière, ils ont finalement opté pour une solution qui leur est familière.

Trois autres entreprises ont soumissionné pour l'épandage d'huile à des prix variant entre $0.1583 et $0.18 le litre.

Élections scolaires en juin

Dix postes à combler dans la région

par Michel PHANEUF

Six à Saint-Jean et quatre à Iberville: au total, 10 postes de commissaires seront à combler sur le territoire de ces deux commissions scolaires en juin prochain, soit lors de la journée des mises en candidatures officielles, le 6 juin, soit par élection, une semaine plus tard, dans le cas où plus d'un candidat se présentera au même poste.

Conformément aux règles de la démocratie scolaire, règles qui continuent toujours de s'appliquer en attendant la restructuration annoncée par le ministre Laurin, un certain nombre de mandat de commissaire arrivent à échéance à chaque année.

Ainsi cette année, à la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, les 6 quartiers où un représentant scolaire doit être nommé sont les suivants:

- **Saint-Jean**

Le quartier 02, (partie de Saint-Eugène), actuellement représenté par Mme June Galipeau; le quartier 07 (partie de Notre-Dame Auxiliatrice), représenté par M. Raoul Bellerose; le quartier 08 (Saint-Lucien), dont le représentant est M. Yvan Paquette; le quartier 09 (Notre-Dame-de-Lourdes), représenté par M. Maurice Brault; le quartier 11 (partie de Saint-Gérard), représenté par Mme Hélène Denault; et le quartier 12 (partie de Saint-Gérard et de Saint-Luc), dont le représentant est M. Lucien Guay.

- **Iberville**

Du côté d'Iberville, les quatre quartiers en question sont:

Le quartier 02 (Saint-Athanase et ville d'Iberville), actuellement représenté par M. Antoine Bérard; le quartier 07 (Iberville), représenté par M. Fernand Chaput; le quartier 08 (ville et paroisse Saint-Athanase), représenté par M. Armand Bessette; et le quartier 10 (Sabrevois), dont le représentant est M. Bernard Reid.

Dans les deux commissions scolaires, les mises en candidature auront lieu le 6 juin entre 12 heures (midi) et 14 heures au siège social respectif de chacune des deux administrations, soit pour Saint-Jean au 240 de la rue Frontenac, et pour Iberville, au 495 Avenue Bessette.

- **Qui?**

Quant aux conditions à remplir pour pouvoir être candidat, quiconque est catholique, âgé de 18 ans et plus et réside sur le territoire de la commission scolaire depuis au moins 1 an peut se présenter au poste de commissaire.

Pour ce faire, il doit faire signer son bulletin de mise en candidature par au moins 2 personnes qui sont sur la liste électorale du quartier où il se présente. Ces deux mêmes personnes doivent être présentes lors de la journée des mises en candidatures officielles.

S'il n'y a qu'un candidat à se présenter à un même poste, ce candidat sera alors élu "par acclamation". Si au contraire plus d'une personne pose sa candidature, une élection deviendra alors nécessaire, une semaine plus tard, soit cette année le lundi 13 juin de 9 heures à 19 heures.

Ajustement et surplus

Même si selon certaines rumeurs, le ministère de l'Éducation aurait l'intention de modifier son projet de récupération de $40 millions qu'il voulait imposer aux commissions scolaires "riches" par le biais d'une mesure appelée "ajustement négatif non récurrent", la Locale d'Iberville n'a pour ainsi dire pas pris de chance; ainsi, à leur dernière assemblée, les commissaires ont adopté une résolution demandant au ministère de considérer, dans l'application de cet ajustement, le surplus de la Locale comme étant réduit de $284,200.

Cette réduction est due au financement par la commission scolaire d'une partie des travaux de construction et de rénovation des écoles Sainte-Anne de Sabrevois ($134,200) et Chabanel à Iberville ($150,000), financement effectué à même son surplus accumulé et qui en porte le solde à $117,080.

Lutte à prévoir dans Saint-Jean

À moins d'un mois des élections scolaires, une première lutte s'annonce à la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, plus précisément dans le quartier numéro 12 comprenant une partie du quartier Nord et de Saint-Gérard à Saint-Jean, de même qu'une partie de Saint-Luc.

En effet, Mme Francine Blin, puéricultrice de profession, a déjà rendu publique sa candidature au poste de commissaire dans ce quartier.

Elle fera vraisemblablement la lutte au commissaire sortant, M. Lucien Guay, lequel sans vouloir confirmer officiellement qu'il briguerait à nouveau les suffrages, nous déclarait ne pas avoir l'intention non plus de "prendre sa retraite".

Depuis un an membre du Comité d'école Sainte-Jeanne d'Arc, Mme Blin se présente avec entre autres à son programme d'assurer une représentation adéquate aux résidants du quartier Normandie auprès de leur commission scolaire (redécoupage de la carte) et d'appuyer le projet de construction d'une nouvelle école élémentaire dans ce même quartier.

Mme Blin invite d'ailleurs les parents du quartier no. 12 à une soirée d'information qu'elle tiendra le mardi 24 mai prochain à 20 heures à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean.

LA RELANCE
Créer des emplois

Les moyens: L'entreprise est la base de notre vie économique: **NOUS L'AIDERONS.**

L'habitation accroît l'activité économique: **NOUS CONSTRUIRONS.**

La réalisation de grands projets industriels dynamise notre économie: **NOUS LES STIMULERONS.**

La mise en oeuvre immédiate d'importants travaux publics accélère la reprise: **NOUS INVESTIRONS.**

Les industries de pointe et les nouvelles technologies assurent le succès des prochaines années: **NOUS APPRENDRONS.**

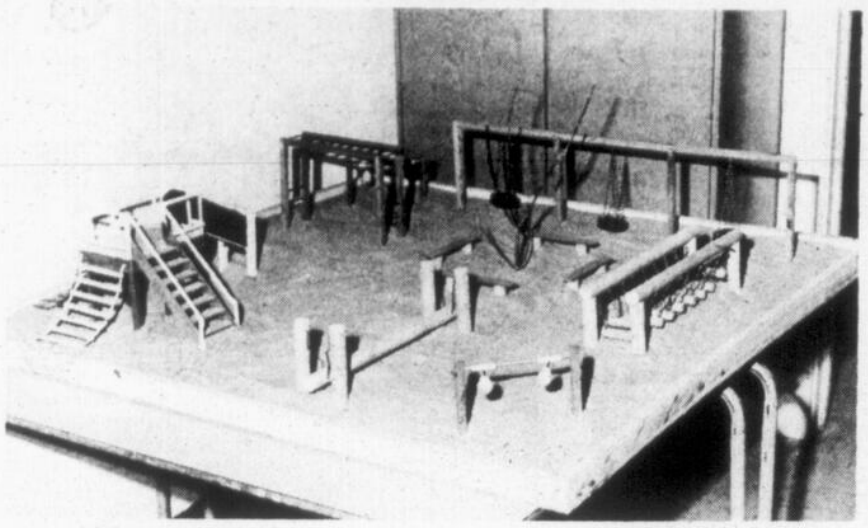
Les ventes à l'étranger augmentent nos profits: **NOUS EXPORTERONS.**

La relance, nous la réussirons.

«On a tout à gagner»

Québec

(Le discours sur le budget, 10 mai 1983)



La maquette réalisée par les membres du projet donne une bonne idée de l'aménagement des jeux dans la cour des écoles Marchand et Bruno-Choquette. (Photo Ken Wallett)

Nouveaux jeux, aires de repos...

Écoles Marchands et Choquette: cour réaménagée d'ici cet été

par Michel PHANEUF

Voisines l'une de l'autre et partageant par le fait même une cour arrière commune, les écoles Marchand et Bruno-Choquette à Saint-Jean verront leurs aires de jeux extérieures complètement réaménagées d'ici la fin de cet été.

C'est à la suite de la demande et de l'obtention d'une subvention du gouvernement fédéral que le Comité d'école conjoint de ces deux institutions que ces travaux sont en mesure d'être effectués.

La somme allouée, $20,000 pour la main-d'oeuvre et $6,000 pour le matériel, soit un total de $26,000, permet de créer 4 emplois pour une durée de 21 semaines.

- **Transformation**

L'aménagement de la cour des deux écoles transformera de façon notable les espaces qui y sont réservés au jeu et à la récréation. Une fois le tout complété, on y retrouvera toute une série de nouveaux jeux pour enfants, poutre, pont mobile, balançoires à pneu, patte d'éléphant, ballons-point et plusieurs autres. Des aires de repos sont également prévues.

- **Communautaire**

Comme le fait remarquer un membre du Comité, cet aménagement aura de plus une dimension communautaire. Car de tels espace de jeux pour les enfants sont très peu nombreux dans la paroisse et il est prévu depuis le tout début par les instigateurs du projet que les nouvelles installations serviront à la fois aux élèves des deux écoles et aux enfants du quartier.

Les membres du Comité d'école tiennent d'ailleurs à souligner la collaboration de la direction d'école, de la commission scolaire, de même que l'aide technique de la ville de Saint-Jean dans la bonne marche de leur entreprise.

Commencés depuis le 28 février dernier, les travaux sont prévus de se terminer vers le 29 juillet. Quant à l'installation comme tel des jeux à l'extérieur, elle devrait débuter vers la mi-mai.

PAPA EN VEDETTE

Présentez-lui des vêtements «dernier cri» de notre collection

Choisissez-lui un gilet ou un pantalon... nous les avons tous... ...à des prix exceptionnels

Confection pour elle et lui

michel Tamilia
TAILLEUR MERCERIE
600 rue Pierre-Caisse
349-2344
carrefour richelieu

Les inscriptions augmentent

Le cours de soudeur pourrait finalement se donner à Racicot

par Michel PHANEUF

Il ne manque plus que quelques inscriptions pour que le cours ''Fabrication métallique'' (soudeur) puisse continuer de se donner en 4e secondaire à la polyvalente Armand-Racicot.

Selon un des professeurs responsables de cette branche de l'enseignement professionnel, M. Claude DesGroseillers, on a donc maintenant bon espoir que le cours pourra ''survivre'', en recueillant les quelques inscriptions encore manquantes d'ici la date limite du 27 mai prochain.

- **Manque d'inscriptions**

C'est que dans les écoles secondaires de la Régionale Honoré-Mercier, on a cru jusqu'à récemment que l'option soudage de 4e secondaire ne pourrait être offerte vu le manque d'inscriptions, d'expliquer notre interlocuteur. On a même dû demander aux élèves qui avaient opté pour ce cours de refaire leur choix.

Le cours de "Fabrication métallique" (soudeur) se donne à partir de la 4e secondaire et peut déboucher sur un cours supplémentaire, celui de soudeur-monteur. (Photo Ken Wallett)

Maintenant que la situation semble enfin inciter à l'optimisme, l'invitation est de nouveau lancée à tous ceux et celles qui veulent apprendre ce métier.

- **Cours supplémentaire**

Il faut se rappeler que les élèves qui termineront le cours de 5e secondaire (soudeur général) pourront s'inscrire à un cours supplémentaire, celui de soudeur-monteur, qui sera donné à compter de septembre prochain à l'École Professionnelle des Métiers à Saint-Jean.

Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser à M. Claude DesGroseillers, à la polyvalente Armand-Racicot, au numéro 348-6134.

De super-coiffures signées Armand Claude

SALON Armand Claude
214, rue Longueuil, Saint-Jean
346-4665
Spécial permanente
comprenant: permanente, coupe, shampooing et mise en plis
rég. 50$
SPÉCIAL 35$
mardi-mercredi-jeudi seulement

École Beaulieu

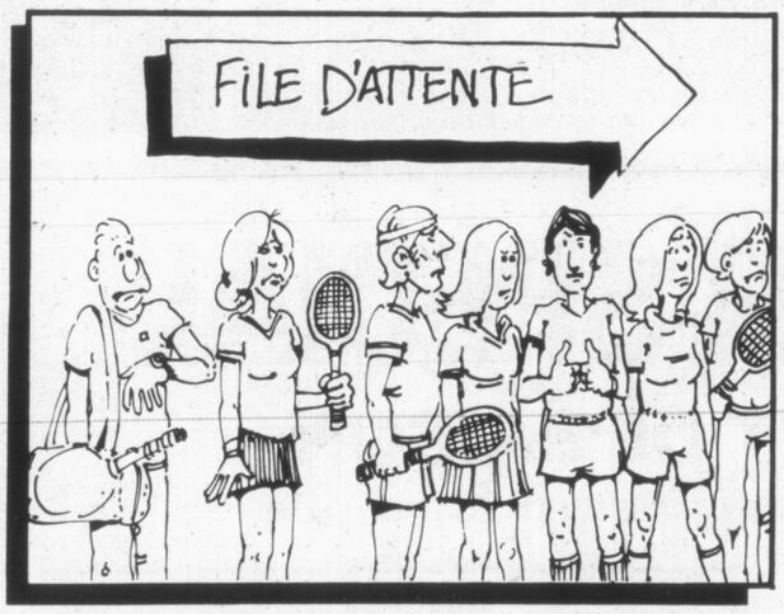
Bal des finissants le 27 mai prochain

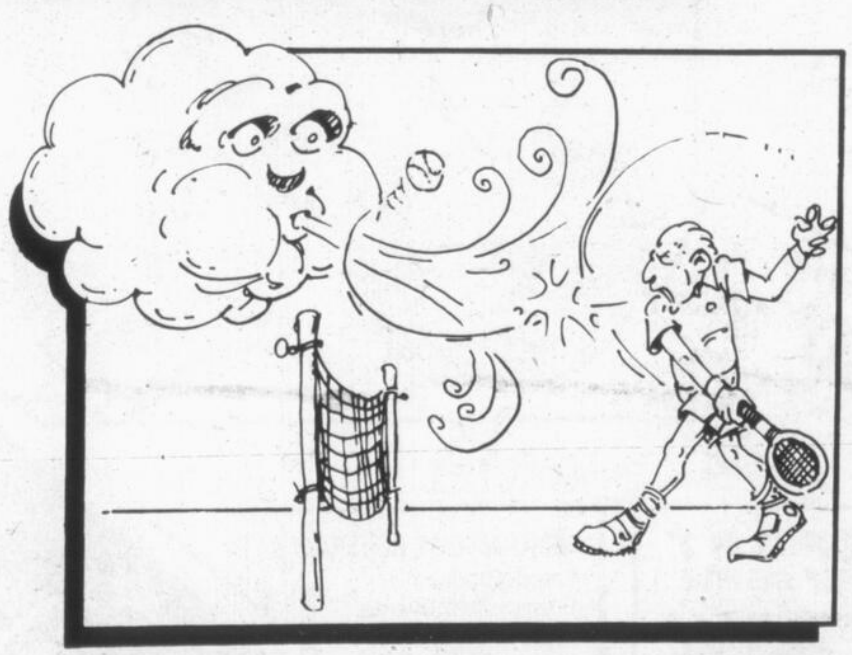
Le bal des finissants et finissantes de l'école secondaire Beaulieu aura lieu le vendredi 27 mai prochain, à l'érablière La Goudrelle dès 20h30.

Les billets sont disponibles auprès des finissants et à l'école Beaulieu, au coût de $7.50. Parents et amis sont invités à venir féliciter les finissants et à célébrer avec eux. La soirée sera complétée par un goûter.

Amateurs de tennis d'été

Voilà ce qui vous est offert à l'extérieur





Voici ce que vous offre

CLUB LE CARREFOUR

TENNIS • RAQUETBALL • BADMINTON

$10.

Carte de membre pour tout l'été

- **TERRAINS DISPONIBLES EN TOUT TEMPS**
- **TERRAINS CLIMATISÉS**
- **DOUCHES**
- **BAR**

TARIFS D'ÉTÉ

CARTE DE MEMBRE ESTIVALE
15 mai au 1er septembre 1983

	Club	Tarif horaire
JUNIOR	$5.	$2.00/Moins de 12 ans
ADULTE	$10.	$2.50/Membre
FAMILLE	$15.	$3.50/Invité non-membre

Nous organisons la "Ligue Des Mousses" pour les jeunes de 4 à 12 ans.

INFORMEZ-VOUS.

CLUB LE CARREFOUR **685, ST-JACQUES, ST-JEAN**

RENSEIGNEMENT : 347-0030

Décrets au Cégep

Les femmes sont les grandes perdantes

par Michel PHANEUF

C'est un véritable cri d'alarme que jettent les enseignantes du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu par le biais de leur Comité de la condition féminine. Car tel que redouté, ce sont les femmes qui au Cégep sont les plus touchées par les effets des décrets en éducation, affirment-elles.

Le comité de la condition féminine du Cégep a tenu la semaine dernière une conférence de presse pour alerter l'opinion publique sur la situation dans laquelle les place les décrets gouvernementaux. (Photo François Mélillo).

"L'administration a envoyé les avis de mises à pied et de mises en disponibilité, indiquait en conférence de presse la semaine dernière la porte-parole du Comité, Mme Mireille Labbé. Les femmes qui sont mises à pied ou subissent des mises à pied automatiques (MAPA) se retrouve devant rien.

• 33 femmes

"Après 18 ans de scolarité et plusieurs années d'enseignement, elles n'ont qu'à se préparer à la retraite et à l'assistance sociale. Malgré une augmentation de clientèle de l'ordre de 100 étudiants, 39 professeurs à temps plein sont mis à pied et 35 à temps partiel. Des 80 femmes qui enseignent au Cégep, 33 perdent leur emploi cette année.

De plus, il ne faut pas oublier, selon Mme Labbé, que les coupures sont échelonnées sur 3 ans et que les transferts d'options ne sont pas comptés dans l'énoncé de cette situation.

"La disparition de Techniques infirmières et Techniques de secrétariat du Cégep (à cause de leur transfert au secondaire) occasionnerait le départ d'au moins 25 autres enseignantes qui ne sont pas intégrables dans le réseau secondaire. Si les projets du ministère de l'Éducation se réalisent, il ne resterait que 22 femmes professeurs au Collège Saint-Jean-sur-Richelieu".

• Masculinisation

Mais au-delà de ces présages inquiétants, la disparition des femmes enseignantes est à craindre non seulement à cause des pertes d'emplois, mais également en raison de la masculinisation de toute la pédagogie qui en résulterait, de souligner notre interlocutrice.

"Nous tenons donc à informer et à alerter la population sur ces faits qui deviendront à court terme une entrave au libre accès aux études supérieures... et particulièrement pour les filles!", a-t-elle conclu.

Au Cégep

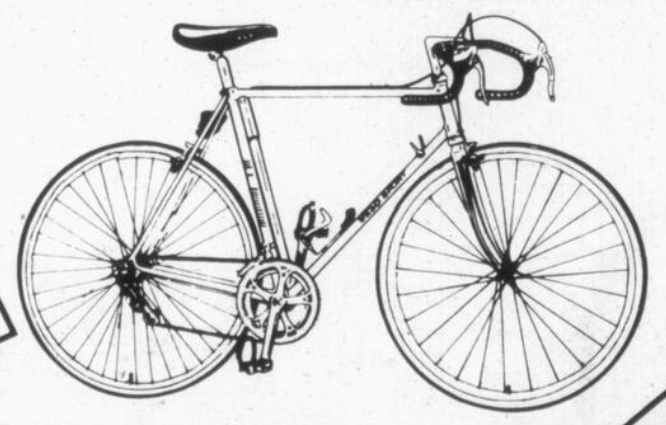
Bourses Stelco

La compagnie Stelco remettait récemment des bourses d'étude à trois étudiant(e)s en fabrication mécanique au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. MM. Daniel Bertrand, Éric Pilon, de même que Mlle Jacinthe Rondeau ont ainsi reçu chacun des mains de MM. Roger Brouillette et Robert Leduc, représentants de la compagnie Stelco, des chèques respectifs de $200 et $400. (Photos Ken Wallett).

Le Pédalier
Maryse Boutin, prop.

SUPER-SPÉCIAL
DÉBUT DE SAISON
(du jeudi 19 mai au samedi 28 mai 1983)

Bicyclettes Express/10
garantie Velo Sport
rég. 179,95$
SPÉCIAL 149.95



Une économie de 30$

Rabais de 10% sur tout achat de pièces et accessoires

Vendeur autorisé:
PEUGEOT LE CHOIX
VELO SPORT LE CHEF DE FILE
VMX

RÉPARATIONS GÉNÉRALES
• spécialiste en cyclo-tourisme
• Bicyclettes et accessoires

* Autres spéciaux en magasin

225, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean 348-8708

AU PALAIS DE JUSTICE

PAR LOUISE BÉDARD

Croteau est accusé des vols dans les trois pharmacies

C'est à Sorel et non pas à Saint-Jean que Michel Croteau devrait subir son procès pour des vols survenus dans trois pharmacies de Saint-Jean.

Déjà détenu pour des crimes semblables qu'on lui reproche d'avoir commis à Montréal et Sorel, il était lundi dernier cité à son procès par le juge Jean Frédérick.

Des accusations de vols avec violence, introduction par effraction, voies de fait et port d'arme dans un dessein criminel ont été portées contre lui.

Comme il avait déjà comparu à Sorel, toutes ces causes seraient transférées dans ce district judiciaire.

Le 11 février dernier, le fils de Guy Papillon était pris en otage après que son ravisseur eut commis un vol à la pharmacie du boulevard du Séminaire.

Deux mois plus tard, c'était au tour du pharmacien Michel Clermont de subir le même traitement. Quelque temps après en avril, la pharmacie Lapierre de Saint-Eugène était aussi victime d'un vol mais commis cette fois-ci sans prise d'otage.

La couronne va en appel sur la sentence de Messier

La couronne ira en appel sur la sentence de Luc Messier, coupable de possession de 639 capsules de LSD à des fins de trafic, et qui s'est vu imposer le 4 mai dernier une amende de $1,000 et une peine discontinue de 90 jours de prison.

Mais à tout cela, le juge Roland Durand de la Cour Supérieure avait émis aussi une ordonnance de probation stipulant qu'en cas de récidive au cours des trois prochaines années, Messier serait condamné à trois ans de pénitencier.

Complot pour importation de stupéfiants: deux des quatre accusés cités à leur procès

Michel Entschuck et Claude Dupuis, co-accusés avec Donald Papineau et John Campbell d'un complot pour importation de stupéfiants de la Jamaïque, ont été cités mercredi dernier à leur procès devant les assises.

Devant le juge Gérard Laganière, les deux ont renoncé à leur droit à l'enquête préliminaire après que la poursuite eut transmis à leurs avocats les éléments de preuve accumulés contre eux.

Quant à Donald Papineau contre lequel pèse aussi une accusation d'importation de vingt livres de canabis, marchandises évaluées à $100,000, son enquête préliminaire pour les deux a été ajournée au 30 mai prochain.

Enfin l'enquête préliminaire de John Campbell se poursuivra à la même date.

Six mois de prison pour le vol d'une remorque

Arrêtés le 8 mai dernier pour le vol d'un camion remorque à L'Acadie, Jean Paradis et Pierre Séguin comparaissaient de nouveau mercredi dernier devant le juge Gérard Laganière.

Le premier qui a plaidé non coupable, a été remis en liberté sous caution. Quant au second qui avait déjà reconnu sa culpabilité, il a été condamné à une peine de six mois de prison. De plus pour avoir brisé sa probation, le juge a ajouté un mois à la sentence précédente.

Comme l'a raconté son avocat, Séguin jure qu'au moment de l'infraction, ne se souviendrait pas avoir volé le camion de dix-huit roues évalué avec son contenu à $40,000. Pas plus qu'il ne se rappelle de la direction empruntée avec le camion avant d'avoir été intercepté par la Sûreté du Québec. Précisons que la police leur reproche aussi d'avoir volé la remorque grâce à l'utilisation d'un tracteur dont Séguin a aussi reconnu s'être emparé.

N.D.L.R.

Daniel Lestage, un résidant de Napierville, ne doit pas être confondu avec Daniel Lestage qui était condamné la semaine dernière à deux ans de prison pour le vol de deux autos.

DEMANDEZ-LE À

Louis-Philippe, (3 1/2 ans):
"...Murielle nous montre plein de jeux intéressants."

Marie-Pierre, (3 ans):
"Moi, j'aime les contines et les chansons..."

Annick, (5 ans):
"Moi, j'aime jouer au tournesol, le plus... et faire des belles cartes de fêtes..."

Antonin, (2 1/2 ans):
"Ariane, elle est gentille..."

Nicole, (28 ans):
"La garderie... c'est merveilleux pour Charles-André! Timide et renfermé qu'il était, il s'est fait des p'tits copains et même... une petite amie!"

Louise, (23 ans):
"En plus d'un endroit ensoleillé, bien équipé et avec plein d'espace pour jouer, j'ai découvert à la garderie des éducatrices... et aussi des éducateurs qualifiés."

Guy, (34 ans):
"La garderie, finalement, c'est pas seulement pour nos petits... Huguette et moi, avons refait connaissance avec des amis d'enfance. C'est drôle comme les amis de nos amis sont nos amis...!"

Garderie Chez Fanfan
51, rue Frontenac, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
346-5312

Garderie Des Poussineaux
290, boul. Industriel, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
346-7811

Garderie Copains, Copines Inc.
356, rue Savard, C.P. 283, ST-LUC
348-1311

J'AI HÂTE DE TE VOIR!

Office des services de garde à l'enfance

Québec

Comparez pour voir!

348-3020

Si le renouvellement de vos assurances vous fait grincer des dents, pourquoi ne pas appeler Wawanesa. Un de nos représentants vous fournira le coût d'une assurance automobile ou d'une assurance habitation Wawanesa sur-le-champ.

Wawanesa est une compagnie d'assurance digne de confiance, solide financièrement, établie au Québec depuis plus de 50 ans. Dans le contexte économique actuel, il est impérieux de pouvoir trouver de l'assurance à un taux accessible, auprès d'une compagnie fiable qui règle rapidement les cas de réclamation. Wawanesa, c'est tout cela, et plus encore.

Wawanesa
Avec nous, vous avez l'esprit tranquille.

Au Québec depuis plus de 50 ans

ST-JEAN: 923, boul. du Séminaire Nord J3A 1B6 Tél.: 348-3020
Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 9h. à 17h. Le jeudi de 9h. à 21h.

BAIE-COMEAU • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • STE-FOY • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • TROIS-RIVIÈRES • VICTORIAVILLE

TOUT POUR LA RÉUSSITE... MÊME DE BONS CONSEILS BOTANIX

Fibrose kystique

SOYEZ GÉNÉREUX!

RÂTEAU AJUSTABLE
True Temper, avec levier de blocage. Manche tubulaire d'acier de 42". Il se faufile dans les espaces les plus restreints.
332101

8.97

ÉPANDEUR SUR ROUES NUTRITE
Trémie de 40 lbs (18,2 kg) distribue rapidement et également une variété de semences et d'engrais. À l'épreuve de la corrosion. 745001

29.77

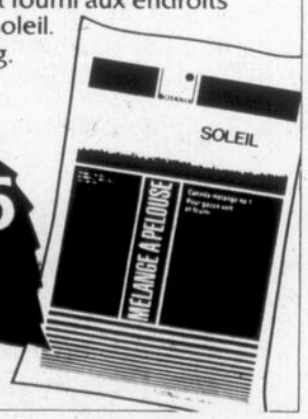
BÂTONS D'ENGRAIS 16-8-8 JOBE'S
à planter pour des arbres et arbustes vigoureux. Alimentation dosée et suffisante pour toute une saison de croissance. Boîte de 5 bâtons. 352004

3.33

VAPORISATEUR POUR BOYAU D'ARROSAGE
Green-Cross avec tige de mesure réglable. Le concentré liquide se mélange automatiquement à l'eau à même le pulvérisateur. 1267007

13.88

MÉLANGE À PELOUSE SOLEIL BOTANIX
Canada mélange No 1 pour un gazon vert et fourni aux endroits exposés au soleil.
453007. 4 kg.



12.95

PRÉPARATION DE JARDINAGE PRO-MIX BOTANIX
sous terre stérilisée, exempt de mauvaises herbes et d'insectes. Remplace la terre. Pour ense mencer empoter, planter à l'intérieur ou à l'extérieur. Sac de 15 litres.
1295002

3.95

PRIX PAYEZ ET EMPORTEZ DU 18 AU 22 MAI 1983

L'ARGENT CLÉ 3%
L'argent passe-partout que vous obtenez lorsque vous achetez au comptant chez-nous.

PÉPINIÈRE SABREVOIS INC.
585, route 133, Sabrevois
347-8537

CENTRE DE JARDINAGE SAINT-JEAN INC.
669, boul. du Séminaire
Saint-Jean
348-7443

Trois accidents de motos en fin de semaine

Un motocycliste perd la vie à Sabrevois

par Claude PIETTE

Trois accidents de moto se sont produits en fin de semaine dernière dans notre région, causant une perte de vie et blessant trois autres personnes.

Un motocycliste âgé de 29 ans, de Sabrevois, M. Pierre Buisson, a connu une fin tragique à 18 heures vendredi dernier, alors que la Honda 1981 qu'il dirigeait a soudainement quitté la chaussée, à la suite, semble-t-il, d'une perte de contrôle et s'est écrasée sur un ponceau.

L'accident s'est produit face au 1402 route 133 à Sabrevois et, dépit du fait que le blessé ait été immédiatement transporté par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean, le Dr Alain Gauthier, de garde à l'urgence, n'a pu que constater son décès dans les minutes qui suivirent son admission.

Entre autres, on nous a signalé que la victime a eu un bras presque arraché et aurait succombé à de multiples blessures internes et externes.

Notons en terminant que M. Buisson, était le fils du propriétaire du "Bar-Terrasse Sabrevois", situé dans la municipalité du même nom.

- **Graves blessures**

Un second accident s'est produit samedi dernier à 15h34, angle Saint-Jacques et Gouin à Saint-Jean, alors que le passager d'une moto, M. Claude Wagener, 18 ans, de Saint-Jean, a subi de graves blessures et repose maintenant à l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean. Ce dernier voyageait en compagnie de M. Luc Brais, 17 ans, également de notre ville, qui lui s'en tire avec des contusions mineures. La moto est entrée en collision avec la Ford 1983 que conduisait Mme Hélène Guérin Saint-Pierre de Saint-Michel-de-Napierville.

- **Légères blessures**

Par ailleurs, à 21h40 samedi soir dernier route 104 dans une courbe située boulevard Saint-Luc et intersection du rang du Côteau à Saint-Luc, un autre motocycliste s'en est tiré avec de légères blessures alors que sa Honda 1982 a elle aussi quitté la route à la suite d'une perte de contrôle.

Le chauffeur a été identifié comme étant M. Denis Bélanger, de Saint-Jean, et celui-ci a été traité par le Dr M. Gélinas.

Incendie rue Molleur

Une famille échappe au feu grâce à un ex-pompier

par Claude PIETTE

Un simple feu de remise jeudi dernier à 9h20 au 6 rue Molleur à Saint-Jean aurait pu prendre une tournure tragique si un citoyen, ex-lieutenant du service des Incendies d'Iberville, n'était pas intervenu pour sortir les occupants, un jeune couple et leurs deux enfants, dont un bébé.

"C'est en frappant à coups de pieds et de poings et surtout en criant au feu, ça presse, que j'ai pu les faire sortir. Leur porte était verrouillée. Le bébé a été sorti en petite camisole et en couche seulement car ça pressait", nous a-t-il déclaré.

Cet ex-sapeur qui désire conserver l'anonymat, réside dans les environs et s'était aperçu que de la fumée s'échappait par l'arrière de la bâtisse, au second étage.

Selon le directeur Antoine Morin, une seule équipe de sapeurs n'a mis que 20 minutes pour se rendre maître de la situation et empêcher ainsi que les flammes, qui ont eu le temps de causer des dégâts dans la cuisine du logis occupé par M. Mario Bellefeuille, 19 ans. La bâtisse est la propriété de M. Claude Larochelle.

Par mesure de précaution, en plus d'un camion-pompe, l'échelle aérienne était sur place en cas où elle aurait été requise. La cause de l'incendie est inconnue pour le moment.

Une boîte à questions

Une exposition se tiendra au Carrefour Laplante d'Iberville jeudi, vendredi et samedi prochains dans le cadre de la Semaine de la police. Les policiers d'Iberville ont mis au point une boîte à questions (notre photo) se rapportant au code de la sécurité routière. (Photo François Melillo)

SUPER-DÉJEUNER

au profit

de la Société canadienne du cancer

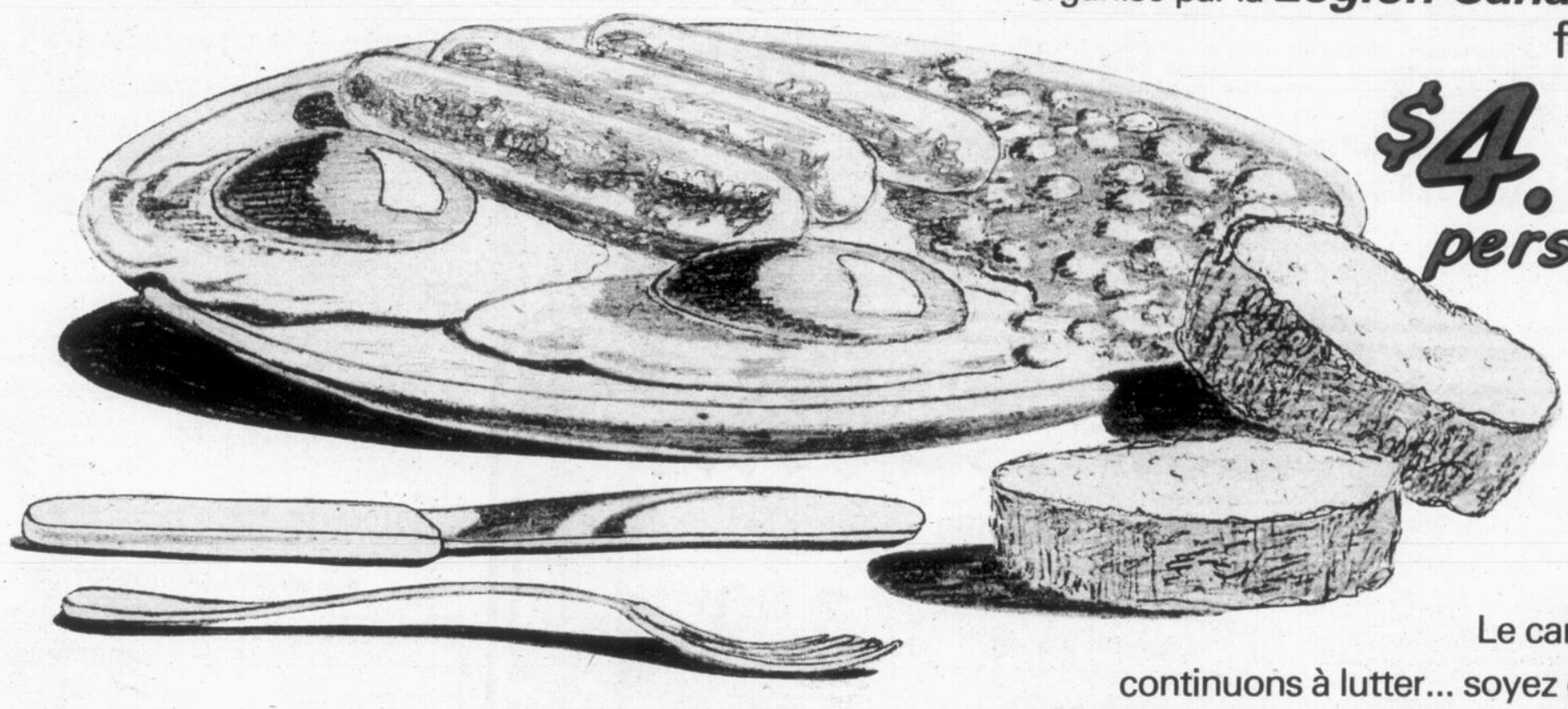
LE DIMANCHE 22 MAI section Saint-Jean et Iberville

de 8 heures à 15 heures à la **Légion Canadienne** - filiale 79

64, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-3632

REPAS DE FÈVES AU LARD avec saucisses et oeufs

organisé par la **Légion Canadienne** filiale 79



$4. par personne

Le cancer agit...

continuons à lutter... soyez généreux!

Tél.: 347-4800
Dussault
CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES
HABITS TOUT FAITS ET SUR MESURES
242, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.

Laniel Cantines inc.
DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES
SERVICES DE CAFÉTÉRIAS & BARS - TRAITEURS
Lionel Roy
Président directeur-général
360, rue Phaneuf
Place St-Gérard
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec.
J3B 1K2
Tél.: 348-3801

Spécial pour camions lourds et longue distance
GARAGE
MORIN
(ST-JEAN) INC.
Alain Morin, président
249, rue Collin
Saint-Jean-sur-Richelieu - tél.: 347-1946

Le Club Lions de St-Jean Inc.
LIONS INTERNATIONAL
Marcel Boulé
président

Dépositaire Pontiac, Buick
Cadillac et camions GMC
LASNIER
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean 347-3711
HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au vendredi: 8 h à 21 h
Service des pièces: 347-7591

Location Adco inc.
Tout genre d'outils et d'équipements
pour industries, contracteurs et bricoleurs
395, rue Saint-Jacques
Saint-Jean 346-2434

Compliments
La compagnie
SINGER
du Canada Ltée

Un ami à tous!
Raoul Lord

lord photo inc.
Caméras et accessoires
Photos passeport (5 min.)
Finition couleur sur place
185, rue Champlain, Saint-Jean
347-7569

TÉL.: 346-7633
BOUDREAU & BEAUVOLSK ENR.
DÉBOSSAGE — PEINTURE — OUVRAGE GARANTI
222 A, CHAMPLAIN — SAINT-JEAN, QUÉ. J3B 6V8

Décoration
J.R. REMBOURREUR
917, rue
Saint-Jacques
Saint-Jean
347-1009
Jean Rousselle, prop.

Liqueurs Régal (St-Jean) Inc.
GASTON MARCOUX, PRÉS.
RÉAL POULIN, GÉRANT DES VENTES
122 JACQUES CARTIER, NORD
ST-JEAN, QUÉ.
Distributeur -
PEPSI-COLA - SEVEN-UP
PRODUITS CANADA DRY
CRUSH - ABENAKIS
TÉL.: 346-5474 - 346-3001

imprimerie alex inc.
163, rue Collin,
Saint-Jean 346-3399

WESTINGHOUSE CANADA INC.
Saint-Jean-sur-Richelieu
Division
des Produits
industriels

Tél.: 348-3871
658-7970 - Montréal
248-3319 - Bedford
ST-JEAN AUTO ÉLECTRIQUE inc.
VENTE DE PIÈCES
SERVICE ET RÉPARATION INDUSTRIELLE
MAURICE BRAIS
PRÉSIDENT
RÉS.: 348-8582
435, BOUL. DU SÉMINAIRE
ST-JEAN, QUÉ.

VITRERIE B.N.
1849-4963 QUÉBEC INC.
Vente - Installation - Réparation - Vitre
Miroir - Dessus de table - Moustiquaire
Porte commerciale - Résidentielle
Porte et chassis
220 a CHAMPLAIN, ST-JEAN,
Tél. Bur.: 347-5756
André Narbonne: 346-4037
Yvan Tremblay (après 18h)

AU PALAIS DE JUSTICE

PAR LOUISE BÉDARD

Aux poings

"Il ne l'a pas cherché, il l'a trouvé"

Il y a un an, il avait encaissé le coup de poing d'un compagnon de travail sans répliquer de crainte de perdre son emploi. Mais une rencontre fortuite sur le coin d'une rue à Saint-Jean lui a récemment ravivé la mémoire.

Il a voulu ainsi s'acquitter d'une vieille dette: trois bonnes taloches et l'ancien confrère s'est retrouvé avec le nez cassé. "Il ne l'a pas cherché, il l'a trouvé", a plaidé à sa décharge Me Michel Bédard. Une amende de $150 assortie d'une période de probation d'un an, a tranché le juge Laganière.

Pitre et Boucher remis en liberté sous caution

Michel Pitre et Guy Boucher ont été remis en liberté moyennant le versement d'un cautionnement de $950 et sous les conditions habituelles après être comparus mercredi dernier.

Ils sont accusés d'un vol qui aurait été commis à Saint-Luc sous la menace d'une arme contre une femme délestée de son sac à main. De plus ils auraient eu la figure couverte d'une cagoule au moment du vol.

Lundi dernier, le juge Jean Frédérick les a cités à leur procès devant les assises après avoir pris connaissance de la preuve de la poursuite.

Condamnation du marché Laforest

Le marché Angelbert Laforest de Lacolle a été condamné à $500 d'amende pour avoir contrevenu aux dispositions de la Loi sur les aliments.

Comme témoin à charge, la couronne a fait comparaître jeudi dernier l'inspecteur du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Accusation d'importation de 224 gr de résine de cannabis

C'est le 29 juin prochain qu'Étienne Baccichet subira son enquête préliminaire sous une accusation de possession et d'importation de 224 gr de résine de cannabis.

La prison ne peut être préférable à l'amende

"L'oeuf ou l'enveloppe?". Malheureusement pour certains, les sentences ne sont pas calquées sur cette formule et les gros lots sont fort rares.

Ainsi plutôt que de payer une amende de $500 que lui avait imposé le tribunal pour avoir exécuté sans permis des travaux de construction, un homme s'est montré intéressé jeudi dernier à une peine de prison en échange de l'amende.

Une offre refusée par le juge pour qui le principe de préférer la prison au paiement de l'amende est mauvais.

D'ailleurs en vertu des nouvelles dispositions de la Loi des poursuites sommaires, l'accusé d'une infraction pénale provinciale obtient automatiquement un délai de trente jours pour acquitter l'amende.

C'est le percepteur des amendes qui voit à l'exécution du jugement de la cour et peut prolonger le délai. Si même après la saisie de son salaire ou de ses biens, l'accusé est incapable de payer, il pourra toujours effectuer des travaux communautaires.

À défaut de toute compensation, la prison est la dernière mesure envisagée. Ces amendements ont été apportés à la loi pour tenter de résoudre le problème d'encombrement des prisons.

Un juge n'a pas aimé son ton

Le juge Frédérick n'a pas prisé le ton adopté par un prévenu qui comparaissait devant lui lundi sous une accusation de voies de fait et qui devait lui fournir des explications sur son retard.

À la question du juge, l'homme a répondu avec impatience qu'il avait dû se rendre à Hemmingford après son travail ce matin et qu'il n'avait pu trouver "the hell of..." faisant allusion au palais de justice de Saint-Jean.

Envoyé pour un court séjour à Parthenais, il reviendra devant le juge aujourd'hui.

Envoyée à son procès pour trafic de hash

Renonçant à son droit de subir une enquête préliminaire, Gina Fattore a été citée à son procès fixé au prochain terme des assises de l'automne.

Elle est soupçonnée d'avoir participé à la même opération qui a déjà conduit Denis Desrochers au pénitencier pour plusieurs années à la suite d'une affaire de trafic de vingt livres de canabis en provenance de Jamaïque en décembre 1981.

Gina Fattore doit aussi subir un procès pour l'emploi de document contrefait.

Un quatrième accusé dans le complot de Saint-Jacques

Un quatrième accusé dans un complot et le trafic de 32 gr de cocaïne, Robert Frappier, a pris le chemin de la prison lundi dernier. L'escouade des stupéfiants de la SQ avait en 1981 fait une perquisition à la résidence de Jacques Beaulne à Saint-Jacques-le-Mineur qui devait conduire à l'arrestation de celui-ci, de Roger Rufiange, de Claude Boulais et de Frappier.

Ce dernier était le seul à ne pas avoir encore reçu sa sentence. Tandis que ses complices ont écopé de peine de six mois à un an et une amende à cause de leur implication plus grande et de leur casier judiciaire, Frappier s'en est sorti avec trois mois de détention. De plus il devra payer une amende de $300 pour une accusation de complot.

Le juge ne croit pas à son histoire et le trouve coupable

Dans un long jugement prononcé mercredi dernier, le juge Jean Frédérick des Sessions de la Paix en est arrivé à la conclusion qu'Omer Gariépy s'était introduit dans une résidence de Saint-Michel de Napierville dans un dessin criminel.

Rappelant avec quantité de détails les témoignages entendus au procès, le juge a évalué que les explications fournies par Gariépy contenaient trop d'invraisemblances.

On se rappellera qu'en juin dernier, Gariépy s'était présenté à une résidence prétendant chercher un ancien compagnon de pénitencier qui lui devait de l'argent. Alors que les propriétaires occupés à jardiner lui avaient déclaré ne pas connaître l'individu recherché, Gariépy était entré dans la maison sans leur permission avant de rebrousser chemin.

Il n'en est pas à une première offense du genre puisqu'il a déjà été trouvé coupable d'introductions par effraction et de suppositions de personnes.

À la demande de la couronne de l'incarcérer, le juge a plutôt exiger un cautionnement de $5,000 pour que Gariépy conserve sa liberté jusqu'au prononcé de sa sentence le 2 juin prochain.

42 autres comparutions d'enseignants reportées

Quarante-deux (42) autres comparutions d'enseignants, accusés d'avoir participé à une grève illégale au cours de convention collective en janvier, ont été reportées au 2 juin.

Les jugements dans des causes-types seront alors déposés.

Les secondes chanceuses

Voir page A-35

SPÉCIAUX DU PRINTEMPS

Complet ou costume
2 morceaux
3 morceaux: 1$ en plus
3,50$
offre valable du 18 au 31 mai

Du 1er au 21 juin
PANTALON OU JUPE (sans plis)
1,85$

Du 1er au 21 juin
PANTALON OU JUPE
(sans plis)
1,85$

CES SPÉCIAUX SERONT VALABLES: AU COMPTOIR SEULEMENT

285, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, 347-2373
491, boul. du Séminaire, Saint-Jean, 348-8588
933, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean, 348-7446
NAPIERVILLE, 412, rue Saint-Jacques, 245-7342

Sanitone, Maître Nettoyeur Certifié

Nettoyeur MARTIN INC., Maître Nettoyeur Certifié

Service de 5 heures

Aspirateur Central
Super-spécial

incluant
• moteur 2 1/2 HP
• boyau de 25'
• accessoires
• ensemble d'installation à 3 sorties
• Balai à air TK-2

Pour seulement 550$
HÂTEZ-VOUS! quantité limitée

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION

SYSTEME DE confort andré inc.
André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 347-2349

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT TOUS LES SOIRS

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251
Fernand Lachance, propriétaire
Spéciaux en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise

OUVERT
7 jours / 7 soirs
Du lundi au samedi:
9 h à 22 h
Dimanche: 10 h à 21 h

plus que jamais des prix qui CLIC

développement de qualité
finition grandeur Maxi pour 110-126
procédé C-41

110-126	4"	12 poses	valeur: 7.59	4.17
110-126	4"	24 poses	valeur: 12.89	8.27
135	3½"	24 poses	valeur: 12.59	8.27
135	3½"	36 poses	valeur: 17.99	11.87
DISC	4"	15 poses	valeur: 8.99	5.97

A votre service 7 jours, soirs, tous les "weekends"

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU c'est bien évident !

hé! les enfants!

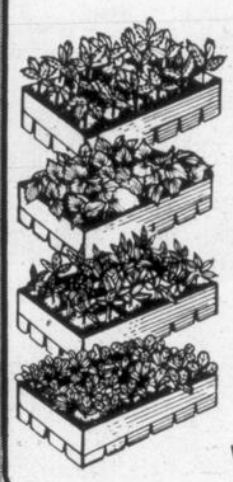
participez au concours ALLÔ! COMMENT M'APPELLES-TU?

gagnez un voyage à Walt Disney World

gagnez l'un des 65 jeux vidéo Intellivision

Demandez votre bulletin de participation à la Pharm-Escomptes la plus près de chez-vous.

Super boîtes à fleurs



Boîtes à fleurs assorties — 2.29

Boîtes à légumes assortis — 2.29

Paniers fleuris — 9.99

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

OFFRE SPÉCIALE
MARCELLE

Offre un lait démaquillant de 220 ml à l'achat de $9.25 au détail de produit Marcelle
UN LAIT DÉMAQUILLANT
EN PRIME

Disponible dans la plupart des Pharm-Escomptes Jean Coutu
Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

KAL KAN

NOURRITURE POUR CHATS

4/99¢

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

Croustilles Laurentide

format 200 gr
SUPER-SPÉCIAL 89¢

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

Prem

pain de viande
340 gr
1.79

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

KITTY LITTER

LITIÈRE POUR CHATS
Format 4 kilos
1.57

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

Sunlight

détergent à lessive
6 litres
3.49

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

Scotties

format pratique
2 épaisseurs
100 mouchoirs
2 pour 79¢

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

TROPICAL BLEND

LOTION DE BRONZAGE
Format 220 ml
3.89

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

MUSKOL

CHASSE MOUSTIQUE
LOTION FORMAT 50 ml
OU
AÉROSOL FORMAT 125 g
AU CHOIX
2.97

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

NEILSON

SACHET
Cristaux de saveur
Format 3 x 88 g
99¢

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

RAID

INSECTICIDE
Pour la maison et le jardin
Format 350 g
3.67

Valide du 18 au 24 mai 1983
Limite 3 par client

Nous vendons aussi les produits Laura Secord

Nous avons un service de livraison
de 13h à 18h du lundi au samedi sauf sur les spéciaux **348-9251**

VISA — Master-Card

Ton ami est toujours là, et au cas ou. . . nous avons:

du lundi au samedi inclus de 9:00 hres à 22:00 hres
le dimanche de 10:00 hres à 21:00 hres

- lait
- pain
- beurre
- crème glacée
- liqueur douce
- jus
- gâteaux
- fromage
- biscuits
- préparations pour "cocktail"

Le comté de Saint-Jean dépasse sont objectif de 30%

Les Libéraux ramassent plus de $23,000

En amassant quelque $23,000, l'Association du Parti libéral du comté de Saint-Jean a atteint 130% de son objectif de financement pour la campagne 1983.

C'est avec beaucoup de satisfaction que le président de l'Association, M. Pierre Lorrain, et le président de la campagne de financement, M. Guy Papillon, ont dévoilé ces chiffres devant la presse locale jeudi dernier, le 12 mai, deux semaines après la clôture de la sollicitation.

• Recrutement

Pour le comté, l'objectif était de $17,600 uniquement au niveau du financement. La somme de $23,000 exclut le recrutement et le renouvellement de la cotisation des membres. Dans ce cas, c'est un objectif de 1,750 membres qui a été fixé à l'association du comté de Saint-Jean. Au moment de la conférence de presse, 969 membres étaient en règle dont 272 ont été recrutés pendant le financement.

• Volonté

Pour le président de la campagne, M. Guy Papillon, le succès de la campagne reflète bien la volonté des Québécois de voir un changement au gouvernement du Québec. La contribution prend d'autant plus de signification en cette période économique difficile. Par ailleurs, il a tenu à remercier tous les bénévoles qui ont participé à la sollicitation et, bien sûr, tous les donateurs.

De son côté, le président de l'Association, M. Pierre Lorrain, n'a pas tari d'éloges à l'endroit de M. Papillon en insistant sur ses qualités d'organisateur. Sur le recrutement, M. Lorrain indique qu'aucune activité précise n'a été organisée jusqu'à date. Cependant, d'ici une semaine environ, une campagne intensive de recrutement devrait être mise sur pied pour porter le membership à 1,750 membres.

• Local

Par ailleurs, M. Lorrain promet l'ouverture d'un local permanent dans environ trois mois. Avouant qu'il répète cet engagement depuis quelque temps déjà, il note que la campagne de financement de cette année devrait permettre l'opération de ce local. Un comité a été formé à cette fin pour visiter et étudier les expérience semblables existant dans d'autres comtés. D'ailleurs, ce n'est pas seulement d'un local que M. Lorrain parle, mais aussi d'un secrétariat permanent.

• Exécutif

Soulignons enfin que M. Lorrain a été reporté au sein de l'exécutif national du parti lors du Conseil général du P.L.Q. qui s'est tenu en fin de semaine dernière à Québec. M. Lorrain agira à titre de représentant des dix-sept comtés de la Rive-Sud.

MM. Pierre Lorrain et Guy Papillon.

Nouveau marché aux puces

LES JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

De tout pour tous
Marchandise neuve et usagée
Ex.: Artisanat, antiquités, poterie, vaisselle, vêtements, fruits et légumes, plants de fleurs, plantes vertes.
• Restaurant sur place
• Bar salon
• Grand stationnement gratuit
Bienvenue à tous!

MARCHÉ AUX PUCES DU VIEUX CAMIONNEUR

536, Route 133, Sabrevois

P.S. Espaces disponibles pour marchands

QUANTITÉ LIMITÉE **346-8809**

R. HARNOIS INC.

185 RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN 347-4182

vous offre ces spéciaux uniques

Super-spéciaux du 18 au 28 mai

La maison où l'on a vraiment pour son argent et même beaucoup plus.

25% de rabais sur
- ensembles de douillettes
- couvre-lits / cache-oreillers
- nappes pour table ronde - 70"
- coussins décoratifs
- rideaux "bonne femme"

50% de rabais
sur couvre-lits piqués et jetés grandeur double - imprimés ou unis

Nappes crochettées
à la main - teintes ivoire ou beige
modèles rectangulaire, ovale ou rond
SUPER-SPÉCIAL
20% de rabais
sur prix régulier

Serviettes de ratine
20% de rabais
sur le prix régulier
toutes les teintes et toutes les grandeurs

Ensemble pour salle de bain
- rideaux de douche de fenêtre
- tapis, couvre-siège
- accessoires décoratifs:
- verre, porte-savon, corbeille à papiers, boîte à papiers, boîte à papiers-mouchoirs.

20% de rabais

Choix de
Tissus à la livre
en coupon
Très nouveaux
SUPER-SPÉCIAL
50% DE RABAIS
du prix régulier.

Une visite vous convaincra du grand choix de tissus en magasin, à des prix vraiment exclusifs à R. Harnois Inc., l'endroit idéal pour habiller toute la famille à des prix super spéciaux.

M. Pierre Lorrain en compagnie de Pierre Anctil, Pierre Paquin et Mme Violette Trépanier.

Les 8, 9 et 10 juillet

Les jeunes Libéraux du Québec tiennent leur congrès au Cégep de Saint-Jean

par Gilles BÉRUBÉ

C'est au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu que se tiendra les 8, 9 et 10 juillet prochains, le premier congrès de la Commission jeunesse du Parti libéral du Québec. Cet événement regroupera quelque six cents jeunes libéraux à Saint-Jean pendant toute une fin de semaine.

La nouvelle a été annoncée jeudi dernier, le 12 mai, par le représentant jeune au sein de l'exécutif du comté de Saint-Jean, M. Pierre Paquin, le président de la Commission jeunesse du P.L.Q., M. Pierre Anctil et par la vice-présidente du parti et "marraine" du congrès, Mme Violette Trépanier.

• Première

Le président de la Commission jeunesse, M. Pierre Anctil, explique en quel sens le congrès de cette année constitue une première. Auparavant, la Commission jeunesse tenait un colloque annuel en région. Ce colloque se traduisait en quelque sorte par l'expression de voeux pieux de la part des jeunes Libéraux. On qualifiait ces colloques de "consultatifs".

Le congrès de la Commission jeunesse sera décisionnel. Les résolutions adoptées par les participants deviendront les orientations officielles de la Commission, orientations qui seront défendues par les jeunes lors du congrès du parti. Pour M. Anctil, ces orientations auront plus de chances de se retrouver dans le programme du parti parce qu'elles auront été discutées, parce qu'elles seront au départ mieux articulées et parce que dans la pratique, les jeunes pourront adopter un alignement sur le plancher du congrès.

• Votes

Et un alignement des jeunes au congrès ne sera jamais négligeable puisque ceux-ci représentent le tiers des votes de l'instance large du parti. D'ailleurs à ce propos, la vice-présidente Mme Violette Trépanier, souligne que le Parti libéral du Québec ne peut compter accéder au pouvoir sans l'appui des jeunes. Elle ajoute que les jeunes sont un élément moteur du parti, qu'ils sont toujours motivés et qu'ils poussent dans le dos des aînés.

• Thème

Le congrès se tiendra sous le slogan "Parce que le Québec me tient à coeur". Quant aux discussions, elles seront axées autour de deux thèmes, soit "la technologie, la formation et l'emploi" et la "question nationale". Là encore, la démarche du congrès est un peu nouvelle. M. Anctil note qu'auparavant, lors des colloques, les discussions s'orientaient en réaction au programme du parti. Cette année, ce sont les jeunes eux-mêmes qui ont élaboré la thématique et qui ont colligé les documents de travail.

• Régie

Outre les discussions à caractère politique, les participants se pencheront sur la Régie interne de la Commission jeunesse qui relèvera normalement du congrès. Également, un comité ad hoc soumettra le fruit de ses réflexions sur la condition féminine.

En terme plus pratique, le représentant jeune au sein de l'exécutif du comité de Saint-Jean, M. Pierre Paquin, indique que le coût d'inscription au congrès est de $15, ce qui inclut les cinq repas de la fin de semaine. Et comment loger six cents jeunes pendant une fin de semaine à Saint-Jean? Quatre possibilités s'offrent aux participants. Il y a d'abord les hôtels de Saint-Jean qui offriront des prix avantageux. Ensuite, les visiteurs auront la possibilité de résider dans un camping de la région. C'est toutefois au cégep même que la plupart logeront. Sur le site du congrès, les jeunes auront la possibilité de réserver une chambre à la résidence du cégep (pour moins de $5 par nuit) ou encore de coucher dans des dortoirs aménagés dans les gymnases (gratuit).

Soulignons enfin que le président de l'Association du comté de Saint-Jean, M. Pierre Lorrain s'est engagé à convaincre son exécutif de défrayer la participation des quarante premiers jeunes du comité qui s'inscriront au congrès.

NOUS VOUS OFFRONS L'ASSURANCE QU'IL VOUS FAUT...

FEU - VOL - ACCIDENT

Propriétaires de fermes...

Pour une assurance
- qui répond à vos besoins actuels
- qui protège tous vos biens (bâtiments, bétail, équipements, etc.)

VOYEZ LES EXPERTS - DEPUIS 50 ANS À VOTRE SERVICE!

SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE
IBERVILLE/SAINT-JEAN 347-1322
204 rue Richelieu, suite 7, Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)

Pour économiser, dirigez-vous vers Saint-Blaise

LITS SUPERPOSÉS complet avec matelas 39" 309$

SERVICE ET LIVRAISON INCLUS

LIT MATELOT complet avec matelas 39" 215$

CANAPÉ-LIT DEUX PLACES 239$

NOUS ÉCHANGEONS VOS VIEUX MEUBLES

Téléviseur 12" 85$

GRATUIT Livraison, entreposage, assurance feu et vol

Recouvert de tissu nylon texture de couleur beige et rehaussé de trois coussins frangés, coussins de siège réversibles; résistance et confort assurés. Quadracoil 449$

RÉFRIGÉRATEUR 17 pieds cubes sans givre

2 bacs à légumes tablettes réglables 10 positions et un casier pour beurre et fromage

699$

10 ans de garantie
- hauteur: 65 7/8"
- largeur: 30"

JENN-AIR

PRIX SPÉCIAL CETTE SEMAINE

Cuisinière 30"
Elle se met en marche toute seule; cuit et garde votre repas au chaud
479$

Chez vos amis "Les bons gars de Saint-Blaise"
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES ET VIANDES DE LA RÉGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

ÉTHIER & FRÈRES
Saint-Blaise 291-3151 658-6231

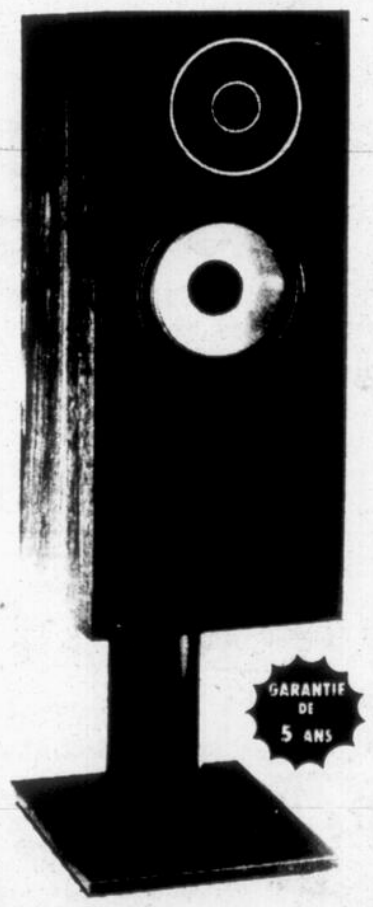
LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1ère Rue, Iberville
347-1333

LA SEMAINE
CHIC

LA SEMAINE
DES TISSUS DE TOUS LES COINS DU MONDE
pure soie, ultra-suède, cuirette, toile de lin, crêpe faille, etc.
ATTENTION
Ce lot spécial sera à notre magasin pour un temps limité seulement!

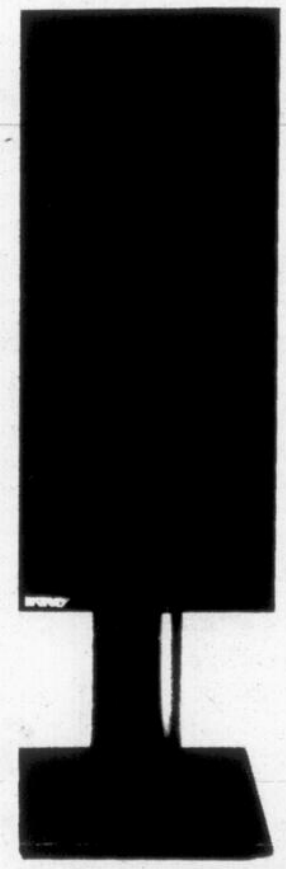
Le Centre spécialisé
HI-FI - HI-FI D'AUTO
De votre région
Sony Pyle Piezo JVC Marantz Kenwood Dual Pickering - Shure PSB Sound Dynamic Audiophere Research Sennheiser

BIENTÔT!
dans nos nouvelles salles d'écoute
DE LA QUALITÉ À PRIX COMPÉTITIFS
ENERGY



ARRÊTEZ UN INSTANT!

Si vous pensiez vous acheter un B & W, Kef, Mission, Boston, JBL, Bose, Mordaunt Short ou tout autre haut-parleur de qualité, arrêtez-vous un instant. Le haut-parleur de fabrication canadienne Energy 22 met la compétition à ses genoux, et GILLES PAQUIN peut vous le prouver.
Nous citons les commentaires d'une revue spécialisée: "Ce haut-parleur est sans coloration, très détaillé dans les aiguës et une bàsse d'une profondeur incroyable. Clarté et définition de première qualité traduisent bien les performances de ce haut-parleur. Le haut-parleur Energy 22 est le meilleur haut-parleur de bibliothèque qu'il nous ait été possible d'entendre, à n'importe quel prix".



VISA MasterCard
Mise de côté acceptée
IMAGE ET SON
Gilles Paquin Inc.
512, du Séminaire, Saint-Jean,
348-2012
Installation professionnelle sur demande
Marantz Sony Blaupunkt Craig Kenwood Magandyne Hi Comp Sparkomatic ME Harada Ultimate
Votre spécialiste de la haute fidélité d'auto à Saint-Jean

Direct Film

Les employés en lock-out font appel au public

En lock-out depuis 14 semaines tout comme leurs confrères et consoeurs un peu partout en province, les 6 employés de Direct Film dans la région sollicitent maintenant l'appui et la collaboration du public de manière à faire pression sur la compagnie et la décider à vraiment négocier.

Selon une porte-parole du syndicat dans la région, la première rencontre convoquée pour la conciliation n'a pu se dérouler, les représentants patronaux ne s'étant pas présentés. Une autre séance est cependant prévue pour le 27 mai.

Alors que le syndicat tente d'obtenir la signature d'une première convention collective, il semble que de son côté la compagnie désirerait que cette première convention fasse l'objet d'un arbitrage.

- **Briseur de grève**

Du point de vue local, le syndicat affilié à la CSN a déposé une plainte auprès du ministère Travail, invoquant la présence d'un briseur de grève dans un des magasins Direct Film de Saint-Jean.

Notons en terminant que la compagnie a récemment obtenu une injonction limitant à 2 personnes seulement le piquetage aux abords et aux alentours des magasins.

Saint-Jean sera présente lors de la Grande Marche

par Michel PHANEUF

Avec à l'heure actuelle une dizaine de personnes inscrites, il est d'ores et déjà certain que la région de Saint-Jean sera représentée à la Grande Marche pour l'emploi.

Cependant, comme le souligne un des organisateurs de cet événement au Conseil Central du Haut-Richelieu (CSN), M. Serge Denicourt, il est très important que tous les autres qui seraient intéressés à participer s'inscrivent le plus tôt possible, ce afin de pouvoir bien planifier le déroulement de la Marche, principalement en ce qui concerne la nourriture.

- **Inscriptions**

Pour inscriptions et renseignements, il suffit de s'adresser au Conseil Central du Haut-Richelieu, 180 rue Notre-Dame à Saint-Jean, au téléphone 348-4965.

Serge Denicourt

Rappelons que dans le cadre de cette Grande Marche qui est organisée par les grandes centrales syndicales de même que par divers mouvements ouvriers, une centaine de personnes sont déjà parties de Québec, à pied sur les routes, pour se diriger vers Montréal où aura lieu le 28 mai prochain une grande manifestation pour revendiquer les droits des travailleurs ainsi que le droit au travail auprès du gouvernement.

- **De Saint-Jean**

Au fur et à mesure que les marcheurs se rapprochent de leur destination, d'autres personnes doivent venir se rajouter au groupe. Dans notre région, le groupe de Saint-Jean et de Laprairie partira le 26 mai pour se rendre à Chambly où viendront se joindre les marcheurs en provenance de Sherbrooke, tandis que le lendemain 27, à Saint-Hubert, se fera le grand rassemblement de tous les participants à cette Grande Marche.

Sans-Emploi: grande fête samedi soir

Le Syndicat des Sans-Emploi du Haut-Richelieu soulignera ses premiers mois d'activités par une fête qui aura lieu le samedi 21 mai prochain à compter de 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Edmond, 230 rue Gouin à Saint-Jean.

À cette occasion, il y aura danse, musique, ainsi que la présentation d'une petite pièce de théâtre créée par les membres du syndicat sur le thème du chômage, pièce intitulée "Anièse et Chômée".

- **Prix**

Le prix d'entrée à cette soirée sera de $1, tandis que les rafraîchissements seront vendus à prix populaires, c'est-à-dire $1 pour la bière et $0.50 pour les liqueurs douces. Plusieurs prix de présence seront tirés durant la soirée.

Tous les chômeurs, assistés sociaux et autres sans-emploi sont invités à cette soirée. Pour plus de renseignements, les intéressés peuvent s'adresser au Conseil Central du Haut-Richelieu, au 348-4965 ou au 347-5683.

Conseil du Travail

Assemblée le 19 mai

Le Conseil du Travail de Saint-Jean et de la région (CTC-FTQ) tiendra sa prochaine assemblée régulière le jeudi 19 mai prochain à 20 heures à la salle des Métallos à Saint-Jean.

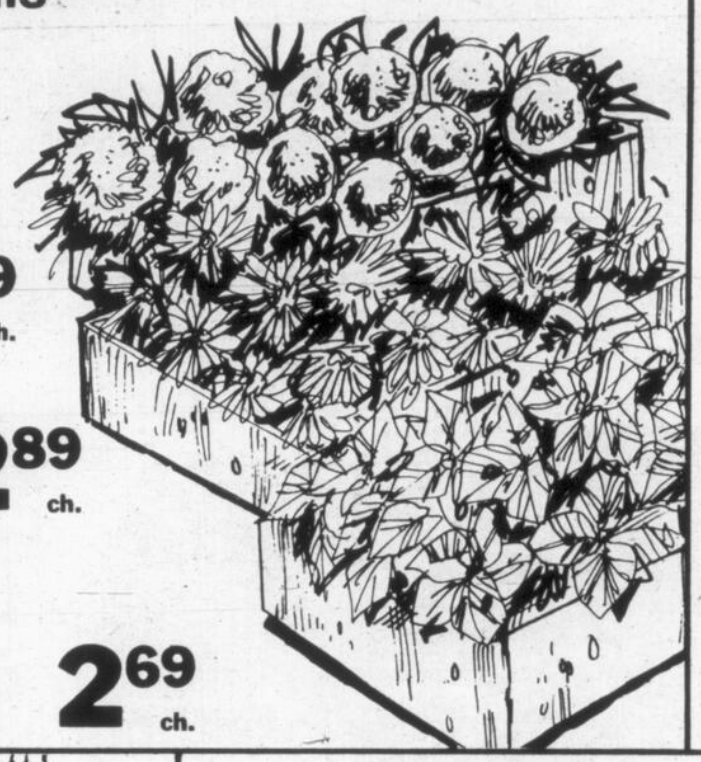
À l'ordre du jour, on retrouve notamment les items suivants: rapport du trésorier; correspondance; rapport du représentant au conseil de ville de Saint-Jean; rapport sur la Fête du 1er mai; affaires nouvelles et non-terminées.

Zellers

Faites fructifier votre jardin et vos économies chez Zellers!

Un investissement en pleine croissance! Grand choix de jeunes plants en santé en boîtes à semis

Jeunes plants pleins de sève et de santé qui pousseront avec vigueur! Vos légumes et fruits favoris... Vous n'avez qu'à les semer dans votre jardin et vous pourrez être fier de votre travail!



Boîtes à fleurs annuelles **2.69 ch.**

Bégonias et impatientes 2.89 ch.

et beaucoup d'autres

Boîtes de légumes 2.69 ch.

Conifères érigés verdoyants

13.99 à 18.99

Des conifères robustes pour orner et embellir votre jardin.
- Spiny Greek
- Genévrier Styrocket
- Moonglow
- Genévrier Mountbatten
- Genévrier Blue Haven
- Plusieurs autres au choix!

Conifères étendus

6.49 à 13.99

Grand choix de genévriers robustes!
- Genévrier des Andorres
- Genévrier Hertzi bleu
- Genévrier Sabina
- Beaucoup d'autres au choix.

Arbres d'ornement

13.99 à 16.99

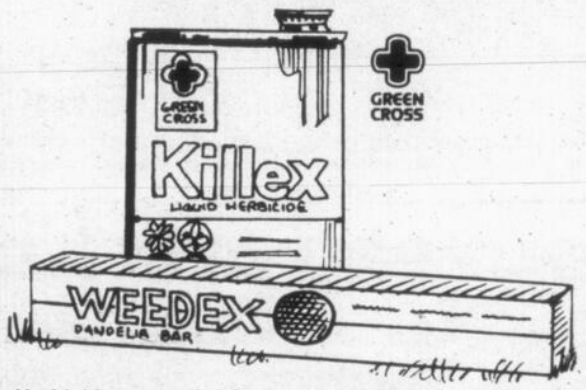
Mettez votre maisôn en valeur grâce à ces arbres prêts-à-planter.
- Bouleau
- Érable argenté
- Saule
- Peuplier
- Sorbier
- Érable.

Plantes en panier à suspendre pour enjoliver la maison et le jardin

Grand choix de fleurs en panier à suspendre: impatiens, géraniums, bégonias, etc., offertes en plusieurs coloris très décoratifs.

rég. 12,99$ SPÉCIAL

10.97 ch.



Herbicides en spécial Barre merveille "Weedex"

Pour détruire les mauvaises herbes et les pissenlits. Couvre environ 10,000 pi².

7.97 ch.

Herbicide liquide "Weedex"

Produit qui élimine plus de 15 différentes sortes de mauvaises herbes, couvre une surface d'environ 200 pi².

7.97 le litre

Semences de gazon "Champion"

Sac d'un kilo **2.47 ch.** Sac de deux kilos **4.47 ch.**

Env. 50% Pâturin du Kentucky, 25% Fétuque rouge traçante et 30% Raygrass annuel.

Engrais "Weed 'N Feed" 7-7-7 "Champion"

4.97 sac de 10 kilos

Engrais à gazon qui élimine les mauvaises herbes.

Tourbe de sphaigne en ballot de 4 pieds cubes

6.47 ch.

Oignons de Hollande

.97 la boîte

Boîte de 100 oignons jaunes Canada #1 importés de Hollande

Terre noire

Terre noire nutritive pour les gazons et les transplantations. Sac de 20 kilos (40-50 lb).

3.49 ch.

Terreau

Préparation riche pour la croissance du gazon jeune. Sac de 20 kilos (40-50 lb).

3.49 ch.

Rosiers de marque Zellers

Rosiers prêts à planter dont les racines et les branches sont taillées pour obtenir une bonne croissance.

4.99 ch.

Fleurs vivaces et annuelles "Onderwater"

3.97 le lot

Fleurs importées de Hollande: dahlias, coeurs saignants, etc. Paquets de différents formats au choix.

EN VENTE du mercredi au dimanche 18 au 22 mai 1983

OUVERT Les dimanches 22 au 29 mai de 10h à 16h

Zellers

carrefour richelieu

600 Pierre Caisse, Saint-Jean Tél.: 348-3858

carrefour richelieu

Credit Accepté

VISA MasterCard

Les négociations achoppent

C'est la conciliation à Hydro-Québec

par Michel PHANEUF

Depuis le 9 mai, le processus de conciliation est commencé entre Hydro-Québec et ses employés syndiqués dans l'espoir d'en arriver au renouvellement des conventions collectives de travail échues depuis décembre '82.

En effet, cette conciliation est devenue nécessaire en raison de la rupture des négociations entre les deux parties, rupture due au retour d'Hydro-Québec à ses offres du 10 décembre dernier, comme nous l'affirmait un représentant syndical.

- **Les offres**

Ces mêmes offres avaient déjà été rejetées dans une proportion de 87% par les employés. Selon notre interlocuteur, les augmentations de salaire qui y sont proposées ne sont que de 2.5% ou 3.5% selon les groupes d'employés, tandis que l'indexation au coût de la vie n'est versé qu'à 50% du taux réel.

Sont également en litige les questions relatives à la sécurité d'emploi et à la semaine de travail minimale de 35 heures, de même que celles concernant le fonds de pension des employés.

- **Moyens de pression**

En attendant les résultats de la conciliation, certains moyens de pression sont mis de l'avant, tels des ''rassemblements'' devant les lieux de travail, ce toutefois en dehors de l'horaire régulier.

Dans la région de Saint-Jean, où Hydro-Québec compte quelque 130 employés membres du Syndicat Canadien de la Fonction publique (affilié à la FTQ), des manifestations semblables ont déjà eu lieu à deux reprises, soit les 5 et 9 mai derniers.

Une assemblée de l'exécutif régional est prévue d'avoir lieu le 12 mai, assemblée où situation et actions futures seront à nouveau évaluées.

Les employés syndiqués d'Hydro-Québec sont sans convention collective de travail depuis décembre dernier. (Photos Ken Wallett).

Les 5 et 9 mai derniers, les employés de la région de Saint-Jean ont tenu des ''rassemblements'' devant leur lieu de travail en guise de moyen de pression.

OCTO
FREINS SILENCIEUX
Garanties à vie
Toutes les pièces
427 et 903, boul. du Séminaire
Saint-Jean, 348-9263, 348-6182

Avant le blitz

Campagne du PQ: à 52% du but

Avant le blitz de dimanche dernier, l'association péquiste de Saint-Jean avait atteint 52% de son objectif fixé pour la campagne de financement 1983.

Selon la dernière compilation, le PQ avait amassé $17,300. Plus de la moitié de cette somme, soit $9,600, a été versée par des militants de la ville de Saint-Jean.

Seulement 26% de l'objectif était atteint dans la région de Saint-Blaise, Saint-Paul et Saint-Valentin ($1,800). Par contre il était largement dépassé dans la partie sud du comté.

La présidente de la campagne, Karine De Larue, doit faire connaître vendredi les résultats finals de la campagne.

Atari a un nouveau prix bas!
Nous l'avons diminué de $40!
Dans notre supplément publicitaire de cette semaine, le prix du jeu vidéo Atari en page 14 est de $179.99. **Ne vous occupez pas de ce prix!** Pour cette semaine seulement, le prix n'est que de **$139.99!** Le jeu est vendu complet avec deux jeux de commandes et une cartouche de combat de 27 jeux; à **$139.99,** ne manquez pas une si bonne aubaine!
$179.99 $139.99
Notre politique des aubaines
Economiser de l'argent, c'est important; mais la qualité de la marchandise l'est tout autant! Nous nous engageons à vous offrir la meilleure qualité, pour le meilleur prix. Ça c'est une aubaine!
Notre politique de remboursement
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de votre achat, nous vous garantissons qu'il sera remplacé, réparé, selon les termes de la garantie, ou même remboursé, avec le sourire.
Ouvert du lun. au mer. jusqu'à 17h30 (Duvernay, St-Jean, Laval et Decarie jusqu'à 18h) Jeu. et ven. jusqu'à 21h. Samedi jusqu'à 17h. Stationnement gratuit
Châteauguay
Boul. St-Jean-Baptiste et St-Francis, Châteauguay
Des Ormeaux
Boul. Chambly et des Ormeaux, Longueuil
Laval
Centre 2000, boul. St-Martin et boul. Daniel Johnson, Laval
Duvernay
Centre Duvernay, boul. de la Concorde et de Callières, Duvernay, Laval
Décarie
Place Décarie, Vézina et voie de service du boul. Décarie, au sud de Jean-Talon
St-Jean
Place St-Jean, boul. du Séminaire et St-Louis, St-Jean
Greenfield Park
Taschereau et chemin de la Grande Ligne, Greenfield Park
Métropolitain
Viau entre Jean-Talon et boul. Métropolitain, St-Léonard
MasterCard VISA
Bonimart 83
des aubaines en tout temps!

LA NOUVELLE THERMOPOMPE
Lennox
LA PLUS EFFICACE POUR LE CHAUFFAGE ET CLIMATISATION
Adaptable à la fournaise électrique, au gaz ou à l'huile.
OUI, LENNOX L'A RENDU POSSIBLE!
RAPPELEZ-VOUS:
EN HIVER: Économisez jusqu'à 70 % de votre énergie périssable. Le niveau actuel d'économie est déterminé à partir de l'isolation et de la capacité calorifique de votre fournaise.
EN ÉTÉ: Procure un climatisation centrale de grand confort.
Subvention jusqu'à:
Bi-énergie 650 $
Abandon de l'huile 800 $
PAYEZ-VOUS UNE THERMOPOMPE pour seulement 47,29$ par mois
AUCUN COMPTANT
Plomberie Carillon inc
141, rue Sainte-Marguerite, Saint-Jean
347-0388
Installation et service complet de plomberie, chauffage et climatisation gaz naturel

Le Jardin d'enfants bilingues en fête

Les quelque 70 enfants du Jardin d'enfants bilingues de Saint-Jean ont célébré la fin de l'année scolaire la semaine dernière. Ce fut l'occasion, pour ces tout-petits de 3 et 4 ans, de se déguiser, fêter et s'amuser une dernière fois tous ensemble. Quant aux parents, qui font tous partie de cette coopérative qui existe depuis 14 ans, ils ont profité de l'occasion pour se connaître et préparer l'entrée en septembre prochain.

Des gardiens avertis

Les cours de gardiens avertis, dispensés à deux groupes de jeunes de sixième année à l'école N.D.L. pour l'année 1983, se sont révélés un succès, selon les organisateurs.

Le comité d'école N.D.L. en a tiré quelques conclusions très positives.

Par leurs nouvelles notions, les nouveaux gardiens se sentent en confiance et sont, par le fait même, plus responsables.

Les parents, ayant déjà fait garder leurs enfants par les premiers diplômés de l'année, ont révélé combien il est sécurisant pour eux de pouvoir s'absenter en sachant que leurs petits sont en sécurité.

Bref, les infirmières du Service de santé communautaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui ont dispensé bénévolement le cours, sont prêtes à recommencer l'expérience l'an prochain, si la demande se renouvelle.

Au bureau ou à la maison

Nous lavons plafonds, murs, vitres, planchers, tapis contre-fenêtres, etc.

Service industriel et commercial

ESTIMATION

SUR DEMANDE

347-1834

C.P. 383,
Saint-Jean

Thérèse Berry Pilon
prop.
Gaétan Choinière
rep.

Les **Participez!**
Les 21 et 28 mai 1983
secondes chanceuses
en alimentation

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

place saint-jean Bonimart

400 boulevard du Séminaire - Tél.: 348-6935

ATTENTION CETTE SEMAINE
tirage de
3 gagnants
de 60 secondes
soyez présent!

Cette promotion sera animée par **Christiane et Serge, duo musical** qui savent vous distraire avec de nouvelles mélodies.

30 secondes chanceuses

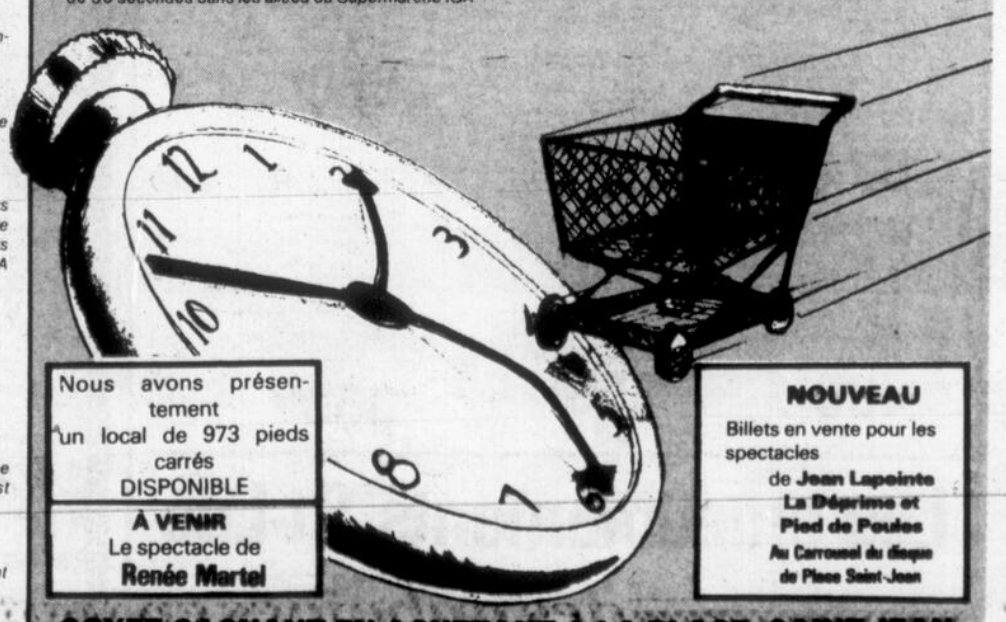
Chaque achat de 5$ et plus chez un des marchands du centre commercial de la Place Saint-Jean vous donne droit à un coupon de participation; remplissez-le et déposez-le dans le baril au centre de la promenade, avant 10 heures le samedi matin. Peut-être serez-vous l'heureux gagnant des 30 SECONDES CHANCEUSES!

Doublez: 60 secondes

Doublez vos secondes chanceuses; si la personne dont le nom est tirée au sort, est présente au moment du tirage, elle gagnera le double des secondes chanceuses: 60 secondes d'achats dans toutes les allées du Supermarché IGA. Par contre, si elle est absente, nous lui téléphonerons et, si elle se présente dans l'heure qui suit, elle profitera de 30 secondes dans les allées du Supermarché IGA

Règlements

- *Les achats doivent être faits au centre commercial Place Saint-Jean.*
- *Les coupons doivent être déposés dans le baril au centre de la promenade.*
- *Si la personne gagnante est présente lors du tirage, elle se mérite le double des secondes, soit 60 secondes d'achats dans les allées du supermarché IGA (cigarettes et accessoires exceptés).*
- *Un article seulement par item.*
- *Le baril sera vidé à toutes les semaines.*
- *La personne gagnante devra présenter une carte d'identification (le prix n'est pas transférable).*
- *Les employés du centre commercial ne sont pas éligibles à ce concours.*



Nous avons présentement un local de 973 pieds carrés DISPONIBLE

À VENIR
Le spectacle de
Renée Martel

NOUVEAU
Billets en vente pour les spectacles
de **Jean Lapointe**
La Déprime et Pied de Poules
Au Carrousel du disque de Place Saint-Jean

SOYEZ GAGNANT EN ACHETANT À LA PLACE SAINT-JEAN

Pour que les jeunes créent leur job

Le Centre de formation à la coopération choisit de privilégier l'agro- alimentaire

par Louise BÉDARD

Le Centre de formation à la coopération, du nom d'un projet Chantier-Québec, privilégiera le secteur de l'agro-alimentaire pour favoriser chez les 18-25 ans sans emploi des projets créant leur propre job.

Les animateurs du projet réunissaient la semaine dernière des représentants du Centre de main-d'oeuvre du Québec, du service de l'éducation des adultes de la régionale Honoré-Mercier, de la Maison des jeunes le Dôme et de projets communautaires pour tracer le bilan du travail réalisé depuis janvier et faire connaître les orientations futures.

Ainsi après avoir rappelé les objectifs du Centre d'offrir aux jeunes des alternatives différentes à des emplois offerts sur le marché traditionnel du travail, le coordonnateur Michel Boyer a insisté ainsi sur le choix de favoriser un mode coopératif de travail.

Après avoir quitté les grosses polyvalentes et faisant face à un milieu dépersonnalisé du travail qui leur est fermé, les jeunes ont le goût de créer des milieux chaleureux de travail, a expliqué M. Boyer pour justifier le choix du modèle coopératif dans la création future de petites entreprises.

Quant au choix du secteur agro-alimentaire, il s'inscrit dans une perspective régionale et découle aussi du souci "écologique" des participants. À moyen terme, le centre propose de créer une petite entreprise maraîchère pratiquant l'agriculture biologique.

• Centre

L'objectif du Centre de formation à la Coopération sera donc d'inciter et de supporter les efforts des 18-25 ans pour créer leur propre job dans le cadre d'entreprises autogérées puisque dans le contexte économique actuel le capital n'est pas disponible, a expliqué M. Boyer. Précisons que le Centre a déposé une demande d'incorporation.

Il se propose donc d'offrir non seulement une aide technique aux jeunes mais aussi une formation concrète qui n'a rien de celle dispensée dans le cadre scolaire.

Le 19 mai doivent débuter des cours en agriculture biologique organisés en collaboration avec la Commission de formation professionnelle. Éventuellement le Centre souhaite mettre au point tout un programme de cours en autogestion.

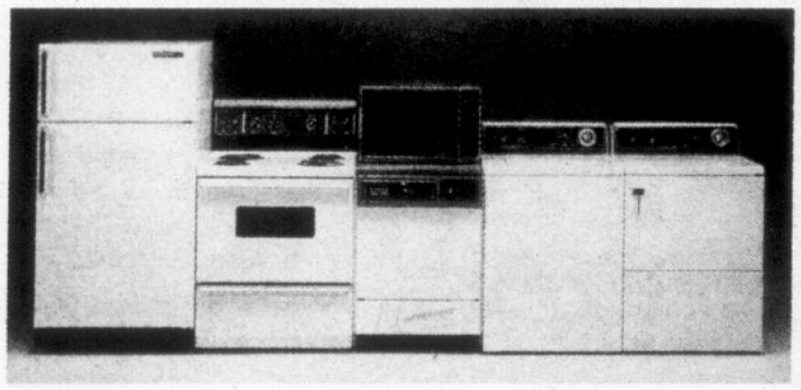
Enfin le Centre se veut non seulement un lieu de formation et de support technique mais aussi l'exemple concret du modèle proposé autour duquel pourront graviter quelques petites entreprises.

Pour cet été, trois jeunes sans emploi lanceront un projet de culture maraîchère: la production sera limitée mais permettra de mesurer leur intérêt pour le domaine.

André Poulin, Michel Boyer, Gaston Crépeau et Cécile Rioux dressent le bilan du projet de Centre de formation à la coopération et donnent les orientations. (Photo Ken Wallett)

Hotpoint

Valeurs printanières!



RÉFRIGÉRATEUR HOTPOINT
Modèle RT130D
- Volume de rangement de 13 pieds cubes.
- Deux clayettes réglables à 10 hauteurs.
- Garde-beurre.
- Garde-fromage.
- Bac à fruits et légumes et garde-viande.
- Bac à oeufs.
- Garde-beurre, garde-fromage, bac à fruits et légumes, garde-viande et bac à fruits et légumes, garde-viande et bac à oeufs en matériau au riche fini brun.
- Interrupteur Économie.
- Choix de couleurs: amande et blanc neige.

574$

CUISINIÈRE HOTPOINT
Modèle KE235FX
- Cuisinière de 30 po avec four à nettoyage facile.
- Tournebroche en option.
- Bouton de commande du four — grillage et cuisson variables.
- Élément de cuisson - Touche d'or -.
- Lampe dans le four.
- Centre de programmation.
- Horloge.
- Voyants de marche.
- 4 éléments amovibles: 2 de 8 po (2350W) et 2 de 6 po (1425W).
- Commandes à réglages infinis de la chaleur.
- Vitre de four de 15 × 6 po.
- Cordon installé en usine.
- Choix de couleurs: amande et blanc neige.

462$

FOUR MICROWAVE HOTPOINT
Modèle RK9090
- Dual Wave MC Microwave System.
- Capacité de 1.4 pi³.
- Dimensions de l'ère spatiale.
- Commandes à Micro-Touches.
- Minuterie de 100 minutes.
- Minuterie à retardement.
- Mémoire (3 étapes).
- 10 niveaux d'énergie.
- Nouvelle porte.
- Garantie complémentaire.

560$

LAVE-VAISELLE HOTPOINT
Modèle SC410C
- Quatre boutons-poussoirs offrant un choix de sept cycles.
- Voyant.
- Lavage à paliers multiples.
- Broyeur d'aliments mous.
- Doseurs de détersif et de produit mouillant.
- Panier à coutellerie.
- Dessus en matériau lamine.
- Choix de couleurs: amande et blanc neige.

499$

LAVEUSE HOTPOINT
Modèle LA420D
- Laveuse offrant trois programmes: régulier, lavage additionnel et apprêt permanent.
- Choix de cinq combinaisons des températures de l'eau de lavage/rinçage.
- Choix de trois niveaux d'eau.
- Doseur d'agent de blanchiment.
- Anneau filtreur autonettoyant.
- Choix de couleurs: amande et blanc neige.

569$

SÉCHEUSE HOTPOINT
Modèle DE320D-C
- Trois programmes de séchage régulier minuté, spécial et délicat.
- Choix de trois températures régulière, délicate et duvetage.
- Bouton de mise en marche de sûreté.
- Filtre à charpie amovible placé à l'avant.
- Quatre modes de ventilation.
- Cordon installé en usine.
- Choix de couleurs: amande et blanc neige.

359$

Les ameublements St-Luc

466, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-5332

Marco Jeans Enr

CHARGEX

556, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean 346-1224
Mme Louise Huard, prop

master charge

SUPER-SPÉCIAL

POUR 4 JOURS SEULEMENT

18, 19, 20 et 21 mai 1983

Lois FERRY - FARO - ROY **24,95$ CH.**

Manteaux courts Lois 28,95$ ch.

T-shirts POUR LUI de marque reconnue EXTRA-SPÉCIAL **9,95$ ch.**

Lot de jeans 19,95$ ch.

Lot de gilets POUR ELLE **9,95$ ch.**

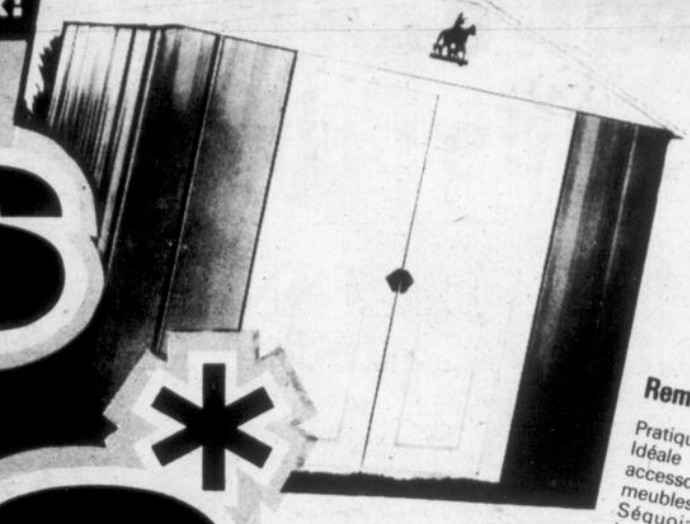
Tous nos pantalons et gilets d'été pour enfants sont arrivés...

Venez faire votre choix!

Woolco

Offres en vigueur jeudi, vendredi et samedi seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!

Offres Plus*



Remise de jardin

Pratique et décorative. Idéale pour ranger les accessoires de jardin, les meubles pour le patio, etc. Séquoia. Dimensions intérieures: 231 x 142 x 194 cm (91 x 56 x 76 1/2 po).

Espace de rangement de 5,8 mètres cubes (204 pieds cubes). Ouverture des portes 105 x 151 cm (41 1/2 x 59 po). La solution à tous vos problèmes de rangement!

PRIX "OFFRE PLUS"
ACHAT SPÉCIAL!
Chac.:
$169

PRIX "OFFRE PLUS"
Rabais de
30%!

Montres Cardinal pour hommes et dames

Choix de 27 modèles et 17 rubis.
1 an de garantie
*** Rabais de 30% sur les prix courants Woolco!**

PRIX "OFFRE PLUS"
Achat spécial!
Chac.:
$227

Intellivision II

Transformez votre téléviseur en un jeu amusant. Facile à brancher sur votre système (en sus). Comprend 2 commandes et 2 longs cordons. Peut s'installer sur la plupart des dessus de table. Variété de cartouches (vendues séparément).

PRIX "OFFRE PLUS"
Chac.:
$12

Rabais de 40%!
Pull molletonné
Polyester-coton. 6 teintes. P.M.G. **Prix courant Woolco, chac.: $20.**

PRIX "OFFRE PLUS"
2/16
chac.

Rabais de 30%!
"Pine Sol"
800 mL. **Prix courant Woolco, chac.: 3.26.**

PRIX "OFFRE PLUS"
Chac.:
$7

Rabais de 25%!
Tricots pour hommes
Acrylique ou polyester éponge aspect coton. Encolure en V, ras du cou avec col. Tons variés. P. à TG. **Prix courant Woolco, chac.: 9.88.**

* Cette marchandise de qualité à prix exceptionnels vous est offerte avec la garantie de satisfaction Woolco.

Achetez Woolco... partez gagnant!

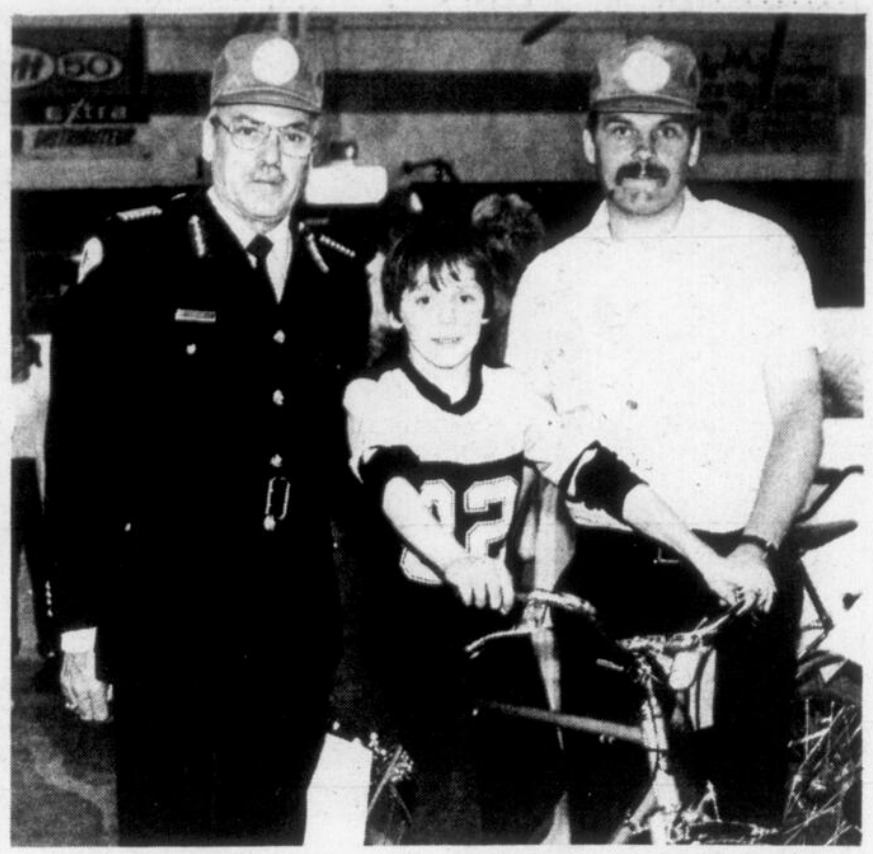
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 9h30 à 18h. Jeudi et vendredi: de 9h30 à 21h. Samedi: de 9h à 17h.

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTÉE

Le joyeux groupe de Parents-Secours était de la partie lors du test d'aptitude cyclisme, dimanche dernier. (Photo François Mélillo)



Le directeur Rolland Poissant et le constable Mario Rainville en compagnie d'un des gagnants des huit bicyclettes. (Photo François Mélillo)

Semaine de la police

500 jeunes participent au test d'aptitude cycliste

Plus de 500 jeunes se sont présentés au test d'aptitude cyclisme, dimanche dernier, dans le cadre de la semaine de la police.

Un succès, a commenté un des organisateurs de la journée, le constable Mario Rainville, "compte tenu de la mauvaise température qui nous a contraint à tenir l'activité à l'intérieur de l'aréna municipal".

Malgré ce léger contretemps, la journée s'est très bien déroulée, comme l'a expliqué le constable Rainville.

- **Déroulement**

Après l'ouverture de la journée, en présence du maire de Saint-Jean, M. Ronald Beauregard, et d'un responsable des trois organismes collaborateurs, Parents-Secours, le Club Optimiste et la Sûreté municipale, 500 jeunes qui attendaient en une longue filée se sont inscrits à l'activité.

Plusieurs étapes attendaient les enfants. Premièrement, c'était la vérification mécanique de la bicyclette. Si celle-ci était en mauvais état, son conducteur la conduisait à l'atelier de réparation où deux responsables effectuaient les mises au point mineures.

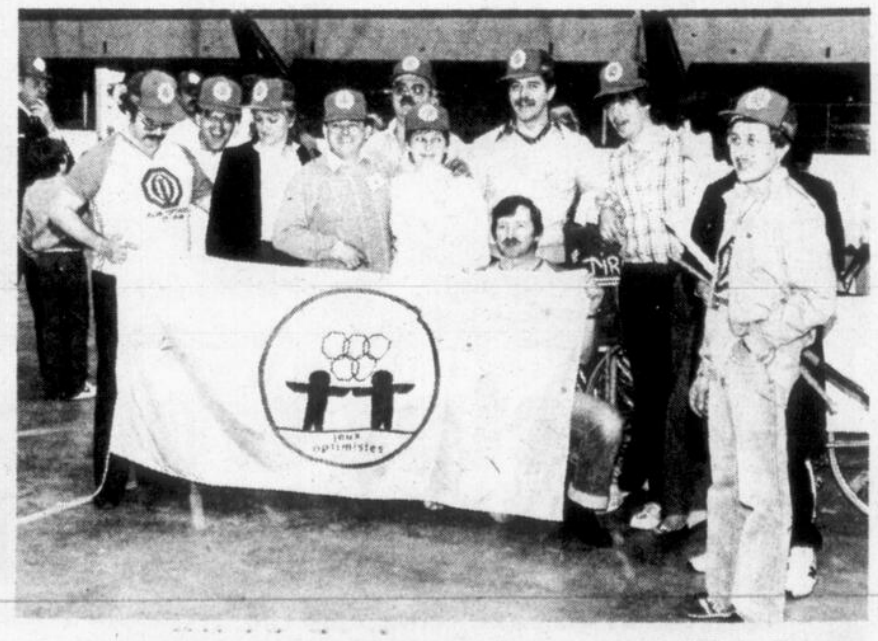
Deuxièmement, l'enfant faisait identifier sa bicyclette. Cette mesure de prévention consiste à graver sur la bicyclette le nom et l'adresse de l'enfant et souvent le numéro de licence des parents.

Troisièmement, le jeune était près pour le test routier. Celui-ci devait effectuer un parcours parsemé d'obstacles tels que zigzag, passage de piétons, brigadiers scolaires, voie ferrée, feux de circulation. Des responsables notaient les erreurs et faisaient recommencer les fautifs. Enfin, le conducteur recevait son permis de conduire.

- **Tirage**

La journée s'est terminée par la distribution de liqueurs douces, de chips et par le tirage de huit bicyclettes, offertes par la Sûreté municipale, Parents-Secours, le Club Optimiste et la Fraternité des policiers de Saint-Jean. Cinq cerfs-volants ont aussi été gagnés.

Les organisateurs de cette journée, les constables Mario Rainville et Yves Tétrault, à qui les cadets de l'air ont donné un bon coup de main, sont confiants de voir cette journée se répéter dans les années à venir. "J'espère, cependant, que les autres fois, le soleil soit au rendez-vous; ce qui nous permettrait de faire l'activité à l'extérieur, et ainsi attirer le double de participants", a conclu le constable Rainville.



Le Club Optimiste de Saint-Jean a collaboré à faire du Test d'aptitude cycliste un succès. (Photo François Mélillo)

Clinique dentaire Derouet et Lareau
Bruno Derouet et Jean-Yves Lareau
dentistes
248, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3891

VENTE DE PNEUS

LIQUIDATION DE STOCK DE FAILLITE

2,000

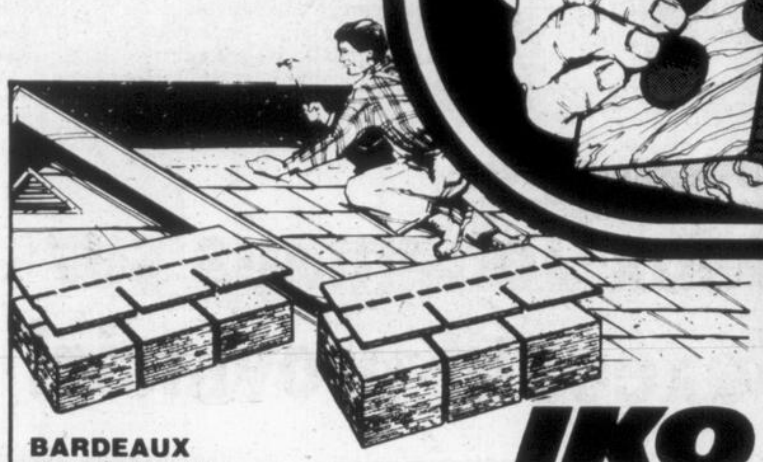
pneus en inventaire
radiaux ou ordinaires
pour automobiles et camionnettes

Premiers arrivés, premiers servis!

Centre de Recyclage de Saint-Jean Inc.

1330, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-1112
871-1758 - Montréal

OPÉRATION Coup de Main

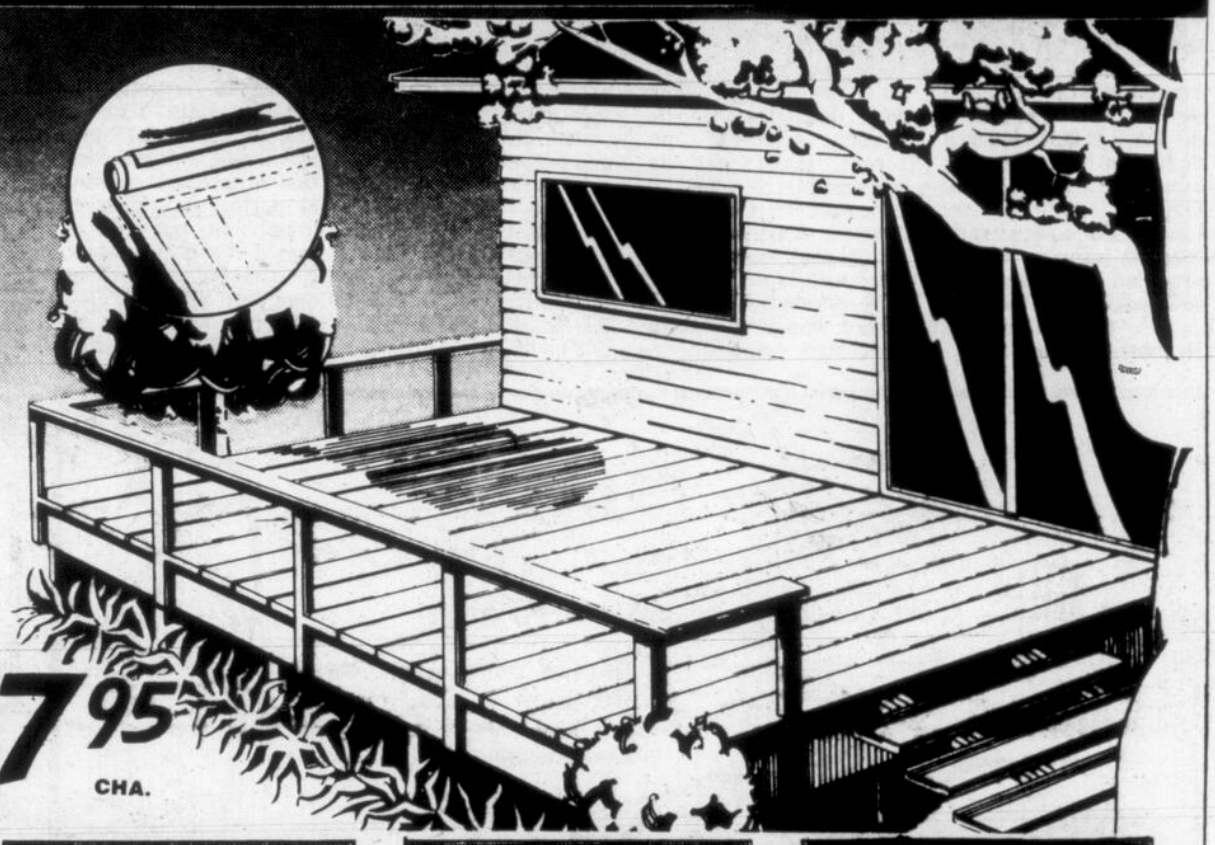


IKO

BARDEAUX D'ASPHALTE
Noirs lustrés. Un paquet couvre 3 m.²

BARDEAUX #10
Les bardeaux de poids standard les plus vendus
PRIX BMR
7.39 PAQ.

BARDEAUX #15
Bardeaux de longue durée garantie 15 ans
PRIX BMR
8.99 PAQ.

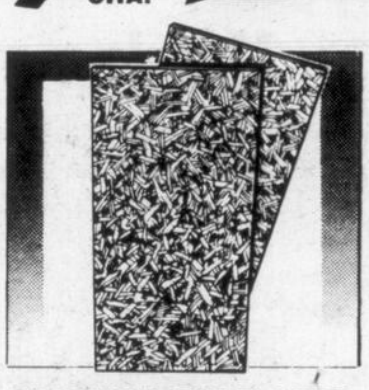


PATIO EN BOIS
Tout le nécessaire pour la construction de votre patio. Plan inclus. Rampe et escaliers en option.
Dimensions: 8 pi × 12 pi

ÉPINETTE
PRIX BMR
159.95 CHA.

PIN TRAITÉ
PRIX BMR
247.95 CHA.

TEINTURE AU LATEX POUR LE BOIS
Latex semi-transparent. Contenant de 4 litres, choix de couleurs en magasin.
PRIX BMR
5.95 4 LITRES



PANNEAU TYPE ASPENITE
Panneaux d'aggloméré pour plancher et toiture
7/16 × 4 pi × 8 pi
PRIX BMR
6.79 PAN.

1/4 × 4 pi × 8 pi.
PRIX BMR
4.79 PAN.

DORMANTS POUR AMÉNAGEMENT PAYSAGER
Traités au pentox vert, aux côtés arrondis
3 po × 5 po × 8 pi
PRIX BMR
4.49 MOR.

BROUETTE 4.4 PI CU.
Manchero n en acier tubulaire, caisse de 4.4 pi cu. en acier. Roue pneumatique de 4 po × 16 po.
PRIX BMR
69.95 CHA.

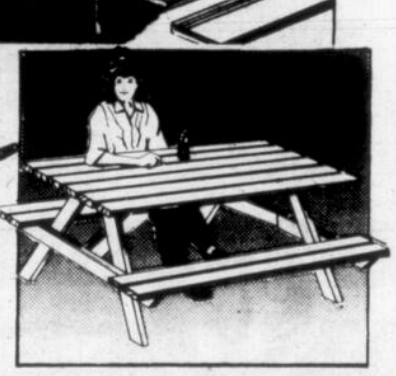
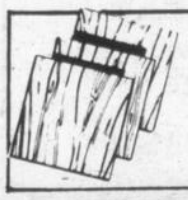


TABLE DE PIQUE-NIQUE EN BOIS D'ÉPINETTE
De 6 pi de long. Dessus assemblé
PRIX BMR
22.95

PIN TRAITÉ
59.95



CONTREPLAQUÉ DE BOIS DE PEUPLIER
Dimensions: 1/2 x 4 pi x 4 pi.
BMR PRICE
5.49 PAN.

Les prix spéciaux BMR sont en vigueur du 18 au 21 mai 1983.

BMR

BIEN MIEUX RENSEIGNÉ POUR BIEN MIEUX RÉNOVER

Pour certains articles, les marchands se réservent le droit d'offrir un autre produit de qualité et de valeur similaires et de limiter les quantités.

Ces prix sont «payez et emportez».

St-Jean BMR Inc.
210 boul. St-Joseph
St-Jean
348-0911

A & F Foucault Ltée
699 route 219
Napierville
245-3907

Le bureau de l'Association de la Paralysie Cérébrale risque de fermer ses portes

par Lynda DUPUIS

"Nous sommes désemparés devant une telle situation et nous ne savons plus sur quel pied danser", explique Mme Micheline Guertin, responsable de la zone de Saint-Jean pour l'Association de la Paralysie Cérébrale du Québec Inc.

Le 25 avril dernier, le conseil d'administration du chapitre de Montréal de l'A.P.C.Q.I. décidait de fermer le bureau de la zone de Saint-Jean. Depuis cette date, l'avenir du bureau est en suspens jusqu'au 20 mai prochain et des services sont suspendus.

- **Suspension**

La décision rendue par M. Henri Giordano, directeur exécutif du chapitre de Montréal, est expliquée par les compressions budgétaires et le fait que le Téléthon n'aura pas permis d'amasser les fonds désirés.

À l'heure actuelle, le service de Répit-dépannage est suspendu jusqu'au 24 mai prochain, sauf dans les cas de grande nécessité qui seront jugés par la responsable de zone. Le transport de Centre de Jour est suspendu depuis le 15 mai dernier. Le transport médical ne sera offert qu'aux personnes bénéficiaires du Bien-être Social, à condition que ce dernier accepte de défrayer une partie des coûts, et finalement, le programme d'aide financière et d'équipements spécialisés restera mais avec un réajustement de l'équipement disponible.

Dans tous ces cas, une priorité sera donnée aux paralytiques cérébraux. Toutefois, Mme Guertin ajoute que le transport pourra être assumé pour une période d'environ un mois et demi, avec l'aide de dons obtenus. "Pour ce qui est du Répit-dépannage, les parents et bénévoles devront se rencontrer et discuter des possibilités qui s'offrent à nous".

- **Budget**

L'an dernier, le bureau de Saint-Jean avait obtenu un budget de $77,927 alors que cette année, la zone obtiendra $48,355 pour l'année 1983-'84. Ce budget a d'ailleurs déjà été accepté par le siège social de Québec.

Selon Mme Guertin, le budget peut peut-être sauver la fermeture du bureau mais il y a toujours possibilité pour le conseil d'administration de mettre la clé dans la porte. "Ici, nous ne manipulons pas les sommes d'argent, nous fonctionnons par réquisitions, donc les services pourraient partir de Montréal", conclut-elle.

Cours de jardinage sans engrais demain

Le Centre de Formation à la Coopération offre aux personnes intéressées un cours de jardinage écologique, qui débutera le 19 mai prochain, dans les serres du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le cours d'une durée de 30 heures sera donné par M. Richard Behn, agronome et professeur au Cégep. Cette méthode de cultiver n'utilise que des engrais et insecticides naturels. Elle contribue à augmenter le taux d'humus du sol afin que la plante puisse y trouver tout ce dont elle a besoin.

Un maximum de 30 personnes peut participer au cours dont les inscriptions se déroulent jusqu'au 19 mai prochain. Le coût d'inscription est de $30. Pour obtenir de plus amples informations ou pour s'inscrire, vous devez communiquer au 349-1366, entre 9 et 17 heures.

Clubs de Raquetteurs

Deux Johannais sur l'exécutif provincial

M. Gaston Laberge du Club de Raquetteurs Le Champlain de Saint-Jean a remis son poste de président de l'Union des clubs de Raquetteurs de Montréal et districts Inc. à M. Kosta Karalambo, président du club Le Boucanier de Montréal.

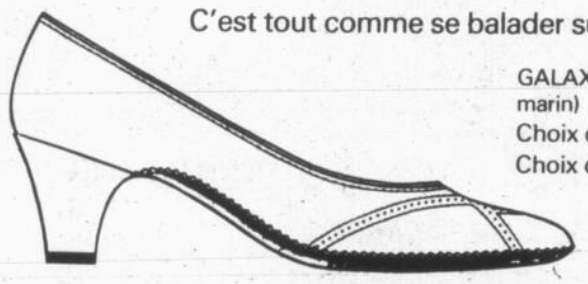
C'est lors de la réunion pour l'élection du nouveau bureau de direction pour la saison 1983-'84 que M. Laberge a cédé sa place, son terme étant terminé.

Les autres membres de Saint-Jean à faire partie du nouveau bureau de direction sont: M. Florian Gagné, trésorier, et Mlle Nicole Daudelin, directeur et sous-lieutenant.

La présentation des officiers aura lieu le samedi 28 mai prochain, à la salle Clément, 1611 rue Saint-Clément à Montréal, dès 20 heures.

Magic Carpet
SEMELLE MOULÉE

C'est tout comme se balader sur un tapis!



GALAXIE (cidre, tan, bleu marin)
Choix de largeurs: AA à D
Choix de grandeurs: 5 1/2 à 10

Sa semelle moulée et sa nouvelle fausse semelle entièrement coussinée garantissent un extrême confort.

L'EMPREINTE
DE QUALITÉ...
chaussures pierre roy inc.
252, Richelieu Saint-Jean,
Tél.: 346-9849

OCTO
FREINS SILENCIEUX
Garanties à vie
Toutes les pièces
427, et 903, boul. du Séminaire, Saint-Jean

MEUBLES USAGÉS - MEUBLES USAGÉS - MEUBLES USAGÉS...
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
- meubles antiques
- réfrigérateurs
- cuisinières
- laveuses, sécheuses
- mobiliers de cuisine
- mobiliers de chambre
- mobiliers de salon
- bureaux
- matelas (neufs)

SERVICE DÉCAPAGE de meubles entièrement fait à la main

Pierre Mercier, prop. Roy Bessette, gérant
• Mise de côté • Livraison [illegible] gratuite

Le centre du [illegible]ble usagé
463, rue Laurier (angle Saint-Joseph) 348-2630
MasterCard
MEUBLES USAGÉS - MEUBLES USAGÉS - MEUBLES USAGÉS...

Hé! les enfants...
Quelques pensionnaires du Zoo seront de passage jeudi - vendredi - samedi

vous attend
SAMEDI
pour vous remettre un
laissez-passer
pour le
ZOO DE GRANBY
(enfants de 0 à 14 ans)
viens faire un tour au Carrefour
carrefour richelieu
• Sears • Canadian Tire • Steinberg • Wise • Zellers
et plus de 100 boutiques et magasins

4 JOURS SEULEMENT

Comparez LES AUBAINES INCOMPARABLES DE

Yellow

CHAUSSURES YELLOW LTÉE

Maxi®

Ces chaussures Maxi® ont été fabriquées suivant les meilleures normes de qualité garantissant le maximum de confort et de durabilité.

Chaussures Yellow Ltée

QUALITÉ SUPÉRIEURE
INTÉRIEUR ENTIÈREMENT COUSSINÉ
VOUTE PLANTAIRE
CHEVILLE REMBOURRÉE

11 99$

UN SEUL BAS PRIX

1 Soulier de course en maille de nylon Bleu et véritable suède gris.
pointures: Hommes 6 à 12
Garçons 1 à 5

2 Soulier de course en nylon et véritable suède bleu
pointures: Hommes 6 à 12
Garçons 1 a 5

3 Soulier de course en maille de nylon et véritable suède blanc
pointures: Hommes 6 à 12
Garçons 1 à 5

4 Soulier de jogging "ASTRO" tous sports en maille de nylon gris/garni bleu, marine/garni gris
pointures: Hommes 6 à 12
Garçons 1 à 5

5 Soulier de jogging "ASTRO" tous sports en suèdine marine/garni gris
pointures: Hommes 6 à 12
Garçons 1 à 5

DU 18 AU 21 MAI 1983 INCLUSIVEMENT

145 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 347-4514

La MRC demande à Québec de réparer la 223

Le conseil de la municipalité régionale de comté (MRC) du Haut-Richelieu a récemment fait sienne une résolution de la municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix qui demande au ministère des Transports du Québec d'inclure dans ses priorités '84 les crédits nécessaires pour la reconstruction de la route 223 entre Saint-Jean (intersection rue Jacques-Cartier) et Notre-Dame-du-Mont-Carmel (intersection de la route 202).

Les élus de la MRC considèrent que cette section de la route 223 a une surface de roulement "extrêmement dangereuse qui peut être une cause d'accidents mortels à cause des nombreuses fissures et du mauvais état des ponceaux transversaux".

• Perte touristique

Ils soulignent également que le fait que cette section de la 223 soit à toutes fins utiles boudée par la population en raison des risques corporels et matériels qu'elle comporte a pour effet de causer une perte touristique et commerciale pour la région, principalement au printemps et à l'été.

C'est donc là une situation qui ne peut plus durer puisque la route 223 est le "raccordement naturel" entre les municipalités de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, de Lacolle, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, de Saint-Valentin et de Saint-Blaise avec la métropole régionale de Saint-Jean.

• Copie à Proulx

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu, dans le but d'accélérer le dossier, a décidé de faire parvenir une copie de la résolution au député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée nationale du Québec, Jérôme Proulx.

GAGNEZ

UN APPAREIL PHOTO POUR L'ÉTÉ ET LES VACANCES À L'UN DES DEUX TIRAGES

La nouvelle bonne adresse de la photo

4 et/ou 21 juin 1983

VENEZ

remplir votre billet de participation sans autre obligation

En plus CADEAU SURPRISE à tous les participants

Dès le 24 mai

FOTORIC

NOUVELLE ADRESSE

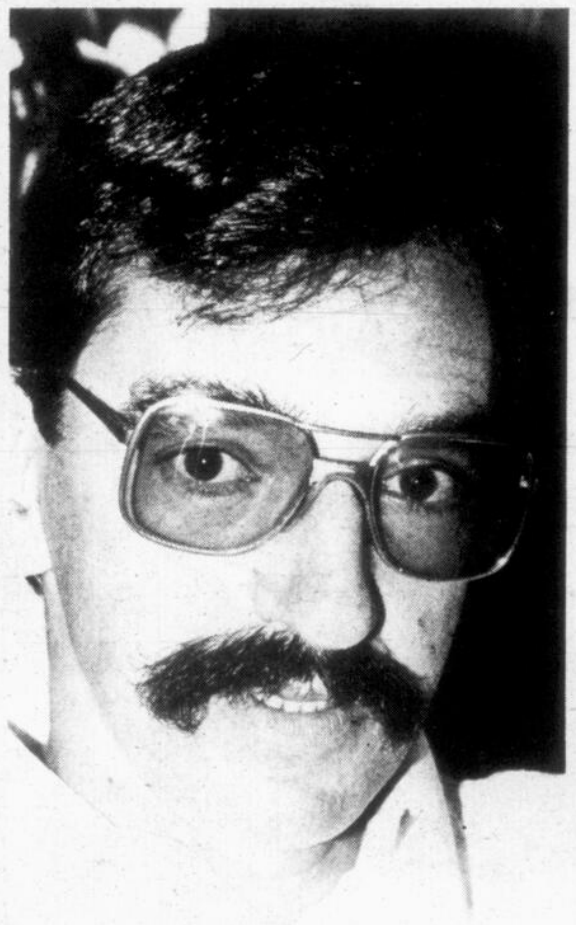
421, rue Saint-Jacques

Carrefour Saint-Jacques et boul. du Séminaire (voisin de Mike's)

Nouveau numéro de téléphone 347-8350

N.B. Notre grand solde "déménagement" se termine samedi à la place Saint-Jean

FOTORIC



Laberge à la vice-présidence

L'urologue Denis Laberge a récemment été élu au poste de premier vice-président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec. Le médecin johannais secondera le président Paul Desjardins en poste depuis '78. M. Laberge travaillera de concert avec le second vice-président, M. François Couture, cardiologue à l'hôpital du Saint-Sacrement de Québec.

Les secondes chanceuses

Voir page A-35

OCTO

FREINS SILENCIEUX

Garanties à vie

Toutes les pièces

427 et 903, boul. du Séminaire, Saint-Jean

348-9263, 349-6182

Pèlerinage diocésain le 5 juin

Tous les diocésains de Saint-Jean-Longueuil sont invités au pèlerinage diocésain de l'Année sainte, au Sanctuaire de Mère d'Youville à Varennes, le dimanche 5 juin prochain dès 14 heures.

Mgr Bernard Hubert, évêque de Saint-Jean-Longueuil, présidera la célébration eucharistique à 16 heures. L'animation portera sur le thème de l'Année Sainte: "Ouvrez les portes au Rédempteur".

Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez contacter Soeur Blandine Lévesque au 652-2873 ou Mme Suzanne Brodeur au 652-2665.

Projet Revivre pour les femmes chefs de famille

Les femmes seules, veuves, séparées, divorcées, etc. peuvent profiter du projet "Revivre", service d'accompagnement et de références pour les femmes chef-de-famille.

Sur le territoire Richelieu-Yamaska, Revivre regroupe une dizaine d'animatrices familiales. Les modes d'action sont les visites personnelles, l'écoute téléphonique, l'information et les références. Le service est confidentiel et respectueux des personnes et de leurs décisions.

Les animatrices familiales ne sont pas les seules intervenantes auprès des femmes en difficulté. Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Louise Hamel au 346-1725.

Jeudi et vendredi

Le public invité au bureau de poste

Dans le cadre de la Semaine des Gens de la Poste, qui se tient actuellement jusqu'au 22 mai prochain, le public pourra visiter le Bureau de Poste, sis sur la rue Champlain, à Saint-Jean, les jeudi et vendredi 19 et 20 mai, de 13 heures à 16 heures.

Les visiteurs pourront s'informer sur les produits et les services offerts, le fonctionnement du bureau et ils seront guidés à l'intérieur, selon le sens du cheminement du courrier.

Sous le thème "Le client d'abord", la semaine comprendra également un contact personnel entre le facteur et son client, le guichetier et son client, ainsi qu'une visite du bureau par des étudiants et des industriels.

Pour les employés des Postes, il y aura un concours de photos, un concours de dessins pour leurs enfants, un tournoi d'échecs, un tournoi de golf, ainsi qu'une journée où l'employé pourra travailler en compagnie de son conjoint.

Des Johannais sont honorés pour avoir perdu du poids

Les membres de TOPS (Take off Pounds Sensibly) ont perdu 8,078 livres en 1982.

Cette organisation québécoise à but non-lucratif de sensibilisation de perte de poids, rendait hommage à ses meilleurs perdants, les 15 et 16 avril derniers, à l'Hôtel Reine-Élizabeth de Montréal.

Jacqueline Paquette de Sherbrooke a été élu reine provinciale avec une perte de poids de 128 livres. Le roi provincial était Ernest Bretzlaff de Otter Lake avec une perte de 121 livres.

Lors de ce congrès, plusieurs membres de la région de Saint-Jean ont également été honoré. Marie Fortin, Joyce Richard, Noëlle Vézina et Frances Aubry ont atteint leur but et le maintiennent depuis 3, 5, 5 et 6 ans respectivement.

Irène Dubois et Doris Proulx ont atteint leur but récemment. Nancy Steeves a reçu une mention honorable pour une perte de poids de 60 livres et une appréciation spéciale a été remise à Beverly Lefebvre.

Pour plus d'informations concernant l'organisation pour la région de Saint-Jean, contactez Noëlle Vézina, 92, Saint-Antoine, Saint-Jean, au 347-1625.

Neuf nouveaux au Club Richelieu

Le Club Richelieu Saint-Jean a procédé à sa troisième initiation pour 1982-1983, mercredi dernier. C'est ainsi que neuf locaux membres ont été admis au sein du club au cours de l'année. Ce sont, dans l'ordre habituel: Messieurs Denis Fontaine, François Tremblay, Jean Martin, Jean-Paul Picard, André Deneault, Bernard Bissonnette, Jean-François Cloutier et Gaston Désautels. N'apparaît pas sur la photo, M. Marcel Laflèche. (Photo François Mélillo)

OCTO
FREINS - SILENCIEUX
427 et 903, boul. du Séminaire
Saint-Jean, 348-9263, 348-6182

SHERWIN WILLIAMS
Peinture et papier peint
Au service des peintres experts et des bricoleurs

Choisissez parmi une centaine de motifs, styles, textures et couleurs pour ajouter la touche du décorateur à votre foyer. Notre sélection convient à tous les projets et styles de décoration pour chaque pièce de la maison. Nous offrons aussi une gamme complète d'outils facilitant la pose du papier peint.

SHERWIN-WILLIAMS
peinture - papier peint
32, Place du Marché, Saint-Jean
346-4414
C'est ici que ça se trouve

Pantorama
vous présente
la semaine
ORIGINAL ROBERTO JEANS
TOUS LES JEANS
ORIGINAL ROBERTO JEANS
$10.00 DE RABAIS
Valide jusqu'au 21 mai 1983
Toute notre collection printemps
ORIGINAL ROBERTO JEANS
20% DE RABAIS
• t-shirts • cotons ouates
• blouses • chemises
hommes/femmes
Pantorama Carrefour Richelieu
Pantorama Galeries Richelieu

Plusieurs bon

de magasiner che
Prix en vigueur lu

En vigueur lundi le 23 mai ou jusqu'à épu

Moquette aspect gazon "Grassland" offerte à prix réduit.

8.99 m²

Ord. 11,99 $ m²

Rayon 37, Couvre-planchers

Ensemble de jardin "Eldorado"

Comprenant: parasol, table, nappe, socle et 4 fauteuils.

649.92 l'ens.

Ord. 834,92 $

Rayon 01, Meubles

Aspirateur-traîneau de Kenmore

Avec électro-brosse, Hauteur réglable. 4 accessoires inclus. Modèle puissant. No 32185.

249.98 ch.

Ord. 349,98 $

Rayon 20, aspirateurs

Rabais 75% Sélection de verres à rabais

Tels coupe à champagne. No 88000.

1 $ à 1.92 ch.

Ord. 3,98$ à 10,98$

Rayon 21, cadeaux

Bicyclette 'Free Spirit'

Cadre 21". Modèle 10 v pour hommes. No 2740

119.99 ch.

Rabais de 20% sur notre sélec d'articles de p

Rayon 06. Sport

Rabais 33 1/3% sur notre sélection de draps en percale en magasin

Bon choix de grandeurs et couleurs.

12.64 à 23.96 ch.

Ord. 18,99 $ à 35,99 $

Rayon 96, Literie

Rabais 40% sur couvre-lits et tentures "Chippendale".

Choix de plusieurs grandeurs.

27.59 à 55.79 ch.

Ord. 45,99 $ à 92,99 $ ch.

Rayon 24, Tentures, couvre-lits

Radio AM/FM stéréo avec magnétocassette

Fonctionne sur piles ou CA. Prise pour casque d'écoute. 4 haut-parleurs. No 20400.

199.98 ch.

Ord. 249,98 $

Rayon 34, appareils électro-ménagers

Économisez 15$ Mélangeur Sears

Modèle résistant. À 14 vitesses. No 68060.

34.98 ch.

Ord. 49,98$

Rayon 34, appareils électro-ménager

Portique à 4 montants

En acier galvanisé tubul Montants 6'8", traverse supérieure 8'. No 24277 Ord. 139,99 $

109.99 ch

Rayon 49. Jouets

Teinture "La résistante" pour l'extérieur.

Au latex ou à l'huile. Choix de 30 couleurs. Nos 22207-22247.

9.99 ch.

Ord. 19,99 $

Rayon 30, Peinture

Chlore H.T.H.

Non stabilisé, combat les bactéries. Format 11.4 kg (25 lb). No 65979.

54.98 ch. Ord. 64,98 $

Radiateur au kérosène

9 300 B.T.U. Avec ventilateur. No 37305.

109.98 ch. Ord. 139,98 $

Rayon 42, Plomberie, chauffage

Économisez 45$. Perçeuse

Pour travaux moyens. Roulement à coussinets. No 22063.

39.99 ch.

Ord. 84,99 $

Rayon 09, quincaillerie

Économisez 10$ Détergent à lessive Sears

Détergent super concentré. Format de 8.0 litres. No 54208. Ord. 24,98 $

14.98 ch.

Rayon 11. Acc. maison-cuisine

Appareil photo Ca AE-1 P

Objectif F/1.8. Modèle avec f programmées. Garantie de No 11340. Ord. 359,98 $

339.98 ch.

Appareil photo Ca 'Sure Shot'

Utilise des films de 25 à 400 Objectif 38 mm F/2.8 incl. G 1 an. No 11218. Ord. 199,98

189.98 ch.

Rayon 03. Appareils phot

Rabais 40% Pneu radial Roadhandler sport

No 77200.

48.60 à 72.60 ch.

Ord. 81 $ à 121 $

Rayon 95, pneus

Rabais 50% Sélection de housses pour sièges d'auto

No. 98000.

5.99 à 16.50 ch.

Ord. 11,99 $ à 33 $

Rayon 28, accessoires auto.

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Copyright C

Saint-Jean seulement. Ca

Magasinage en personne

Sears

vous en avez pour votre a

onnes raisons

chez Sears lundi!
lundi seulement!

qu'à épuisement de la marchandise

ette
Spirit'
Modèle 10 vitesses
es. No 27400.
99
ch.
s de 20%
tre sélection
es de pêche.
Sport

Biscuits Danois au beurre
Boîte de 200 g. No 20517.
1.19
ch. Ord. 2,19 $
Rayon 87c. Bonbons

Économisez 5$.
Purificateur d'air 'Charlescraft'
Arôme de citron. No 57170.
14.98
ch. Ord. 19,98 $
Rayon 08, produits de beauté

Assortiment d'ensembles de shorts pour garçons et filles
Tailles 2 à 3X.
Ord. 4,99 $ - 7,99 $
2.99 - 3.99
ch.
Rayon 29.
Vêtements pour enfants

Rabais 33 1/3% sur tous nos imperméables pour dames
Tailles 10 à 16. Ord. 50 $ - 70 $
33.33 à 46.62
ch.
Rayon 17. Manteaux pour dames

Polos Sergio Valente pour hommes
Modèles à manches courtes. Offerts en plusieurs couleurs. No 4692.
9.99
ch.
Rayon 33.
Vêtements sport pour hommes

que à
ntants
alvanisé tubulaire 2''.
6'8'', traverse
8'. No 24277.
9 $
99
ch.
Jouets

Rabais 33 1/3% sur une sélection de montres Phasar pour hommes
et femmes. Ord. 19,99 $ - 79,99 $
12.99 - 52.99 ch.
Rayon 04, Bijoux

Sacs à main en toile
Modèle à la mode offert en beige.
8.99
ch.
Rayon 88.
Accessoires pour dames

Assortiment de gilets à manches courtes pour garçons
Tailles 4 à 18. Ord. 5,98 $ - 7,98 $
3.99
ch.
Rayon 40.
Vêtements pour garçons

Vêtements sport pour dames
Liquidation de shorts, pulls, chandails et pantalons de marque Penmans. Couleurs assorties.
5.99 à 10.99
ch.
Rayon 07.
Vêtements sport pour dames

Jeans Levi's en denim de coton
Couleurs populaires de l'été. No 8030.
25$
ch.
Ord. 40 $
Rayon 33.
Vêtements pour hommes

l photo Canon
. Modèle avec fonctions
s. Garantie de 1 an.
rd. 359,98 $
98
ch.
l photo Canon
hot'
ms de 25 à 400 ASA.
hm F/2.8 incl. Garantie
18. Ord. 199,98 $
98
ch.
Appareils photo

Rabais 25% sur une sélection de chaussures pour enfants
Ord. 15 $ à 34 $
10.99 à 24.99
paire
Rayon 54.
Chaussures pour dames

Assortiment de gilets à manches courtes pour fillettes
Tailles 4 à 14.
Ord. 5,98 $ - 7,98 $
3.99
ch.
Rayon 77.
Vêtements pour fillettes

Assortiment de blouses pour l'été
Vaste choix de modèles à manches courtes ou longues. Couleurs variées. Tailles 5-6 à 15-16.
9.99
ch.
Rayon 19, Jeune Boutique

Polo "Johnny Miller" en jersey de coton et polyester
No 3449.
9.99
ch.
Ord. 17 $
Rayon 33.
Vêtements pour hommes

Robes avec emblème 'dragon' devant
Tricot de coton. Avec légères imperfections. Couleurs pastel.
12.99
ch.
Rayon 31, robes pour dames

Pantalon pour hommes, de style rugby tout-aller, marque "Lee"
Bon choix de couleurs. No 8163.
18$
ch.
Ord. 28 $
Rayon 33.
Vêtements pour hommes

s prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h
Copyright Canada, 1983, Simpsons-Sears Limitée.

ent. Carrefour Richelieu.

personne seulement.

ears

votre argent... et plus

En vigueur du 18 mai au 28 mai, ou jusqu'à épuisement de la marchandise

★★ Sears ★★

Édition spéciale

Clôture d'acier facile à installer

Économisez 27-34

Ensemble de clôture 5' et 6' en sections de 8'

Sears Possibilité de crédit

Commandes téléphoniques acceptées
Matériaux de construction. Rayon 64.

Clôture Leisure Time[MD] à panneaux qui s'enclenchent. Modèle sans entretien en acier au fini émaillé cuit au four couvert par la garantie de 10 ans du manufacturier. Cette clôture ne peut pas pourrir et de plus vous n'avez pas à la teindre ou à la peindre. Parfaite pour le patio, la piscine, le jardin ou même vous abriter du vent. Il ne faut que 4 boulons et 4 écrous pour chaque section de 8'; il suffit de 2 boulons et de 2 écrous de plus pour relier les sections entre elles. Vous devez assembler le cadre, placer les poteaux dans des trous, aligner les poteaux et mettre du béton dans les trous. Une fois le béton durcit il ne vous reste plus qu'à enclencher les panneaux en place. Vous pouvez placer les panneaux d'un seul côté ou des deux côtés si vous désirez plus d'intimité. Panneaux disponibles en brun ou blanc. Ensembles pour barrière vérouillable également disponibles. Ferrures et instructions incluses.

Ensemble pour cadre. Comprend 2 poteaux, 2 traverses et 4 agrafes.

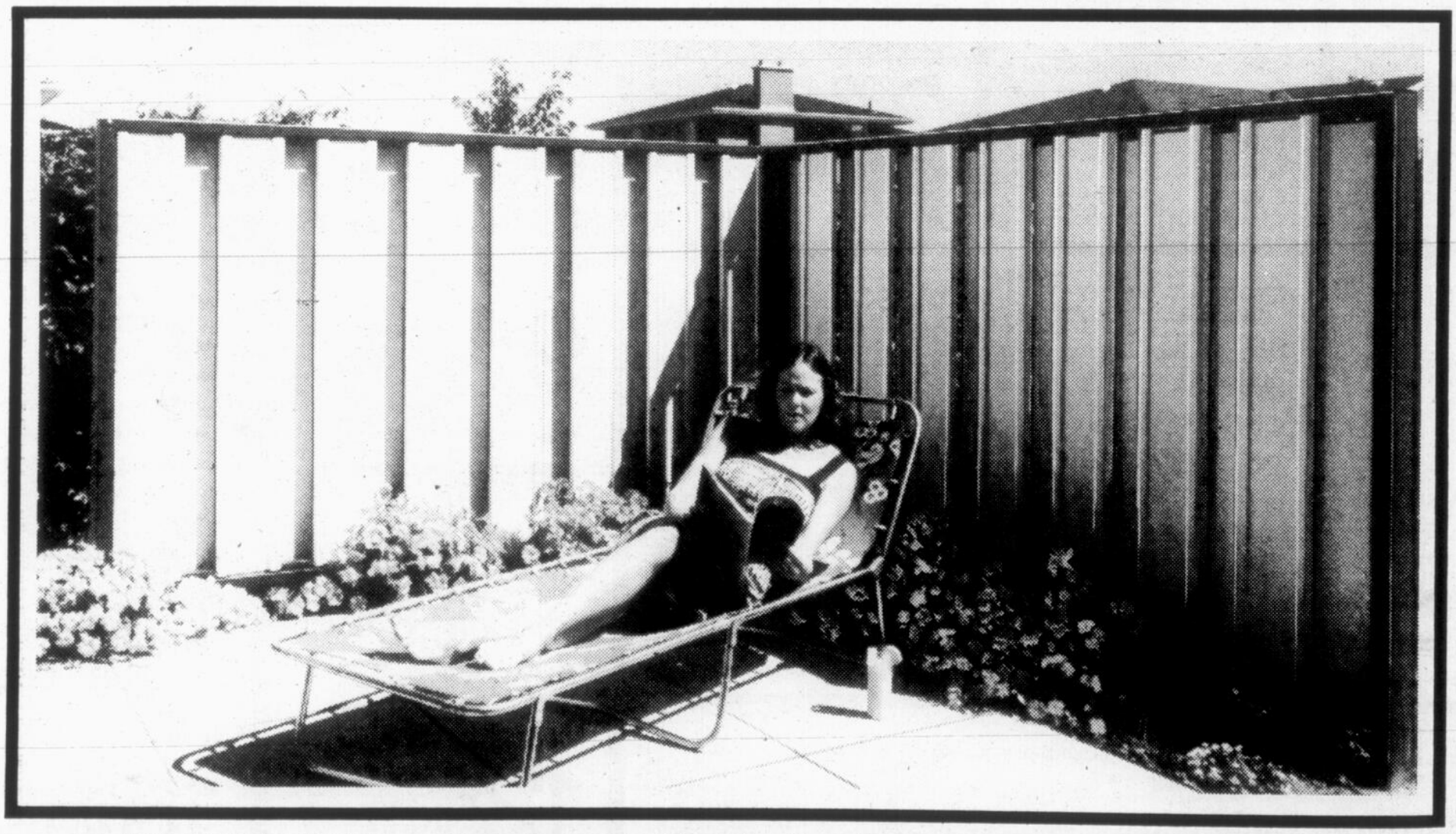
Ensemble de panneaux. Comprend des panneaux 8' large. 50 (brun), 95 (blanc).

Ensemble pour barrière. 36'' large. Nécessite 5 panneaux.

Articles	Clôture 5' haut (1.52 m)		
	No marchandise	Ord.	Ch.
Ensemble pour cadre	64R 092 650	58,99$	**44,99$**
Ensemble 10 panneaux	64R 092 653	47,99$	**34,99$**
Ensemble pour barrière	64R 092 658	76,99$	**59,99$**

Articles	Clôture 6' haut (1.82 m)		
	No marchandise	Ord.	Ch.
Ensemble pour cadre	64R 092 651	63,99$	**47,99$**
Ensemble 10 panneaux	64R 092 654	69,99$	**51,99$**
Ensemble pour barrière	64R 092 659	84,99$	**65,99$**

Moyennant des frais supplémentaires, l'installation peut être organisée par Sears, dans la plupart des régions. Devis sans obligation.



Les mentions 'Ord' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17 h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu; **Brossard,** Mail Champlain; **Anjou,** Galeries d'Anjou; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord; **St-Jean,** Carrefour Richelieu; **Granby,** Galeries de Granby. Copyright Canada, 1983 Simpsons-Sears Limitée.
Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Montréal: **333-5811** St-Jérôme: **432-1130** St-Jean: **349-2611** Granby: **372-6651.**

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

En vigueur du 18 mai au 28 mai, ou jusqu'à épuisement de la marchandise

Rabais 35$ sur deux

Chez Sears aujourd'hui! Une bonne occasion d'économiser sur un pneu qui a fait ses preuves.

Silverguard: notre radical ceinturé d'acier le plus demandé! 10 jours seulement

112,98 paire

Ord. 73,99 $ ch. P155/80R13

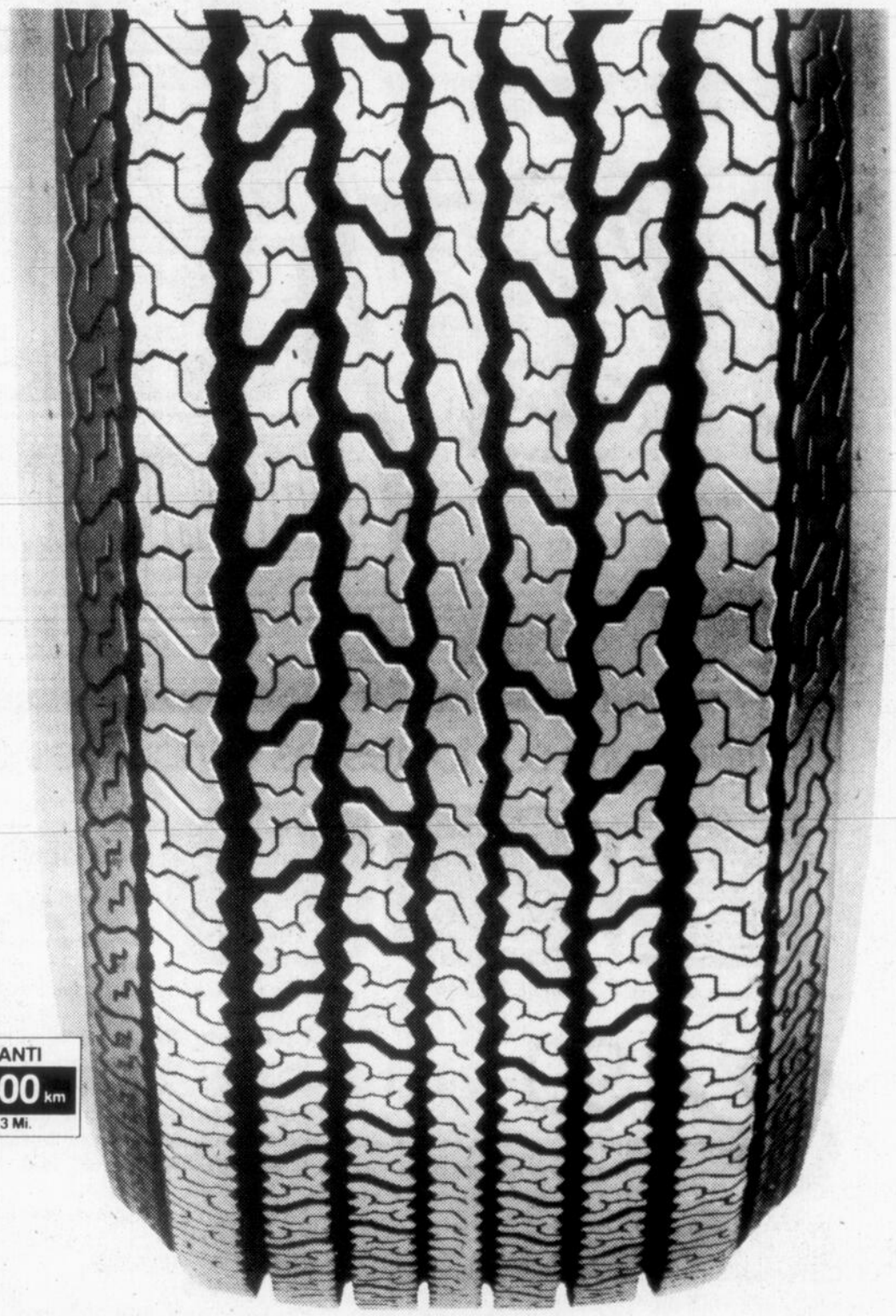
Caractéristiques supérieures, millage garanti et bas prix ont fait du pneu radial Silverguard notre pneu le plus demandé! Pendant une durée limitée, nous vous l'offrons à prix de réclame. Ses 2 larges ceintures en acier et sa carcasse à 2 plis en polyester procurent stabilité, sécurité et conduite agréable. Sa semelle à dessins irréguliers assurent une traction accrue sur les routes mouillées. Équipez donc votre voiture de pneus radiaux Silverguard! Série 95R 093000

Dimensions	Pour	Chac.	2 pour	Réclame
P155/80R13	—	73,99 $	147,98 $	**112,98 $**
P165/80R13	AR78-13	81,99 $	163,98 $	**128,98 $**
P175/80R13	BR78-13	82,99 $	165,98 $	**130,98 $**
P185/80R13	—	86,99 $	173,98 $	**138,98 $**
P185/75R14	CR78-14	94,99 $	189,98 $	**154,98 $**
P195/75R14	D/ER78-14	96,99 $	193,98 $	**158,98 $**
P205/75R14	FR78-14	101,99 $	203,98 $	**168,98 $**
P215/75R14	GR78-14	103,49 $	206,98 $	**171,98 $**
P225/75R14	HR78-14	108,99 $	217,98 $	**182,98 $**
P205/75R15	FR78-15	103,49 $	206,98 $	**171,98 $**
P215/75R15	GR78-15	105,99 $	211,98 $	**176,98 $**
P225/75R15	HR78-15	109,49 $	218,98 $	**183,98 $**
P235/75R15	LR78-14	119,99 $	239,98 $	**204,98 $**

Pas de frais de pose de pneus neufs achetés chez Sears.

Commandes téléphoniques acceptées.
Rayon 95, Pneus.

Notre garantie en 3 points
Kilométrage, avaries routières et défauts de fabrication
Comparez-la aux autres garanties sans doute ne sont-elles pas aussi complètes!



Sears

Possibilité de crédit

Ça, c'est une aubaine Sears!

Les mentions 'Ord.' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu; **Brossard,** Mail Champlain; **Anjou,** Galeries d'Anjou; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord; **St-Jean,** Carrefour Richelieu. Copyright Canada, 1983, Simpsons-Sears Limitée.

Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Montréal: **333-5811** St-Jérôme: **432-1130** St-Jean: **349-2611**

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

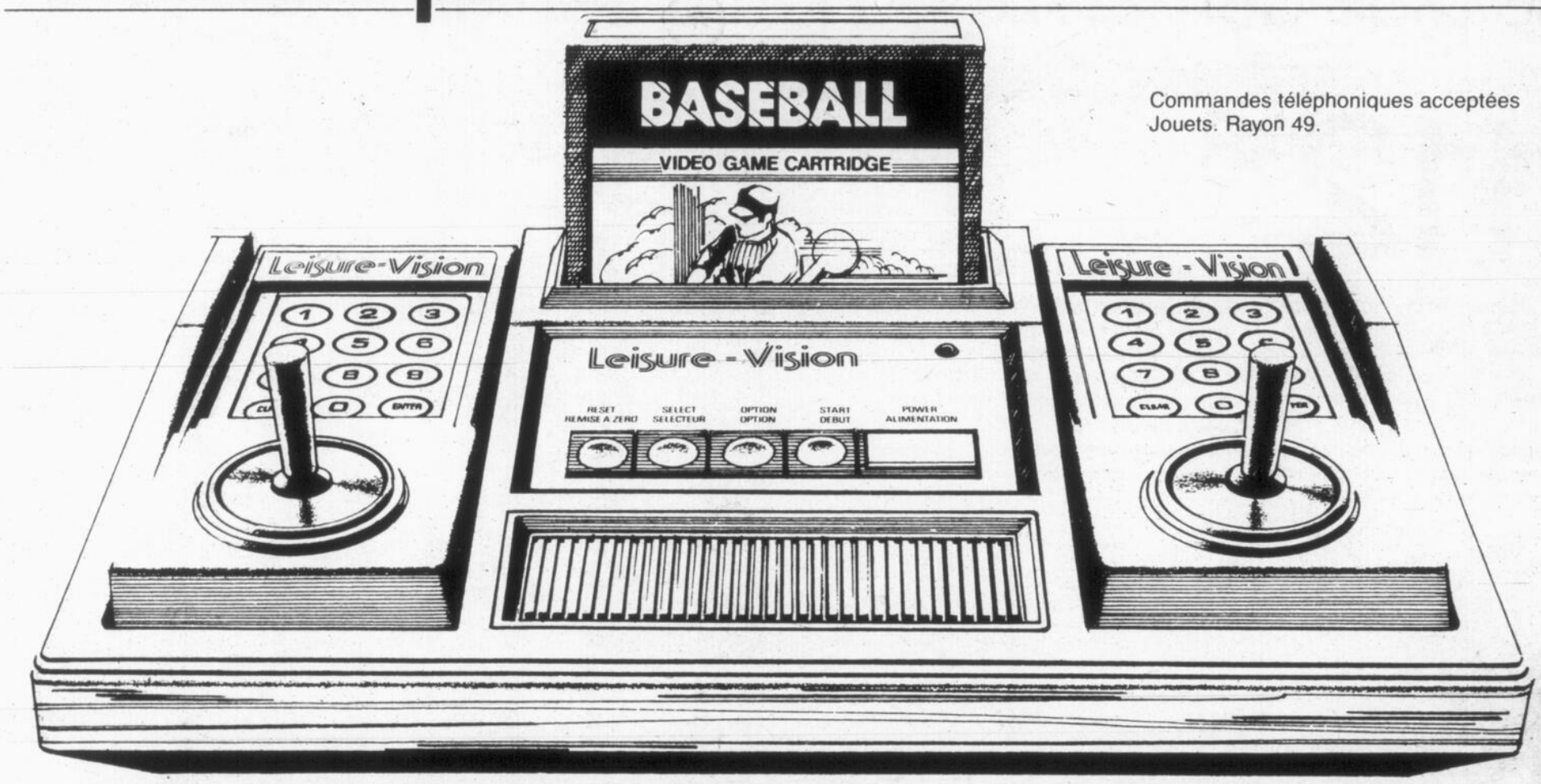
En vigueur du 18 mai au 21 mai ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

Sears...pour des rabais

Jeu vidéo Leisure Vision à prix réduit!

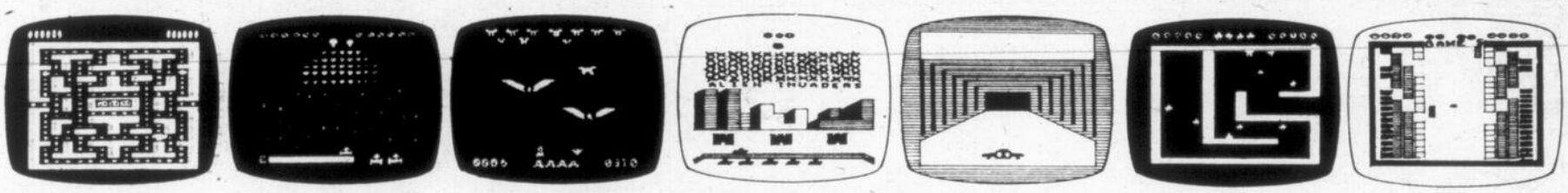
Venez sans tarder profiter de cette offre

Moitié prix



Commandes téléphoniques acceptées
Jouets. Rayon 49.

Moitié prix sur toutes les cartouches de jeu Leisure Vision chez Sears



Glouton déchaîné | Attaque spatiale | Vautours spatiaux | Envahisseurs étrangers | Mission de l'espace | Robot tueur | Désertion

84.99 ch.
Ord. 169,99 $

Jeu vidéo Leisure Vision

Comprend ordinateur, commandes, adaptateur CA et une cartouche baseball. Garantie de 120 jours sur pièces et main-d'oeuvre.

Jeu vidéo passionnant pour toute la famille. Graphiques et effets sonores très réalistes. L'ensemble comprend 2 commandes, chacune avec une manette à 16 positions, un bouton de commande, un bloc de 12 touches pour transmettre les ordres au micro-ordinateur. Adaptateur CA et cartouches baseball inclus. Se branche facilement à un téléviseur noir et blanc ou couleur. Boîte commutateur pour passer aux émissions télé. 49R 022 200.

La mission de l'espace. 49R 022 205.
Ord. 39,99 $.....**19,99 $** ch.
Soccer. 49R 022 202.
Ord. 39,99 $.....**19,99 $** ch.
Combat naval. 49R 022 203.
Ord. 39,99 $.....**19,99 $** ch.
Échec étoiles. 49R 022 204.
Ord. 39,99 $.....**19,99 $** ch.
Glouton déchaîné. 49R 022 224.
Ord. 49,99 $.....**24,99 $** ch.
Attaque spatiale. 49R 022 223.
Ord. 49,99 $.....**24,99 $** ch.
Vautours spatiaux. 49R 022 222.
Ord. 49,99 $.....**24,99 $** ch.
Escadron de l'espace. 49R 022 221.
Ord. 49,99 $.....**24,99 $** ch.
Envahisseurs étrangers. 49R 022 220.
Ord. 49,99 $.....**24,99 $** ch.
Robot tueur. 49R 022 226.
Ord. 49,99 $.....**24,99 $** ch.
Désertion. 49R 022 275.
Ord. 59,99 $.....**29,99 $** ch.
Football. 49R 022 276.
Ord. 59,99 $.....**29,99 $** ch.

Toutes les cartouches de jeux ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

Les mentions 'Ord' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17 h le samedi, **Ville St-Laurent,** Place Vertu; **Brossard,** Mail Champlain; **Anjou,** Galeries d'Anjou; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord; **St-Jean,** Carrefour Richelieu; **Granby,** Galeries de Granby. Copyright Canada, 1983. Simpsons-Sears Limitée.
Utilisez notre service de commandes téléphoniques 24 heures. Montréal: **333-5811** St-Jérôme: **432-1130** St-Jean: **349-2611** Granby: **372-6651.**

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Le colonel Parent succède au colonel Durocher au CMR

Le 25 juillet prochain, le Collège militaire aura un nouveau commandant, alors que le Colonel J.J.R. Parent succèdera au Colonel Yvon Durocher qui accèdera au poste de Directeur-Général-Information au Quartier général de la Défense nationale à Ottawa, avec le grade de brigadier-général.

Ancien élève-officier du Collège Militaire de Saint-Jean, le Colonel Durocher occupait ce poste depuis juin 1981.

En 1962, après avoir obtenu son baccalauréat en génie électrique au Military College of Canada à Kingston, Ontario et complété son cours d'officier de radio à Winnipeg et celui d'opérations maritimes à Summerside, il fut muté au 450ème Escadron de patrouille maritime à la Base des Forces canadiennes de Greenwood, en Nouvelle-Écosse.

C'était le début d'une brillante carrière militaire qui devait lui permettre d'occuper différents postes de confiance, notamment en Ontario et dans les Maritimes.

En août 1969, il entreprit des études qui devaient le conduire en juin 1971 à l'obtention de sa maîtrise en génie électrique, décernée par l'Université Queen's à Kingston.

Promu au grade de capitaine en mai 1965 et à celui de major en juin 1971, avant d'obtenir le grade de lieutenant-colonel en août 1974, et celui de colonel en août 1978.

Le Colonel Parent qui va succéder au Colonel Durocher deviendra le 13ième commandant du Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

Le 1er juin, le Colonel Yvon Durocher, commandant du Collège militaire, sera promu au grade de brigadier-général. Il occupera alors le poste de Directeur-Général-Information au Quartier de la Défense nationale à Ottawa.

POUR 3 JOURS SEULEMENT
jeudi - vendredi - samedi **19 - 20 - 21 mai**
boutique Bambino

RABAIS DE 20%
sur: - jeans en denim
- salopettes en denim et polycoton
- gilets en magasin

* Plan mise de côté
* Spécialité pour enfants de la naissance à 14 ans.
994, boul. du Séminaire, Saint-Jean 348-1644
Centre commercial Les Galeries Richelieu
(ancien local de Kokette)

AVIS DE CONVOCATION

aux membres de la Caisse Populaire Saint-Luc

Prenez avis que l'assemblée générale annuelle de votre Caisse Populaire sera tenue à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc LE 31 MAI 1983 À 19h30.

Cette assemblée sera tenue aux fins de recevoir et d'étudier les rapports:

- du Conseil d'Administration
- de la Commission de Crédit
- du Conseil de Surveillance

D'adopter le partage des trop-perçus,
d'adopter le montant maximum d'emprunt,
de procéder à l'élection des dirigeants,
de modifier le règlement de régie interne concernant la procédure d'élections, articles 19 à 46 inclusivement.

Il y aura élection aux postes suivants:

CONSEIL D'ADMINISTRATION
M. Michel Barrette
M. Jean Marcil
M. Denis Charbonneau

COMMISSION DE CRÉDIT
M. Jacques Gélinas

CONSEIL DE SURVEILLANCE
M. Marcel Barrette

N.B. Ces administrateurs sont sortant de charge et rééligible.

ARTICLE 26: Du règlement de régie interne de la Caisse Populaire. Les fonctions électives de la Caisse sont celles d'administrateur au conseil, de conseiller au conseil de surveillance et de commissaire à la commission de crédit.

ARTICLE 27: Est éligible toute personne physique qui est membre ordinaire de la Caisse depuis au moins quatre-vingt-dix (90) jours.

Cet avis est donné par ordre du conseil d'administration ce 14 mai 1983.

SPÉCIAL 3 JOURS 19, 20, 21 MAI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

SPÉCIAL 3 JOURS 19, 20, 21 MAI

7 JOURS

DÉPANNEUR
RELAIS GRAND BERNIER
460, Grand Bernier, Saint-Jean 346-1569
Une bannière des épiciers-unis Métro-Richelieu Inc.

Boisson gazeuse
Coca-cola
6 bouteilles de 750 ml
Spécial: 3,19$
SUPER-SPÉCIAL 2,69$
Plus bouteilles consignées et taxes

Avec achat d'essence
par 15$ d'achat d'essence

À CHAQUE SEMAINE
PROMOTION ESSENCE
SHELL

Gagnants de 50 litres d'essence
6 MAI
Léo Martin de Saint-Jean
13 MAI
Lise Pozzoli de Saint-Jean

MERCI À TOUS DE VOTRE ENCOURAGEMENT!

Repas de fèves au lard au profit de la Société du cancer, dimanche

La Société Canadienne du Cancer, section Saint-Jean-Iberville, tiendra un repas de fèves au lard, le dimanche 22 mai prochain, à la Légion Canadienne Filiale 79, 64 rue Richelieu à Saint-Jean.

Les repas seront offerts, de 8h30 à 15 heures, au coût de $4 par personne. Pendant toute la journée, il y aura une vente-bénéfice d'objets d'artisanat, offerts gracieusement par des artisans de la région. À 15 heures, les gens pourront participer à un encan de peintures et à 17 heures, trois peintures de Roger Alexandre, Micheline Gélinas et Michel Bélanger seront tirées au sort.

Tous les profits de cette journée seront versés à la Société du Cancer. Cette journée est organisée par la Légion Canadienne.

Un petit coup de brosse, il faut que ça brille! (photo Ken Wallett)

Des bêtes du zoo de Granby sont en ville

Un représentant du Zoo de Granby ainsi que quelques pensionnaires du jardin seront au Carrefour Richelieu, les 19, 20 et 21 mai prochains.

Les gens qui voudront les rencontrer pourront obtenir de l'information sur le jardin zoologique et des laissez-passer, valables durant la saison 1983, seront distribués.

Ce sera un avant-goût de ce que vous trouverez au Zoo de Granby où en plus des animaux, se trouve un petit parc d'amusement.

13ième ronde Madeleine de Verchères

Les Jeannettes lavent 150 autos

"Nous l'avions commandé... et il est venu!" Eh oui, le soleil était au rendez-vous, samedi dernier, dans la cour de l'école Beaulieu, afin de faire du premier lave-o-thon des Jeannettes de Madeleine de Verchères un succès.

De 10 heures à 16 heures, les jeunes filles de 9 à 12 ans n'ont pas arrêté de laver, frotter et sécher les dizaines d'automobiles qui se pressaient dans la cour pour encourager la 13ième ronde.

À la fin de la journée, environ 150 véhicules sont passés entre les mains des Jeannettes.

"Ce n'est pas une fortune, mais ça donne un bon coup de pouce au financement de notre camp d'été", disent-elles.

Les Jeannettes tiennent à remercier le marché Métro Pépin, le marché Grégoire, Mme Michelle Lessard et le restaurant Nic et Pic pour avoir contribué à cette réussite.

Nous offrons un service à domicile gratuit

ENSEMBLE DOUILLETTE
(4 morceaux)
- rideau 190 x 81
- nappe 72" diamètre
- surnappe

SPÉCIAL "NOUVEAUTÉ"
20% de rabais
(plus de 100$ de rabais sur l'ensemble)
- blanc et ivoire

disponible aussi pour demi-lit et lit reine

EXCLUSIF À DÉCORATION MICHEL GUÉRIN
STORES VERTICAUX EN TISSU
lavables avec valence incluse
Grandeur: 76" x 84"
SUPER-SPÉCIAL
Rég.: 400$
199,95$

Une seule adressse: 29, rue Saint-Charles
Demandez Michel Guérin

DÉCORATION
MICHEL GUÉRIN
29 rue Saint-Charles, Saint-Jean, 346-4741
(voisin de Ameublement Philippe Ouellet)

Pour les plus beaux instants de l'été!

vente à domicile estimation gratuite

POUR UNE BONNE AFFAIRE...
IL FAUT CHOISIR
Piscines ROBERT ROBERT inc.

VENTE - INSTALLATION - RÉPARATIONS - ENTRETIEN
348-4316 Robert Simard
346-7928 Robert Courville

Le macaron de la Journée de la rivière illustre cette vignette.

Un concours d'objets hétéroclites pour la journée de la rivière

par Gilles BÉRUBÉ

Dans le cadre de la "Journée de la rivière", le Mouvement écologique du Haut-Richelieu organise un concours pour trouver l'objet le plus hétéroclite dans la rivière ou celui qui illustre le mieux son état.

Un porte-parole de l'organisme, M. Louis Tondreau, indique qu'il s'agit de découvrir un objet hétéroclite directement dans le Richelieu ou encore sur ses rives. Par objet hétéroclite, le Mouvement écologique entend un objet qui n'est pas à sa place dans la rivière et qui illustre bien le peu d'attention que bien des citoyens portent encore à la rivière.

• Remise

Les objets trouvés devront être rapportés le jour même de la "Journée de la rivière", à une tente qui sera aménagée sur la bande du canal. Il faudra remettre sa prise avant 14 heures le samedi 4 juin. Sur place, un jury décidera du gagnant.

M. Tondreau note que tout le monde peut participer au concours. Toutefois, chaque participant ne pourra soumettre qu'un seul objet. La seule formalité à remplir est de joindre son nom et l'endroit où l'objet a été découvert. Si les critères de sélection n'ont pas encore été déterminés de façon définitive, l'originalité de la "prise" sera certes l'un d'eux. Le gagnant du concours recevra la prime symbolique par excellence, de l'eau de source.

• Animation

Par ailleurs, M. Tondreau réitère l'invitation à tous ceux qui seraient intéressés à participer à l'animation de la "Journée de la rivière" sur la bande du canal Chambly. Une réunion des participants doit se tenir demain soir, le 19 mai, au Service de l'éducation des adultes de la Régionale Honoré-Mercier, 210, rue Notre-Dame, à Saint-Jean. La soirée débutera à 19h30. Les personnes intéressées n'ont qu'à se joindre au groupe.

Notons enfin que le macaron soulignant la "Journée de la rivière" est déjà en vente. M. Tondreau souligne que les profits de la vente sont directement versés au financement de la journée du 4 juin.

Jusqu'à dimanche

Saint-Grégoire fête l'environnement

Le Club Optimiste de Mont Saint-Grégoire tient présentement sa deuxième Semaine annuelle de l'Environnement jusqu'au 22 mai prochain. Afin de souligner cet événement, le Club organise quatre activités: un quizz pour les enfants de deuxième cycle de l'école Frère André, un concours de maison fleurie, la remise de boîtes de fleurs et des visites guidées dans le sentier écologique de la montagne.

• Quizz

Environ 150 élèves de 4e, 5e et 6e années participeront au quizz, qui portera sur huit thèmes différents concernant la pollution de l'environnement. Les étudiants ont jusqu'au jeudi 19 mai prochain pour remettre leurs feuilles de participation.

Les réponses seront compilées et des prix seront tirés au sort, le jeudi 26 mai prochain à l'école Frère André, dans le cadre de la Semaine de la sécurité.

• Maison fleurie

Par ailleurs, le Club Optimiste a fait parvenir cette semaine environ 800 lettres d'introduction et coupons de participation aux familles de Mont Saint-Grégoire pour le concours de maison fleurie.

Tenu pour la première fois cette année, le concours ne contient pas de catégorie. Les gens intéressés ont jusqu'au 15 juin prochain pour s'inscrire en déposant leur coupon dans les boîtes disponibles chez les marchands locaux.

Le gagnant sera déterminé par un jury durant l'été et recevra une plaque commémorative.

• Boîtes

De plus, le Club Optimiste offre encore cette année des boîtes de fleurs, disponibles aux Serres Parizat dès maintenant. Grâce à un octroi de $500 des deux municipalités de Mont Saint-Grégoire, le Club peut offrir 300 boîtes de fleurs, dont 50 offertes par Monsieur Parizat.

Des boîtes sont encore disponibles et les personnes qui veulent en obtenir n'ont qu'à se rendre sur les lieux. Cependant, cette offre n'est valable que pour les résidants des deux municipalités.

• Visites

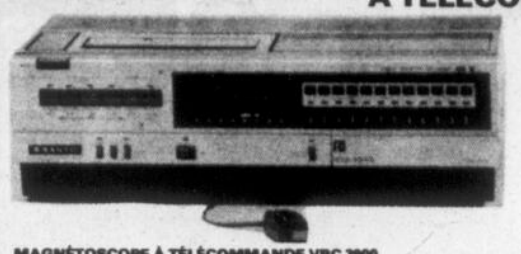
Pour clôturer sa semaine, le Club Optimiste propose à toute la population de la région, deux visites guidées dans le sentier écologique de la montagne, en face du camping Vasseur, le dimanche 22 mai prochain.

Le premier départ aura lieu à 10h30 et le deuxième à 14 heures.

Finalement, pendant la semaine, le Club commencera à paysager le terrain des loisirs en y plantant quelques arbres et un budget de $200 a été accordé aux élèves de l'école Frère André pour refaire leurs plates-bandes et planter quelques conifères.

CHOIX - QUALITÉ - BAS PRIX

SANYO BETA MAGNÉTOSCOPE À TÉLÉCOMMANDE



599$

MAGNÉTOSCOPE À TÉLÉCOMMANDE VRC 3800
• programmation 3 jours/1 émission, ou quotidienne • sélection électronique 12 positions • entraînement direct 4 moteurs au quartz • recherche en marche avant/arrière • télécommande image fixe/pause avec cordon • nouveau système de chargement Béta • compteur électronique avec mémoire • recherche d'image à 9 fois la vitesse de lecture

DÉPOSITAIRE DE VIDÉOS ET CAMÉRAS: *Zénith, Panasonic, RCA, Sanyo et Toshiba*

À L'ACHAT DE VIDÉO
Devenez membre de 2 clubs vidéos GRATUITEMENT pour un an

Vidéo VHS à partir de 649$

RCA TÉLÉCOULEUR 20" TÉLÉCOMMANDÉ

Colortrak Modèle FGR 460 R

699$ modèle FGR 460 R télécommandé

synthonisation câblo-compatible à 122 canaux

Obtenez pour seulement 9,95$ Un téléviseur 12" ou un téléviseur 9" AC-DC noir et blanc Quantité limitée: 5 seulement

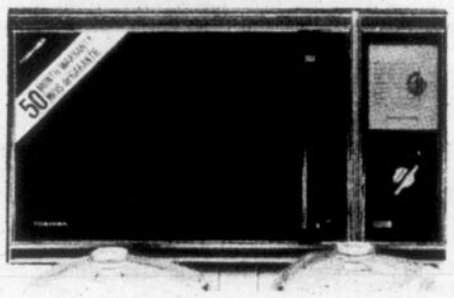
RCA Téléviseur 20" 1983

459$

Garantie 3 ans pièces
syntonisateur électronique

À l'achat du télécouleur RCA 20" FGC 430 procurez-vous une base pour seulement 19,95$

ACHETEZ UN FOUR MICRO-ONDES TOSHIBA ET RECEVEZ EN PRIME UN ENSEMBLE CORNING-WARE (VALEUR: 65$***)



FOUR MICRO-ONDES TOSHIBA ER743: 518$** SOLDE

* Garantie de 50 mois avec service à domicile (la garantie la plus complète au Canada)
* 1,6 pi.cu. (la plus grande capacité actuellement sur le marché)
* Réglage de puissance variable pour cuisson et décongélation
* Disque rotatif pour une meilleure distribution des ondes

GARANTIE 50 MOIS

ACHETEZ UN TÉLÉCOULEUR TOSHIBA ET RECEVEZ UNE CALCULATRICE DE CONVERSION MÉTRIQUE (VALEUR: 21$***)

TÉLÉCOULEUR TOSHIBA CE340: 498$*** SOLDE

* Garantie de 50 mois avec service à domicile (la garantie la plus complète au Canada)
* Lampe Blackstride md, couleurs éclatantes, luminosité exceptionnelle
* Écran 14 pouces
* Socle pivotant

GARANTIE 50 MOIS

COMMODORE VIC-20

comprenant: l'ensemble boni accessoires
+ * La datassette C2N d'une valeur de: 99,95$

À l'achat du VIC-20 vous obtiendrez donc: un jeu OMEGA RACE; un jeu VIC AVENGER; un levier de commande; et une housse anti-poussière. Voilà une offre qui sort de l'ordinaire! Mais là encore, le VIC-20 n'a rien d'ordinaire...

l'ensemble 359.95 $

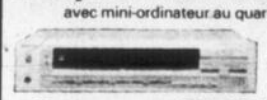
Aussi disponible l'ensemble VIC-64 comprenant: - ordinateur personnel Commodore 64K - bureau - composant monodisque VIC 1541 - disque d'introduction pour 1 295,95$ l'ensemble

Voyez les nouveautés Technics

Table tournante Tangentielle SL-3 Technics automatique 199,95$

Égalisateur de son Technics SH8025 SUPER-SPÉCIAL 175$

Récepteur AM-FM stéréo avec mini-ordinateur au quartz SA-310 0,02 THD 35 watts par canal SUPER-SPÉCIAL 379$



Marcel Roy, propr. MasterCard CHARGEX Fernand Pinsonneault, gérant

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO
HÉBERT ET GOUIN
160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210

SPEC haut en couleur et en son

ÉCONOMIE

Caisse Populaire Desjardins
- À VOTRE SERVICE -

Avec ses 780 abonnés

La télévision PAYANTE perce difficilement dans le Haut-Richelieu

par Marc-O. TRÉPANIER

Trois mois après son arrivée, la télévision payante n'a encore rien bousculé dans les habitudes des téléspectateurs du Haut-Richelieu.

Bien au contraire, les réseaux de télévision payante font déjà face à une situation de rattrapage dans notre région comparativement aux autres régions du Québec.

Quelque 780 des 6,711 clients que compte Télécâble Videotron Ltée dans l'agglomération de Saint-Jean sont abonnés à la télévision payante.

Cela représente 11,6% de la clientèle de Télécâble Videotron dans notre territoire, soit un taux de pénétration inférieur au taux moyen de 12,1% enregistré par le câblodistributeur au Québec.

En s'en tenant strictement au ratio abonnés/clientèle, la percée de la télévision payante apparaît à peu près identique à ce qu'elle est ailleurs au Québec pour Videotron.

- **Marché particulier**

Toutefois, par rapport à l'ensemble de la population, le taux de pénétration de la télévision payante est nettement inférieur dans le Haut-Richelieu que dans les autres régions québécoises.

En effet, Télécâble Videotron ne rejoint ici qu'entre 40% et 45% de sa clientèle potentielle comparativement à environ 60% dans les autres territoires, nous a indiqué M. Jean-Pascal Lyon, directeur du marketing chez Videotron.

La qualité de la réception, en raison de la situation géographique de notre région, a jusqu'ici été un frein à la câblodistribution.

Par surcroît, la qualité de la câblodistribution n'était pas, jusqu'à tout récemment, à toute épreuve, les abonnés devant subir des interruptions fréquentes de service.

Ce dernier problème a cependant été corrigé il y a quelques mois alors que Télécâble Videotron s'est doté de la réception par micro-ondes dans notre région par l'installation d'une soucoupe au-dessus de l'édifice des cent logis, rue Latour. "Depuis que la fiabilité de notre réseau s'est améliorée, nous avons augmenté notre taux de pénétration", note M. Lyon.

- **Pas d'effet d'entraînement**

Comme le réseau de Videotron est loin d'avoir atteint sa maturité en termes de clientèle dans le Haut-Richelieu, il aurait été plausible de penser que l'arrivée de la télé-payante entraîne une hausse du nombre d'abonnés au câble.

Mais ce ne fut pas le cas, confirme le directeur du marketing chez Videotron.

C'est parmi les abonnés du câble que First Choice/Premier Choix, TVEC et C-Channel ont recruté leur clientèle dans notre région.

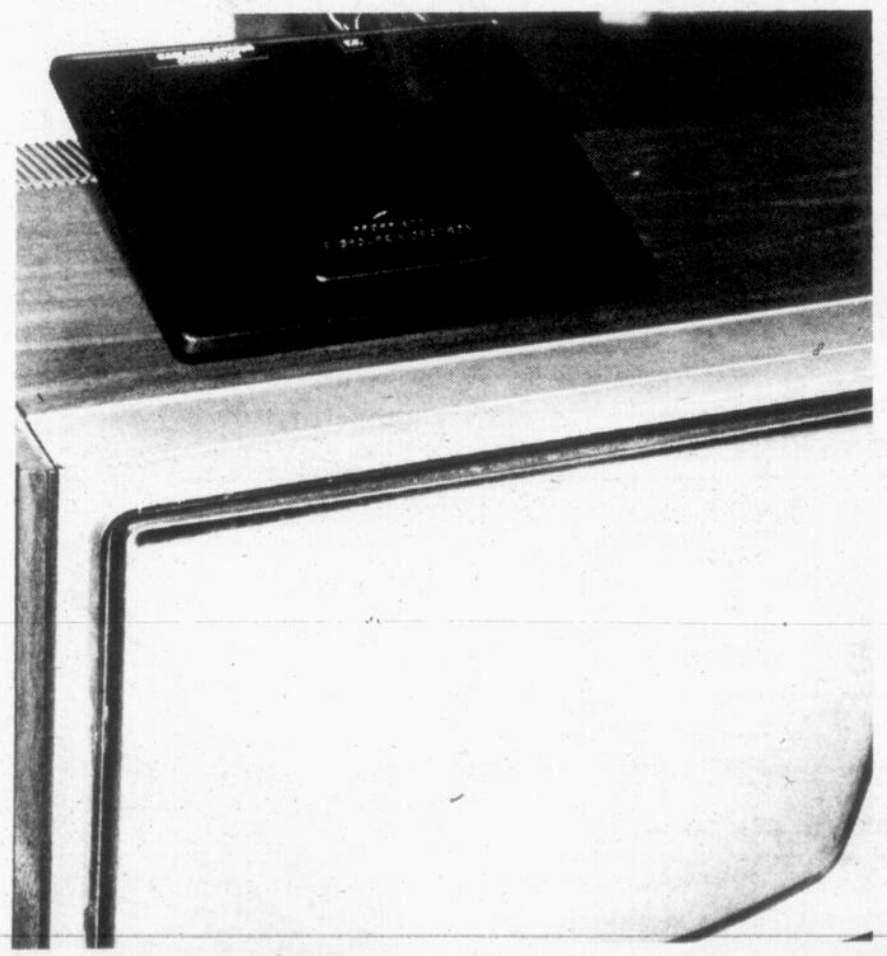
Des gens qui étaient prêts à défrayer des frais de branchement de $32.70 et des mensualités de $15.95 ($11.95 pour le second canal et les suivants) pour profiter de la télévision payante.

- **Même tendance qu'au Québec**

La répartition des abonnés entre les chaînes de télévision payante demeure une donnée confidentielle. On indique chez Télécâble Videotron que la tendance dans notre région correspond à celle observée à l'échelle du Québec quant aux préférences des consommateurs.

Premier Choix/First Choice déclare 56,500 abonnés au Québec (dont 40,000 pour sa chaîne francophone) tandis que TVEC déclare pour sa part 30,000 abonnés. Dans le marché francophone, la part de Premier Choix est donc de 57% et celle de TVEC de 43%. Environ 20% des abonnés le sont à plus d'un canal.

Les difficultés de percée de la télévision payante dans le Haut-Richelieu apparaissent finalement directement reliées à celle qu'éprouve Télécâble Videotron à pénétrer davantage son marché potentiel pour le ramener au niveau des autres régions.



Comme ailleurs au Québec, environ 20% des 780 abonnés de la télévision payante dans notre région le sont à plus d'un canal. (Photo François Mélillo)

Tout indique que les municipalités de Saint-Jean et Saint-Luc ne se prévaudront pas de l'offre du ministre des Finances du Québec d'y aller d'un $1,000 pour subventionner l'achat de maisons neuves, permettant ainsi au consommateur de toucher de l'aide financière de $4,000 au lieu de $2,000 via le programme Corvée-Habitation.

CORVÉE-HABITATION

Les $1,000 de Parizeau seulement dans Iberville?

par Marc-O. TRÉPANIER

À moins d'un changement de cap dans l'opinion des maires Édouard Bonaldo de Saint-Luc et Ronald Beauregard de Saint-Jean, c'est seulement à Iberville que les consommateurs pourront profiter de la subvention additionnelle de $1,000 que le ministre des Finances du Québec, Jacques Parizeau, a annoncé pour les personnes qui achèteront une maison neuve avant le 1er janvier '84.

Dans son budget du 10 mai dernier, le ministre des Finances s'est en effet engagé à verser $2,000 dans le cadre du projet Corvée-Habitation à tout acheteur de maison neuve avant le 1er janvier '84 et à ajouter un montant de $1,000 conditionnel à une contribution équivalente de la municipalité, ce qui porte à $4,000 l'aide totale que peut recevoir un consommateur.

- **Iberville**

À Iberville, où le conseil vient d'adopter un règlement constituant un fonds de $100,000 pour l'aide à la construction, la subvention additionnelle du ministre Parizeau est acquise.

En effet, Iberville, en vertu de son règlement, versera $1,500 ($700 à la date d'occupation, $400 au premier anniversaire et $400 au deuxième anniversaire) aux acheteurs de nouvelles habitations.

Comme il semble qu'il sera permis aux municipalités d'étaler le $1,000, les consommateurs pourront donc toucher les $4,000.

Dans l'éventualité où Québec ne permettrait pas l'étalement du $1,000, le maire Léo Fortin a indiqué que le conseil amenderait son règlement de manière à ce que les acheteurs touchent la subvention intégrale prévue au budget Parizeau.

- **Saint-Jean**

"Nous n'avons pas d'argent à mettre là-dedans parce qu'il n'y a pas de montants prévus au budget", a déclaré le maire Ronald Beauregard de Saint-Jean.

Il a tout de même indiqué qu'il ne connaissait pas encore toutes les modalités du programme et qu'il demeurait possible que le conseil municipal, si les subventions peuvent être versées sur trois ans sous forme de rabais de taxes, décide d'aller de l'avant avec la subvention de $1,000.

"Nous allons lire ça et en discuter au conseil", a-t-il dit lundi, ne fermant pas définitivement la porte au programme.

- **Saint-Luc**

Jugeant le rythme de la construction actuellement suffisant et rappelant les efforts déjà consentis par sa municipalité pour stimuler l'industrie domiciliaire, le maire Édouard Bonaldo de Saint-Luc n'entend pas se prévaloir pour l'instant de l'offre faite aux villes dans le budget Parizeau.

"Tant que la tendance observée depuis le printemps dans la construction à Saint-Luc se poursuivra, nous n'interviendrons pas. Lorsque nous avons débloqué des fonds pour la construction, l'industrie était ankylosée et les taux d'intérêt prohibitifs. Aujourd'hui, ce n'est plus le cas et, comme administration municipale, nous ne devons jamais faire abstraction dans nos politiques de l'équilibre qu'il faut rechercher entre les nouveaux citoyens et ceux qui payent déjà des taxes", a déclaré Édouard Bonaldo.

Valise Union fait 100 mises à pied temporaires et attend sa subvention

par Marc-O. TRÉPANIER

L'annonce la semaine dernière par le député Jérôme Proulx que le gouvernement du Québec avait débloqué une subvention de $400,000 devant créer 100 nouveaux emplois à la compagnie Valise Union de Saint-Luc a littéralement semé l'émoi parmi les travailleurs et la direction de cette entreprise.

En effet, la veille de la parution du CANADA FRANÇAIS, l'entreprise avisait sa centaine d'employés qu'elle interromprait, pour une période temporaire de durée indéterminée, l'ensemble de ses activités de production.

C'est donc dans la plus parfaite incrédibilité que les travailleurs apprenaient mercredi dernier qu'une centaine d'emplois allaient être créés dans leur entreprise grâce au déblocage de crédits de $400,000 dans le cadre du programme expérimental de création d'emplois communautaire (PECEC).

Réaction spontanée des travailleurs mis à pied temporairement chez Valise Union: les 100 nouveaux emplois ne seraient-ils pas nos 100 jobs?

Une réaction qui allait causer des maux de tête à la direction de l'entreprise. Il lui fallait expliquer et justifier les tenants et les aboutissements de sa décision de licencier temporairement ses 112 employés syndiqués.

- **Pas avisée**

L'heure n'était pas à la régolade dans le bureau de la directrice-générale de la compagnie, Mme Denise Tremblay. "Ce qui se produit est hors de notre contrôle. Nous, on n'a pas été avisé de la subvention", nous a-t-elle déclaré jeudi.

Le député Proulx aurait voulu créer une situation plus cocasse que cela lui aurait été difficile! Grâce aux autorisations de crédits gouvernementaux, il avait ainsi annoncé publiquement une subvention avant que l'entreprise n'en soit officiellement informée et au moment même où elle procédait à un licenciement collectif.

"D'après mes documents, la subvention est bel et bien dégagée. À l'heure actuelle, je vais tenter de comprendre la situation", a-t-il dit la semaine dernière lorsque nous l'avons informé du contexte dans lequel s'était présentée son annonce d'aide financière.

La course aux explications a donc pris son départ dès mercredi matin dans ce dossier où le Conseil économique du Haut-Richelieu, impliqué depuis le début des démarches de l'entreprise pour obtenir une aide financière du PECEC, a été invité à contribuer à susciter un éclairage sur les mouvements saugrenus d'une subvention en transit quelque part dans l'appareil gouvernemental.

- **Accélérateur**

Tout indique maintenant que l'annonce de la subvention par le député Proulx aura été un accélérateur dans le processus du versement de l'aide financière à Valise Union.

C'est en mars, a-t-on appris, que l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) donnait son accord de principe à une subvention de $400,000 dans le cadre du PECEC. Toutefois, rien n'était plus avancé pour ce qui est des modalités de versement de l'aide financière.

Lundi, dans un communiqué de presse publié conjointement avec la direction de Valise Union, le syndicat, les employés et le Conseil économique, le député Proulx annonçait que "le cabinet du ministre Pierre Marois affirme qu'une tranche de $170,000 sera versée cette semaine lors de la signature du protocole d'entente qui stipulera les conditions devant être remplies pour les versements subséquents".

"Le versement de la première tranche de $170,000 servira à sauvegarder les emplois actuels et permettra ainsi de réduire la période de mise à pied", ajoutait laconiquement le communiqué.

- **Pas d'explications**

Pourquoi ces mises à pied? Combien de temps dureront-elles? Sur quelle période de temps seront créés les 100 nouveaux emplois?

Toutes ces questions n'ont pas obtenu de réponse, la direction de Valise Union ayant préféré s'abstenir de tout commentaire lorsque nous lui avons demandé d'apporter ces précisions.

Il semble donc que l'entreprise éprouve présentement certaines difficultés de nature temporaire qui l'obligent à interrompre le processus de production de ses malles.

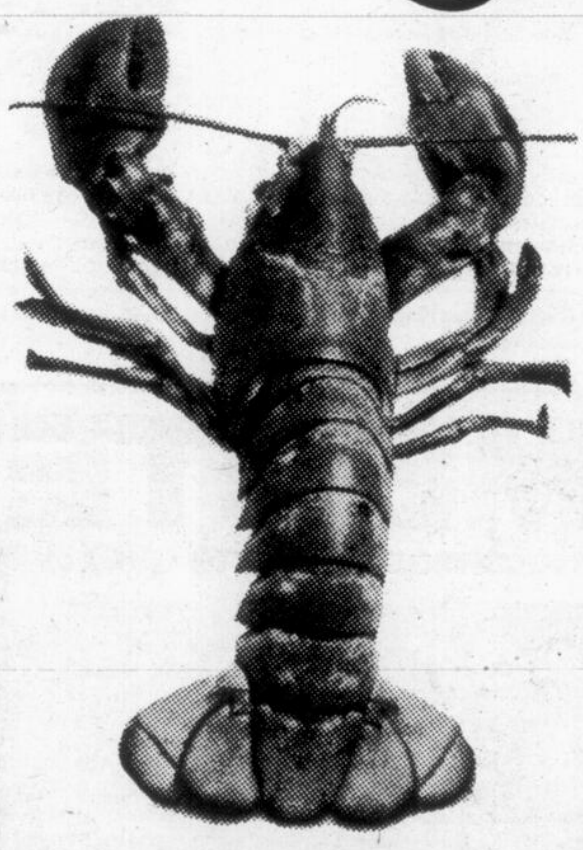
D'autre part, Valise Union serait sur une véritable lancée en termes de développement de son marché puisqu'elle prévoit depuis quelques mois doubler son personnel de production pour répondre à la demande.

Les fonctionnaires québécois, en recommandant l'aide financière de $400,000, ont estimé intéressantes la santé financière de l'entreprise et les perspectives d'accroissement de son marché. Les prochains mois nous permettront d'apprécier la justesse de leur analyse.

Quant aux travailleurs, maintenant revenus de leur surprise, il leur reste à espérer que leurs vacances forcées ne soient pas trop longues.

Au moment où Valise Union de Saint-Luc annonçait à sa centaine de travailleurs qu'ils seraient mis à pied temporairement à partir du 17 mai, le député Proulx annonçait le déblocage d'une subvention de $400,000 devant créer 100 nouveaux emplois dans cette entreprise... (Photo Ken Wallett)

9ième Gala du Homard du Club Optimiste Saint-Jean Inc.



LE SAMEDI 28 MAI 1983 À 18h30

base militaire de Saint-Jean - hangar D-4

MUSIQUE CONTINUELLE AVEC
l'orchestre LES MELODIUM
et DISCO-MOBILE

Hâtez-vous... il reste quelques billets!

HOMARDS À VOLONTÉ
salade et hors-d'oeuvre
permis de boisson

RENSEIGNEMENTS: Pierre Massé, président du gala 348-4383
15, rue Saint-Louis, Saint-Jean J3B 1X1
Pierre Raymond, président du club: 348-7350
521, boul. du Séminaire, Saint-Jean

au profit de l'aide à la jeunesse

Billet:
30$
par personne
(aucun billet vendu à la porte)

Troisième trimestre

Profits de $4,6 millions pour Dominion Textile

Dominion Textile Inc. vient d'annoncer que le bénéfice net de son troisième trimestre terminé en mars 1983 avait atteint $4,6 millions comparativement à une perte de $1,3 million pour la même période l'an dernier.

Après dividendes sur les actions privilégiées, son bénéfice net par action ordinaire s'est chiffré à $0,35 alors que l'an dernier on avait enregistré une perte de $0,15 par action.

Pour les neuf premiers mois de l'exercice, le bénéfice net a été de $8,1 millions par rapport à $5,6 millions l'an dernier et le bénéfice net par action ordinaire a été de $0,55 et de $0,43 respectivement pour la même période.

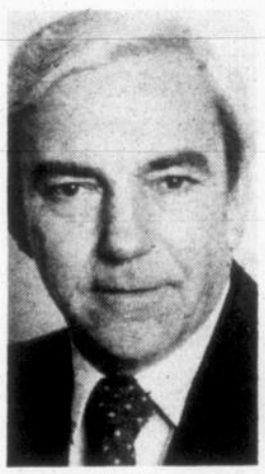
- **$203 millions**

Les ventes du troisième trimestre se sont chiffrées à $203,7 millions, soit une augmentation de 13 pour cent par rapport aux $180,2 millions enregistrés à l'exercice précédent. Les ventes des neuf premiers mois totalisent maintenant $585,5 millions, une légère amélioration sur l'an dernier.

Thomas R. Bell, président et chef de l'administration de la société, a précisé que "l'amélioration générale déjà constatée dans la plupart des secteurs d'activités de l'entreprise persiste quoique l'importance de cette amélioration demeure mitigée à cause de la forte concurrence. La baisse des taux d'intérêts, l'adoucissement de la montée inflationniste et les signes d'un retour de la confiance des consommateurs, à la fois aux États-Unis et au Canada, ont contribué à l'amélioration des résultats".

"L'établissement d'un certain nombre de programmes internes destinés à raffermir la position concurrentielle de l'entreprise, a-t-il ajouté, s'est étendu à tous les niveaux et à tous les aspects de notre activité."

CELANESE CANADA INC.


Raymond A. Chevrier

Neil Martin

Donald J. McLeod

Au nom du conseil d'administration, M. Ernest H. Drew, président et chef de la direction, annonce trois nominations importantes. M. Raymond A. Chevrier est nommé président du groupe des textiles, et M. Neil Martin, président du groupe des produits chimiques et industriels. Tous deux occupaient déjà des postes de cadres supérieurs dans la société. M. Donald J. McLeod est nommé vice-président de l'exploitation, groupe des produits chimiques et industriels. M. McLeod possède une vaste expérience dans le domaine des produits chimiques et des fibres. Il occupait jusqu'à une date très récente le poste de président d'une importante société de produits chimiques.

Sept stages dans l'entreprise privée

32 projets Été Canada dans le Haut-Richelieu

Le député fédéral du comté de Saint-Paul, Paul-André Massé vient de rendre publique la liste des 32 projets de création d'emplois d'été.

Les projets représentent quelque 132 emplois et 1,298 semaines de travail. Au total, ils ont nécessité le déblocage de crédits de $271,634 sous le volet communautaire du programme Été Canada.

Les étudiants qui souhaitent travailler dans l'un ou l'autre de ces projets (nous publions la liste dans cette page) doivent obligatoirement être inscrits au Centre d'emploi du Canada pour étudiants dont les locaux sont situés au 246 rue Champlain à Saint-Jean, juste au-dessus du bureau de poste.

Par ailleurs, sept stages d'été pour étudiants dans le secteur privé ont été acceptés dans le cadre du programme Été Canada.

Cela représente une aide financière de l'ordre de $17,000 pour la création de sept emplois pour une durée de 86 semaines de travail aux endroits suivants: Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec (AMPAQ), Serge Laflamme évaluateur, Breton et Giroux architectes, Denis Tremblay arpenteur-géomètre, Place de l'électronique, Sertech et Polychem Ltée.

Titre du projet	Organisme ou personne responsable	Emplois	Semaines de travail	Montant
Exploration	Commission des loisirs d'Iberville Inc.	8	72	14,801$
Jeunesse-Loisir	Comité de loisirs de Saint-Jacques-le-Mineur Inc.	3	30	6,414$
Joyeux Sportifs	Monique Laplante (Hemmingford)	4	40	8,386$
Le Citoyen et la loi	Club Rotary de Saint-Jean-sur-Richelieu	3	36	7,697$
Été Saint-Valentin	Cercle des loisirs Saint-Valentin	3	30	6,414$
Ani-Parcs	L'Association récréative Luçoise	8	80	15,600$
Projet Baseball 1983	Ligue de Baseball Mineur Saint-Jean Inc.	6	60	12,339$
Ami Soleil	Comité des loisirs de L'Acadie	3	27	5,773$
Projet de suivi auprès des femmes violentées	Coup d'Elle Inc.	3	36	7,697$
Centre Jeunesse Saint-Luc Inc.	Club Optimiste Saint-Luc	2	18	3,564$
Le Caf'art	La Maison des Jeunes Le Dôme Inc.	3	36	7,697$
L'accessibilité aux loisirs d'été pour handicapés mentaux	Association pour Handicapés mentaux du Haut-Richelieu	8	81	16,695$
Napierville à l'oeuvre	Les loisirs de Napierville Inc.	4	36	7,548$
Kiosque d'information touristique à Saint-Jean-sur-Richelieu	Office du Tourisme du Haut-Richelieu	4	41	8,641$
La promotion du loisir et du sport	Association sportive de Beaujeu Inc. (Saint-Bernard-de-Lacolle)	3	30	6,414$
Mont Saint-Grégoire été 1983	Club Optimiste Mont Saint-Grégoire	4	36	7,548$
Plaisir jeunesse '83	Association récréative de Saint-Philippe Inc.	3	27	5,773$
Télévision Jeunesse	La Télévision communautaire du Haut-Richelieu 1981 Ltée	4	40	8,386$
Faisons du sport	Pierre Morin (Saint-Jean-sur-Richelieu)	3	30	6,414$
Animation Block House de Lacolle	Office du Tourisme Régional Richelieu Rive-sud	3	30	6,414$
Projet soleil pour jeunes handicapés	Association de Loisirs pour handicapés physique du Haut-Richelieu	5	46	9,567$
Jeunesse musicale de Saint-Luc	Les Baladins de Saint-Luc Inc.	4	36	7,548$
Camp Saint-Paul Camp Estival et voile 1983	La Corporation du camp Saint-Paul Inc.	10	90	18,679$
Aidons nos jeunes	Fédération des loisirs de Lacolle Inc.	4	36	7,548$
Découvrons notre patrimoine Acadien	Comité acadien d'organisation du 200e Inc.	3	27	5,773$
Le musée au travail	Corporation des Musées historiques de Saint-Jean	3	30	6,414$
Saint-Édouard se souvient	Les loisirs de Saint-Édouard-de-Napierville	4	36	7,548$
La vidéo en bibliothèque? un réseau de distribution alternatif	Société pour le progrès de la Rive-sud	4	49	10,311$
Partons à l'aventure	Cercle des fermières de Sherrington	3	30	6,414$
Nouvelles des femmes	Centre d'orientation et de formation pour représentations sociales femmes en recherche d'emploi Inc.	4	48	10,064$
La Consommation ça nous regarde	Librairie coopérative du Cégep Saint-Jean	3	24	5,131$
Opération Rassemblement Jeunesse '83	C.L.S.C. Jardin du Québec (Sherrington)	3	30	6,414$

Pour l'entretien paysager, c'est HOMELITE®

Produits motorisés de haute qualité

Scie à chaine

Coupe-bordure

Tondeuse

Tracteur à pelouse

Pompe à eau

ÉTHIER & FRÈRES
vous offrent un produit de chez-nous à un prix avantageux, de même qu'un choix exceptionnel et un service hors pair

ÉTHIER & FRÈRES

Saint-Blaise 291-3151 - 658-6251

Un été difficile pour l'emploi étudiant

par M.-O. TRÉPANIER

L'été s'annonce encore une fois difficile pour les étudiants qui chercheront un emploi dans un marché du travail déjà encombré par une foule de chômeurs et d'assistés sociaux.

"Même si nous sommes en queue de récession, il ne faut pas s'attendre à ce que le véritable impact sur l'emploi se fasse sentir avant six ou huit mois. Dans un tel contexte, l'emploi d'été pour étudiant ne devrait pas être supérieur à l'été '82 et l'on peut même croire que ce sera encore plus faible dans les secteurs manufacturier et commercial", estime Gilles Alix, coordonnateur à l'emploi des jeunes dans le district Sud de Montréal.

M. Alix coordonne les activités des centres d'emploi fédéraux pour étudiants dont les bureaux principaux, auxquels s'ajoutent des points de service, sont situés à Saint-Jean, Sorel, Valleyfield, Châteauguay, Cowansville, Dorion, Granby et Saint-Hyacinthe.

Gilles Alix souligne que la tendance à la baisse de l'emploi d'été pour étudiants est cependant compensée en partie par la hausse des projets gouvernementaux de création d'emplois étudiants, notamment les projets Été Canada.

Il estime que les jeunes qui n'auront pas la chance d'être embauchés dans le cadre des projets subventionnés par le gouvernement devront redoubler d'agressivité pour se trouver du travail.

Et la manne sera peu abondante. Plusieurs entreprises manufacturières dont les activités reprennent préféreront sans aucun doute créer de l'emploi pour les fils et les filles de leurs employés qu'ils ont peut-être dû mettre à pied temporairement depuis la vague des mises à pied amorcée à l'automne '81.

L'an dernier, sans tenir compte de la durée de l'emploi, 75% des étudiants universitaires, 60% des cégépiens et 35% des étudiants du secondaire inscrits dans les centres d'emploi du Canada pour étudiants s'étaient trouvés du travail dans notre région.

"Ce qui se passera cet été, c'est difficile à dire précisément, mais il ne faut pas s'attendre à des grands changements par rapport à '82. Nos centres d'emplois pour étudiants redoubleront d'énergie tant au niveau des équipes volantes (entretien, gardiennage, etc.) que dans les entreprises. Dans le Haut-Richelieu, le service de main-d'oeuvre agricole devraient offrir un bon nombre d'emplois temporaires puisqu'il s'agit d'un secteur qui échappe à la récession", a conclu M. Alix.

Les membres du Centre d'emploi du Canada pour étudiants de Saint-Jean, sont Andrée Lafontaine, John McMillan, Norman Tremblay (assis) et Catherine Bernier. (Photo Ken Wallett)

Gilles Alix. (Photo Ken Wallett)

Pour tous vos travaux de rénovation
Consultez le spécialiste
Chez TRAHAN, ça va de l'avant depuis 80 ans
Bardeaux d'asphalte esgard (Esso)
noirs ou bruns
SPÉCIAL TRAHAN 7,29$ paq.
Enduit à couverture fibreux
SPÉCIAL TRAHAN
20 LITRES 11,59$
Ciment plastique
50 livres 10,95$
Ciment plastique
Comptant et apporter - spécieux valables du 18 au 24 mai inclusivement - léger supplément pour livraison
Tél.: 347-2355
Les matériaux de construction
TRAHAN INC.
215, Saint-Pierre, Saint-Jean
BRIQUE-PEINTURE-CIMENT
FERRONNERIE DE CONSTRUCTION

De nouveau sous les 40 cents!

Amorcée depuis la fin de février, la guerre de l'essence, avec ses hauts et ses bas, se poursuit de plus belle dans l'agglomération de Saint-Jean au plus grand bonheur des automobilistes qui peuvent se moquer de la taxe-ascenseur du ministre Jacques Parizeau. Pour une seconde fois en moins d'un mois, le prix a fléchi sous les 40 cents le litre de régulier. À la station Shell de la rue Champlain, l'essence ordinaire se vendait 37,9 cents le litre, la sans plomb 40,7 cents et la super 42,1 cents. (Photo François Mélillo).

Subvention de $288,000 aux Produits Polychem

par M.-O. TRÉPANIER

La Société de développement industriel du Québec (SDI) vient de consentir une aide financière de $288,000 à l'entreprise Les Produits Polychem Ltée de Saint-Jean.

"Une autre bonne nouvelle", a commenté le député Jérôme Proulx, heureux d'annoncer la décision de son ministre Rodrigue Biron de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme.

L'aide financière gouvernementale est reliée à un programme d'investissement de $2,9 millions chez Polychem pour l'achat de machineries et d'équipements, ce qui pourrait amener la création de 24 emplois dans une entreprise spécialisée dans le recyclage de polyéthylène.

Cette aide financière est accordée en vertu du programme d'aide aux entreprises manufacturières oeuvrant dans un secteur dynamique, utilisant une technologie moderne et démontrant une productivité élevée. "Ce programme d'assistance financière, souligne un communiqué gouvernemental, correspond à la vocation fondamentale d'Industrie Québec: stimuler le développement économique et favoriser la transformation de la structure industrielle du Québec. De plus, par certaines conditions reliées à l'aide financière, la SDI incite l'entreprise bénéficiaire à acheter le maximum de biens et de services auprès d'entreprises québécoises.

Selon Héroux

La visite des Gouverneurs, une excellente occasion de faire connaître la région

par Michel PHANEUF

De l'avis du commissaire industriel, M. Étienne Héroux, la visite que feront le 19 mai à Saint-Jean les hommes d'affaires membres du Conseil des Gouverneurs de la Faculté d'Administration et des Sciences Appliquées de l'Université de Sherbrooke sera une occasion toute désignée de leur faire connaître notre région sous son aspect économique.

"Ces gens là sont d'importants agents économiques, a commenté M. Héroux; nous avons donc intérêt à prendre contact avec eux et à les sensibiliser aux avantages que représente notre région pour des investisseurs".

- **Pochette**

C'est d'ailleurs dans ce but que préalablement à leur séjour ici, chacun des membres du Conseil des Gouverneurs recevra une pochette d'information accompagnée d'un mot de bienvenue, pochette dans laquelle on retrouve toute une documentation sur le Haut-Richelieu et ses atouts sur le plan économique.

De plus, le document audio-visuel de promotion préparé par le Conseil Économique sera présenté au groupe d'hommes d'affaires lors de la réception civique qui se tiendra en leur honneur à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

Le Conseil des Gouverneurs de la Faculté d'Administration et des Sciences Appliquées de l'Université de Sherbrooke se rend à Saint-Jean sur l'invitation de l'un de ses membres M. Michel Charlebois de l'Association du Transport écolier du Québec (ATEQ), pour y tenir une de ses assemblées.

- **Hommes d'affaires**

Par le fait même cet événement réunira plusieurs des hommes d'affaires parmi les plus importants au Québec, dont entre autres les présidents, directeurs ou représentants de grandes compagnies telles Canada Steamship Lines, la Banque Nationale de Paris, Aliments Imasco, Brazeau Transports, etc.

LES TAUX D'INTÉRÊTS

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	9.27	9.33	15.41
Taux préférentiel	11	11	17
Hypothèques conventionnelles 1 an	10.75	10.75	18.25
3 ans	13.25	13.25	19.75
Dépôts d'épargne bancaires	6.875	6.875	12.75
Dépôts bancaires 90 jours	7.125	7.125	13.75
Bons de Trésor 91 jours	9.02	9.08	15.16
Obligations corporatives long terme	12.56	12.56	17.09
Obligations municipales	11.25	11.40	17
Obligations Canada long terme	10.99	11	14.61
Placement à terme (cie de fiducie) 1 an	9.625	9.625	15.375
5 ans	11	11	14.625
Taux de change US$	1.2290	1.2262	
Dollar canadien	81.36	81.55	

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien Inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

Les C.G.A. ont 75 ans!

Les comptables généraux licenciés (CGA) du Québec célèbrent cette année le 75ième anniversaire de leur fondation.

C'est en effet en 1980 qu'une dizaine de comptables en vérification interne à l'emploi du Canadien Pacifique à Montréal se sont réunis pour jeter les bases de ce qui allait devenir ultérieurement la Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec.

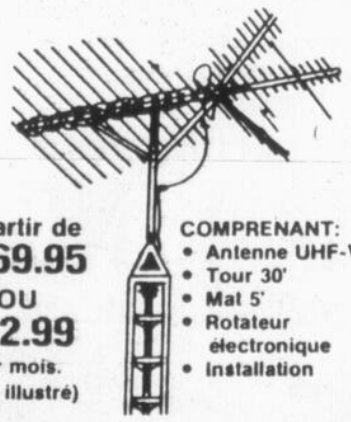
L'organisme compte aujourd'hui 3,400 membres et célèbre son soixante-quinzième anniversaire sous le thème "CGA 75 ans, ça compte".

Le congrès annuel de la Corporation se tiendra à Hull, du 2 au 5 juin, sous le thème "Le CGA face à une économie changeante".

POURQUOI LOUER LE CÂBLE?
N'HESITEZ-PLUS BRANCHEZ-VOUS À VOTRE PROPRE ANTENNE.

ANTENNE

CHOIX DE 7 MODÈLES EXCLUSIFS.



à partir de **$369.95** OU **$12.99** par mois. (non illustré)

COMPRENANT:
- Antenne UHF-VHF-FM
- Tour 30'
- Mat 5'
- Rotateur électronique
- Installation

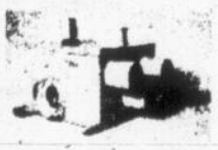
• ESTIMATION GRATUITE •

TRAVAIL GARANTI

VENTILATION

RAFRAICHISSEZ VOTRE MAISON POUR L'ÉTÉ

• **AIRCO** Contrôlé par Humidistat



OU

• **TURBINE**

- Éliminez les problèmes suivants:
- Humidité excessive
- Odeurs de moisissure
- Fumée
- Chaleur élevé
- Aucun trou sur le toit.

348-1531
Estimation gratuite à domicile.

INSTALLATION P.L. RIVE-SUD

LAVAL 622-9222 | SAINT-CONSTANT 632-2872 | SAINT-JEAN 348-1531

CONVOCATION

Tous nos sociétaires sont convoqués à

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA CAISSE POPULAIRE DE SAINT-JEAN
qui se tiendra à 19 heures 30

Le lundi 30 mai 1983

à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur
230, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)

Les hésitations de Bell Helicopters face au Québec invitent Trudeau à blâmer le PQ

par M.-O. TRÉPANIER

Le dossier d'investissement de Bell Helicopters a fait surface à la période des questions jeudi dernier à la Chambre des communes.

Le député de la circonscription de Mégantic-Compton-Stanstead, M. Claude Tessier, s'est adressé au premier ministre Pierre Elliott-Trudeau en lui signalant que "des députés péquistes du Québec ont commencé à nous écrire pour nous demander d'intervenir afin de garantir l'avance du Québec dans le domaine de l'aéronautique en se référant directement aux projets de modernisation de radar et de production d'hélicoptères du gouvernement fédéral".

"Le premier ministre, a questionné M. Tessier, peut-il expliquer pourquoi les sociétés ne sont pas intéressées à se développer au Québec, encore moins à venir s'y installer, et pourquoi elles résistent en fait directement au gouvernement du Canada dans ses initiatives visant à protéger les intérêts économiques du Québec?"

● Trudeau

"C'est sans doute parce qu'un certain nombre de sociétés ont la même crainte qu'un certain nombre de députés péquistes eux-mêmes qui commencent à s'apercevoir, si je m'en tiens à la question du député, d'une chose que les électeurs se sont aperçus il y a déjà fort longtemps: c'est que ce gouvernement-là est néfaste pour l'avenir économique de la province de Québec. Tant mieux s'il existe des députés péquistes qui se rendent compte que le gouvernement fédéral fonctionne dans le sens d'une intensification de la technologie au Québec, et tant mieux s'ils savent que le fait de s'adresser aux députés fédéraux est un meilleur remède que de s'adresser au gouvernement québécois!", a répondu le premier ministre fédéral.

● Un dossier qui va mal

Mais au-delà de ces déclarations, il semble que ce n'est pas pour demain que la multinationale Texane s'implantera au Québec.

Dans son édition de samedi, le quotidien LE DEVOIR rapportait que "plusieurs sources de l'intérieur du Cabinet, du caucus libéral et des fonctionnaires ont confirmé au DEVOIR que Bell Helicopters se livre depuis plusieurs semaines à un véritable "chantage" sur le gouvernement fédéral et réclame une subvention équivalente à 100% de la valeur de son investissement dans une usine qui créerait 500 emplois à Bromont ou à Lachute".

● Saint-Jean en course

Déclarant qu'il est inexact de penser que Bromont et Lachute sont les seules villes en lice pour l'obtention de l'investissement de Bell Helicopters et que Saint-Jean est toujours très bien placée dans la course, le député du comté de Saint-Jean, Paul-André Massé, confirmant que Bell Helicopters exige une subvention équivalant à 100% de l'investissement, trouve cette demande carrément inacceptable.

"Je commence à me demander s'il ne serait pas préférable dans les circonstances que le gouvernement canadien fasse des approches auprès de compagnies anglaises, françaises, italiennes ou allemandes pour susciter l'implantation d'une usine d'hélicoptères au pays", a ajouté le député Massé.

Revenant à la position comparative de Saint-Jean par rapport à Bromont ou Mirabel comme site d'implantation, M. Massé a estimé que "l'aéroport de Saint-Jean est mieux équipé que celui de Bromont" et que "la proximité d'un aéroport international comme celui de Mirabel n'est pas, à ma connaissance, un facteur positif de localisation".

● Héroux

Quant au commissaire industriel Étienne Héroux, heureux que le maintien de l'aéroport à Saint-Jean soit une chose acquise à la suite des négociations entre la ville et Transports Canada, il déclare qu'il entend ouvrir la machine afin que l'on sache que Saint-Jean est bien dans la course pour l'investissement de Bell Helicopters qui devrait créer quelque 1,000 emplois.

"Nous allons maintenant pouvoir bouger vis-à-vis de la compagnie", a signalé le commissaire industriel.

Guichet automatique Desjardins dès octobre '83

La Fédération des caisses populaires et d'économie Desjardins de Montréal et l'Ouest du Québec a décidé d'implanter un guichet automatique à Saint-Jean.

Il s'agit ainsi de la seconde institution financière, après la Banque impériale de Commerce, à procéder à l'installation d'un guichet automatique à Saint-Jean.

Le guichet automatique, ce caissier des temps modernes, sera aménagé vers le mois d'octobre à la Caisse populaire de Saint-Jean sur la rue Saint-Jacques, dans le centre-ville.

Les coûts d'implantation du guichet automatique, estimés entre $35,000 et $50,000, sont assumés par la Fédération qui a déjà installé 25 appareils du genre sur son territoire.

L'arrivée du guichet automatique à Saint-Jean fait partie de la seconde phase d'implantation de ces appareils pour la Fédération. Des appareils seront en effet installés à Saint-Jérôme, Châteauguay, Saint-Eustache, Sainte-Thérèse, Villeray et Repentigny.

D'ores et déjà, certaines caisses, comme la caisse d'économie Honoré-Mercier, ont informé leurs membres qu'ils peuvent se procurer la carte spéciale nécessaire pour utiliser le guichet automatique.

Les guichets automatiques Desjardins permettent notamment de faire des retraits quotidiens pouvant atteindre $500, entre 6 heures et minuit.

Me Hélène Lareau

notaire de l'étude LARIVIÈRE ET LAREAU, située à Iberville, est heureuse d'annoncer au public qu'elle aura une place d'affaires à Napierville. Vous pourrez désormais la joindre aux endroits suivants:

112, 9e avenue
Iberville (Qué.)
347-7216

353, rue Saint-Jacques
Napierville (Qué.)
245-7713

Nouvel exécutif à Place Saint-Jean

L'Association des marchands de la Place Saint-Jean a récemment élu son nouvel exécutif. Il est composé de: Jacques Parizeau, directeur, Roger Perreault, secrétaire, Mme Lise Payette, vice-présidente, Gilles Dorais, directeur, Yvon Blondeau, président réélu, Pierre Gilbeault, directeur représenté par Gilles Bariteau, Raymond Drouin, directeur, Mario Faucher, directeur et Wolfe Steinberg, directeur régional de la compagnie Oshawa. (Photo Ken Wallett).

53 exposants au Palais des sports

LEXPO 80-3 de Farnham débute vendredi soir

par Lynda DUPUIS

"Pour avoir vécu l'exposition pendant deux ans comme exposante, je crois que les retombées de LEXPO '80-3 seront très bénéfiques. Des artisans exposants de l'an dernier reçoivent encore des appels des gens qui ont visité".

Selon Mme Fernande Gemme, présidente de LEXPO '80-3, l'impact économique se réflète dans tous les commerces pendant une période d'au moins deux ou trois mois.

"La préparation de l'exposition amène un besoin, au niveau de la décoration par exemple, donc les exposants font leurs achats à l'intérieur de la ville."

Par ailleurs, elle ajoute que pendant la fin de semaine même, l'exposition attire des gens qui utiliseront les restaurants, les stations-services, les motels, etc. de la région.

- **Exposition**

LEXPO '80-3 de Farnham se déroulera en fin de semaine, soit les 20, 21 et 22 mai prochains, au Palais des Sports de Farnham. Sous la présidence d'honneur de M. Raymond Lanctôt, l'exposition regroupera 53 exposants.

LEXPO ouvrira officiellement ses portes le vendredi 20 mai à 19 heures, pour se poursuivre avec le spectacle de Jean-Guy Moreau à 21 heures.

Le lendemain, LEXPO reprend ses activités à 13 heures. Les enfants pourront assister au spectacle de Bruisson et Catastrophe dès 14 heures, puis, à 18 heures, les jeunes de Farnham offriront une démonstration de gymnastique acrobatique. Pendant la soirée, Johnny Farago présentera son spectacle à 20 heures et 22 heures.

- **Mode**

LEXPO terminera ses activités le dimanche 22 mai avec la qualification de la course de Formules Atlantique téléguidées dès 13h30, suivie du départ du Grand Prix téléguidé à 14 heures et du spectacle de Bruisson et Catastrophe à 15h30. Pendant la soirée, les participants pourront assister à un défilé de mode avec Véronique Béliveau, dès 20h30.

Pendant les trois jours d'exposition, des films sur la chasse et la pêche seront présentés dans la chambre numéro 2 du Palais des Sports, de façon continue.

LEXPO '80-3 sera ouverte de 17 heures à 24 heures le vendredi et de 13 heures à 24 heures, les samedi et dimanche. Le prix d'entrée sera de $2.50 et de $1 pour les enfants de moins de 5 ans.

Centre-ville

Un comité propose la création d'une SIDAC à Marieville

Le projet de Revitalisation du centre-ville de Marieville (R.C.V.M.) proposera, lors d'une soirée qui se déroulera le 31 mai à l'hôtel de ville, la création d'une SIDAC (Société d'initiation et de développement des artères commerciales) aux gens d'affaires du centre-ville.

Cette recommandation de la mise sur pied d'une SIDAC, explique Réal Boileau, coordonnateur au projet R.C.V.M., est en quelque sorte une conclusion naturelle aux études qui ont été menées par son groupe.

Parrainé par la Chambre de Commerce de Marieville et la Commission industrielle Montérégienne, le R.C.V.M. est un projet Chantier-Québec qui a passé le centre-ville au peigne fin depuis un bon nombre de mois.

Le R.C.V.M. vient de rendre publique une étude effectuée du 14 au 26 février portant sur la situation du stationnement au centre-ville.

Cette étude, précise-t-on, consistait à effectuer des relevés de manière à connaître les conditions actuelles du stationnement et d'en évaluer les besoins.

L'analyse des résultats, ajoute le R.C.V.M., révèle que le besoin moyen en espaces de stationnement est de 367 places, ce qui signifie qu'il manque présentement 173 places de stationnement.

"Il apparaît donc à prime abord qu'un problème quantitatif de stationnement existe au centre-ville de Marieville. Cependant, nos relevés ont également fait surgir des lacunes qualitatives d'utilisation, d'identification et d'organisation qui nuisent à l'atteinte de l'optimilisation des ressources de stationnement déjà en place", observe-t-on.

- **Plan préliminaire**

De manière à pallier aux problèmes de stationnement, tant dans ses insuffisances quantitatives que d'aménagement, le projet de Revitalisation du centre-ville de Marieville a procédé à la confection d'un plan d'aménagement et à l'élaboration de programmes particuliers de développement, de gestion et de financement du centre-ville.

Ce sont ces recommandations d'aménagement et celles relatives à la SIDAC qui seront présentées le 31 mai.

Bienvenue
beau temps
Vente
Rayon de soleil
"TIFFANY"
en verre
À PARTIR DE
60$
Hottes de cuisinières
à partir de
49$
Le système Trax vous permet de créer l'éclairage selon votre mode de vie
Lightolier
LIGHTOLIER
JAUNIAUX LUMINAIRE LTÉE
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi & mercredi: 9h à 17h30
Jeudi & vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 16h
1331 Bernier St-Luc Tél.: 348-4424

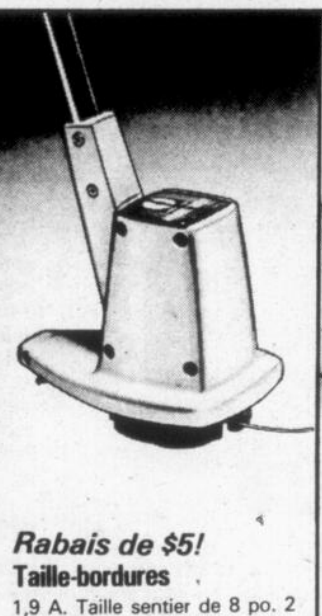
Woolco Centre du jardinage

Jeunes plants de qualité

Pour un magnifique jardin fleuri, venez voir nos pensées, pétunias, zinnias, etc. Choix de légumes: tomates, poivrons, laitue, chou, etc.

1.94 Chac.:

PROFITEZ DE NOS OFFRES SPÉCIALES POUR VOTRE JARDIN!



Rabais de $5!
Taille-bordures
1,9 A. Taille sentier de 8 po. 2 1/2 lb. Bobine de fil 12 pi.
Prix courant Woolco, chac.: 21.97

16.86 chac.

Rabais de $30!
Tondeuse
Moteur 3,0 HP. Carter 19 po. Roues 6 po. Guidon 7/8 po de diamètre.
Prix courant Woolco, chac.: $179

$149 Chac.:

Géraniums en pots
Idéals pour le jardin ou le patio. Offerts dans une variété de couleurs.

2/1.59 chac.

Achat spécial!
Conifères
Dans un contenant de 2 gallons. Choix d'environ 20 modèles.

7.99 chac.

Économisez à l'achat de rosiers!
Rosiers Hybrid Tea. Tons variés. Paquet de 2.
Prix courant Woolco, le paquet: 4.49

3.86 le paquet

Achat spécial!
Paniers à fleurs
Paniers suspendus 10 po. Choix de balsamines, pétunias, bégonias, etc.

8.99 chac.

Prix en vigueur jusqu'au 25 mai 1983.

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 9h30 à 18h. Jeudi et vendredi: de 9h30 à 21h. Samedi: de 9h à 17h.

CULTURE D'IC

Depuis le temps qu'on attendait

par Richard LAFONTAINE

Depuis le temps que les bénévoles de la Culture se plaignent que le Sport prend trop de place à Saint-Jean, Depuis le temps que les artisans souhaitent avoir accès à des locaux plus adéquats pour livrer leurs créations au grand public. Depuis le temps que les groupes de musiciens, les chansonniers, les ensembles vocaux et les autres artistes de la scène réclament des salles plus petites, mieux accessibles et moins chères à louer pour y pratiquer et démontrer la pleine mesure de leur talent..

Depuis le temps que les cours et ateliers socio-culturels se donnent dans des conditions souvent misérables à la Palestre rafistolée et désuète. Depuis le temps qu'on se marche sur les pieds à la bibliothèque, depuis le temps que des caisses de livres traînent un peu partout dans d'autres édifices municipaux, depuis le temps que l'exiguité des lieux de l'ancien bureau de poste empêchent toute ouverture sur l'animation, toute autre activité connexe à la lecture. Depuis le temps que la vocation de Saint-Jean au XIXe siècle, capitale canadienne de la poterie et de la vaisselle de faïence, est mal exploitée, ignorée.

Depuis le temps qu'on attendait...

Voilà que le Complexe culturel Saint-Jean-sur-Richelieu qui ouvrira ses portes officiellement le vendredi 20 mai prochain, comble toutes ces attentes.

• Besoins comblés

L'investissement de $4 millions (subventionné de moitié par Québec) dans les travaux de réfection de l'ex-Centrale catholique, la construction d'une bibliothèque et l'aménagement d'un parc fait taire en effet ceux qui clamaient hier encore que la ville n'avait d'argent que pour les équipes et facilités sportives. Les artisans ont des locaux pour exposer, les artistes de la scène pour perfectionner leur art et se produire en spectacle. Les jeunes et moins jeunes, des salles spacieuses et mieux éclairées pour s'initier aux différentes disciplines artistiques. Les usagers de la bibliothèque, des services de qualité dont plusieurs ne soupçonnaient même pas l'existence. Les amis de l'Histoire et du patrimoine, une occasion de s'enorgueillir du travail des potiers johannais à la fin du siècle dernier.

C'est tout ça (et bien davantage) que nous retrouverons au Centre culturel Fernand-Charest, à la Bibliothèque Adélard-Berger et au Parc Alphonse-Lorrain rue Laurier, entre Saint-Jacques et Saint-Georges, sur 165 mètres de façade.

Pour ceux et celles qui n'ont pas eu l'occasion de visiter ce complexe culturel "pour les années 2,000", voyons un peu ce qu'il renferme.

• Centre Fernand-Charest

Le Centre culturel Fernand-Charest du nom du conseiller municipal (1970-1978) qui fut notamment président fondateur du Choeur du Richelieu, du Festival de musique du Haut-Richelieu et du Festival johannais, s'articule sur trois étages.

Au sous-sol de l'ancienne Centrale catholique, les usagers trouveront plusieurs locaux de différentes grandeurs servant aux cours et ateliers socio-culturels: un studio de photographie, une chambre noire, un casse-croûte (machines distributrices), des salles polyvalentes, un atelier de cuisine, des salles de toilette, un atelier de bricolage, un atelier de céramique, un atelier de couture, un atelier de peinture, un atelier pour les tout-petits avec garderie, une salle d'expression pour la danse, le ballet-jazz, le yoga, etc.

Au rez-de-chaussée, une salle d'expositions, une salle de spectacle et les bureaux de la régie culturelle du Service des loisirs et parcs avec salles de réunion, bureau de la réceptionniste, dépôt pour le mobilier de la salle de spectacles, vestiaire, etc.

À l'étage, les bureaux administratifs du Service des loisirs et parcs occupent toute l'aile sud. Ensuite, tout le tour de la salle de spectacles, des salles de maquillage, des cubicules et une salle de pratique pour les musiciens. Enfin, une salle des archives, des salles polyvalentes ouvertes aux organismes.

Si tous ces locaux sont équipés des éléments, pièces de mobilier, etc. essentiels au bon fonctionnement des utilisateurs, la salle de spectacles attire surtout l'attention avec sa sonorisation de premier ordre, ses jeux de lumières, ses loges pour artistes et ses 400 places assises.

• Bibliothèque Adélard-Berger

La bibliothèque Adélard-Berger, du nom de celui qui fut conseiller municipal de 1968 à 1972, puis de 1974 à 1980, en plus de s'impliquer dans les domaines de la musique et du théâtre johannais, est le "bijou" du complexe culturel "Bijou" tant par son architecture que par ses aménagements intérieurs.

Tout est simplicité, lumière et sérénité dans cet édifice qui se marie fort bien avec le centre culturel qu'il jouxte au nord et le parc au sud. La section des enfants au sous-sol et celle des adultes à l'étage s'étirent sur quelque 23,000 pieds carrés de plancher, illuminées par de grandes fenêtres qui laissent entrer le soleil le jour et par un système d'éclairage indirect le soir. C'est vaste et spacieux, le mobilier fonctionnel, plus de deux cents fauteuils, plusieurs dizaines d'étagères qui laissent deviner la belle collection que possède la bibliothèque. Plus de 70,000 volumes, 2,000 disques, autant de films et documents audio-visuels, etc. sans parler de salles de projection qui peuvent aussi bien servir de salles de rencontre. Une aire d'écoute de disques, c'est tout nouveau et déjà très populaire.

En quelques mois, la bibliothèque est vite devenue le lieu de rendez-vous des jeunes et moins jeunes de Saint-Jean. Davantage, avec les nouvelles heures d'ouverture jusqu'à 20h30 le soir et le samedi toute la journée. Les abonnés qui furent privés de leur bibliothèque durant quelques semaines, y sont retournés et de nouveaux lecteurs grossissent le nombre chaque jour. Succès immédiat donc.

• Parc Alphonse-Lorrain

Finalement, le Parc Alphonse-Lorrain, du nom de celui qui fut conseiller municipal de 1934 à 1938, encore une fois de 1942 à 1947 et aussi de 1953 à 1970, est appelé lui aussi à devenir le lieu de rencontre des gens du quartier et même de l'extérieur.

Aménagé sur le site de l'ancienne poterie ST.JOHNS STONE CHINAWARE, cet espace de verdure et de jeux divers s'adresse surtout aux jeunes enfants et aux personnes âgées mais les adolescents et les adultes y trouveront de quoi passer d'agréables moments aussi. Une fois complété, il comprendra des arbres, des haies de cèdre, des luminaires, une fontaine avec jets d'eau, des gradins et une scène pour des spectacles de plein air, une aire de pétanque l'été qui se transformera en patinoire l'hiver... rafraîchissant le paysage du vieux Saint-Jean.

Déjà des réactions positives

Il va sans dire que les réactions ne se sont pas fait attendre dès l'ouverture au public de la bibliothèque d'abord, puis du centre culturel ensuite, il y a déjà quelques mois maintenant.

Des réactions positives bien entendu, surtout des organismes socio-culturels qui auront accès aux facilités du Centre Fernand-Charest. D'ailleurs, une vingtaine ont déjà réservé des locaux pour l'automne prochain. Sans parler des artistes et artisans qui ont manifesté l'intention d'y exposer en solo ou en groupe.

Des réactions entendues, nous avons recueilli les plus significatives.

Du Théâtre de Grand Pré et de l'Académie des ballets classiques du Haut-Richelieu, les responsables Suzanne De LaDurantaye et Cécile Tremblay ont vanté l'aménagement des lieux. La première a souligné entre autres qu'enfin les troupes de théâtre locales et régionales auront des salles décentes pour répéter, monter leurs décors et se produire en spectacle. La seconde, tout en émettant quelques réserves sur la salle d'expression, n'a pas tari d'éloges non plus sur l'impact que produira le centre culturel sur la vie culturelle johannaise et régionale "si tout le monde se met d'accord pour que cet équipement devienne le moteur de la culture, du centre culturel vers l'extérieur mais aussi de l'extérieur vers le centre culturel".

Pour le président de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, M. J. Roland Robert, l'ouverture du complexe culturel marque un événement doublement important en ce sens que non seulement de nouveaux locaux sont offerts aux organismes mais encore que l'avenir du centre de documentation historique et généalogique semble désormais assuré. Car il faut savoir que la Société d'histoire du Haut-Richelieu est l'un de ces organismes déménagés Place Notre-Dame en attendant que la vocation de d'autres bâtisses municipales soit arrêtée. Des bâtisses comme l'ancien bureau de poste, la Palestre, l'édifice du 185 rue Mercier et celui de la Place du marché. La Société d'histoire est toujours dans l'expectative de cette décision mais, chose certaine, elle est assurée d'un local quelque part.

Même enthousiasme au Choeur du Richelieu dont l'un des porte-parole, M. Agostino Vello, nous a vanté à plusieurs reprises l'atelier de musique, le mini-auditorium de répétition et les cubicules de pratique situés à l'étage du centre culturel au-dessus de la salle de spectacles. Le Choeur du Richelieu est aussi l'un de ces organismes déplacés plus souvent qu'à son tour au cours des dernières années, et qui trouvent enfin au centre culturel des locaux permanents.

Cependant, s'il fallait trouver l'organisme le plus enchanté de l'ouverture du centre culturel il faudrait songer à l'Association des artistes et artisans du Haut-Richelieu. Sa présidente, Mme Monique Lapointe, a révélé à quelques reprises aussi combien les salles d'exposition et de spectacles du Centre Fernand-Charest comblaient un besoin urgent pour tous ses membres désireux d'offrir à l'admiration du public leurs meilleurs travaux. La salle d'expositions toute équipée est donc appelée à devenir le haut-lieu de l'art et de l'artisanat régional.

Autre réaction non négligeable, celle du Club de scrabble Bravissimots qui a quitté la Palestre pour emménager au centre culturel. L'actuel président, M. Claude Fortin, est d'avis que le scrabble ne pourra que se développer et prendre de l'ampleur dans la région à cause des nouvelles facilités qui lui sont procurées. La preuve que le centre culturel ne servira pas seulement aux organismes qui comptent beaucoup de membres.

Le show de l'année

L'Archéo-fête envahit de rythme et lumière le complexe culturel

RICHARD LAFONTAINE

MM. Jean Bruneau, concepteur et coordonnateur, et Réal Fortin, recherche et textes, règlent les derniers détails de l'ARCHÉO-FÊTE avant l'ouverture aux invités d'honneur vendredi et au grand public mardi. (Photos François Mélillo).

• Public invité mardi

Il règne une activité fébrile par les temps qui courent au Complexe culturel Saint-Jean-sur-Richelieu. De la salle de spectacles à la bibliothèque en passant par la salle d'exposition, par la régie culturelle, du sous-sol jusqu'aux bureaux du Service des loisirs et parcs (S.L.P.), tout le monde s'active. Quelque chose se prépare. Quelque chose que d'aucuns qualifient déjà de mémorable. Quelque chose de gros, de pas ordinaire.

Ça commence à reluire d'une propreté peu coutumière. Déjà, la bibliothèque s'est faite plus accueillante. Le centre culturel commence à vivre au rythme de L'ARCHÉO-FÊTE. D'immenses panneaux attendent dans l'entrepôt qu'on les sorte au grand jour. D'autres équipements arriveront demain, en même temps que les musiciens, graphistes, techniciens et menuisiers qui préparent "le show de l'année" depuis de longs mois. Tout sera prêt pour vendredi, c'est certain. L'ARCHÉO-FÊTE débute le vendredi 20 mai sur invitation, mardi pour le grand public.

• Cérémonies

Vendredi, les ministres fédéral Francis Fox (Communications) et provincial Clément Richard (Affaires culturelles) se joindront à Mgr Bernard Hubert, évêque du diocèse Saint-Jean/Longueuil, pour l'inauguration officielle du Complexe culturel Saint-Jean-sur-Richelieu en présence du conseil municipal et de quelque quatre cents (400) personnes qui ont contribué de près ou de loin à cet événement.

La cérémonie d'ouverture comprendra la bénédiction du complexe par Mgr Bernard Hubert, les allocutions des représentants des divers paliers de gouvernement, la présentation, d'une exposition d'archéologie, le dévoilement d'une plaque commémorative et d'une oeuvre d'art et se terminera par une visite des édifices de la rue Laurier.

• Invitation

Le grand public n'est pas invité à ces cérémonies mais il sera le bienvenu le mardi 24 mai suivant, alors que sera repris "live" le spectacle de l'ARCHÉO-FÊTE qui raconte en musique, son et lumière les différentes péripéties des fouilles archéologiques tenues sur le site du parc Alphonse-Lorrain et de la Bibliothèque Adélard-Berger avant les travaux de construction. L'exposition se poursuivra ensuite jusqu'au 12 juin, aux heures suivantes: de 19 à 22 heures, du lundi au vendredi, et de 14 à 17 heures, le samedi et le dimanche.

Notons en passant que la bibliothèque et le Service des loisirs et parcs seront fermés le vendredi 20 mai, et le Centre culturel le lundi 24 mai.

• Adultes

D'autres activités marquent aussi toute la semaine cette période de réjouissances.

À la section Adultes, les usagers sont invités à prendre le café, dans un local spécialement aménagé pour leur permettre de se familiariser avec les différents services qui leur sont offerts par leur bibliothèque municipale. De plus, des expositions thématiques quotidiennes mettent l'accent sur un aspect particulier de la collection. Mercredi, les écrivains d'ici sont en vedette et jeudi la bande dessinée prend la relève. D'ailleurs, pour l'occasion, quelque 200 nouvelles bandes dessinées sont mises en circulation.

• Enfants

Du côté de la section Enfants, la fête continue. Le clown Martin distribuera des ballons à tous les bout'd'choux mercredi et jeudi, de 15 à 20 heures, et samedi, de 10 à 17 heures. Mercredi, de 16 à 17 heures, l'atelier "j'ai un beau jardin" permettra à une quinzaine d'enfants de s'initier à la pratique du jardinage. Jeudi, l'heure du conte accueillera le clown Martin, tandis que samedi Serge Gaboury un auteur-illustrateur québécois de bande dessinée sera parmi nous.

• Visites

Quant au Centre culturel Fernand-Charest, la population est invitée à venir voir et entendre le Cercle Philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu qui donnera un bref aperçu de son répertoire, mercredi de 19 à 20 heures.

De plus, mercredi, tout de suite après le spectacle, il y aura visite guidée ainsi que jeudi de 10 à 21 heures. Ces visites sont accessibles à toute la population si toutefois, des groupes voulaient s'organiser, ils n'ont qu'à contacter André Dansereau à 346-5372.

D'autres créateurs de l'ARCHÉO-FÊTE: dans l'ordre, M. Gilles Bouchard, promotion, recherche et vitrines, Michel Phaneuf, musique et montage sonore, Pierre Légaré, monologue, et Nicole Houle, affiches et dépliants.

Créateurs de l'Archéo-fête

L'ARCHÉO-FÊTE a été rendue possible grâce à la participation financière du Ministère des Affaires Culturelles, de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, et la collaboration technique du Musée Régional du Haut-Richelieu, et l'expertise technique de la Direction générale du Patrimoine et de la firme Archéologie Illimitée ainsi que d'un groupe de citoyens: Agent de projet, Monique Barriault - Administrateur, Pierre Dion, directeur du Service des Loisirs et Parcs. - Conception et coordination, Jean Bruneau. - Recherche et textes, Réal Fortin. - Conseillère à la planification, Lucie Bruneau. - Musique et montage sonore, Michel Phaneuf. - Paroles, Réal Fortin. - Musiciens, Michel Phaneuf au synthétiseur, Marc Delage à la basse et à la guitare, Pierre Poulet à la guitare soliste, André Barrière à la guitare soliste, Luc Proulx à la batterie et Luc Lange le chanteur. - Archéologie, James Chism et Francine Duguay. - Illustrations, Jean Bruneau. - Recherche et vitrines, Gilles Bouchard. - Photos, Jacques Paul. - Diaporama, Réal Fortin. - Affiches et dépliants, Nicole Houle. - Monologue, Pierre Légaré. - Narrations, Sylvie Berger. - Éclairagiste, Marc Barsalou. - Enseignes, Reine Gagnon. - Collaboration spéciale, Gérald Delisle. - Promotion, Gilles Bouchard et Jean Bruneau. - Montage et menuiserie, Jean-Guy Sansoucy.

GOGO - BOYS

TOUS LES MERCREDIS SOIRS

C'est la revanche des femmes

* prix de présence *

GALA DE DANSEURS NUS

le mercredi 25 mai 1983

• prix de présence

10 "gogo boys" pour vous servir

Entrée libre - réservations: 347-3741

MOTEL D'IBERVILLE

route 35, Iberville 347-3741

Restaurant
aux chutes de Richelieu
GASTRONOMIE ITALIENNE
ET FRUITS DE MER
Luigi D'Elia, prop
Heures d'ouverture: Dim. au ven.: 11h30 à 23h (cuisine)
Sam. 17h à 23h (cuisine)
BRUNCH À TOUS LES DIMANCHES
de 11h30 à 14h30
Adultes: 11,50$
Enfants moins de 7 ans: 6,50$
Venez fêter avec nous votre anniversaire... le gâteau sera une gracieuseté de la maison (sur réservations)
486, 1re Rue, Richelieu (Qué.) J3L 3W2 658-6689.

Cette année encore Mme Nicole Archambault (à droite) est coordonnatrice du "Henryville au soleil".

Que sera le prochain Henryville au soleil?

Si vous passez par Henryville du 18 au 26 juin, ne vous surprenez pas de voir des gens fébriles s'activer autour du centre récréatif, de l'église, du Parc des copains. C'est le "Henryville au soleil" qui sera en marche...

Une grande exposition artisanale, un concert du Choeur du Richelieu, un bingo, un marathon, des parades de bicyclettes et un défilé de la Saint-Jean, un souper communautaire, des sports d'hiver en plein été, un feu d'artifice et un immense marché aux puces sont inscrits cette année au programme de ces jours de festivités.

Des dizaines de bénévoles conduits par le Comité des loisirs d'Henryville et son président Pierre Bernard, y travaillent depuis plusieurs mois déjà. Les municipalités de Campagne et Village d'Henryville, et même celle de Saint-Sébastien, appuient le projet de façon totale et entière. Et la coordonnatrice parle même de "fêtes extraordinaires" assorties de quelques "premières" dans la région du Haut-Richelieu.

"Henryville au soleil" s'étendra sur deux fins de semaine, soit les samedi et dimanche 18 et 19 juin ainsi que les jeudi, vendredi et dimanche 23, 24 et 26 juin, en proposant des activités tant culturelles que sociales et sportives aux petits comme aux grands.

• 18, 19 juin

Ces jours de festivités s'ébranleront donc les 18 et 19 juin au Centre récréatif d'Henryville, par une grande exposition artisanale qui regroupera des oeuvres d'art de qualité confectionnées par des gens qui ont vécu, qui vivent ou qui connaissent bien Henryville.

Une quinzaine d'exposants ont déjà manifesté l'intention d'y être, le nombre des exhibits sera restreint et il n'y aura rien à vendre sur place. Mais tout à admirer. Notons que les visiteurs pourront tout à loisir rencontrer et discuter avec les artisans, s'informer des différentes techniques utilisées, etc.

• 19 juin

Le dimanche soir, le Choeur du Richelieu donnera un concert à l'église. Les billets pour ce récital de chants religieux, modernes et populaires seront disponibles au montant de quatre dollars ($4.00), à l'entrée. Pour obtenir plus de renseignements, il suffit de rejoindre Jacqueline Lanoue au numéro 299-2739.

Après trois jours de relâche, les manifestations reprendront de plus belle le jeudi 23 juin, au Centre récréatif, avec le grand bingo hebdomadaire du Comité des loisirs d'Henryville. La seule différence, c'est qu'il y aura beaucoup de monde et plus d'atmosphère.

Le vendredi 24 juin, jour de notre Fête nationale, sera la journée par excellence du "Henryville au soleil". Le marathon débutera à 9h30 le matin alors que Kino-Québec supervisera les trois épreuves au programme: un 3 kilomètres, un 5 kilomètres et un 15 kilomètres. Sans compter les amateurs, plus de 50 coureurs professionnels y prendront part.

En même temps, il y aura parades de bicyclettes décorées mais aussi le traditionnel défilé de la Saint-Jean dans de nouvelles versions. L'après-midi, la remise des trophées du marathon précédera la messe de la Saint-Jean prévue pour 16 heures. Suivra, de 17 à 21 heures, un souper (sous la tente) au poulet cuit sur des braises, de l'animation, du folklore, des artistes de la région, etc. Enfin, à 23 heures, le ciel d'Henryville s'illuminera d'un feu d'artifice préparé par les sapeurs pompiers de l'endroit.

Pourtant le clou de cette journée du 24 juin sera la possibilité de pratiquer des... sports d'hiver. Comment ça se passera? C'est une surprise. Mais le comité organisateur prie tout le monde d'apporter patins, hockey et bâton de baseball. Des surprises donc! Cet événement est placé sous la responsabilité d'un professionnel du patinage artistique, Richard Bertrand.

• 26 juin

Et "Henryville au soleil" se terminera le dimanche 26 juin par un bric-à-brac ou marché aux puces (sous la tente) au Parc des copains, organisé par le Cercle de fermières d'Henryville en collaboration avec le Comité des loisirs.

Sainte-Brigide fête le 24 juin

La ville de Sainte-Brigide se prépare à fêter en grand la Saint-Jean-Baptiste, cette année.

Pour la septième année consécutive, les célébrations devraient avoir beaucoup d'éclat puisque l'on pense déjà à un feu d'artifice, à des chars allégoriques regroupant plusieurs municipalités et organismes, des clowns, un orchestre, etc.

Un comité est en place pour coordonner les activités du 24 juin prochain. Sous la présidence de Jocelyne Coutlée, on retrouve Michel Lemaire, vice-président, André Messier, secrétaire, Yves Delorme, trésorier, Robert Lapalme, publiciste. Les directeurs sont Johanne Van Rossum, Camille Charron et Pierre Daigneault.

Du jeudi au samedi
le groupe Memphis
(super-country)
JEUDI SOIR
Soirée des dames,
tirage de bouteilles
de champagne
Pierre Laprise, animateur
Rigolade en folie
le samedi à 23h avec
Johnny MC, le roi de la rigolade
La cuisine est maintenant ouverte
déjeuners et dîners (repas légers)
Hôtel Royal - Iberville
162, 9e Avenue, Iberville
Tél.: 346-4361

Le St-Tropez
BAR-TERRASSE - RESTAURANT
PISCINE - SIMILI-PLAGE
PETITE MARINA
Toute une vague d'activités
Le vendredi soir
L'Été-Show
avec Denis Jetté, animateur
diffusé le lundi à CHRS, 15h.45
Concours enduro-force, tir au câble
et Miss Été-Show
inscription sur place
champagne aux champions
Le dimanche soir
concours
Wet-T-Shirt
Enjeu: une bouteille
de champagne
• une finale par mois
• grande finale à la fin de l'été
à notre restaurant
souper du dimanche
table d'hôte
et comptoir à salade
incluant moules, palourdes
et crevettes
à compter de $6.50
livraison gratuite
Buffet à domicile
cuisine italienne
steaks,
fruits de mer
Vendredi, samedi et dimanche
discothèque
avec Jacques Bisaillon
carte de membre seulement $15
AVANT LE 1er JUIN: $10
L'as-tu ta carte?
Privilèges
PISCINE - SPORTS EXTÉRIEURS
10% DE RÉDUCTION sur location
• pédalo • kayak • canot
HEURES JOYEUSES
mardi & jeudi de 18h à 20h
SOUPER GRATUIT
tous les mercredis
choix du chef au bar-terrasse
18h. à 20h.
Le St-Tropez 23, 39e avenue St-Blaise 291-3300

Les secondes chanceuses

Voir page A-5

Société du cancer

Trois peintures tirées au sort, 3 chances à $1

Le dimanche 22 mai, à la Légion canadienne, au 64 rue Richelieu, à Saint-Jean, pendant l'encan au profit de la Société canadienne du cancer, section Saint-Jean-Iberville, il y aura, à 17 heures un tirage de 3 peintures. L'une de Roger Alexandre, "La femme au chapeau bleu" dont la photo a paru la semaine dernière. Une autre de Micheline Gélinas, "La cathédrale vue de la rue Cousins".

Michel Bélanger

La troisième de Michel Bélanger, "Au bord de la grève".

Les trois heureux gagnants ou gagnantes de ce tirage auront ce plaisir de posséder une peinture de prix pour un déboursé très modique, trois billets pour un dollar. Une belle aubaine!

Au total, plus de 60 peintures seront mise sà l'enchère, ainsi que quelques autres objets de valeur, entre autres céramiques et sculptures.

Le repas de fèves au lard, la vente-bénéfice de multiples et belles pièces d'artisanat, enfin l'encan de peintures avec tirage, en somme un dimanche chargé peut-être mais agréable et qui sera bénéfique pour la Société du cancer.

Roger Alexandre

Micheline Gélinas

La Petite Auberge

187, Jacques-Cartier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

La petite auberge a maintenant 1 an, et cela grâce à vous, après l'année qui vient de prendre fin, l'aubergiste vous démontre le pourquoi de ce succès en vous offrant un souper gastronomique Samedi le 21 mai dès 18:30,

au menu;

Canapé mille et une nuit
Consommé belle Gabrielle
Soufflé Argenteuil
Le coup de l'Aubergiste
Suprême de poussin Richelieu
Caprice de Reine
Casse Noisette

et pour terminer
notre café Spécial Maison

$49.95/couples

et toujours avec
notre pianiste Daniel Hébert

Réservation seulement 346-6819

Et dimanche le 22 mai, à notre super brunch classique, en plus du menu régulier nous vous offrons notre cocktail au champagne et toujours pour $9.95

Au plaisir de fêter avec vous!

Votre Chef Gilles

Samuels vous attend... 347-4353

Paul Laforest
C.E.G.E.P.
de Saint-Jean-sur-Richelieu

Music 347 6675

10e SAISON L'UNIVERSITÉ POPULAIRE présente

LES GRANDS EXPLORATEURS EXPLO

après "FANTASTIQUE ÎLE DE PÂQUES"

DU SINAÏ À LA MER MORTE
sur la route des grands initiés
avec FRANCIS MAZIÈRE
qui commente son film sur scène

SAMEDI 21 MAI

10e SAISON L'UNIVERSITÉ POPULAIRE présente

LES GRANDS EXPLORATEURS EXPLO

après "FANTASTIQUE ÎLE DE PÂQUES"

DU SINAÏ À LA MER MORTE
sur la route des grands initiés
avec FRANCIS MAZIÈRE
qui commente son film sur scène

SAMEDI 21 MAI

Saison '83-'84

- **10 septembre** - "Le don d'Adèle" (La Poune)
- **8 octobre** - "Les gars" Duceppe
- **15 octobre** - Jean-Yves Desjardins
- **21, 22, 23 octobre** - Jean Lapointe
- **29 octobre** - "Dis-moi si je dérange"
- **5 novembre** - Fabienne Thibault
- **8, 9 novembre** - "Broue"
- **25 novembre** - Peter Pringle
- **18 février** - "Soeur Agnès" Duceppe
- **10 mars** - "L'amour ou la vie" avec Jean Besré
- **Printemps 1984** - Céline Dion

JEAN LAPOINTE

Supplémentaire
le dimanche 23 octobre
billets en vente immédiatement

DE RETOUR!
après une tournée triomphale à travers le Québec!

PIED DE POULE
Une comédie musicale de Marc Drouin et Robert Léger

8 & 9 juin
Le show de l'année
en vente immédiatement

PRÉPAREZ VOS VACANCES D'ÉTÉ...

- **Gaspésie**
  10 au 16 juillet 7 jours 6 nuits
- **Côte Nord Îles de Mingan**
  26 au 31 juillet 6 jours 5 nuits

Autocar panoramique
Accompagnateur:
Paul Laforest

RENSEIGNEMENTS:
346-8415

"Y'en a qui disent que c'est aussi drôle que BROUE"
"Vous êtes déprimés... venez voir LA DÉPRIME"

Dépliant gastronomique à l'Office du tourisme

L'Office du tourisme du Haut-Richelieu vient de créer une autre "première" dans la région, en publiant un dépliant gastronomique qui regroupe quatre (4) établissements du Haut-Richelieu reconnus pour leur bonne cuisine: Samuel II, La Petite Auberge de l'Hôtel National, Le Boulevard et le Manoir de Clarenceville.

Quatre établissements seulement dans une région qui en compte beaucoup plus? Le président de l'Office du tourisme a admis qu'il en existait d'autres, mais que ceux-ci n'ont pas voulu semble-t-il, participer à cette campagne de promotion: "Nous avons beaucoup d'idées en tête, de commenter M. Daniel Béland. Et nous espérons que cette initiative puisse sensibiliser d'autres établissements à se joindre à nous dans le futur (...) Une promotion communautaire a beaucoup plus d'impact qu'une promotion individuelle."

Mentionnons que dans chacun des cas, il est fait mention des spécialités de la maison, des prix, de l'adresse et du numéro de téléphone.

Une carte géographique accompagne tous ces renseignements.

Pour s'en procurer un exemplaire, il suffit de se rendre aux bureaux de l'Office du tourisme (coin Richelieu et Saint-Georges) ou dans les restaurants énumérés.

"Bonne cri$e..."

C'est le mercredi 25 mai prochain, dans le cadre des activités entourant la Grande Marche pour l'emploi, que le Théâtre Parminou viendra présenter la pièce "Bonne cri$e Lucien, Luc, Lucille... et les autres", à 20 heures, à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot.

Les billets, au montant de $4, sont disponibles au Conseil Central du Haut-Richelieu (CSN), 180 rue Notre-Dame à Saint-Jean (348-4965), de même qu'à la porte, le soir de la représentation.

"Moi j'participe"

L'auto Rallye '83 de l'Hôpital Sainte-Justine

Le 29 mai 1983

75 voitures antiques
75 personnalités artistiques et sportives se disputeront la première place pour vous !

Le Fonds de développement de l'Hôpital Sainte-Justine remercie:

Esso

Les Producteurs de lait du Québec

LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

CJMS 1280

carrefour richelieu
plus de 100 boutiques et magasins
600 Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANCAIS

Fonds de développement de l'Hôpital Sainte-Justine

MATRA MURENA · LOTUS TOURS inc. · MODULEX · BOMBARDIER CAMOPLAST · CLUB MED · COLECO · LES PLANCHES À VOILE LM · PISCINES CITADELLE · Panasonic à l'avant-garde du temps · Technics le son du savoir · Whirlpool

Le Vaccarès
vous propose la gastronomie à la portée de tous

au choix

Le potage
La tomate en salade
Le pâté de campagne maison
La soupe de poisson du Vaccarès (+1.50)
L'avocat farci aux crevettes

Le filet de sole Normande 7.95
Le sauté de boeuf Stroganoff 9.95
Le filet de doré amandine 9.95
Le saumon de l'atlantique à l'oseille. 10.95
Les cuisses de grenouilles à l'ail 10.95
Le lapin à l'estragon 10.95
Le steak au poivre vert 12.95
Le filet de boeuf aux champignons 12.95

Les profiteroles au
La crème caramel
Les fraises Romanoff (+1.50)

Le café ou le thé

Le Vaccarès. 96. St Charles. St Jean/Richelieu
347.9479 Fermé le lundi.

place du Quai ...l'été!

Venez fêter l'ouverture
de la discothèque "L'Écluse"
"là où la vue est merveilleuse"
Le jeudi 19 mai '83
C'est GRATUIT
De 21h à 22h

- Plancher de danse modifié
- Son et lumière incomparables
- Ambiance chaleureuse & joyeuse
- Orientation "Dance Music" avec le D.J. Koil Koil
- Ouvert tous les jeudis, vendredis et samedis, éventuellement aussi les mercredis et dimanches.
- Endroit idéal pour parties et réunions du dimanche au mercredi sur réservations.
- Aussi Soirée Spéciales à venir

L'emplacement

Située dans le Vieux Saint-Jean, sur le bord de la rivière Richelieu, tout près du pont-levis, la Place du Quai offre une vue superbe. De la terrasse on peut voir passer ou accoster les superbes bateaux à moteur ou à voile qui empruntent le canal entre le lac Champlain et le fleuve Saint-Laurent. De plus la Place du Quai est dotée d'un vaste stationnement pratique et agréable.

Agrandissement de la terrasse

Afin de mieux satisfaire une clientèle hors pair, l'administration de la Place du Quai agrandi sa terrasse qui se trouve sur le côté, et ceci très prochainement.

Accès et clientèle:

On peut y venir à pied, en bateau, en vélo ou en auto, shorts, jeans ou habits de ville, tous y sont les bienvenus!

Musique:

EN BAS "BAR TERRASSE" de Jacques Bisaillon
EN HAUT "DISCOTHÈQUE L'ÉCLUSE" D.J. Koil Koil

Cuisine "La Guinguette"

Cette excellente cuisine, administrée en concession offre un menu du jour et un menu à la carte

Journée de beau temps: grillades extérieures
Les fins de semaine: beau temps: cuisine ouverte
Mauvais temps: cuisine fermée

Soupers éventuels:
- Méchoui
- Cochon braisé
- Souper mexicain
- Souper espagnol
- Souper martiniquais
- Souper jamaïcain

La Guinguette

Les Soupes
Jus de tomates
potage du jour
Soupe à l'oignon gratinée

Hors d'oeuvres
pâté de campagne
pâté de foie
Assiette de charcuterie
Assiette de fromage
Salade Verte
Salade du chef

Spécialités Maison
nouilles aux deux jambons
Quiche lorraine
coquille St-Jacques
Quiche bretonne
Pain à l'ail

Repas Sandwich
(avec frites et salade)
froids: 1. le parisien (au jambon)
2. le parisien (au salami)
3. le suisse
4. le Sésame
chauds: 5. le croque-monsieur
6. le pinte-madame
7. le Sésame délicieux

frites maison

Desserts
délice aux pêches
tarte du jour
gâteau de riz

Bon appétit !

180, Place du Quai,
Saint-Jean-sur-Richelieu

All jazz

LE CINÉMA

PAR RICHARD LAFONTAINE

ALL THAT JAZZ est un autre film que je n'avais pas vu avant la semaine dernière. Non pas que Bob Fosse ni que les "musicals" ne m'intéressent, sans doute que je craignais que Scheider ne défende le premier rôle avec la classe qu'on lui connaît. C'est à la suite d'une entrevue du comédien à l'émission télévisée Good Morning America (ABC) mercredi ou jeudi, que l'envie m'a prise d'aller voir ce qu'il pouvait faire sur un plancher de danse. J'ai bien aimé. Pas beaucoup de nuances dans cette grosse machine au souffle court que l'on pourra voir encore ce soir et demain à la Boîte à films, pourtant l'ensemble est bien rythmé, les filles bien balancées et les arrangements musicaux pas mal extraordinaires.

Mémoire du temps

PENSÉES ET DIRES

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Que de choses n'a-t-on pas dites ou écrites à son sujet? Jusqu'à la décrire comme "une faculté qui oublie". Pourtant elle, la mémoire, est une des puissances exceptionnelles données à la création et peut-être aussi le seul lien qui nous unit au temps.

Mais il n'y a pas une mémoire, il y en a plusieurs. Le livre est une mémoire. L'ordinateur une autre. L'ultime, au demeurant, est celle des êtres humains.

Trop longtemps, et encore aujourd'hui, on a fait de la mémoire une banque où entasser et bien compartimenter les connaissances et les souvenirs. Avec les ans, voire les siècles, il est devenu impossible à un seul individu d'accumuler autant de données. Certains disent que c'est parce que la mémoire est humaine et donc faillible qu'elle peut commettre des erreurs. Peut-être! Sûrement! Dieu merci!

Cela n'a pourtant pas grande importance. Si l'on considère la mémoire uniquement comme une banque de données, c'est hélas lui confier une tâche que la machine peut très bien accomplir.

La connaissance n'est rien en soi. Ce n'est qu'une activité intellectuelle comme d'autres. La connaissance est vouée à l'oubli. À moins de la rendre active en la transformant en gestes concrets et pratiques. Sinon, la connaissance pure et simple peut vieillir en enseignements.

S'il apparaît évident que la connaissance est un élément vital de la vie, une façon privilégiée d'établir une communication de plus en plus intime avec soi-même et son entourage, il n'est pas aussi évident que l'accumulation de connaissances soit nécessaire ou même utile.

Chacun doit établir constamment son champ de connaissances selon ses besoins et ses expériences, et alimenter ainsi sa mémoire.

Qu'on en soit aujourd'hui à réévaluer le rôle de la connaissance et donc de mémoire, est sûrement une phase importante de l'humanité. Il ne sera désormais pas uniquement question de quantité, mais aussi de qualité de mémoire.

Sur le plan des connaissances intellectuelles et mêmes des connaissances pratiques, la mémoire pourra toujours se "brancher" sur d'autres réserves. La mémoire aura ainsi plus d'espace à réserver à ses diverses sources de perception.

On dit des uns qu'ils sont auditifs et des autres qu'ils sont visuels. La théorie de LaFontaine n'a d'ailleurs pas fini de nous étonner. Mais s'il y avait des sensitifs, des olfactifs, des "gustatifs"! Si la mémoire organisait de façon différente le logis du cognitifs pour faire en sorte d'accorder une plus large place aux sensoriels, n'explorerions-nous pas de nouvelles avenues et notre vie n'en serait-elle pas transformée?

La mémoire du temps a été à ce jour presqu'exclusivement celle du passé. Une mémoire objective que l'intelligence humaine subjectivait à des milliers d'exemplaires. Tant et si bien que la mémoire subjective, celle qui répond d'abord et avant tout à la nature intime de chaque être, a été trop longtemps négligée. Maintenant qu'on peut faire porter le poids de l'objectivité, en partie tout au moins, à autre chose que notre mémoire, peut-être pourra-t-on lui confier plus de notre intimité et vouloir ainsi l'alimenter de connaissances de vie plutôt que de connaissances pures et simples.

Personnalité Jeunesse

Finale régionale à Racicot samedi

C'est le samedi 21 mai prochain qu'aura lieu la finale régionale "Personnalité jeunesse" organisée conjointement par les Optimistes de Ville La Salle, de Beloeil et de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour l'occasion, chacun des clubs sera représenté par deux candidats, un garçon et une fille, dans un match amical disputé en deux temps: l'expression personnelle et l'expression rythmique ou littéraire selon le bon vouloir du candidat. Cependant, le minutage sera très précis et beaucoup de place faite à la spontanéité.

Rappelons que Stéphane Crête et Claudia Ferri défendront les couleurs du Club Optimiste de Saint-Jean.

CALENDRIER CULTUREL

- **Du 17 mai au 2 juin**

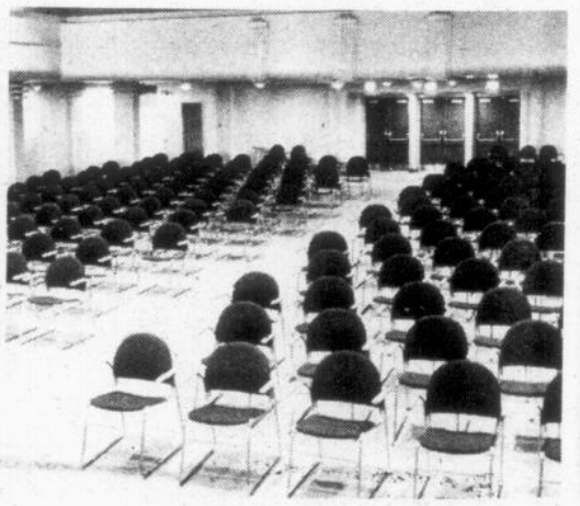
Exposition sur l'histoire régionale à la Bibliothèque municipale de Saint-Luc, organisée par le Musée régional du Haut-Richelieu et les Éditions Mille Roches. Pour tous. Renseignements: 348-9208.

- **Mercredi 18 mai**

Danse pour ados au LEM, 150 rue Frontenac, à Saint-Jean, au profit des étudiants de Marcel-Landry qui iront en stage en Belgique au mois de juin. Billets en vente à l'entrée, $2.50 pour tous.

- **Les 19, 20 et 22 mai**

Spectacle de La Belle Élaine, à 22 heures, à la Pointe aux cafés. Monologues et numéros amusants.



- **Vendredi 20 mai**

Ouverture officielle du Complexe culturel Saint-Jean-sur-Richelieu, rue Laurier. Exposition "Archéofête". Sur invitation.

- **Du 25 au 31 mai**

À la Galerie Gélinas, exposition des tableaux de huit élèves de l'artiste peintre Roger Alexandre aux heures d'ouverture de la galerie. Vernissage le mercredi 25 mai, à 20 heures.

- **Les 3, 4 et 5 juin**

Exposition de l'Association des artistes et artisans du Haut-Richelieu au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier. Vendredi, de 19 à 22 heures, samedi, de 10 à 20 heures, et dimanche, de 10 à 16 heures. Pour tous. Entrée libre.

ACTIVITÉ LITTÉRAIRE

La liberté... selon Bourgault

par J.-F. CRÉPEAU

Déjà que la parution du premier volume des **Écrits polémiques** (VLB éditeur), recueil de textes politiques, m'avait plongé avec intelligence dans le récent passé du Québec, j'ai pour ainsi dire eu le plaisir de rencontrer dans l'intimité de ma lecture Pierre Bourgault avec la complicité d'Andrée Lebel et de ses entretiens intitulés **Le plaisir de la liberté** (Nouvelle Optique).

Le hasard fait que **Le plaisir de la liberté** m'arrive juste avant la parution du deuxième volume des **Écrits polémiques, La culture.** Comme si, ainsi encadré, le récit que Pierre Bourgault nous fait de sa vie prenait une dimension presque surhumaine et que sa pensée coulait de toute part.

Celles et ceux qui ont entendu Pierre Bourgault en entrevue avec Pierre Nadeau sur les ondes de Radio-Québec, ont déjà un bref aperçu de ce que raconte l'ouvrage d'Andrée Lebel. Bien sûr, l'impression qui se dégage d'un interview télévisé et celle de la lecture d'un livre sont bien différentes. Lorsque Bourgault dit: "Je suis le meilleur orateur", on peut avoir une curieuse d'impression. Quand on lit ces mêmes paroles et qu'elles s'insèrent dans un portrait plus global de l'homme et de son "oeuvre", on comprend mieux la portée et la véracité de cette affirmation.

Une chose se dégage nettement du Bourgault par lui-même: rares sont les individus qui atteignent à un moment ou l'autre de leur vie une connaissance d'eux-même aussi exacte. On peut croire ou réfuter les propos de Pierre Bourgault, malgré les divers témoignages qui viennent corroborer ses dires. Mais il faut alors faire une bien mauvaise lecture de ce livre.

Qui est Pierre Bourgault? Essentiellement un homme de libertés. Liberté nationale, certes, puisque son nom a été associé depuis la fin de l'ère duplessiste en passant par la Révolution tranquille, le R.I.N., le P.Q. et jusqu'à l'après-Référendum au(x) mouvement(s) indépendantiste(s). La voix de Bourgault s'est prêtée à tous les combats, à toutes les luttes visant à promouvoir l'indépendance nationale. S'il nous raconte dans **Le plaisir de la liberté** son entrée "en politique", il nous dit aussi qu'il est un homme de bataille plus que de pouvoir. C'est un homme de passions et celle de l'indépendance nationale l'a littéralement occupé pendant plus de vingt-cinq ans. Dire qu'ils lui ont donné parmi les bonnes années de sa vie, sans pour cela en faire un yéros, c'est décrire seulement la réalité. Très peu de gens, peu importe la cause à laquelle il s'incarne, réussissent à aller aussi loin.

C'est de la passion, certes. Plus encore, c'est une forme peu commune d'extrémisme. On imagine facilement Bourgault reprendre à son compte ces paroles qui disent qu'il faut vomir les tièdes. Car, malgré la frappe parfois très virulente de son verbe, Bourgault a su conserver le respect des autres, même de certains adversaires. C'est que l'homme n'attaquait pas l'homme, mais les idées défendues.

Est-il pour autant un intellectuel, un discoureur de salle militante? Aux dires de Bourgault lui-même et de ceux qui en témoignent, cet homme a su allier sa pensée à ses gestes. Et lorsqu'il parlait de sacrifices pour la cause qu'il défendait, sa vie en était un éloquent témoignage.

Bourgault est et restera un être d'apparentes contradictions. Comment ainsi comprendre tout le travail accompli pour la collectivité et sa misanthropie? Comment s'imaginer la misère dans laquelle il a vécu et son goût pour le confort et un certain luxe? Comment comprendre l'image populaire de Pierre Bourgault, celle de l'homme fort, du batailleur et de ses peurs intérieures? L'unique façon, je crois, d'arriver à l'intelligence de semblables contradictions, c'est de percevoir à quel point les extrêmes finissent par se rejoindre au plus profond de l'être.

Bourgault n'est pas pour autant un héros. Le considérer comme tel serait un affront à ce qu'il est. C'est un grand homme. Ni demi-dieu, ni figure historique, mais un homme dont la démesure n'a rien d'inhumaine.

Bien sur, **Le plaisir de la liberté** c'est aussi des pages de notre Histoire nationale. Des pages et des événements. Des pages et des hommes. Parfois des surprises. Comme lorsqu'on nous rappelle que Robert Bourassa vint en aide à Pierre Bourgault. Comme lorsqu'on fait la lumière sur les querelles Bourgault-Lévesque. Il faut être Bourgault pour aimer et haïr à la fois avec autant de force.

Bref, **Le plaisir de la liberté** est un entretien autobiographique passionnant. On croirait entendre l'orateur. Et l'on referme le volume en comprenant à quel point la liberté est au coeur même de la vie de Pierre Bourgault: si elle a été la cause qu'il a si résolument défendue pendant toutes ces années, c'est sûrement parce qu'avant de lutter pour la liberté des autres, il n'a jamais cessé de lutter pour le respect de sa propre liberté.

Bonne lecture. Bonne semaine.

Bien belle expérience

Dans l'amoncellement de livres de toutes sortes reçus et lus, me parviennent ici et là des ouvrages de facture artisanale, oeuvres de poésie généralement. Tel est le cas de **De l'oeil et de la main** (les voies du coeur) de Mario Parent, avec des illustrations d'Alain Boucher.

Le recueil, une cinquantaine de pages, est composé dans l'ensemble de poésie intime, presqu'intimiste, où le jeune auteur met à découvert ses vies intérieures, éclairées par les lumières de son regard sur l'univers. On pense ici à "Moi", à "Je ne suis qu'un enfant triste".

À moins d'une erreur lamentable, voilà certes un premier recueil de M. Parent. Un premier contact de ce ménage à trois, créateur-oeuvre-lecteur, où le premier tend la main au troisième par la voix du second. La réussite de cette chaîne de communication reposant uniquement sur l'écoute du premier par le dernier.

Mario Parent a des choses à dire. Il mérite d'être entendu, sinon écouté. Il a toute la "fraîcheur", frôlant la naïveté des premiers cris, mais aussi toutes les errances d'une oeuvre possible.

Ses textes plus courts, plus resserrés me semblent plus intéressants, livrant plus spontanément leurs images et leurs émotions. Je pense à "Générations", à "Elles sont noires...".

Du côté du possible, ce sont les thèmes abordés, surtout cette façon intéressante de transposer avec la couleur et la nuance des mots toutes les magies des sens, comme "Dans mes yeux".

À corriger dans l'avenir, ces fausses rimes qui brisent la mélodie plus qu'elles ne la créent. À changer les mots trop lourds qui tombent mal dans un jardin de verre et qui, de plus, s'intègrent difficilement à l'espace graphique d'une mise en page sobre, mais soignée.

Quant aux illustrations d'Alain Boucher, des dessins dont la ligne et le détail sont à eux seuls toute une poésie, ils s'inspirent des textes de Parent, les prolongent et vont parfois dans les sentiers de la re-création. On ne peut que regretter qu'on ait intégré à un trop grand nombre d'illustrations des textes de l'auteur: l'un et l'autre y perdent.

Bref, voilà un Mario Parent et un Alain Boucher qui nous proposent une bien belle expérience, tant au niveau de l'écriture poétique que de l'écriture picturale. Ils ont emprunté la voie difficile de l'édition "à compter d'auteur", il faut espérer qu'ils seront entendus maintenant. Rien n'est plus triste qu'un artiste sans public. On peut se procurer **De l'oeil et de la main** à la librairie Au Gribouillage, à Saint-Jean-sur-Richelieu, ou auprès des auteurs.

L'un des dessins du johannais Alain Boucher qui agrémente ce livre de poésie.

Studio Trente-Neuf
39, rue Saint-Jacques
Pink Floyd The Wall
Les Souvenirs. La Folie. La Musique... Le Film.
14 ANS

SPECTACLE DE NUIT
vendredi 20 mai: 23h30
samedi 21 mai:

STUDIO 35
Du 20 au 26 mai
Chaque soir: 19h30
Brigade Anti-Racket: 19h30
Nostradamus 1999: 21h15
Enfants moins de 14 ans: 2$
Dimanche continuel: 13h30
Brigade Anti-Racket: 15h15, 19h
Nostradamus 1999: 13h30, 17h, 21h

Beethoven
Avant ou après le film

STUDIO 16
Du 20 au 26 mai
Chaque soir: 19h15
Cage aux Folles I: 19h15
Cage aux Folles II: 21h
Dimanche continuel: 13h15
Cage aux Folles 1: 15h15, 19h
Cage aux Folles II: 13h15, 17h, 20h45

L'HOMME QUI A PRÉVU L'APOCALYPSE
POUR TOUS

PROPHÈTE OU CHARLATAN?
L'EXTRAORDINAIRE VISION ASTROLOGIQUE DE L'HISTOIRE HUMAINE JUSQU'À L'AN 2000
commentée par JEAN-CHARLES DE FONTBRUNE
KARIM présente
NOSTRADAMUS 1999
avec ORSON WELLES
et RICHARD BUTLER dans le rôle de NOSTRADAMUS
une production DAVID L. WOLPER un film de ROBERT GUÉNETTE
Lisez le livre "NOSTRADAMUS, HISTORIEN ET PROPHÈTE"
WARNER BROS

AU MÊME PROGRAMME

BARRICADEZ VOS FENÊTRES... ÉVITEZ LES RUES!
BRIGADE ANTI-RACKET
la boîte à films
35 A. ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

LES FOLLES SONT DE RETOUR...
14 ANS
doublement folles!
UGO TOGNAZZI MICHEL SERRAULT
la Cage aux Folles 1&2
AU MÊME PROGRAMME
un film de EDOUARD MOLINARO

musique de ENNIO MORRICONE

restaurant français

LA RIPOMPETTE

163, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-2417

MENU

Poissons

- la cassolette de turbot **5,50$**
- le gratin aux fruits de mer **5,75$**
- le saumon au beurre blanc **6,50$**

Viandes

- le petit bifteck **6,50$**
- l'entrecôte maître d'hôtel **8,95$**
- l'entrecôte béarnaise
- marchand de vin **9,95$**
- poivre/crème
- la brochette d'agneau **5,85$**
- le coq au vin **5,95$**
- l'escalope de veau à la Normande **9,25$**

Ouverte de 11h30 à 14h30
et de 17h à 22h

Nouvelle administration
Pierre VanBerver, prop.

CORBEAU

Le jeudi 9 juin 1983
au bar LE LEM

160, rue Frontenac Saint-Jean-sur-Richelieu

BILLETS EN VENTE:

Bar Le Lem	Musico	Odysçon
347-0465	347-6675	346-7676

Admission: 8$ 21 heures

Billets limités

le groupe le plus "ILLÉGAL"

CARLING Black Label BIERE BEER

Chez les Desranleau en 1900

IMAGES D'AUTREFOIS

N.D.L.R. Voici une belle photo que nous remettait Mme Germaine Desranleau, vieille image préservée des ans qui illustre la famille Édouard Desranleau de Saint-Armand. Papa et maman Desranleau avaient neuf enfants quand cette vignette fut prise, mais trois autres rejetons allaient arriver par la suite. Aujourd'hui, il ne reste que leurs descendants... puisque le bébé que l'on aperçoit au centre est décédé il y a quelque temps seulement. Quel précieux souvenir!

La composition d'une photo 2.

LA PHOTO C'EST PAS SORCIER

PAR J.A. BOIVIN

Après avoir vu lors de la dernière chronique le cadrage et la ligne des tiers, nous abordons aujourd'hui le contenu de la photo.

Le choix du sujet et de ses éléments étant déterminant, il faudra observer et déterminer la partie que l'on désire mettre en évidence. Il conviendrait alors de changer de point de vue, de s'élever ou de s'abaisser afin de donner le rendement du sujet au maximum.

Le contenu de la photo peut être évalué sur les points donnés: impact visuel, valeur artistique, esthétique, contenu émotionnel, simplicité, rythme, mouvement, image évocatrice ou parlante. Dépendant du sujet choisi ces critères devraient vous influencer dans le choix de ce dernier.

Lors de concours de photographie, le juge cherche à être impressionné, dérangé, provoqué. Il veut être ému ou même choqué. Il faut que la photo sensibilise, frappe, bouleverse celui qui la regarde. Alors n'hésitez pas à prendre des images montrant des situations humoristiques, insolites, absurdes, curieuses, amusantes... Regardez, scrutez, fouillez, cherchez, observez... Tout est à photographier dans votre environnement. Il suffit de découvrir ce qui est déjà là et qui passe inaperçu pour les autres.

Il ne faut pas par contre encombrer ses photos avec trop d'éléments distrayants, lorsque cela n'apporte rien de plus à l'élément principal. Pour les photos d'enfants, retenez que les meilleures photos sont celles qui sont faites lorsque le photographe n'intervient pas.

Croquez-les sur le vif, ce qui vous donnera des photos d'un grand naturel.

Il y aurait quantité de conseils à considérer pour la réussite de votre photographie. Mais le meilleur qu'il nous reste à vous donner est le suivant: documentez-vous et surtout expérimentez. Avec le temps et différents essais, vous découvrirez par vous-même bien d'autres trucs.

Pour l'amateur qui connaît son appareil, qui connaît les principes de cadrage, la ligne des tiers et qui se fie à son sens photographique, il existe des possibilités illimitées de faire sortir des éléments caractéristiques de chaque image, chaque paysage, de chaque situation, alors amusez-vous!

P.S.: Conseils pratiques tirés du livre: La Photo à la portée de tous, Antoine Désilets.

En Yougoslavie

Les organisateurs de la 15e Biennale internationale de gravure qui se tiendra en Yougoslavie du 17 juin au 30 septembre '83, viennent d'informer Yvan Lafontaine que trois (3) de ses lithographies apparaissant dans RETROVISEUR feront partie de l'exposition. Des oeuvres de près de 700 artistes de 40 pays seront offertes à l'attention des visiteurs. Si vous passez par Ljubljana cet été...

Le processus est enclenché pour un "comité culturel"

La douzaine de délégués d'organismes culturels, communautaires et de loisir qui prenaient part à une rencontre sur l'opportunité de former un "comité culturel" dans la région du Haut-Richelieu, n'a pas voulu constituer tout de suite ce "comité culturel" relevant du Conseil culturel de la Rive-sud. Mais le processus est quand même enclenché dans la bonne direction puisque c'est à l'unanimité, qu'on a convenu de mettre sur pied un comité provisoire qui se chargera de faire évoluer le dossier. Cinq personnes y siègent donc présentement: Anne-Marie Provost, Cécile Tremblay, François Lafrenière, Roger Léger et un(e) représentant(e) de l'Association des artistes et artisans qui sera nommé(e) plus tard.

Quelques-uns des délégués qui prenaient part à l'assemblée du futur "comité culturel" du Haut-Richelieu. (Photo Ken Wallett)

• Priorités

Déjà également, on s'est entendu sur les priorités de ce comité culturel: assurer une représentativité adéquate tant disciplinaire que géographique à l'intérieur du futur organisme de regroupement, de recueillir toutes les informations pertinentes concernant les besoins et les attentes des organismes et individus concernés, assurer la représentation du Haut-Richelieu au sein du Conseil culturel de la Rive-Sud et participer activement à la fondation du Regroupement des organismes communautaires et culturels du Haut-Richelieu (R.O.C.C.H.R.). Le futur comité culturel se joindra ainsi audit R.O.C.C.H.R. que M. Roger Léger désire mettre sur pied en formant l'un (le culturel) des trois secteurs disciplinaires qu'il comprendra: le culturel, le loisir et le communautaire.

Une fois les bases solidifiées et suivant les besoins exprimés, des actions concrètes suivront et ce, probablement, dès cet automne, a déclaré au CANADA FRANÇAIS, M. François Lafrenière.

• Renseignements

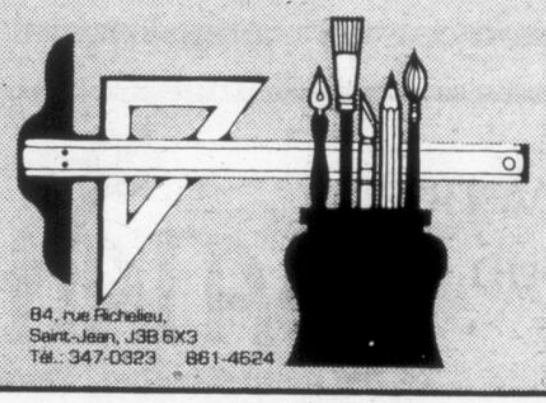
Tout organisme et individu intéressé par la démarche en cours peut, dès maintenant, s'informer ou manifester son appui et son intérêt en communiquant avec les membres du comité provisoire ou en s'adressant à C.P. 272, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z4.

LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

Confiez-nous vos travaux nous leur accorderons notre plus grande attention

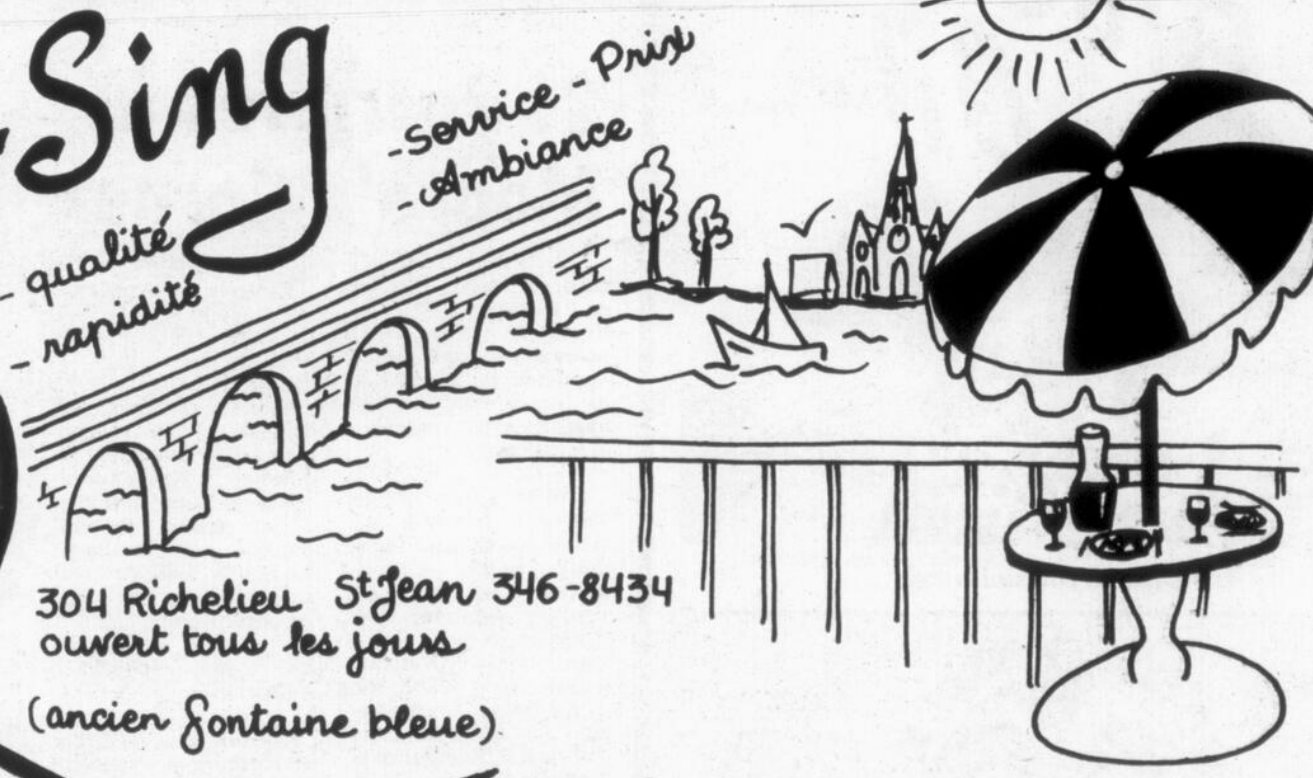
PHOTOCOMPOSITION
CONCEPTION GRAPHIQUE
MONTAGE
[Journaux, revues, catalogues, circulaires, dépliants, fascicules, etc...]

Demandez Alain Lebeau directeur



84, rue Richelieu, Saint-Jean, J3B 6X3
Tél.: 347-0323 861-4624

Le Sing-Sing
- qualité
- rapidité
- Service - Prix
- Ambiance



Salades
Sandwiches - viandes
quiches
délicieux desserts
expresso
cappuccino

304 Richelieu St-Jean 346-8434
ouvert tous les jours
(ancien Fontaine bleue)

On vous attend à l'intérieur aussi!
Brunch du dimanche
Le 5 à 7 du Sing-Sing: Unique!

EN VEDETTE

Pour 3 semaines

débutant **jeudi 19 mai 1983**

Hommage aux Beatles et Manish en spectacle

BAR SALON	SPÉCIAL DU JOUR	Surf on Turf
5 à 7 tous les jours	à partir de 2,75$	à 10,95$

Pour réservations, **Maureen 346-7632**

au Dix Neuvième
BRASSERIE - BAR - TERRASSE
352, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean
Située à côté du Club de Golf
346-7632
Pierre Jarry et Jean-Guy Dextraze propriétaires

Bienvenue au club SATAN Enr.

28, rue Saint-Georges, Saint-Jean

En spectacle Blue Oil spectacle rock

Trois jolies musiciennes

En plus:

LES CHAMPIONS DE TIR AU POIGNET DU QUÉBEC INC.

Le tout sera animé par **Paul Dion** vedette de la TV "Le temps d'une paix"

Les 19, 20, 21 mai

Bourses et trophées: 525$

Date: le dimanche 22 mai à 14 heures

CLASSE HOMMES

Poids	Plume	Léger	Moyen	Lourd
livres	0-150	151-175	176-200	201 et plus

CLASSE FEMME: OUVERTE

Entrée gratuite s'il vous plaît!

CALENDRIER CULTUREL

- **Les 20 et 21 mai**

Les élèves de l'Option expression dramatique de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand présentent la pièce d'André Roussin UNE JOB, dès 20 heures, à l'auditorium de la polyvalente de Farnham. Billets en vente à $3.00 à la porte.

- **Dimanche 22 mai**

À la salle de Saint-Jean (64 Richelieu) de la Légion canadienne, brunch (de 8h30 à 15 heures) et encan de peintures d'artistes d'ici (15 heures), au profit de la Société canadienne du Cancer. Billets pour le brunch: $4.00.

Récital donné par l'organiste Mario Coutu, à 20 heures, à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville. Billets en vente à l'entrée: $4.00 pour les adultes et $2.00 pour les étudiants et le 3e âge.

Brunch de l'amitié organisé par les Loisirs d'Henryville, de 10 à 14 heures, au Centre récréatif d'Henryville. Billets à la porte: $6.00 pour les adultes et $4.00 pour les enfants.

Exposition "L'ordinateur à votre portée", de 12 à 17 heures, dans le hall d'entrée du Cégep de Saint-Jean. Organisée par le Regroupement des amateurs de micro-ordinateurs (R.A.M.). L'entrée est libre.

- **Du 24 mai au 12 juin**

Exposition de l'ARCHÉO-FÊTE au Complexe culturel Saint-Jean-sur-Richelieu, de 19 à 22 heures les jours de semaine et de 14 à 17 heures les samedis et dimanches. Pour tous. Entrée libre.

- **Mercredi 25 mai**

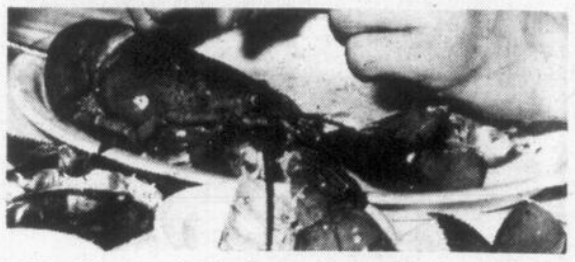
Création collective du Théâtre Parminou intitulée "Bonne crise Lucien, Luc, Lucille... et les autres!" à l'auditorium de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, à 20 heures.

- **Les 27, 28 et 29 mai**

Le Théâtre de Grand Pré présente "On va-t'y n'avoir du plaisir..." au Centre culturel Fernand-Charest. vendredi et samedi, à 20 heures, dimanche à 14 heures. Billets à $4.00 chez Musico, au Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean, au Marché du Vieux L'Acadie ou en réservant à 346-7148.

- **Samedi 28 mai**

Soirée de fin de saison du Club de danse sociale luçois, à 20 heures, à l'École Providence de Saint-Luc. Billets: $8.00 incluant le buffet. Réservation avant le 21 mai, à 348-7909 ou 348-7783.



Neuvième gala du homard annuel du Club Optimiste de Saint-Jean, à compter de 18h30, au hangar D-4 de la Base des Forces armées canadiennes. Billets: $30.00 par personne.

- **Dimanche 29 mai**

Brunch littéraire et musical des Écritures du Haut-Richelieu, de 10 à 13 heures au nouveau Café du Sing-Sing coin Richelieu et Foch. Musique avec Émile et Nicole Verenka. Récitation de textes. Billets à $7.00 en vente chez Musico.

Vernissage des oeuvres (peintures) des élèves de Lise Gaudin-Daniel, de 13 à 20 heures, au Centre Marguerite-Bourgeoys, 400 1ère Rue, Iberville. Entrée libre.

Spectacle de fin d'année présentée par l'École de ballet classique du Haut-Richelieu, dès 19h30, à l'auditorium de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Danse et musique. Billets au studio (240 Jean-Talon à Saint-Luc ou à l'Hôtel de ville de Saint-Luc). Renseignements: 348-3945 ou 348-9208.

DANSE bénéfice au Lem ce soir

Tous les adolescents, les adultes et le public en général sont invités à prendre part à une soirée de danse qui se déroulera ce soir, le mercredi 18 mai, au LEM rue Frontenac, à Saint-Jean, à compter de 19h30.

Les profits amassés lors de cet événement tout spécial serviront à défrayer une partie des dépenses engendrées par le stage qu'effectueront en Belgique le mois prochain, les étudiants de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. Stage ent héâtre, commedia del arte, fabrication de masques, etc.

Aucune boisson alcoolique ne sera servie.

Les billets seront en vente à l'entrée, au prix de $2.50 chacun.

2. Patriotes à Moore's Corner

HISTOIRE D'ICI

N.D.L.R. Toujours dans sa "petite histoire de Philipsburg", M. François Cinq-Mars poursuit cette semaine sa narration de la bataille de Moore's Corner qui opposa en 1837 patriotes et loyalistes.

Le 6 décembre 1837, les Patriotes traînant une centaine d'armes à feu et deux petits canons quittent Swanton. On voulait escorter cet arsenal jusqu'à Saint-Césaire où on croyait que Nelson avait établi son camp. Robert Bouchette, l'un des chefs de cette entreprise, décrit ainsi la petite troupe:

"Nous sommes en tout et partout soixante-quinze à quatre-vingts hommes, dont les trois quarts sont des habitants de la Grande-Ligne (Pointe-à-la-Mule). Ils nous sont arrivés sur le haut du jour précédés de leur chef le brave, l'héroïque Gagnon."

Robert Bouchette commandant l'avant-garde composé de dix hommes. Le docteur Mailhot fût nommé général et Gagnon aide-de-camp, Duvernay, Rodier et Boudreau formaient les autres officiers de cette troupe.

Entretemps le passage de Gagnon et de ses hommes aux petites heures du matin à Philipsburg y avait semé l'émoi. On croyait que les Patriotes allaient revenir pour brûler le village. Le colonel Knowlton's, commandant le bataillon à cet endroit, se hâta d'alerter le capitaine Kempt de Saint-Armand afin de recevoir des secours. Kempt notait à ce sujet le lendemain, dans son rapport à Colborne:

"(---) an express from Philipsburg met me, with the information that a considerable body of rebels had passed through that village early in the morning to the state of Vermont, and were expected to despatched expressed in different direction to raise men, armed or unarmed, and bring them to Philipsburg, where I had directions from col. Knowlton to deal out the arms intended for his battalion, if necessary."

L'officier de Saint-Armand attendait un convoi d'armes et de munitions de l'Île-aux-Noix pour ses milices loyalistes. Les émissaires envoyés dans toutes les directions enjoignant les volontaires de se réunir immédiatement à Philipsburg, avaient accompli un bon travail.

Cependant, Kempt dut attendre à la baie Missisquoi l'escorte de Caldwell's Manor et de Saint-Armand est, avant de traverser à Philipsburg.

À 16h15, ils étaient arrivés lorsqu'un éclaireur leur signala que les Patriotes avaient franchi la frontière. Le capitaine de milice, se hâta alors de distribuer les armes qu'il venait de recevoir. À la tête de sa troupe, forte d'environ 300 hommes, il courut prendre position à Moore's Corner, à l'endroit où les chemins de Swanton et de Saint-Armand se croisent. Les volontaires rangés sur une éminence, détenaient l'avantage de la position, du nombre et de l'armement. L'église méthodiste de Philipsburg solidement barricadée leur servit d'entrepôt de munitions. Les chefs Patriotes s'aperçurent vite de l'impossibilité de la lutte. Bouchette note à ce propos:

"(---) nous combattons un contre quatre au moins, et l'ennemi avait l'avantage de la position et de l'armement."

Des volontaires firent feu sans attendre l'ordre de leurs officiers obligeant les Patriotes à prendre position derrière des clôtures. Kempt mettra cette indiscipline sur l'impétuosité de ses troupes et sur leur inexpérience. C'étaient des fermiers peu habitués d'avoir des armes entre leurs mains. Ils venaient de recevoir des fusils lorsque les Canadiens se pointèrent. Les Patriotes de leur côté, devaient s'exposer pour tenter d'atteindre leurs adversaires. Ils pensèrent un instant se réfugier dans la maison d'un nommé Moore, située tout près. Heureusement, ils abandonnèrent ce projet qui les aurait exposés à un investissement complet de l'ennemi supérieur en nombre. Bouchette note encore:

"Nous aurions pu nous retrancher dans la maison Moore, mais la force numérique de l'ennemi était si manifestement supérieure à la nôtre que celui-ci aurait pu nous y cerner et nous couper la retraite."

Expo d'ordinateurs dimanche

par Michel PHANEUF

Pour une deuxième année consécutive, le Regroupement des Amateurs de Micro-ordinateurs (RAM) tiendra une exposition consacrée à l'informatique, le dimanche 22 mai prochain de 12 heures (midi) à 17 heures dans le hall d'entrée du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est sous le thème "L'ordinateur à votre portée" que se tiendra cette exposition destinée bien sûr à faire connaître le micro-ordinateur et les multiples possibilités qu'il offre, aux particuliers comme aux entreprises.

• Exposants

Pour ce faire, 22 exposants seront de l'événement, dont le gouvernement canadien par le biais de son service "Télidon". Les étudiants en électrotechnique du Cégep seront aussi présents en faisant montre de leurs travaux réalisés dans le cadre de leur cours.

Fait à noter cette année, les exposants seront regroupés par thème et non pas selon le type d'ordinateur utilisé. On pourra ainsi y voir une foule d'applications, des jeux graphiques au traitement de textes, et de la musique à la comptabilité, en passant par l'astronomie et l'astrologie.

Toujours à propos de l'exposition, le responsable de l'événement, M. Jacques Trottier, et le président du Club RAM, M. Robert Blais, tiennent à souligner qu'il n'est pas question de vente d'ordinateur lors de cette journée.

• Information

L'exposition a lieu dans un but d'information et de sensibilisation, et ses seuls responsables en sont les membres du Club, précisent-ils; les gens qui visiteront pourront ainsi se renseigner directement auprès des utilisateurs, spécialistes ou amateurs.

Tous les intéressés sont donc les bienvenus à cette occasion qui leur permettra de prendre contact ou d'en apprendre plus long sur ce monde sans cesse en évolution qu'est l'informatique.

Signalons également que le Club RAM tient ses réunions mensuelles à tous les 2e vendredis de chaque mois, au laboratoire d'électrotechnique du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

MM. Jacques Trottier et Robert Blais, respectivement responsable de l'exposition de dimanche et président du Regroupement des Amateurs de Micro-ordinateurs. (Photo François Mélillo)

Pour la cabane

"Les Petits Lutins", un organisme de Saint-Luc qui s'occupe d'animation auprès des enfants d'âge préscolaire, a reçu une subvention de $200 de la ville de Saint-Luc pour une excursion à la cabane à sucre avec les enfants. Le vice-président de l'organisme, M. Claude Labbé reçoit le chèque des mains du maire. (Photo François Mélillo).

Esquivez-vous dans quelque chose de confortable!

Le Bar Beethoven a justement ce qu'il vous faut. Atmosphère intime où vous pouvez relaxer, boire à petites gorgées, grignoter un "smoked meat", rencontrer des amis et vous en faire de nouveaux!

Beethoven

35, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

PIANO - BAR

le Trait d'union

Restaurant Le Louvre

232 Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Menu
Côtes levées
Sandwichs rôti au boeuf
Pelures de pommes de terre
Combo cuisse / poitrine

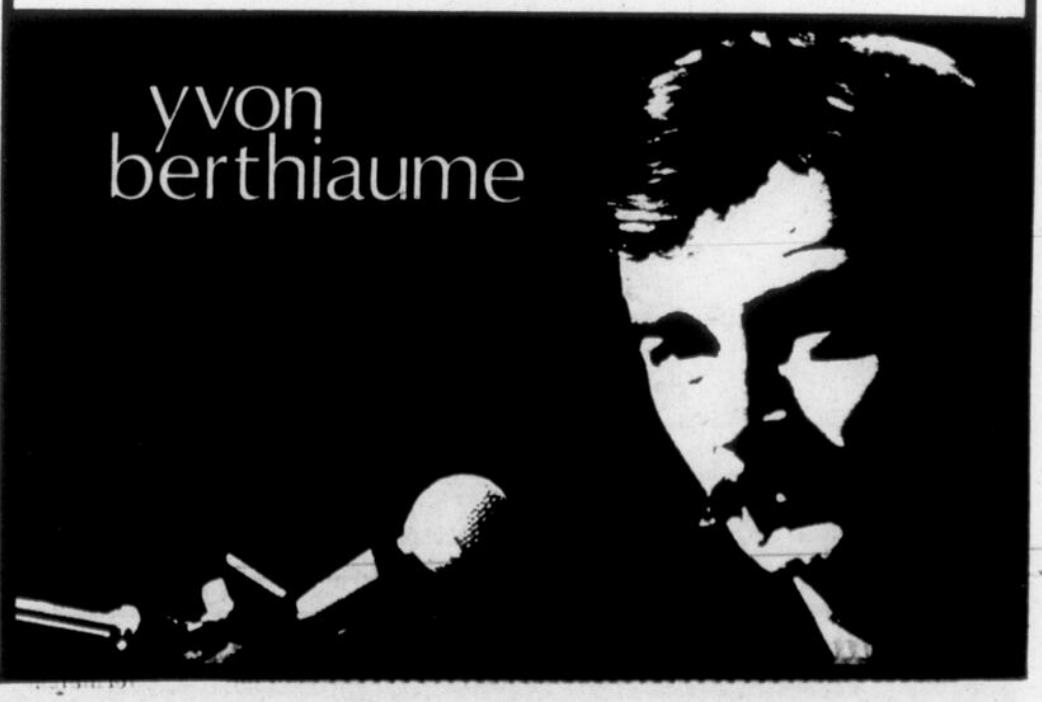
Les repas sont servis de 11h30 à 19h

Le Trait d'Union est situé au sous-sol du restaurant Le Louvre

Pour réservations:

Tél.: 347-3361

François Doré vous invite...
à l'ouverture du piano-bar
LE MERCREDI 18 MAI 1983
avec *Yvon Berthiaume*
organiste-animateur-chanteur
du mardi au samedi inclusivement
HEURES D'OUVERTURE:
Mardi au vendredi: 11h30 à 3h du matin
Samedi et dimanche: 18h à la fermeture



Monsieur CA·DI·LO

DU NOUVEAU À
Saint-Jean-sur-Richelieu

Monsieur CA·DI·LO

EST ARRIVÉ

Location de vidéo et cassettes vidéos

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Devenez membre et obtenez un rabais de 50% sur le prix régulier annuel.
Rég.: 38$.

SPÉCIAL **19$.**

Jusqu'au 6 juin 1983 et c'est au

Agences Ca-Di-Lo disponibles dans votre région 659-6939

ROTATION MENSUELLE DE FILM AVEC LISTE DE FILMS

Dépanneur du Haut-Richelieu
915, boul. du Séminaire
Saint-Jean 348-0781
André Barry, prop.

PLUS DE 70 ANS DE SOUVENIRS

PAR Me RODOLPHE FOURNIER

(Suite et fin) Les cimetières de Sainte-Marie-de-Monnoir

Le vieux cimetière, près de l'église incendiée, resta longtemps comme abandonné. Des allées le sillonnaient. Des tombes y étaient restées enfouies.

Je me rappelle qu'un jour, je vis des hommes creuser pour les enlever. J'allai les voir travailler. Soudain, l'un d'eux frappa avec son pic quelque chose de dur. Il déblaya et nous vîmes une tombe en cuivre. C'était celle d'un Rolland, de la famille du seigneur, dont je ne connais pas le nom. (Un lecteur pourra, j'espère, me donner son prénom).

Le manoeuvre nettoya la vitre se trouvant au-dessus du visage du défunt qu'on distinguait bien. Mais il posa un geste sacrilège et irresponsable. Il donna des coups de pic dans la vitre qui se brisa. Aussitôt, la figure du mort tomba en poussière!

Ce cimetière fut nommé "Parc Crevier" en souvenir du grand vicaire Édouard Crevier, fondateur du Collège, du Couvent et de l'Hospice.

Il ne portait que le titre de parc, car il n'était pas entretenu. Lorsque l'Union musicale de Marieville y donnait des concerts dans un petit kiosque près de l'église actuelle, les enfants prenaient plaisir à y jouer à la cachette.

C'est grâce au curé Jean-Baptiste Houle, qui fit passer une résolution par la fabrique, et au notaire Eugène Rainville, avec la participation de la ville, si c'est devenu un beau parc.

Celui-ci est, depuis, l'un des plus grands attraits pour Marieville, entouré de l'église, l'école Crevier, du Foyer, du Couvent et du vieux presbytère. On y remarque la statue, sculptée par le célèbre Louis-Philippe Hébert, du curé Crevier, ainsi qu'un kiosque où, souhaitons-le, la fanfare locale réorganisée donnera des concerts, comme j'en ai entendus si magnifiques et si nombreux, jadis.

CETTE SEMAINE AU STUDIO 35

VENDREDI 20 MAI

"BOYS NIGHT"

(soirée des "gars")

Trois fois 1/4 d'heure de bar ouvert pour tous les garçons

ENTRÉE: 50¢

SAMEDI 21 MAI

"La soirée des sacs verts"

(garbage bag party)

- décor et éclairage d'ambiance
- **Flash Mose sacs verts**

ENTRÉE: 95¢

PRIMEUR AU CANADA

STUDIO 35
Route 35, Iberville - à côté du Motel d'Iberville 347-3741

BAR-SPECTACLE-DANSE
LA POINTE
347-9413
coin Laurier, Saint Jacques
vieux Saint Jean

- **Les jeudis:** entrée gratuite avant 22 heures
- **Les jeudis et samedis:** "Happy 1/2 Hour" de 22h à 22h30
- **Heures joyeuses** Tous les jours de 17h à 19h

Jeudi - vendredi - dimanche 19 - 20 - 22 mai

À VENIR: 26, 27, 28 mai
T.A.O. (rock)

Le samedi 21 mai
Mag Loose VII
(rallye de bicyclettes)

La Polyvalente Armand-Racicot

Où est Ulysse?

Texte de Yves Arnaud Adapté par R. Harvey

Le 18 mai 1983 à 20:00 h

à l'auditorium de la polyvalente Durée: 1:15 h

entrée: $2.00

Billets en vente chez Musico et à l'entrée.

Récital Gérard Cabana

Le chansonnier chrétien Gérard Cabana, présentera un récital dimanche prochain, le 22 mai à 20 heures, à la Cathédrale de Saint-Jean. L'entrée est libre.

Gérard Cabana est un chansonnier compositeur-interprète dans la trentaine. Il est marié, père de deux enfants, et à l'origine, technicien de laboratoire. Vivant à Rawdon, il a participé avec son épouse à l'animation pastorale.

• **Pour l'aventure**

En 1979, il quitte son emploi, vend sa maison, dispose de ses biens et s'embarque pour l'aventure avec sa petite famille. Modestement, à bord d'une remorque, il chante sa foi à travers le pays.

En 4 ans, il a donné plus de 350 récitals, de Gaspé à Victoria.

Tous les intéressés à venir entendre ce témoin de l'Évangile sont donc les bienvenus, dimanche soir prochain à la Cathédrale.

Concert -midi

Le Service des loisirs et parcs de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche d'artistes, individus ou groupes afin de participer à un programme de concert-midi pendant la période estivale présenté sous forme de spectacles.

Pas de préférence quant aux genres et toutes les personnes intéressées pourront communiquer le plus rapidement possible, avec Madame Monique Thouin à 346-5372.

Les secondes chanceuses

Voir page A-35

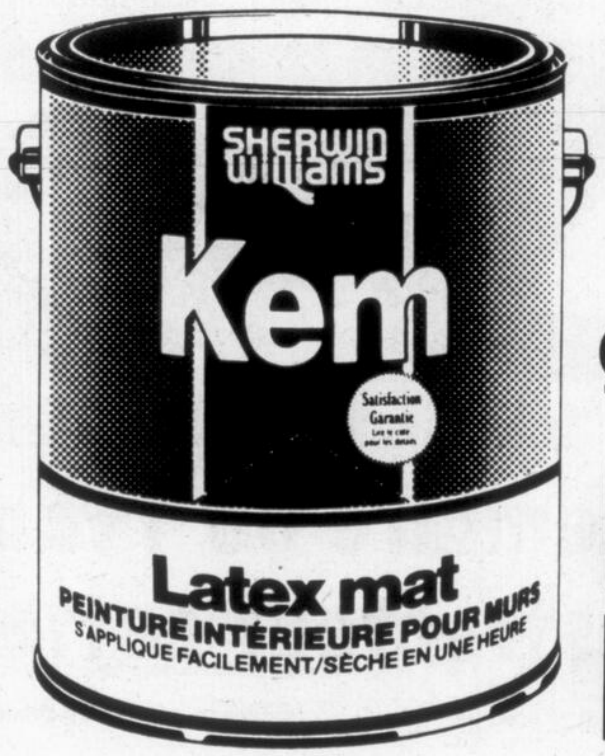
SHERWIN WILLIAMS

Peinture et papier peint

Au service des peintres experts et des bricoleurs

SOLDE

PRIX DE 1981



19,99$*

gallon impérial

latex mat pour murs

*avec remise du fabricant

SHERWIN-WILLIAMS

peinture - papier peint

32, Place du Marché, Saint-Jean

346-4414

C'est ici que ça se trouve

VISA

MasterCard

Pagaille chez les Castors

Rancourt et 10 actionnaires démissionnent

•...pour des raisons différentes

par Michel TREMBLAY

Moins d'un mois après avoir déclaré que la présidence des Castors et le poste de Gouverneur qu'il occupait avec l'équipe était le plus grand "feeling" de sa vie, Me Jacques Rancourt a remis, vendredi dernier, sa démission en tant que président et Gouverneur des Castors. Il demeure cependant actionnaire. De plus, les Castors de Saint-Jean ne sont plus la propriété de 25 actionnaires mais de seulement 15 maintenant.

Pour en revenir à la démission de Me Rancourt, il semble que le président ait été critiqué ouvertement par plusieurs actionnaires au cours de la dernière assemblée et que ce geste des actionnaires dissidents aurait été "la goutte qui ait fait déborder le vase". Lors de cette réunion, le président aurait demandé à tous les actionnaires, devant la situation financière des Castors qui accusent un déficit de quelque $50,000, de réinvestir des fonds dans l'équipe en plus du montant initial, de $3,000 déposé par tout le monde en août dernier. Cette demande du président a entraîné la démission de 10 actionnaires ce qui fait que, présentement, les Castors ne sont plus la propriété de 25 mais de 15 actionnaires. Les 10 actions des démissionnaires ont été achetées par les 15 autres qui sont toujours en place. Nous n'avons pas la liste complète des démissionnaires mais MM. Claude Roy, Raymond Landriault et Robert Blanchard sont du nombre.

• Thibodeau

Rejoint lundi matin, M. Jean Thibodeau, le nouveau président par intérim, n'a pas caché sa déception suite à la démission de Me Rancourt. Il est d'avis cependant que "la roue doit quand même continuer à tourner" et qu'il faut se hâter pour préparer la prochaine saison. À ce chapitre, l'embauche du prochain pilote demeure la priorité des actionnaires et le repêchage vient ensuite dans l'ordre des priorités.

• Roy

M. Fernand Roy, le vice-président exécutif de l'équipe et celui qui était le plus proche de Me Rancourt, demeure solidaire du président démissionnaire.

"Il n'avait pas tellement l'habitude d'être critiqué et il s'est senti coincé par les actionnaires. Personnellement, j'aurais vivement souhaité qu'il demeure comme Gouverneur de l'équipe. Il connaît les dossiers et, de plus, il est avocat ce qui est un atout de plus pour un bon Gouverneur. Personnellement, je n'accepte pas sa démission et j'ai la ferme intention de faire quelque chose à la prochaine réunion du conseil exécutif. Je demeure solidaire avec lui", de conclure Fernand Roy.

• Giroux

M. Maurice Giroux, un autre membre du conseil exécutif, aurait également souhaité que Me Rancourt demeure le Gouverneur des Castors sensiblement pour les mêmes raisons que Fernand Roy.

"Je suis peiné de sa démission et cela nous laisse quelque peu au dépourvu. Mais, de poursuivre celui qui s'occupe des promotions, nous devons quand même poursuivre la route. Nous devons présenter un bilan financier complet aux actionnaires dans les prochains jours et nous allons profiter de cette assemblée pour procéder à l'élection d'un nouveau président et d'un nouveau gouverneur".

• Blanchard

Pour Robert Blanchard, son retrait de l'organisation des Castors ne doit pas être interprétée comme une surprise ni comme un vote de non confiance à l'endroit de qui que ce soit: "Je n'ai pas suffisamment de temps pour m'occuper de l'équipe. D'ailleurs, durant toute la dernière saison, mes occupations m'ont permis d'assister qu'à une seule assemblée du conseil d'administration.

C'était entendu qu'aussitôt que mes actions trouvaient preneur, je me retirais", nous a-t-il déclaré lundi après-midi.

Par contre, M. Blanchard n'a pas caché qu'à son avis deux "écoles de pensée" s'affrontaient au sein des dirigeants des Castors: ceux qui veulent que le nombre d'actionnaires sait réduit au strict minimum et les autres. Il n'est donc pas étonné de ce qui se produit présentement, d'autant plus que l'équipe a terminé la saison avec un déficit tout de même assez important.

Pour sa part, Me Rancourt s'est refusé à tout commentaire lorsque nous l'avons rejoint lundi. "Pour le moment je n'ai absolument rien à dire tant et aussi longtemps que ma démission n'aura pas été acceptée par les autres actionnaires. Par la suite, je serai probablement disponible pour commenter la situation", de simplement déclarer Me Rancourt.

Maurice Giroux

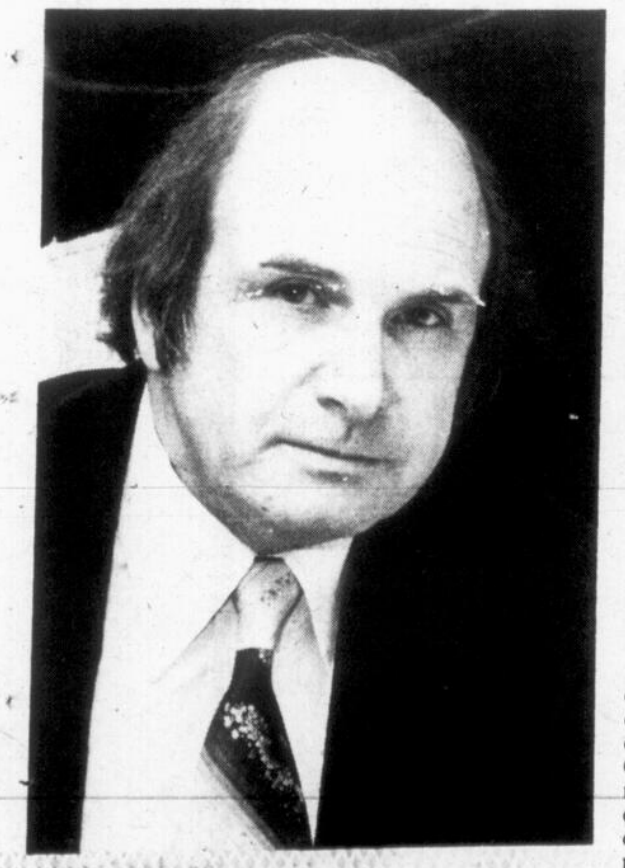
Jacques Rancourt

André Thibodeau

Robert Blanchard

LE SPORT

Jacques Lemaire ou Yvan Gingras nommé instructeur cette semaine



Fernand Roy

par Michel TREMBLAY

Les dirigeants des Castors sont à la recherche d'un entraîneur depuis déjà un bon bout de temps et, si les informations obtenues par LE CANADA FRANÇAIS sont exactes, le prochain entraîneur devrait être connu cette semaine, au plus tard jeudi ou vendredi.

Deux noms sont toujours en liste pour le poste. Jacques Lemaire et Yvan Gingras. Il faut presque oublier le nom de Lemaire tout de suite puisqu'il semble évident que ce dernier préfère orienter sa carrière du côté des professionnels. On chuchotte qu'il rencontrerait même la direction du Canadien cette semaine qui serait prête à lui confier un poste d'assistant avec les Glorieux. Si ce n'est pas avec le Canadien, cela pourrait être ailleurs.

Les dirigeants des Castors ont d'ailleurs rencontré Lemaire lundi dernier. Celui qui a mené les Chevaliers de Longueuil à la grande finale ne pouvait fournir une réponse aux dirigeants des Castors avant d'avoir étudié les offres des équipes professionnelles qui ne tarderont pas à venir.

Cela joue contre Lemaire puisque, aussi bon soit-il, les Castors doivent embaucher leur homme le plus rapidement possible afin qu'il soit en mesure de préparer la prochaine saison.

• Drummondville

Les gouverneurs ainsi que les directeurs-gérants du circuit sont en réunion à Drummondville au cours de la fin de semaine et il est prévisible que la direction des Castors aimerait bien que son nouvel homme de confiance soit en poste pour cette réunion du comité des règlements. De plus, il y a également le repêchage Midget qui s'amène à grands pas et même si la direction de l'équipe a pleinement confiance en Yvon Gendron, elle préférerait que le prochain "coach" soit à la table des Castors le 28 mai prochain.

• Salaire

Donc, à moins d'un revirement presque imprévisible, Yvan Gingras deviendra le prochain entraîneur des Castors cette semaine. La direction le rencontrait lundi soir afin de lui transmettre ses offres monétaires. Comme Gingras a déjà déclaré qu'il était prêt à retourner derrière le banc pour un salaire plus que raisonnable, à la condition que l'on y ajoute des clauses de bonis. Il faut donc prévoir qu'il pourrait accepter les offres de la direction très rapidement et ainsi devenir entraîneur des Castors avant vendredi afin qu'il soit en mesure de participer à la réunion du comité des règlements, vendredi.

• Repéchage

Il pourrait également bénéficier de quelques semaines pour reviser la liste des meilleurs espoirs avec le dépisteur-chef des Castors, Yvon Gendron. Plusieurs joueurs qui apparaissent sur cette liste ne sont pas des inconnus pour Gingras. Au cours des dernières années, l'ancien des Saguenéens de Chicoutimi et des Éperviers de Sorel occupait le poste de coordonnateur du programme d'élite à la Fédération Québécoise de Hockey sur Glace. À ce titre, il voyait donc à l'oeuvre les meilleurs espoirs québécois lors des nombreux camps d'évaluation que la Fédération tient chaque été à l'Université de Montréal.

Une petite prédiction. Yvan Gingras sera derrière le banc des Castors la saison prochaine et l'affaire devrait être finalisée cette semaine.

Le président du tournoi Pierre-André Labrosse remet la coupe Mistral Ford et la bourse de $200 au champion Jean-François Ringuette, sous les yeux de l'arbitre en chef André Binet, du finaliste François Gamache ($100) et du commanditaire Gilles Couture. (Photo François Mélillo)

Tennis Intermédiaire

Ringuette défait Gamache en trois sets éreintants et gagne le Mistral Ford

Si les amateurs de tennis qui se souviennent encore avec nostalgie de la "belle époque" de l'Intermédiaire à Saint-Jean au cours des années '50 et '60, assistaient à la grande finale du tournoi Mistral Ford au centre intérieur Carrefour dimanche, ils se sont sans doute remémorés de bons moments.

En effet, il a fallu plus de trois heures trente de jeu pour que Jean-François Ringuette (de Longueuil) vienne à bout de l'infatigable François Gamache et se mérite les grands honneurs de cette deuxième épreuve du circuit "2,000 et moins".

Trois heures trente, trois sets éreintants, essoufflants pour l'un et l'autre tennisman, mais peut-être davantage pour Gamache qui disputait ainsi sa quatrième (4e) rencontre de trois sets de la fin de semaine. Faut le faire! Gamache a d'abord remporté le premier set 5-7, avant de s'incliner les deux fois suivantes 6-3 et 7-5. Sans jamais lâcher. Sans jamais concéder la victoire.

Alain Camaraire a pris part au tournoi Mistral Ford malgré son jeune âge... pour y prendre de l'expérience.

• Bourses

Ringuette s'est mérité $200, Gamache $100, Martin Gagnon $50, Richard Yanofski $50, Christian Gingras, $25, Claude Chartrand $25, Pierre Lauzon $25 et Pierre Blais $25 également de la bourse totale de $500 offerte par le Garage Mistral Ford.

• Johannais

Quatre joueurs de Saint-Jean prenaient part au tournoi sanctionné par la Fédération québécoise de tennis, mais ils n'ont pu se rendre très loin. Alain Camaraire fut défait 6-1 et 6-1 par Cary Wilson en première ronde. Alain Delorme s'est incliné 6-1 et 6-3 devant Yves Laurin en seizième de finale. Jacques Tougas a perdu 6-1 et 6-1 contre claude Chartrand en seizième de finale. Tandis que seul Francis Camaraire est parvenu à arracher une victoire devant Claude Desharnais, en seizième de finale également.

• Labrosse

Pour le président du tournoi, Pierre-André Labrosse, l'expérience s'est soldée par un succès tant par la qualité du jeu offert que par le nombre de spectateurs (300) que ces matchs ont attiré. "Nous n'avons pas eu le circuit Alcan cette année pour différentes raisons, nous a-t-il déclaré lundi, mais nous avons prouvé que le tennis est bien vivant à Saint-Jean". En terminant, il a remercié le garage Mistral Ford pour sa participation.

École de hockey

Inscription vendredi et samedi au Colisée

Tous les jeunes hockeyeurs de la région qui ne l'ont pas fait encore, pourront s'inscrire à l'École de hockey du Haut-Richelieu les vendredi 20 mai (de 19 à 21 heures) et samedi 21 mai (de 10 à 14 heures) en se rendant, non pas au Centre culturel Fernand-Charest tel qu'annoncé auparavant, mais plutôt au Colisée Saint-Jean-sur-Richelieu, 965 rue Choquette dans le quartier Nord.

Les frais d'inscription sont de $90.00 pour les résidants de Saint-Jean et de $110 pour les gens de l'extérieur, payables en totalité ou en trois versements égaux.

L'école de hockey permet de polir le jeu des participants.

• Collaboration

Rappelons que cette école réalisée en collaboration avec la Ligue de Hockey Mineur de Saint-Jean Inc., les Castors de Saint-Jean Inc. et le Service des Loisirs et Parcs offrent aux jeunes hockeyeurs la possibilité d'améliorer les points de base du hockey.

Les Atomes et Pee-Wee seront sur la glace du 1er au 12 août, et les Novices, Bantam et Midget du 15 au 26 août, de 8 à 14 heures pour les deux groupes.

• Castors

Par ailleurs, on sait qu'au moins cinq (5) joueurs des Castors de Saint-Jean, de la Ligue de hockey Junior majeur du Québec, feront profiter les jeunes de leurs conseils durant l'école de hockey. Il s'agit de Michel Morrissette, de Guy Chartrand, de Mario Samson, de Benoit Lafleur et de Yves Lapointe. Tous les cinq seront sur la glace durant les séances de pratique.

Aux dernières nouvelles, près de cent vingt-cinq (125) hockeyeurs avaient fait part de leur intention d'y être dans l'un ou l'autre des deux blocs: du 1er au 5 août et du 8 au 12 août chez les Atomes I, Pee-Wee I, Atome II, et Pee-Wee II. Ainsi que du 15 au 19 août et du 22 au 26 août pour les Novices, Midget et Bantam.

SUPER-SPÉCIAL DE LA SEMAINE

ESCORT 1983
à partir de
6,459$
transport et préparation en sus

LTD 1983
à partir de
9,150$
transport et preparation en sus

THUNDERBIRD 1983
à partir de
10,350$
transport et preparation en sus

Gilles Couture, prop.

LES AUTOMOBILES MISTRAL INC
166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
Tél.: 348-9223 Mtl: 658-8511
GILLES COUTURE, Prés.
Chez Mistral, c'est Ford!

FORD

La saison du soccer débutera le 23 mai dans la région.

Tournoi intérieur

Soccer: Saint-Luc brille à Longueuil

Deux des trois équipes masculines déléguées par la Ligue de soccer Juvénile de Saint-Luc au Tournoi provincial intérieur '83 de Longueuil, se sont illustrés en fin de semaine.

En effet, le Moustique "B" des instructeurs Robert Tardif et Michel Armand et le Pee-Wee "B" de l'instructeur Philippe Olassa ont remporté le championnat de leur catégorie respective en défaisant des clubs de Beloeil et de Longueuil (4) dans le premier cas et des formations de Sainte-Julie, de Beloeil et de Longueuil (4) dans le second cas.

Malheureusement, le Bantam "B" ne s'est pas classé.

• Enchanté

Nous apprenant la nouvelle lundi matin M. Marcel Debel, de l'organisation luçoise du soccer mineur, s'est dit très enchanté de la performance des jeunes porte-couleurs de Saint-Luc à l'aube d'une autre saison de compétition. Il a révélé que le calibre de jeu dans ce tournoi annuel, était passablement fort. Et que ses joueurs ont su très bien tirer leur épingle du jeu.

• Inter-villes

Au soccer Inter-villes maintenant, la pluie et le mauvais temps dimanche n'ont pas empêché les organisations du soccer mineur à Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc de faire l'ouverture officielle de la saison. Les cérémonies et les matchs présentés pour l'occasion n'ont pas eu lieu au Parc-école Saint-Gérard en raison de l'état détrempé du terrain, mais plutôt au Palladium d'Iberville.

Quelque cinq cents (500) personnes ont assisté à cet événement, a révélé Paul Régnier au CANADA FRANÇAIS. Si aucun maire ni conseillers de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc n'ont daigné répondre à l'invitation du soccer mineur, il en fut tout autrement du député Paul-André Massé, du président de la Commission des loisirs d'Iberville, M. Rock Giguère, et du président du Conseil régional des loisirs (C.R.L.) de la Rive-sud, M. Marcel Larocque.

• Matchs

Les résultats des matchs présentés furent les suivants: chez les filles, Iberville l'a emporté 2 à 0 sur Saint-Jean; dans la catégorie Moustique, match nul de 0 à 0 entre Saint-Jean et Iberville et victoire 1 à 0 de Saint-Luc sur Saint-Jean; dans la catégorie Atome, un autre match nul de 0 à 0 entre Saint-Luc et Iberville; dans le Pee-Wee, victoire de 6 à 0 de Saint-Luc sur Saint-Jean et match nul de 2 à 2 entre Saint-Jean et Iberville. Finalement, en match hors-concours, le SAS SAS de Montréal s'étant décommandé une formation Junior l'a remplacé mais les vétérans de la région les ont battu par le pointage de 2 à 0.

Pour les prix et la qualité,

Esso est dans la course avec vous

Économisez jusqu'à 52$* sur une paire de pneus radiaux Atlas

Tous les pneus radiaux Atlas sont présentement en solde chez les détaillants Esso participants, à 20% de rabais sur le prix de détail suggéré.

Entrez dans la course aux économies! Choisissez le pneu qui convient à votre voiture et épargnez jusqu'à 52 $* la paire.

Mais faites vite! Le solde Atlas prend fin le 21 mai.

*du prix de détail suggéré.

Radial Atlas Ultra MK. V

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT

Renseignez-vous sur le tout nouveau radial Ultra MK. V d'Atlas auprès de votre détaillant Esso. L'Ultra MK. V est le meilleur radial Atlas. Ce pneu toutes saisons égale ou surpasse, par ses qualités et sa durabilité, les meilleurs pneus offerts sur le marché. Et l'Ultra MK. V est garanti contre les risques de la route en conditions normales de conduite. Profitez de l'offre spéciale de lancement pour l'essayer.

Avec vous, on va de l'avant. Esso

CALENDRIER SPORTIF

• Mag Loose VII

Samedi 21 mai, à midi, de la Pointe aux cafés, septième épreuve cycliste "Mag Loose" ouverte aux équipes mixtes de 4 personnes. Souper. Billets en vente $12.00 par personne, à la Pointe aux cafés. Renseignements: 346-0093.

• Football collégial

Les vendredi et dimanche 20 et 22 mai, camp d'entraînement printanier des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

• Hockey Saint-Jean

Samedi 11 juin, à Venise-en-Québec, tournoi de golf annuel de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean. Invité d'honneur: Lucien Deblois. Billets à $18.00 par personne, en vente à 347-7640.

Lundi 30 mai

Ouverture du BASEBALL Inter "A" à Saint-Luc

C'est le lundi 30 mai prochain, au Parc Pierre-Benoit de Saint-Luc, que la section "A" de la Ligue de baseball La Magdeleine lancera une nouvelle saison d'activités.

À cette occasion, c'est le Bantam qui sera à l'honneur puisque Saint-Jean en viendra aux prises avec Saint-Luc dans un match prévu pour 19h30. Tout le monde est invité à y assister.

- **Équipes**

Cette année, dans la section "A", Saint-Jean compte trois (3) équipes soit le Moustique, le Pee-Wee et le Bantam tandis que Saint-Luc en compte deux (2) soit dans le Bantam et le Midget.

Iberville n'en fait pas partie qui a inscrit ses équipes dans la section "AA".

En tout, dix-neuf (19) formations composent ce circuit de baseball soit quatre (4) clubs Midget, six (6) Bantam, cinq (5) Pee-Wee et quatre (4) Moustique, si l'on ajoute les équipes de Brossard, de Laprairie, de Saint-Constant et de Sainte-Catherine.

- **Conseil**

Quant au conseil d'administration du circuit La Magdeleine, il est composé du président Serge Duchesne (Brossard), du vice-président Paul-André Plouffe (Saint-Jean), du secrétaire-trésorier Claude Perreault (Brossard), du régistraire-publiciste Gilles Lefrançois (Saint-Luc), et des directeurs Réjean Raymond (Saint-Jean), Paul Audette (Iberville), Jacques Bernier (Saint-Luc), Guy Gilbert (Sainte-Catherine), Yves Chagnon (Brossard), André Turcotte (Laprairie), Stan Lachedway (Saint-Coinstant) et Claude Lapierre (Delson).

L'ouverture de la saison proprement dite se fera le lundi 23 mai alors que Saint-Luc Midget visitera Saint-Constant (18h30), Laprairie Bantam rencontrera Saint-Luc (19h30), Saint-Constant Pee-Wee sera à Saint-Jean (19 heures), et Brossard Moustique à Laprairie (18h30).

- **Gérants**

Le registraire Gilles Lefrançois n'a pu nous donner les noms des instructeurs des équipes de Saint-Jean et de Saint-Luc quand il est venu nous rencontrer lundi, mais il nous a donné la liste des gérants d'équipe. À Saint-Luc, c'est Jacques Bernier qui sera gérant des clubs Bantam et Midget. À Saint-Jean, Claude Clouâtre sera gérant du Pee-Wee, Marcel Boulanger gérant du Moustique et Réjean Raymond gérant du Bantam.

- **Classe AA**

Toujours au baseball, mais dans la classe "AA", Iberville est parvenu a disputé quelques matchs la semaine dernière malgré le mauvais temps.

Ainsi, le Bantam l'a emporté 6 à 1, le Moustique a perdu 3 à 1, le Pee-Wee a gagné 3 à 0 tandis que le Midget n'a pas joué.

Le samedi 21 mai, Iberville Moustique accueille Longueuil, à 14 heures, à la Palestre d'Iberville.

Parc De Vassant

La ville de Saint-Luc a octroyé une subvention maximale de $1,000 pour l'année 1983 à l'Association récréative "Les Amiliens" de l'Île Sainte-Thérèse. Il s'agit d'un organisme de voisinage qui s'occupe de l'aménagement du parc De Vassant sur la rue Bellerive. Pour chaque dollar que l'association investira dans le parc, la ville en versera deux. Sur la photo, le maire remet le certificat attestant de la contribution de la ville au président de l'association, M. Romuald Paquette. (Photo François Mélillo).

Des Jeannettes en forme

Les Jeannettes de Saint-Luc ont participé à la fin d'avril au marcheton diocésain...

Après une journée à marcher sous la pluie, elles se sont mérité une récompense: un prix de $50 en matériel de bricolage. Une Jeannette a aussi gagné une petite poupée.

Présentement, la 44ième ronde est en pleine préparation de leur camp d'été. De plus, elles travaillent à une exposition qui se tiendra en même temps que leur marcheton le 5 juin prochain à Saint-Luc.

À Saint-Luc, on veut former un groupe de guides pour l'an prochain. Afin de réaliser ce projet, les organisateurs ont besoin d'animatrices tout autant pour les Jeannettes que pour les Guides. Les gens intéressés à faire partie du groupe peuvent communiquer avec Claude Girard, coordonnateur, à 348-5069.

Participez au concours du "Cirque des Aubaines"

John Deere

TONDEUSE

Nous avons toute la gamme de tondeuses JOHN DEERE

Vous pourriez GAGNER un des cinq télécouleurs-projecteurs Quasar de 45" (valeur au détail d'environ 3 000 $) et un jeu vidéo ColecoVision^MC au complet avec cartouches de jeu Donkey Kong^MC et Carnival® (valeur au détail d'environ 300 $). Inscrivez vos nom et adresse et déposez dans la boîte à bulletins de participation.

Le concours se termine le 31 mai 1983. Description du concours et règlements complets présentés au verso. En participant au concours du "Cirque des Aubaines", j'en accepte tous les règlements.

NOM (EN LETTRES MOULÉES)
ADRESSE
VILLE PROVINCE
CODE POSTAL TÉLÉPHONE
SIGNATURE

NOUVEAU - NOUVEAU
Rotoculteur à dents arrière 1983

Le spécialiste de la piscine du jardin et de la pelouse
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, prés.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean · 347-9833

CHRYSLER
LA ROUTE DU BON SENS

Oui... la route du bon sens s'arrête toujours chez Chrysler.

Ces taux de financement super intéressants vous sont offerts par tous les concessionnaires Chrysler. Voyez le vôtre pour tous les détails.

Comparez. Si vous pouvez trouver meilleure offre... profitez-en!

10,9%

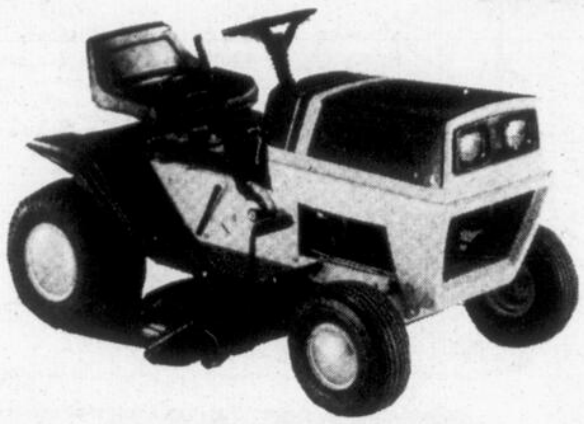
12,9%

STO

Aujourd'hui, ça prend une Chrysler.

Plymouth Dodge Colt Omni 024 CHRYSLER CHRYSLER

TONDEUSE À SIÈGE
COLUMBIA
SUPER-SPÉCIAL SUR MODÈLE
10 C.V. 1,465$

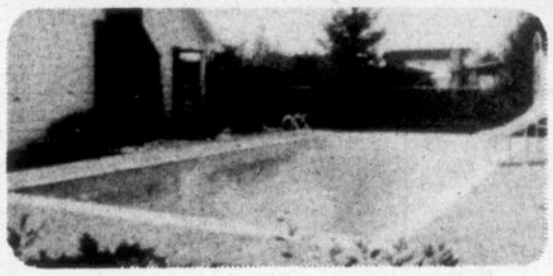


VENEZ LES VOIR CHEZ
Germain Boucher Sport
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457

Tout un exploit!

Une équipe du Club de curling de la Base des Forces armées canadiennes de Saint-Jean, composée du "skip" Normand Lemieux, du "troisième" Howard Winters, du "deuxième" Brian Duck et du "lead" Yvon Roberge, s'est méritée le Trophée PAST PRESIDENTS le mois dernier lors du prestigieux Bonspiel Lord Elgin. Pour mériter cet honneur, ils ont dû jouer 7 parties de 10 bouts, dans 6 clubs différents de la région de Montréal. Sur la photo, dans l'ordre, MM. Yvon Roberge, Brian Duck, Howard Winters et Normand Lemieux.

Prix imbattables et
service incomparable
Piscines creusées et piscines hors-terre



TOILE SOLAIRE "SEALED AIR" toutes les grandeurs 35% DE RABAIS
FILTREUR JACUZZI EXTRA-SPÉCIAL 365$ sable compris
SABLE SPÉCIAL À FILTRATION première qualité 5,80$ le 50 livres
CHLORE LIQUIDE 5 gallons à 12% 6,99$
NOUVEAU! BROME 4,5 kilos "l'alternative du chlore" 44,95
Le spécialiste de la piscine, du jardin et de la pelouse.
PISCINES Jacques Cartier inc
Clovis Oligny, pres.
22, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean · 347-9833

Circuit de compétitions

Nageurs et bénévoles reprennent la route!

Après quelques semaines de repos bien mérité les nageurs, nageuses, bénévoles et parents du Club de natation du Haut-Richelieu ont repris la route en fin de semaine dernière, pour prendre part à une rencontre qui se tenait à la piscine de l'Université de Sherbrooke dans le cadre du circuit de compétitions amateurs.

Et encore une fois, tout le monde de l'équipe de trente (30) nageurs a su faire honneur à notre région.

• Filles

Chez les filles, deux noms à retenir de ces épreuves: Nathalie Raymond et Johanne Poulin.

La première, chez les

Mireille Marin

13-14 ans, dans la seule journée de samedi, s'est mérité une première (1ère) place au 100 mètres papillon, une deuxième (2e) place au 100 mètres dos et une troisième (3e) place au 200 mètres libre. La seconde, chez les 15-17 ans, rien de moins que quatre (4) premières places pour dominer cette catégorie.

• Garçons

Chez lès garçons de 10 ans et moins, François Martel y est allé de deux (2) premières places au 50 mètres libre et au 200 mètres quatre nages en plus de terminer aux quatrième et cinquième rangs dans d'autres épreuves. Mais il faut également mentionner les performances de Maxime Lorrain qui s'est classé premier (1er) au 100 mètres libre, deuxième (2e) au 100 mètres papillon et premier (1er) au 200 mètres quatre nages. Sans oublier Étienne et Jean-Charles Marin qui ont bien fait également.

Chez les 11-12 ans, Sylvain Larose fut le plus impressionnant avec une deuxième (2e) place au 100 mètres, une quatrième (4e) place au 50 mètres libre et une deuxième (2e) place au 100 mètres dos. Le jeune Larose ne s'entraîne que depuis un an, nous a fait remarquer Mireille Marin, et il représente l'un des plus beaux espoirs du Club de natation du Haut-Richelieu. En relais, les Larose, Lorrain, Jean-Charles et Étienne Marin ont aussi raflé deux (2) secondes places.

Chez les 13-14 ans, Louis-Paul Marin s'est distingué avec une première (1ère) place au 100 mètres dos et une cinquième (5e) place au 100 mètres papillon.

• Tirage

Le Club de natation du Haut-Richelieu sera présent à la piscine olympique au cours des deux prochaines fins de semaine, soit juste avant son nage-o-thon qui aura lieu le 5 juin, de 13 à 18 heures, à la piscine des Frères Maristes d'Iberville. Nous en reparlerons.

Enfin, Mme Mireille Marin nous annonçait l'identité des gagnants du tirage des voyages d'avril et de mai organisé par le Club de natation. En avril, c'est le billet numéro 158 propriété de Mme Odette Bertrand qui sortit le premier. En mai, le numéro 198 propriété de Mme Marguerite Marin.

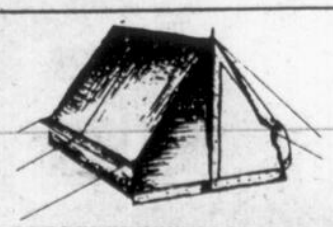
Gitan
CONÇU POUR PETITES VOITURES

NOUVEAU Roulotte extensible 1250 lb (s'utilise ouverte ou fermée) 13' à 17'
SIX MODÈLES DE 13' ET 16'
Bonair

PRIX TRÈS COMPÉTITIF EXPOSITION INTÉRIEURE
PROWLER

CHOIX DE PLUSIEURS GRANDEURS
LES INDUSTRIES APALACHE LTD

ECHANGE ACCEPTÉ
TENTES
Tentes à dos en nylon, double toit 2-3-4 personnes
Aussi tentes familiales



• Vente et service
• Pièces
• Accessoires
• Financement sur place
LE SPÉCIALISTE DU CAMPING
L.G. Vigneault inc
St-Luc (route 104)
Mtl: 658-0242
Local: 348-6486
entre Laprairie et Saint-Jean

Jusqu'au 5 juin

Pimparé, présidente du Rendez-Vous Kino

Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, monsieur Guy Chevrette, a annoncé la nomination de madame Claire Pimparé comme présidente d'honneur du rendez-vous annuel de l'activité physique au Québec: le Rendez-Vous Kino.

Madame Claire Pimparé est une personnalité connue de la télévision surtout auprès des tout-petits qui reconnaîtront chez-elle le personnage Passe-Carreau de l'émission Passe-Partout. À titre de présidente d'honneur, elle diffusera le message de l'importance de la bonne condition physique aux Québécoises et Québécois de tout âge.

Rappelons que le Rendez-Vous Kino qui se déroule du 18 mai au 5 juin, est une initiative du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche appuyé des 51 modules Kino établis à travers les différentes régions du Québec.

Depuis plusieurs semaines, les modules Kino ont sollicité les différents organismes de leur milieu pour mettre sur pied des activités. Ainsi, pour certains, participer au Rendez-Vous Kino cela voudra dire prendre part à ces activités, pour d'autres, il s'agira d'ajouter une séance de jogging à son menu hebdomadaire, d'amener ses enfants à la piscine ou encore d'aller en randonnée pédestre en groupes d'amis. L'important, comme le dit le slogan du Rendez-vous, "c'est d'être de la partie".

Badminton

Réunion générale ce soir

L'Association de badminton du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle ce soir, le mercredi 18 mai, au restaurant Aux Délices dès 20 heures.

Après le bilan administratif et financier de la saison '82-'83, les membres en règle seront invités à élire un nouveau bureau de direction. Tout le monde est invité à rencontrer les élus anciens et futurs, et à discuter de l'avenir de l'association présidée cette année par Marcel Bérard.

CALENDRIER SPORTIF

• Journée à bicyclette

Dimanche 29 mai, journée familiale à bicyclette organisée par le Club Optimiste Henryville/Saint-Sébastien. Départ à 11 heures du terrain des loisirs de Saint-Sébastien pour se rendre jusqu'à la piste de courses de poney du Rang Palmer. Compétitions. Pique-nique. Renseignements: 299-2372 ou 244-8885 ou 244-3209.

• Sécurité cycliste

Du 15 au 21 mai, Semaine de sécurité à bicyclette organisée par le Club Optimiste d'Iberville. Visite des écoles (16, 17 et 18 mai). Diaporama au Carrefour Laplante (19 et 20 mai). Tests d'habileté et tirage au Palladium (21 mai).

• Golf amateur

Vendredi 20 mai, deuxième tournoi de la saison de la Commission amateur de golf (C.A.G.) au Club de golf de la Rive-sud. Pour réservations: Denis Roy, à 346-9401.

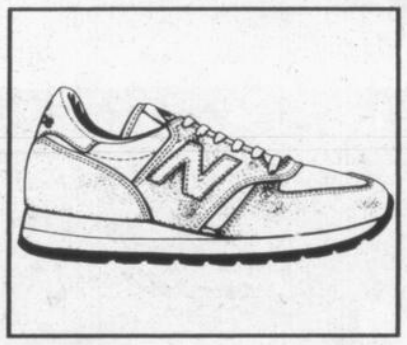
Dimanche 29 mai, tournoi familial au Club de golf de Saint-Jean. Golf et/ou souper. Coût? $6.00 payable à l'inscription avant le mardi 24 mai. Au souper, spaghetti à volonté.

LA NOUVELLE ADIDAS BOSTON

29$

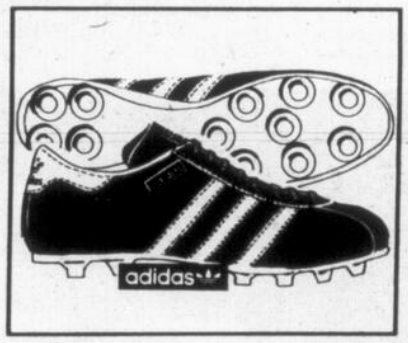
à la boutique Podium vous gagnez la course!

Boston, c'est le nom de la nouvelle chaussure d'entraînement Adidas, un de nos modèles les plus confortables encore jamais conçus — et à un prix raisonnable. La Boston se caractérise par une toute nouvelle semelle intérieure recouverte en tissu-éponge, doublée tricot au talon, avec ample matelassage et semelle intercalaire extra douce et flexible pour une excellente absorption des chocs et un meilleur confort. Hommes 6 à 12, 13. 3264119

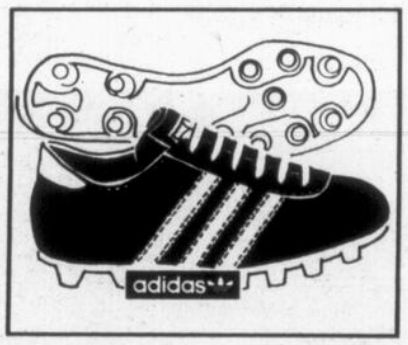


59$
NEW BALANCE
pour coureurs intermédiaires et experts. Nylon oxford 200 deniers. Coussins "Lunaris" amovibles. Hommes: 6-12 Femmes: 4-10

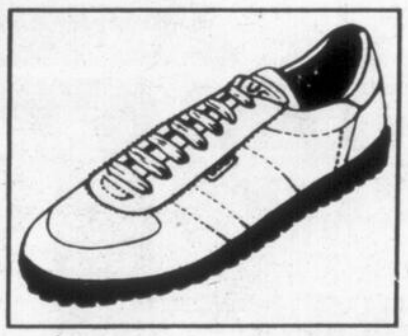
22$
ADIDAS "ROM"
Chaussure de qualité fabriquée au Canada. Empeigne en cuir pleine fleur. Semelle de caoutchouc. 6-12 + ½ (hommes).



25$
ADIDAS ARGENTINA
Chaussure de soccer. Tige en vachette solide. Hommes: 6-12



19$
ADIDAS STRIKER
Chaussure d'enfant pour le soccer, tige et empeigne en vachette dédoublée. 12-13, 1-5½.



25$
SUGI 3000
Soulier de loisir "Astro-Turf" en mèche de nylon. 6-12

Fibrose kystique

ASSOCIATION QUÉBECOISE DE LA FIBROSE KYSTIQUE INC.

Soyez généreux!
Participez au financement de la recherche médicale

L'ARGENT CLÉ
L'argent passe-partout! Vous l'obtenez en tout temps sur tous vos achats au comptant effectués chez-nous!

PRIX PAYEZ ET EMPORTEZ DU 18 AU 21 MAI 1983

La Carte Clé

Sports Martin Inc.
532 boul. du Séminaire, Saint-Jean
Tél.: 348-7373

OCTO
FREINS SILENCIEUX
Garanties à vie
Toutes les pièces
427 et 903, boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-9263, 348-6182

PARLONS AUTOS

AVEC STÉPHANE GAUDREAULT

La Pontiac 6000 1983

C'est en 1982 que GM lança sa nouvelle gamme de voitures intermédiaires à traction avant. Connues sous l'appellation de voitures "A" (Celebrity, Ciera, Century et 6000) elles sont construites sur la même base mécanique que les voitures "X" (Citation et cie). En conduisant une Pontiac 6000 LE, je me demande si celle-ci (cela vaut aussi pour ses contre parties) justifie bien son prix par rapport à une Phoenix dont elle en est dérivée. (Environ $2000 de différence.)

L'intérieur

Je disposais donc d'une 6000 LE (Luxury Edition) version deux portes qui avait fière allure grâce à une ligne très élégante.

Bien finie, et plus spacieuse qu'une Phoenix par exemple, la 6000 bénéficie d'une bonne position de conduite ainsi que de très nombreux espaces de rangements tels que de généreux vide-poches et d'une console centrale (optionelle) qui faisait oublier l'exiguité déconcertante de la boîte à gants.

Le tableau de bord est complet et d'une lecture facile et les commandes de cette spacieuse intermédiaire sont bien disposées, sauf si ce n'est que pour les fumeurs difficiles, le cendrier est un peu à l'écart.

La ventilation est satisfaisante et j'ai grandement apprécier les deux petits dégivreurs pour les glaces latérales. La visibilité est bonne à l'avant mais à un angle mort à l'arrière. Le coffre à bagages, grâce à ses 15.9 pi/cu a un excellent espace de chargement.

Sur la route

Un fait est à noter, seule la boîte de vitesse automatique est disponible dans les voitures "A". Le moteur quatre cylindres de 2.5 Litres est offert en équipement standard tandis que le six cylindres de 2.8 litres (lequel équipait ma voiture d'essai) est optionnelle.

Grâce à son économie d'opération, une moyenne d'environ 28 mpg fera oublier sans doute ses modestes accélérations.

Dotée d'une direction précise, la 6000 manifeste tout de même une légère sensibilité aux vents latéraux. Avec sa traction avant, elle n'a aucun problème à se tirer d'affaire même dans de très mauvaises conditions. Le confort de la suspension est acceptable, quoiqu'un peu rude sur mauvais revêtement, mais il faut dire aussi que je disposais d'une voiture qui était équipée d'une suspension sport; sans cette option elle devrait s'avérer plus moëlleuse.

Le freinage est correct quand il est utilisé dans des conditions normales.

Conclusion

La 6000 est une voiture qui s'adresse aux consommateurs habitués aux grosses voitures et qui ne sont pas prêts (psychologiquement) à acheter une Phoenix par exemple. Elle se veut donc une voiture de "compromis".

Possédant un comportement routier très voisin aux "X" cars, la 6000 demeure tout de même plus chère à l'achat.

À vous de décider si cela en vaut le "coût"...

L'ÉQUIPE LASNIER

C'EST BEAUCOUP PLUS QUE DES VENDEURS!
NOUS AVONS DES SPÉCIALISTES POUR
LA RÉPARATION ET LE DÉBOSSELAGE,
ET UN SERVICE DE PIÈCES DES PLUS COMPLETS.

Plus de 500 000 propriétaires de véhicules GM Canada bénéficient de la tranquillité d'esprit grâce au Plan de protection continue de General Motors

On fait route ensemble GM

CETTE SEMAINE, L'ÉQUIPE LASNIER VOUS OFFRE:
LE CHOIX QUI VOUS CONVIENT ET UN PLAN D'INTÉRÊT AVANTAGEUX DE

12,9% sur les moyens et les gros ET 10,9% sur les petites automobiles

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE (1983) INC.

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC
LOCATION

505, SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6Z1

SERVICE DES PIÈCES
347-3711
347-7591

Stages et location

Voile au Camp Saint-Paul

Qui n'a pas rêvé de naviger, seul(e) ou avec des amis(es), propulsé par le vent sous un soleil qui réchauffe et réconforte?

Le Camp Saint-Paul vous offre l'occasion de vous initier à la voile grâce à des programmes conçus pour vous. Il suffit que vous ayez le goût de tenter l'expérience. Nous nous chargeons de vous faire vivre une expérience des plus agréables et ce, en toute sécurité. Les programmes qui vous sont offerts veulent répondre à vos attentes. Vous pourrez vous sensibiliser, vous initier ou vous perfectionner tout l'été chez-nous. Et l'on vous fera suffisamment confiance pour vous louer nos dériveurs.

- **Week-end**

Le Camp Saint-Paul offre des stages de fin de semaine pour adultes avec ou sans hébergement pour $80 ou $60 et des stages de fin de semaine pour les jeunes (13-17 ans) avec ou sans hébergement aussi en retour de $60 et $40. Les frais comprennent bien sûr le personnel spécialisé, l'équipement et le matériel nécessaires, dans le cas des stages sans hébergement. L'hébergement en chambre de deux, les repas (5) et collations (2), le personnel spécialisé, le matériel et l'équipement nécessaires, dans le cas des stages avec hébergement.

- **Contenu**

Le contenu des stages est axé sur l'initiation à la voile afin de rendre les participants(tes) autonomes dans des conditions normales. A deux (2) par voilier, vous découvrirez les petits secrets de l'utilisation du vent pour votre plaisir. C'est simple vous verrez!

- **Location**

Pour les marins plus expérimentés, il est possible aussi de louer les embarcations du Camp Saint-Paul les lundis, mardis et mercredis, du lundi 6 juin au mercredi 24 août.

Les tarifs varient selon que la location s'effectue sur une demi-journée ($20), une journée ($35) et une soirée ($20).

Pour réserver, le même numéro de téléphone: 246-3554 du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30.

Jean-Jeune

Il y aura une soirée d'information sur la colonie de vacances de la Base de Plein Air Jean-Jeune, située à Vendée, dans les Laurentides, le vendredi 20 mai, à 19h30, au Centre Culturel de Longueuil, 100 Saint-Laurent, ouest, Longueuil, salle no. 6.

Il y a encore quelques places disponibles pour les séjours du mois d'août et pour le séjour d'une semaine, du 10 au 15 juillet. Pour plus d'informations, téléphonez à 679-5017.

Stage d'instructeurs de FOOTBALL en juin

Tous les instructeurs de football de la région sont invités à s'inscrire au stage de grade I qui se tiendra les 3 et 4 juin prochains, à l'école Mountain View, 444 rue Mountain View, à Otterburn Park.

Le vendredi, le stage s'étendra de 19 à 22 heures et le samedi, de 9 à 17 heures.

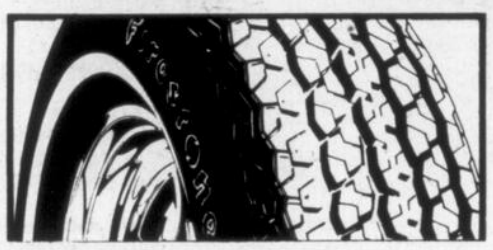
Les frais d'inscription sont de vingt-cinq dollars ($25.00) par personne, ceci incluant le manuel de certification qui sera remis à tous ceux qui réussiront l'examen avec succès.

Pour obtenir plus de renseignements ou réserver sa place, les intéressés doivent contacter Jean Grimard au numéro 348-1777.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100$*

*à l'achat d'un train de quatre pneus radiaux 721 ceinturés d'acier.

Pneus radiaux 721 ceinturés d'acier



FLANCS BLANCS DIM.	prix courant	prix de solde	DIM.	prix courant	prix de solde
P17580R13	89,95	69,96	P21575R14	120,10	93,41
P18580R13	92,98	72,32	P22575R14	128,98	100,32
P17575R14	91,58	75,12	P20575R15	116,72	90,98
P18575R14	101,42	78,88	P21575R15	126,50	98,39
P19575R14	107,55	83,65	P22575R15	134,55	104,65
P20575R14	112,17	87,24	P23575R15	142,54	110,86

La qualité est à votre portée Ce pneu radial ceinturé d'acier est le meilleur pneu Firestone pour l'été. Nos épreuves ont démontré que ce pneu radial permet des économies d'essence impressionnantes... jusqu'à 8 ou 10% de plus que nos pneus ordinaires à plis en biais ou ceinturés en vitesses de croisière normales. La semelle à 5 nervures assure une conduite stable, plus de durabilité et une meilleure tenue de route.

Pneus radiaux 721 Metrix toutes saisons

• Excellent pneu radial ceinturé d'acier • Tenue de route supérieure • Durabilité

À compter de **59,95**

Pneus radiaux Trax 12 toutes saisons

• Économique • De l'adhérence pendant toute l'année

À compter de **49,95**

Camionnettes et fourgonnettes

• Pneus radiaux Steeltex R.T.H. • Adhérence, tenue de route et durabilité excellentes

À compter de **99,95** LT215/85R16 8 plis sans chambre à air

Renseignez-vous sur l'obtention d'une carte d'entretien "sans frais".

C'est Firestone® qu'il vous faut.

LES PNEUS Robert Bernard

450, Grand Bernier, Saint-Jean 346-4457 - 658-0312 / Montréal

SERVICE DE ROUTE
Heures d'ouverture
8h à 18h du lundi au vendredi
8h à 12h le samedi
AVRIL ET MAI: 18h à 20h - jeudi et vendredi soir

765, Principale
Saint-Paul d'Abbotsford

1410, Montarville
Boucherville

HOMELITE®

un nom qui fait sa marque

Le Maître de la Forêt

Homelite a conçu une scie à chaîne à la mesure de vos besoins. Elles mordent dans le bois tout en étant très sécuritaires puisqu'avec leur Safe-T-Tip il n'y a aucun risque de recul soudain. Ce dispositif anti-recul Homelite en plus d'un garde-main pratique sont offerts en équipement standard sur tous les modèles. Voyez dès aujourd'hui la gamme complète des produits Homelite chez votre dépositaire participant.

• Textron Canada Limitée usager inscrit.

Économisez 56,85$

XL-1AO

**259,95$** lame de 16" rég. 316,80$

SPÉCIAL
Profitez de cette offre exceptionnelle chez
D. LONDERO SPORT

Londero Sport

949 rue St-Jacques, Saint-Jean

tél.: 347-5257 (près Grand Bernier)

SPECIAL LAWN-BOY 1983

MODELE 5126

PRIX DE LISTE SUGGÉRÉ 229,95$
MAINTENANT SEULEMENT 189,95$

EPARGNEZ 40$

Venez voir les tondeuses Lawn-Boy de 1983, chez

GERMAIN BOUCHER SPORT

980, boul. d'Iberville, Iberville

347-3457

LAWN-BOY
Avec le temps, vous comprendrez pourquoi.

CALENDRIER SPORTIF

• Descente de rivière

Lundi 23 mai et dimanche 19 juin, des groupes de sportifs johannais iront descendre la Rivière Rouge en canot pneumatique. Départ à 6 heures le matin, coin Richelieu et Saint-Charles. Nombre de places limitées. Coût? $66 par personne.

Samedi 11 juin, descente de la rivière Richelieu en canot organisée par la Maison Relais Jeunesse de Saint-Jean. Inscriptions: 267 du Séminaire. Parcours? De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix jusqu'à Saint-Jean.

Samedi 18 juin, descente du "crapet soleil" entre Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Jean. Inscriptions: 346-9439, 348-3389 ou 348-6336.

• Golf Optimiste

Le samedi 4 juin, au Club de golf de Venise-en-Québec, tournoi de golf annuel du Club Optimiste Henryville/Saint-Sébastien. Billets en vente $12.50 en signalant 244-8838 ou 244-5401.

LA RENAULT 5

Venez voir et essayer la Renault 5, le célèbre chameau, chez GARAGE MONDIAL!

5,795.*$

LE CHAMEAU À TOUT PETIT PETIT PETIT PRIX!

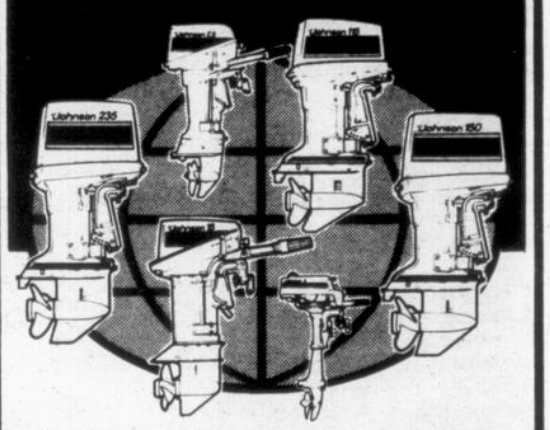
RENAULT
American Motors

GARAGE MONDIAL INC.

606, rue Champlain, St-Jean J3B 6X1 Tél: (514) 348-3819

*Transport et préparation en sus.

JOHNSON
Chef mondial dans l'industrie marine



Choisissez parmi les hors-bord qui ont le plus de succès au monde. Choisissez un Johnson. A partir du V-6 conçu pour les gros bateaux jusqu'au 2 CV portatif de 24 lbs., Johnson peut répondre à tous vos besoins, quelque soit le genre de navigation que vous avez en tête. Moteurs fiables qui vous offrent plus de puissance pour moins de carburant.

Marina Fortin Inc.

878, rue Principale
Saint-Paul-Île-aux-Noix
Tél.: 291-3333

Venez voir aussi:

- notre gamme complète de bateaux et remorques;
- nos accessoires marins;
- nos opérations complètes de service après-vente

HORS BORD Johnson

Journée à bicyclette le 29 mai

Le Club Optimiste Henryville/Saint-Sébastien invite toute la population de ces municipalités, mais aussi de Venise-en-Québec, de Clarenceville et de la région, à une journée familiale à bicyclette le dimanche 29 mai prochain.

Le rassemblement se fera au terrain des loisirs de Saint-Sébastien, dès 11 heures, pour se rendre jusqu'à la piste de courses de poneys (rang Palmer) en compagnie de la Sûreté du Québec et des corps de pompiers de la région. Sur les lieux, à compter de 13h15, on organisera des compétitions sportives pour toute la famille.

Apportez votre lunch.

Pour plus de renseignements, il faut signaler 299-2372 ou 244-8885 ou 244-3209.

Sécurité à bicyclette

Le Club Optimiste de Saint-Saint-Luc tiendra cette année sa "semaine de sécurité à bicyclette" du 24 au 28 mai prochains, pour les élèves des écoles primaires Sacré-Coeur et Providence de l'endroit.

Les élèves seront visités durant la semaine par 2 membres du Club Optimiste et un agent de la Sûreté du Québec, pour discuter de sécurité et respect de la loi. Un diaporama sera également présenté. Le samedi clôturera la fin de ces activités par différents tests d'habileté et de sécurité pour les élèves de 1ère et 2e années. Il y aura aussi de nouvelles activités très intéressantes pour les 3e années et plus: décoration de bicyclette, randonnée, rallye, etc.

- **Prix**

Le tout se terminera au Centre Optimiste Jeunesse de Saint-Luc, pour la remise de 7 bicyclettes et de plusieurs autres cadeaux pour chaque épreuve. Les lieux et heures seront précisés durant la semaine de sécurité à bicyclette.

Woolco MD
CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

Cires et polis Turtle Wax

Cires liquide ou en pâte "Minute Wax"

Au choix:

A. Cire silicone pour un fini brillant et lustré. En pâte 369 g ou liquide 473 ml. **5.49** chac.

Cire liquide "Minute Wax"

B. Cire silicone pour un fini brillant en moins de 15 minutes. Vaporisez et essuyez. 500 ml. **4.99** chac.

Cire liquide concentrée "Minute"

C. Cire de première qualité pour un fini lustré. Environ 32 lavages par bouteille. 473 ml.

3.39 chac.

Poli pour chrome

Restaure la couleur originale de votre voiture et empêche la corrosion. 199 ml.

1.69 chac.

Poli étanche "Polyshell"

Le seul poli étanche **garanti** pour durer plus longtemps que toute cire ordinaire ou cire 1 étape. En pâte 350 g ou liquide 450 ml.

Au choix: **7.99** chac.

Pour un bon entretien!

D. Poli pour chrome noir ou argenté. Protège et nettoie le chrome. 237 ml.

E. Cire "Super Hard". Fabriquée au Canada. Nettoie et donne un beau fini brillant. 397 g.

Au choix: **2.99** chac.

Rabais de 20% sur tous les pneus radiaux "All Season II" en fibre de verre

de Hallmark 2 plis en polyester et 2 ceintures en fibre de verre. À corde de polyester pour un roulement plus doux. Réduit la consommation d'essence. Pneus cotés: 60,000 km.
1 exemple d'économie: P195/75R-14

Prix courant Woolco, chac.: 69.77

55.81 chac.

NOUVEAU! Garantie contre dommages routiers

Prix en vigueur jusqu'au 24 mai 1983. Venez tôt pour un meilleur choix!

SPARKOMATIC

Achat spécial!
Radio AM-FM "SR35" avec lecteur de cassettes de Sparkomatic
Avance rapide se bloquant et éjecteur
Garantie de remplacement 1 an.

69.99 chac.

SPARKOMATIC
Adaptateur pour chaîne stéréo de voiture

Permet d'écouter des cassettes sur un lecteur de cartouches. Pas d'installation nécessaire.

29.99 chac.

Vidange d'huile, filtre neuf et lubrification

(Pour la plupart des voitures et camionnettes). Comprend: 5 litres d'huile Quaker State 10W30 - l'installation d'un nouveau filtre à huile Fram - la lubrification du châssis (voitures avec raccorderie) - la lubrification des charnières de portes et du capot - la vérification du niveau des liquides de transmission, de la servodirection, du différentiel et des freins.

12.95

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Seminaire, Saint-Jean

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi: de 8h à 18h. Jeudi et vendredi: 8h à 21h. Samedi: 8h à 17h.

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

Médaille de bravoure!

Le Cadet sergent Mario Legault s'est vu remettre la médaille de bravoure des Forces armées canadiennes par le Commandant Mitchell, de la Base militaire de Saint-Jean, lors de la parade annuelle du Corps de cadets de l'air 613 Saint-Jean/Iberville en fin de semaine. Cet honneur remis au nom du Général Whiters, soulignait le courage exceptionnel manifesté par le jeune Legault quand il a sauvé de la noyade en mai '82 un automobiliste dont le véhicule avait capoté dans le canal Chambly. (Photo François Mélillo).

Culturiste d'Iberville

Alain Raymond ira disputer le titre de Monsieur Canada

Après s'être distingué 5 fois depuis le début de l'année à l'occasion de diverses compétitions, le culturiste Alain Raymond se prépare maintenant en vue d'un autre concours, celui-là encore plus important et plus prestigieux: il s'agit du titre de "Monsieur Canada" qui sera disputé à Winnipeg le 27 août prochain.

Jusqu'ici, 1983 a été une excellente année pour Alain Raymond. En 5 mois, dans la catégorie "poids légers séniors", il s'est classé 3 fois premier ("Québec de l'Est", "Olympia Québec", "Saint-Jean Métropolitain"), une fois deuxième ("Monsieur Province de Québec") et une fois troisième ("Monsieur Montréal").

Depuis le début de 1983, Alain Raymond s'est distingué 5 fois lors de diverses compétitions culturistes.

- **Se qualifier**

Visant maintenant le titre de "Monsieur Canada", il s'entraîne sous la direction de M. Maurice Legault de Laprairie. Comme il le souligne lui-même, il doit cependant se qualifier auparavant lors des compétitions "Monsieur Canada de l'Est" qui auront lieu elles aussi au mois d'août prochain.

Originaire d'Iberville où il exerce le métier de facteur, Alain Raymond n'en est pas à ses premières armes dans le culturisme; âgé de 33 ans, il s'adonne à cette discipline depuis maintenant 12 ans.

À CHAMBLY, VOTRE CONCESSIONNAIRE RENAULT, C'EST ANDRÉ FORTIN AUTO INC.

René Fournier, président

Chez André Fortin Auto Inc., vous trouverez d'excellents prix d'achat, des conseils d'experts et, bien sûr, un service professionnel hors-pair. Renault 5, le célèbre chameau, Renault 18, la fougueuse Fuego, la toute nouvelle Renault Alliance... À Chambly, votre concessionnaire Renault, c'est André Fortin Auto Inc.

RENAULT
American Motors

André Fortin Auto Inc.
1201 Bourgogne
Chambly
Tél: (514) 447-1234

CALENDRIER SPORTIF

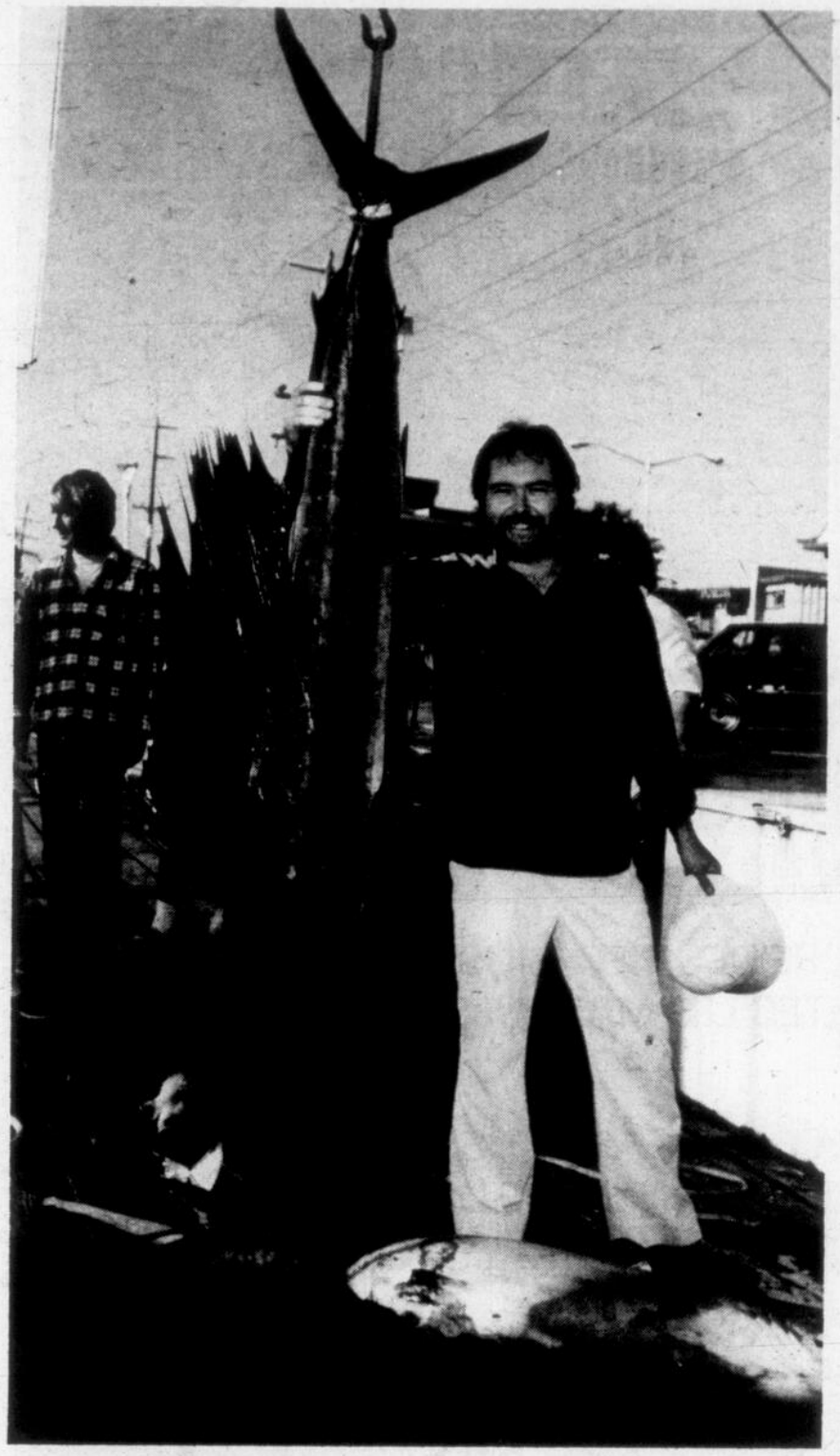
- **Badminton**

Mercredi 18 mai, à 20 heures, au restaurant Aux Délices, assemblée générale annuelle de l'Association de badminton du Haut-Richelieu. Élections. Tous les membres sont invités.

- **École de hockey**

Mercredi 22 juin, date limite pour s'inscrire à l'École de hockey du Haut-Richelieu pour les Bibittes, Novices, Atomes, Pee-Wee, Bantam et Midget. Renseignements: Ginette Tétreault, 960 Rancourt appt 34, Saint-Jean J3B 1B3 ou Marcel Boulanger, à 348-6696.

Les vendredi et samedi 20 et 21 mai, au Colisée Saint-Jean-sur-Richelieu, deux journées spéciales d'inscription. Vendredi, de 19 à 21 heures, et samedi, de 10 à 14 heures.



Espadon de 68 livres

M. Gregory des Ranleau d'Iberville pose en compagnie de l'espadon de 68 livres, qui lui a permis d'obtenir une citation lors du 48e Tournoi de pêche annuel du Sud de la Floride métropolitaine. M. Des Ranleau a capturé sa prise en compagnie du Capitaine Terry Guthrie, à bord du New Moon III.

René Teasdale

Régisseur des sports

Le maire tranche

Le maire Ronald Beauregard a dû user lundi de son droit de vote pour trancher sur la question de l'embauche du nouveau régisseur des sports.

En effet quatre conseillers, René Galipeau, Delbert Deschambault, Yvan Roy et René Teasdale se sont opposés à l'embauche du candidat soumis au conseil.

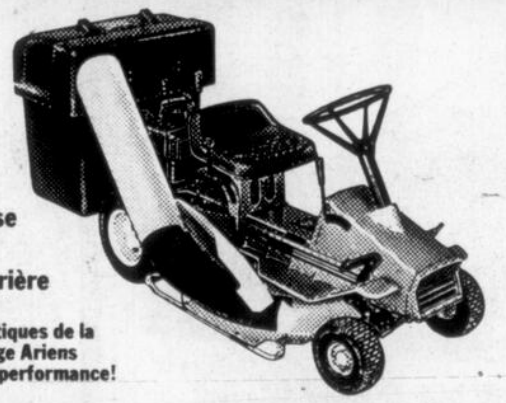
Le maire a dû se prononcer pour l'engagement de M. Bernard Boisvert, un non résidant de la région.

Si M. Galipeau a manifesté son opposition à la façon dont le choix a été fait, M. Teasdale devait de son côté s'interroger après l'assemblée sur la nomination d'une personne de l'extérieur.

Le chômage est si grand à Saint-Jean, pourquoi ne pas avoir choisi une personne d'ici, a fait remarquer le conseiller de Saint-Gérard tout en se demandant s'il n'y avait pas lieu de procéder par promotion interne.

Ronald Beauregard

PERFORMANCE!



Ariens
une tondeuse
à siège
à moteur arrière

Les caractéristiques de la tondeuse à siège Ariens Synonymes de performance!

- "Flex-N-Float Plus" pour une coupe plus douce et plus uniforme
- Conduite souple
- Levier simple pour ajustement de hauteur de coupe
- Pneus spéciaux pour la pelouse
- 6 vitesses avant plus 1 arrière

Voyez la gamme complète des tondeuses à siège Ariens chez votre concessionnaire dès aujourd'hui

Tracteurs Nicola Enr.
582, rue Saint-Jacques
Saint-Jean 346-3910

Ariens®

POUR VOTRE VOITURE IMPORTÉE

TOUT UN PNEU

PARALLÉLISME

pour la protection de vos pneus

MICHELIN
EN SPÉCIAL
P155/80R13 xZx TBL
rég.: 85,40$
SPÉCIAL 55$

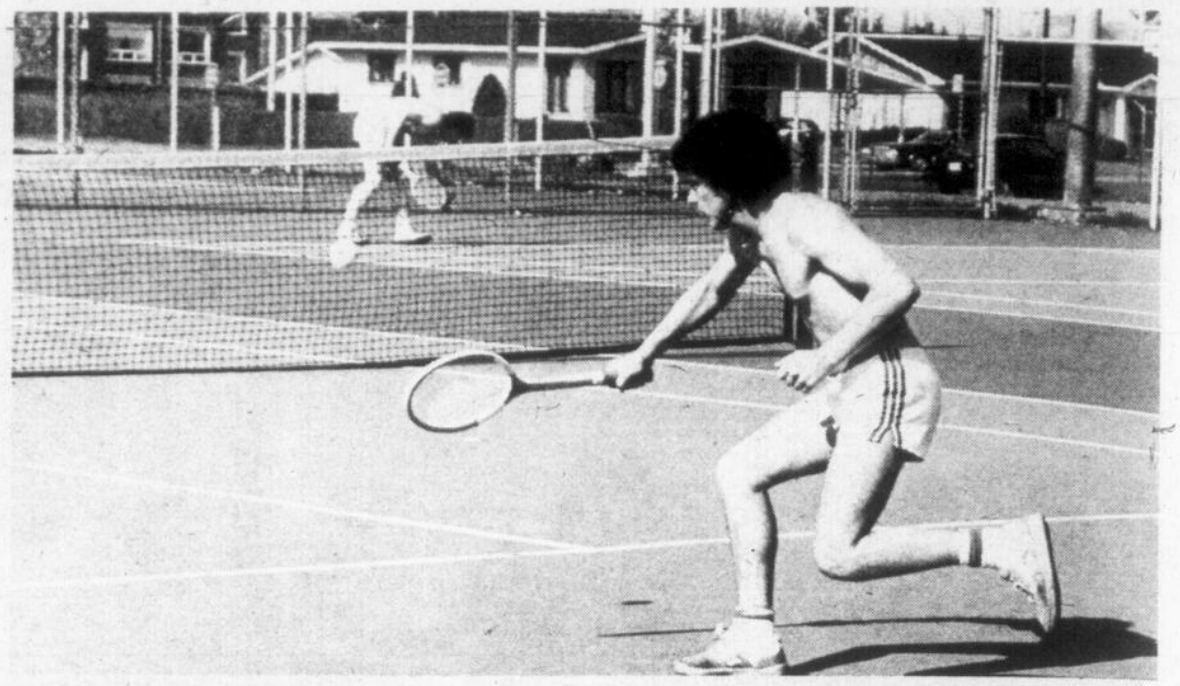
TOUT UN SERVICE
VENEZ COMPARER CHEZ:

Les pneus Gaumond Ltée
PNEUS DE MOTOS DISPONIBLES
Gros et détail service de route - balancement de roues
445 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean
347-4057 - 658-5272 (Montréal)

MICHELIN
c'est toute la différence

Du tennis en bedaine

Il faisait tellement beau samedi dernier que certains n'ont pas hésité à laisser tomber le chandail pour pratiquer leur sport favori dans une tenue plus confortable. Qui a dit que le tennis était un sport guindé? Tout ça pour vous annoncer que les terrains de tennis municipaux sont désormais ouverts tant au Cégep qu'aux parcs Joie-de-Vivre (Saint-Eugène) et Notre-Dame-de-Lourdes. On peut se procurer sa carte de membre à l'hôtel de ville de Saint-Jean, de 9 à 16 heures pour $10 (enfant), $20 (adultes) ou $30 (famille).



ATTENTION - ATTENTION!

NOUVELLE ADMINISTRATION...
RECYCLAGE ST-LUC 1982 LTÉE

SUR PRESENTATION DE CE COUPON

RABAIS DE 10$
sur tout achat de 25$ et plus
(1 COUPON PAR CLIENT)
valable pour 60 jours
(18 mai 1983)

* AVONS EN INVENTAIRE DES PIÈCES USAGÉES POUR PRESQUE TOUTES LES MARQUES DE VOITURES!

* INSTALLONS LES PIÈCES ET GARANTISSONS L'OUVRAGE AUSSI LONGTEMPS QUE LA PIÈCE EST GARANTIE!

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE
Lundi au vendredi:
8h à 18h
Samedi: 8h à 15h

Recyclage St-Luc '82 Ltée

* Nous achetons les voitures accidentées et les voitures usagées

4377, Grande Ligne, Saint-Luc
(coin Saint-André)
Saint-Luc: 348-1146
Montréal: 861-3255
Chambly: 658-0611

Soyez actif

Le ministre d'Etat à la Condition physique et au Sport amateur, Raymond Perreault, a proclamé la période du 15 au 23 mai Semaine nationale de l'activité physique.

On s'attend que dix millions de Canadiens dans quelque 1,000 municipalités du pays fassent de la course, de la marche, une randonnée en bicyclette, une partie de quilles ou participent à au moins une des quinze activités officielles qui font partie de cette célébration de neuf jours de l'activité physique.

- **Annuel**

Condition physique Canada, qui parraine l'organisation de la semaine, travaille ainsi depuis déjà deux ans en étroite collaboration avec les gouvernements municipaux, les représentants du domaine de l'industrie, les associations de santé et de condition physique et les organismes bénévoles afin de mettre sur pied ce qui est appelé à devenir un événement annuel.

- **Conscients**

M. Perrault a déclaré que "la période du 15 au 23 mai sera une célébration de l'activité physique, au cours de laquelle les Canadiens pourront démontrer qu'ils sont de plus en plus conscients des bienfaits de l'activité physique".

On peut obtenir des renseignements sur les événements locaux en s'adressant aux YMCA-YWCA, aux écoles, aux services municipaux de loisirs ou aux centres communautaires.

Les secondes chanceuses
Voir page A-35

MAZDA RX-7 83

Saisissez cette occasion

UN PRIX ET UNE ALLURE QUI VOUS DONNERONT DES AILES

Venez pour un essai!

QUINTIN AUTOMOBILE INC. ST-JEAN QUE.
mazda

490 rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean, 346-9445

mazda

CALENDRIER SPORTIF

• Club de natation

Le dimanche 5 juin, de 13 à 18 heures, nage-o-thon au profit du Club de natation du Haut-Richelieu à la piscine des Frères maristes d'Iberville.

• Balle molle Sénior

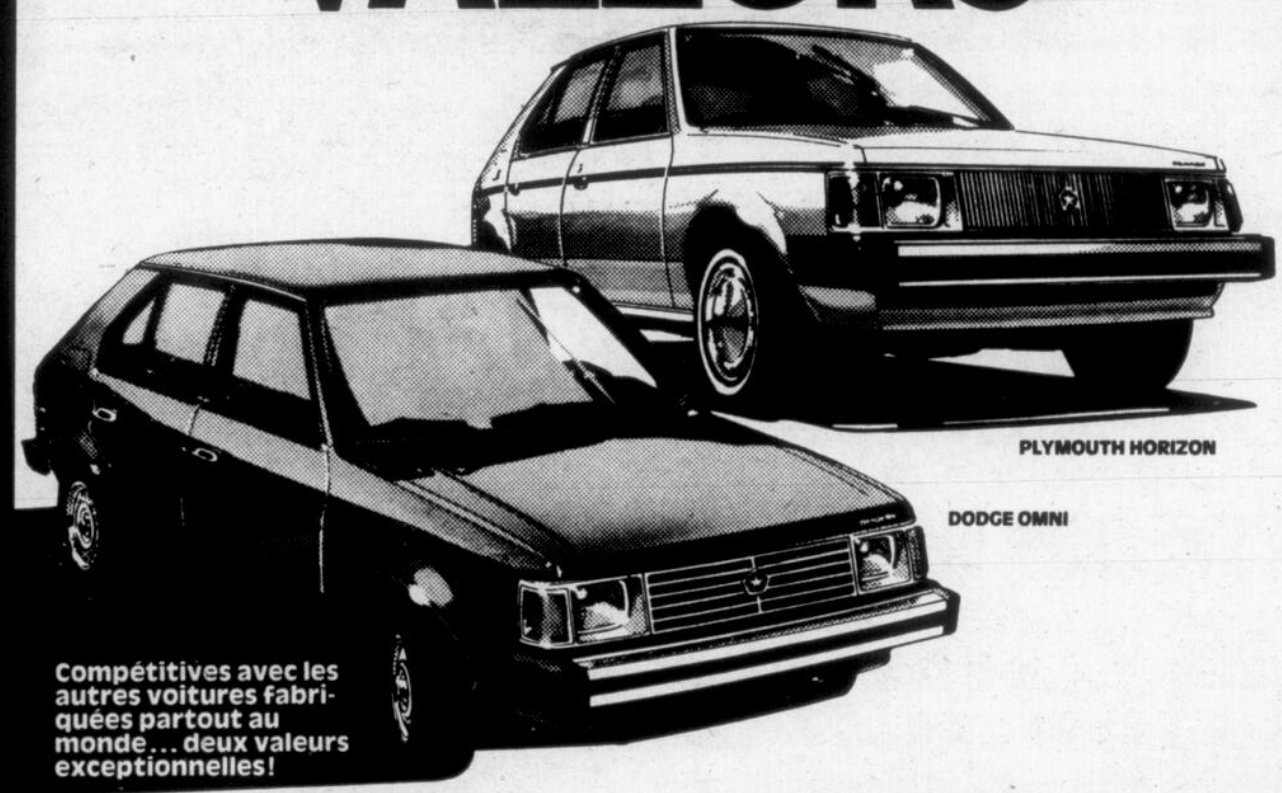
Mercredi 18 mai, à la Palestre d'Iberville, Saint-Alexandre vs Bonneau (18h30), Restaurant Michel vs Langevin/Barlu (20h) et Goudrelle vs Restants (21h30).

Dimanche 22 mai, à la Palestre d'Iberville, Restaurant Michel vs Bonneau (13h), Goudrelle vs Saint-Alexandre (14h30) et Restants vs Langevin/Barlu (16h).

Lundi 23 mai, à Saint-Grégoire, Goudrelle vs Langevin/Barlu (18h30), Saint-Alexandre vs Restaurant Michel (20h) et Restants vs Bonneau (21h30).

RESTAURANT
Vito
141 rue Champlain, Saint-Jean
LE SPÉCIALISTE
du SOUS-MARIN
de la PIZZA
et du SMOKED MEAT
LIVRAISON GRATUITE ET RAPIDE
347-0482
347-2164

OMNI-HORIZON
PETITES VOITURES... GRANDES VALEURS



Compétitives avec les autres voitures fabriquées partout au monde... deux valeurs exceptionnelles!

DODGE OMNI — PLYMOUTH HORIZON
Deux "grandes" petites qui sont pleines de charme. Bien construites, élégantes, elles vous en donnent **beaucoup** pour votre argent:

1) **SPÉCIAL SPORT**
En commandant le SPÉCIAL SPORT en option, vous obtenez sans frais supplémentaire une transmission automatique.
Le SPÉCIAL SPORT comprend:
- moteur 2,2 litres
- radio AM/FM multiplex
- boîte de vitesses automatique
- instrumentation rallye
- console centrale
- servodirection
- roues de type rallye

Valeur du spécial	1,450.90 $*
Moins la valeur de la transmission	529.75 $*
Prix du SPÉCIAL SPORT	921.15 $

2) **600 $ D'ÉQUIPEMENT EN PRIME:**
Quand on veut une voiture bien équipée, ça prend une Chrysler. Sans frais supplémentaires, vous obtenez:
- servo-freins
- phares à iode
- dégivreur arrière électrique
- essuie-glace à balayage intermittent
- sièges-baquets inclinables
- plus 15 autres accessoires populaires

3) **PROTECTION 5/80:**
Encore une valeur sûre!
Chrysler pourrait vous protéger jusqu'en 1988.

PROTECTION SANS FRAIS À L'ACHAT
5 ANS OU 80 000 km.
1. Protection du moteur et du rouage d'entraînement.
2. Protection contre la corrosion de la carrosserie extérieure.

Votre concessionnaire a tous les détails.

*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant pour cet équipement optionnel.

Aujourd'hui, ça prend une Chrysler.

Plymouth Dodge Camions Dodge Camions Dodge CHRYSLER CHRYSLER

Super PRIX VEDETTES

PHARMA PLUS

Tous les spéciaux dans cette page sont valides avec les coupons détachables du 18 au 28 mai 1983 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.
Limite 3 par client

COTTONELLE
Papier hygiénique
Format 4 rouleaux
1.29
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

VIVA
Essuie-tout
Format 2 rouleaux
1.09
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

STAYFREE
Maxi-serviettes
Format 48
3.29
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

SCOTTIES
Papier mouchoir
Format 200
.87
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 JUIN '83
Agrandissement 5X7 laminé à
$6.99
Duplicata de diapositive a:
$0.59
Rabais de $1.00 sur le développement et impression d'un film procédé C-41

DOUBLE DE VOS PHOTOS:
Film couleur de

12 poses	1.19	24 poses	2.39
20 poses	1.99	36 poses	3.59

À PRIX D'AMIS,
Vous pouvez vous procurer le produit suivant chez certains membres PHARMA PLUS
NICE'N EASY
shampooing colorant
A l'achat de Nice n Easy demandez votre bouteille cadeau du shampooing conditionneur (200 ml)
3.99

OROBRONZE
Capsules pour paraître bronzé même sans soleil
Format 60
19.89

PAMPERS
Couches jetables
Premiers pas format 48
Super absorbantes format 60
(Regulieres ou avec fronces permaseches)
9.59
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

PAMPERS
Couches jetables
Nouveau-né Format 48 (Avec fronces permaseches)
5.79
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

POUR VOTRE BÉBÉ

DIAPARENE
Débarbouillettes pour bébés
Format 70
1.79
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

PLAYTEX
Sacs jetables
Format 100
3.09
Avec ce coupon du 18 au 28 mai 1983
Limite 3 par client

PRET
Shampooing
Format 300 ml
2.39

LECITHINE ET CARTHAME
Contient 1000 mg de lecithine extraite du soya et 200 mg d'huile de carthame
ULTRA LECITHINE
100 capsules
3.89

NEET
Lotion epilatoire Format 175 ml
1.89

BAND-AID
Pansements de plastique
Format 100
Regulier
2.49

OIL OF OLAY
Lotion de beauté
Format 200 ml
7.89

ACCROCHE MOI
Savon crémeux Format 350 ml
2.59

PLAYTEX
Tampons désodorisants
Format 30
4.09

PLAYTEX
Tampons non-désodorisants
Format 30
3.69

AQUA FRESH
Dentifrice Format 100 ml
1.39

BAUSCH & LOMB
Solution Saline pour verres de contact souples
Format 240 ml
1.79

Régime amaigrissant
NUTRI-DIÈTE
"Milk Shake" ou Pouddng
8.69

COPPERTONE - 2
Huile de bronzage foncé
COPPERTONE - 4
Lotion Solaire
Format 110 ml
2.59

LA GAGNANTE DU CONCOURS PHARMA PLUS "VOYAGE EN FLORIDE" EST:
Mademoiselle Manon Rivet, St-Rémi, cliente à la pharmacie **Andre Nadeau** membre **PHARMA PLUS** à St-Rémi

Sur la photo à droite: André Nadeau, pharmacien, Manon Rivet notre gagnante, Yolande Plus, Diane Lebeau, directeur de Pharma Plus et Rémi Gendron, Nouvelle France.

CE VOYAGE EN FLORIDE EST UNE GRACIEUSETÉ DE TREASURE TOURS INC. ET VOYAGES NOUVELLE FRANCE

****MEMBRE PHARMA PLUS**

Guy M. Papillon	Michel Clermont	Pierre Poulin	Louise F. Paquette	Jocelyn Ferland
900 boul. du Séminaire	620 boul. du Séminaire	222 rue Mayrand	580, 1ère Rue	715 boul. d'Iberville
Saint-Jean, (Québec)	Saint-Jean, (Québec)	Saint-Jean, (Québec)	Iberville, (Québec)	Iberville, (Québec)
Tél.: 348-4931	Tél.: 348-6868	Tél.: 347-1818	(Anciennement pharmacie Iberville)	Tél.: 347-5551
			Tél.: 347-1616	